Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Một ngày trước khi Sihanouk tới Hà Nội và Sambaur tới Saigon, Nga gửi công hàm cho Lon Nol

Nga cảnh cáo Cam Bốt: Chớ ngả theo Trung Cộng cũng đừng theo Mỹ

Năm Thứ 7 — Số 1.859 — Thứ Tư 27-5-1970 (Ngày 23 Tháng 4 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 — Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ.CHUN

12 TRANG 15 Đ.00

★ Quyết dồn Nga vào cái thế phải thân Mỹ ra mặt

TC cho Nga dùng đường «xuyên Hoa» tiếp tế cho chiến tranh Đ. D. của T. C.

★ Vì mặt trận giải phóng Căm-pu-chia không «ra» được Sihanouk dọa trả thù những ai không chịu ủng hộ.

SAIGON, 26-5.— Một ngày trước khi Sihanouk và bộ hạ từ Bắc Kinh qua thăm Hanoi và Ngoại Trưởng Miên Sambaur cầm đầu phái đoàn chính thức từ Nam Vang qua thăm Saigon, Đại sứ Nga Xô tại Nam Vang, ô. Koudriavtsev đã trao cho chính phủ Lon Nol, vào hôm 24-5, một bức công hàm của chính phủ Nga buộc Cao Miên phải theo con đường «hòa bình trung lập».

Nội dung bức công hàm nói trên được Nga xô công bố hôm qua trên báo Izvestia, cơ quan chính thức của chính phủ Nga và được các hãng thông tấn ngoại quốc tại Mạc tư khoa thuật lại.

Bức công hàm viết : «Liên xô chú ý theo dõi tiến triển trong tình hình Kampuchea và trong toàn vùng Đông Dương, và sẽ rút ra những kết luận tùy theo tình hình này hướng tới : Nước Kampuchea trở lại con đường hòa bình, trung lập, hoặc là đi tới liên kết với các lực lượng xâm lăng và chiến tranh, và biến thành một căn cứ phục vụ chiến tranh chống các dân tộc lân bang. Nước Kampuchea hiện đang đứng trước một sự lựa chọn»

Không hề nói đến đích danh Sihanouk, bức công hàm viết Nga «đã đánh giá cao» chính sách trung lập và «công cuộc chiến đấu cho hòa bình và chống xâm lược Mỹ» của ông ta (trước đây). Nga Xô cho rằng chỉ có một chính sách như thế mới phục vụ quyền lợi thật sự và lâu dài của Cao Miên.

Bức công hàm cho rằng ngoại trừ có những biện pháp để đưa quân Mỹ và VNCH ra khỏi Cao Miên, nước này «sẽ lâm vào cuộc nội chiến huynh đệ tương tàn lâu dài và trách nhiệm đó «kẻ xúi dục sự can thiệp của Mỹ và Saigon» phải gánh chịu.

Bức công hàm cũng lấy làm ngạc nhiên buồn rầu về việc mở rộng giây liên lạc giữa Nam vang và Saigon và cho rằng VNCH đang theo đuổi chính sách bành trướng ở Cao Miên và nhằm mục đích thôn tính và sáp nhập vào Nam VN một phần lãnh thổ của nước này.

Bức công hàm lập lại sự đả kích trước đây của Nga đối với việc Mỹ can thiệp ở Cao Miên và cho rằng sự can thiệp đó làm cho dư luận Mỹ ; dư luận thế giới và nhân dân Nga xô công phẫn.

Báo Izvestia khi thuật lại bức công hàm đã dùng chữ «chính quyền» thay vì chữ «chính phủ» để chỉ chính phủ Cao miên, nhưng giọng văn trong bức công hàm tuy có vẻ gay gắt, nhưng vẫn giữ được cái sắc thái trang trọng của một văn kiện ngoại giao.

Giới quan sát cho rằng sự cảnh cáo nghiêm chỉnh của Nga không những nhằm vào chính phủ Cao Miên, mà còn nhằm vào Sihanouk, và khi nói VNCH định thôn tính một phần đất đai của Cao Miên, thì Nga ám chỉ cả TC lẫn CSVN.

Hãng thông tấn Mỹ UPI điện đi từ Balê cho biết Sihanouk đã trách móc Nga xô trong một cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo thiên tả Africasia ở Ba Lê.

Bài phỏng vấn đăng trên số báo ngày 25-5 trong đó Sihanouk bảo ông ta thật là không hiểu vì sao cho đến nay Nga xô lại chưa chịu thừa nhận chính phủ lưu vong của ông ta.

Tiếp đó Sihanouk nói thêm rằng «Có những tin đồn là Liên Xô giận tôi về việc tôi thân với Trung Quốc quá». Sihanouk cho biết TC đã cung cấp võ khí và điều kiện cho ông ta và các võ khí này đã được các đồng minh của ông ta là CSVN và CS Lào chuyên chở dùm đến biên giới cho các đồng chí của ông ta ở Cao Miên.

Ông nói mọi chi phí mà TC cung cấp cho ông ta bây giờ, ông ta sẽ trả lại khi cướp được chính quyền. ông ta không muốn đứng vào phe nào trong cuộc tranh chấp Nga-Hoa.

Sihanouk đến Hanoi

Hãng thông tấn Hung gia Lợi MTI tại Budapest loan báo Sihanouk và bộ hạ đã đến Hanội vào ngày thứ Hai, 25-5, cùng ngày với Ngoại trưởng Miên Sambaur đến Saigon.

Đài phát thanh Hànội nghe sáng nay tại Saigon chỉ loan báo Sihanouk «đã dẫn đầu đoàn đại biểu quốc gia Kampuchea sang thăm nước

4 XEM TIẾP TRANG 12

2.000 Cộng quân bỏ đồn điền Chup vượt sông chạy về mạn bắc vì bị dội bom ác liệt

Giao tranh ác liệt gần đồn điền Mimot giữa quân Dù V. N. và Cộng quân Bắc Việt

★ Quân Việt-Mỹ tiếp tục tịch thu vô số lương thực và võ khí tại vùng Đông Bắc Miên
★ Quân VN rút bớt khỏi vùng Nam Miên — CS phát súng cho 400 dân Miên buộc phải bắn.

SAIGON, 26-5.— Quân lực VNCH đã đánh bật Cộng quân ra khỏi đồn điền cao su Chup trong vùng Kompong Cham sau khi đã hạ 128 Cộng quân, bắt sống 50 tên, tịch thu 47 vũ khí, 180 tấn gạo. Chừng 2000 Cộng quân đã vượt sông Cửu Long đến một vùng đồn điền khác ở phía bắc Kompong Cham.

Phi cơ VN đã oanh kích dữ dội vào đồn điền Chup đã làm hư hại nhà máy chính của đồn điền và làm cháy khoảng 500 tấn mủ cao su.

Nguồn tin kỹ nghệ cao su nói rằng đồn điền cao su vẫn hoạt động cho đến thứ bảy, nhưng mọi công tác đã đình chỉ khi Cộng quân tiến vào đây.

Nguồn tin nói các công nhân gồm 2.500 người Cao Miên và 150 người VN, quá sợ không dám làm việc. Nguồn tin nói quân BV đòi chủ nhân đồn điền đóng thuế lợi tức ngang với số tiền họ nộp cho chính phủ Miên năm ngoái.

Ông Michele Dherbey, quản lý đồn điền cho biết có khoảng 20 thường dân thiệt mạng và 29 bị thương khi các chiến đấu cơ VNCH tấn công.

Trước đó trong ngày, nguồn tin quân sự Nam Vang loan báo các binh sĩ Miên đã từ Tonle Bet tiến về phía Đông trên quốc lộ số 7 đã nối liền với lực lượng VNCH tiến quân từ phía Đông tới. Quốc lộ 7 chạy ngang đồn điền Chup.

Trận giao tranh tại phía Bắc Kompong Cham đã khiến cho quân đội Cao Miên tổn thất 50 binh sĩ và một số bị thương không rõ bao nhiêu. Tổn thất của Cộng quân không rõ.

Theo tin hãng AP, binh sĩ Nhảy Dù VNCH đã giao tranh dữ dội với Cộng quân hôm thứ hai dọc theo quốc lộ 7 phía Đông đồn điền cao su Mimot, khoảng 15 cây số trong nội địa Cao Miên.

Nguồn tin từ một trận thuật rằng đã có lúc các xạ thủ Cộng quân bắn dữ dội đến nỗi các trực thăng tản thương của Hoakỳ không làm sao thực hiện được công tác di tản thương binh. Nhưng cuối cùng các thương binh cũng được đưa đi.

Các tin tức còn chưa ngã ngũ nhưng một sĩ quan cho biết binh sĩ Dù bị thiệt hại từ nhẹ đến trung bình trong trận đánh khởi diễn từ chủ nhật và đến thứ Hai càng dữ dội hơn.

Trận đánh diễn ra tại vùng Lưỡi Câu phía Bắc Saigon. Số binh sĩ BV tham dự trận đánh không rõ bao nhiêu.

Nguồn tin chính thức chỉ loan báo: «Sáng qua, các lực lượng Nhảy dù chạm địch lẻ tẻ trong khi hành quân vùng 10, 18 và 20cs ĐB Katum trong vùng Lưỡi Câu, hạ sát 6 Cộng quân, tịch thu 4 súng cá nhân và 180 tấn gạo. Phía bạn có 3 binh sĩ bị thương».

Theo tin quân sự VNCH, hôm qua lực lượng bộ binh, BĐQ và Thiết kỵ hành quân vùng 15 cây số TN, 58 cây số TB Đức Huệ và 28cs BTB, 50 cây số TB Thiện Ngôn hạ sát 7 Cộng quân tìm thấy 30 xác, tịch thu 20 tấn đạn, 3 xe bơi, và 1 súng cộng đồng. Phía bạn có 11 binh sĩ bị thương trong các cuộc hành quân ngày hôm qua.

Theo nguồn tin quân sự Hoa kỳ, lúc 16g45 hôm qua, phi công trực thăng Hoakỳ phát hiện một đoàn xe địch tại 28cs Bắc Phước Bình, trong nội địa Miên sát biên giới VNCH. Phi công tấn công hạ 2 binh sĩ địch phá hủy 1 xe 3 tấn rưỡi, và 6 xe 1/4 tấn và một số thùng trên xe. Phía Hoakỳ vô sự.

Khoảng 12g35 hôm qua, binh sĩ không kỵ Hoakỳ đã khám phá 2 hầm đạn dược của địch tại 55cs BĐB Phước Bình và 1cs trong đất Miên.

Các hầm này chứa 532 đạn súng cối 60 ly, 303 đạn súng cối 82 ly 78 đạn súng cối 120 ly, 310 đạn không giật 57ly. 680 đạn không giật 75 ly, 200 súng trường và súng phóng lựu 50 xe đạp và 100 thùng đạn đại liên.

Khoảng 15g00 hôm qua, binh sĩ sư đoàn 25 BB Hoa kỳ khám phá một hầm chứa gạo và thuốc men trong 1 hệ thống công sự 11 cây số Đông Nam Memut 3 cây số trong đất Miên. Hầm này chứa 20 tấn gạo, 155 thùng thuốc, 2.300 kilô bông băng, 700 ký lô khăn giải giường, 1 kính hiển vi và một số dụng cụ giải phẫu, cùng 7 xe đạp.

Khoảng 10 giờ hôm qua, binh sĩ Mỹ thuộc sư đoàn 25 BB trong khi hành quân vùng 48 cây số Tây Bắc

9 XEM TIẾP TRANG 12

DỘI 2.000 TẤN BOM CHẶN C.S. XÂM NHẬP

SAIGON 25-5 (AP).— Hôm nay khoảng 60 pháo đài bay B.52 dội gần 2 ngàn tấn bom xuống các trại tập trung và công sự của BV dọc theo vùng phi quân sự và vùng phía Nam Đà Nẵng 18cs.

Trong 1 cuộc hành quân lục soát, quân đội VNCH đã đụng độ với 1 lực lượng BV nơi các B52 oanh tạc. Được pháo binh và chiến đấu cơ Mỹ yểm trợ, quân VNCH đã hạ được 45 quân BV, phía VNCH có 4 hy sinh và 16 bị thương.

Nguồn tin thông thạo cho hay quân BV vượt vùng phi chiến và Lào để tới chiếm đóng vùng đồi núi giáp với Lào.

Nga gửi cho Lỗ một tối hậu thư buộc chống TC

NỮU ƯỚC. 25-5 (AP). — Tuần báo Newsweek hôm chủ nhật loan tin rằng Chủ tịch đảng CS Nga xô, ông Brejnev đã gửi cho lãnh tụ Lỗ Ma Ni Nicolae Ceausescu 1 bức tối hậu thư yêu cầu ủng hộ Nga xô trong trường hợp xảy ra cuộc chiến với TC

Bản tin tờ Newsweek nói rằng : Tổng Bí thư đảng CS Nga Brejnev đã gửi cho lãnh tụ Lỗ Ma Ni Ceausescu một bức tối hậu thư hồi tuần qua. Brezhnev đã bí mật mời ông Ceausescu đến Mạc Tư Khoa sau khi Lỗ Ma Ni từ chối gia nhập vào tổ chức kinh tế của khối CS Đông Âu (Comecon) trong bản đề nghị thành lập ngân hàng đầu tư quốc tế.

Brejnev, theo nguồn tin ngoại giao, nói với Ceausescu rằng Lỗ ma Ni phải hợp tác trong kế hoạch kinh tế Comecon, phải chấm dứt thái độ chống đối những cuộc thao diễn trên lãnh thổ Lỗ Ma Ni, bằng không phải ra khỏi minh ước Varsovie. Ngoài ra Lỗ ma Ni cũng bị buộc phải ủng hộ Nga trong trường hợp Nga ứng chiến với TC.

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN : Hôm 25-5 tòa Bạch Cung tuyên bố bất cứ 1 viên chức chính phủ nào chống đối chính sách của TT Nixon tại Đông Dương có thể từ chức nếu họ muốn.

HOA THỊNH ĐỐN.— Ông Harriman nói ông tin chắc rằng Hà nội sẽ đồng ý để quốc tế giám sát,

3 XEM TIẾP TRANG 12

Do các vấn đề liên hệ giữa 2 nước hay do áp lực của Nga

Có thể Miên-Việt chỉ đạt được thỏa hiệp ấn định thời hạn tái lập bang giao

★ Thông cáo chung sẽ được công bố vào hồi 17 giờ ngày 26-5
★ Miên muốn quân Mỹ ở lại sau 30-6, Mỹ vội vàng từ chối.

SAIGON, 26-5.— Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu lúc 5 giờ chiều hôm qua đã tiếp kiến phái đoàn Cao Miên gồm Phó Thủ tướng kiêm Bộ trưởng Ngoại giao Yem Sambaur, Tổng Trưởng xã hội và Lao Động Chan Xeng Ue và Dân biểu Douc Rasy tại Dinh Độc Lập và đã thảo luận trong 1 giờ về tình hình Miên, tình hình Việt kiều và nền tảng bang giao Việt Miên trong tương lai.

Trước đó, phái đoàn đã đến viếng thăm xã giao Quốc vụ Khanh kiêm chủ tịch Ủy ban Cứu trợ Việt Kiều tại Miên Phan quang Đán, và thăm Tổng trưởng Xã Hội Trần ngươn Phiêu lúc 15 giờ tại Bộ Xã hội. Hồi 15g45, Thủ tướng Trần thiện Khiêm đã tiếp kiến phái đoàn Miên tại Dinh Thủ Tướng và lúc 16g30 thì Phó T.T. Nguyễn cao Kỳ đã tiếp kiến phái đoàn tại Dinh Độc Lập. NT Trần văn Lắm, Tổng trưởng Xã hội Trần Ngươn Phiêu và Trưởng phái bộ Thường trực VNCH tại Miên Phạm huy Ty đã hiện diện trong cuộc tiếp kiến của Tổng thống, Phó Tổng Thống và Thủ tướng.

Việt tấn xã thuật một nguồn tin chính phủ thông thạo cho biết trong buổi hội kiến tại Dinh Độc Lập lúc 17g. TT Thiệu và phái đoàn Miên đã bàn về việc ký kết một thỏa hiệp sơ bộ quy định kỳ hạn chính thức tái lập bang giao Việt- Miên và mở lại sứ quán 2 nước tại Saigon và Nam Vang, vấn đề hồi hương Việt kiều vì VNCH chỉ đủ sức tiếp nhận nhiều nhất là 100.000 VK trong khi chính phủ Lon Nol muốn cho hồi hương một số đông hơn nữa, vấn đề bảo vệ an ninh cho VK còn lại ở Cao miên và cho Miên kiều tại VNCH, và vấn đề Cao miên yêu cầu VNCH bồi thường cho Miên về một số bất động sản thuộc quyền sở hữu của Miên theo tinh thần thỏa ước các quốc gia liên kết Đông Dương nay bị VNCH chiếm hữu.

Tưởng cần nhắc lại lúc xuống phi trường Tân sơn nhứt sáng nay, NT Sambaur cho biết ông sang thăm VNCH theo lời mời của NT Trần văn Lắm để ký kết thỏa hiệp sơ bộ tái lập bang giao Miên—Việt. Ông tin rằng Việt kiều được hoàn toàn tự do lựa chọn hoặc ở lại đất Miên hoặc hồi hương, và rằng đề VK sẽ được giải quyết nội trong ngày nay và ngày mai. Ông tỏ ý tiếc là người ta đã hiểu lầm về thái độ của binh sĩ Miên đối với người Việt và thái độ của binh sĩ VNCH đối với thường dân Miên. Được biết Miên đã tái lập bang giao với Thái nhân dịp NT Sambaur viếng Vọng Các và với Đại Hàn nhân dịp ông đi dự hội nghị Djakarta.

Trong thời gian phái đoàn Miên thương nghị ở Saigon, nhà chức trách VNCH tại thủ đô đã áp dụng những biện pháp an ninh chặt chẽ để bảo vệ phái đoàn, nhất là để ngăn chặn sinh viên biểu tình chống đối phái đoàn sau khi một số sinh viên liệng trứng thối qua vòng rào Bộ Ngoại Giao.

Sáng nay, phái đoàn Miên đi Bình Long để thăm trại tỵ nạn của 1000 người Miên từ Miên chạy qua. Hai giờ chiều nay, phái đoàn Miên Việt hội họp tại Bộ Ngoại giao và thông cáo chung kết thúc cuộc viếng thăm sẽ được công bố trong cuộc họp báo chung của NT Sambour và NT Lắm vào hồi 5 giờ chiều. Phái đoàn Miên sẽ về nước vào ngày mai.

Hôm qua, trong 1 cuộc họp báo tại

5 XEM TIẾP TRANG 12

N. T. Sambaur tiết lộ nội dung thỏa ước mậu dịch

VNCH xuất cảng súng qua Miên và nhập cảng gạo của Miên

● *VN không đủ sức đánh mọi nơi và thôn tính Miên*
▼ *Việt-Miên lúc này còn chia rẽ là một đại họa.*

SAIGON 25-5 (AFP).— Trong một phỏng vấn đặc biệt dành cho Pháp tấn xã đêm nay, NT Miên Sambaur cho biết VNCH và Cao Miên sẽ ký kết một thỏa ước mậu dịch theo đó Cao Miên sẽ nhập cảng vũ khí và quân trang và xuất cảng một số hàng hóa và nhất là gạo.

Một ủy ban Miên và một ủy ban VNCH đang cộng tác với nhau để hoạch định các thể thức và điều khoản của thương ước này. Ông xác nhận hội đàm giữa TT Thiệu, PTT Kỳ và phái đoàn Miên liên hệ đến bang giao Việt Miên xây dựng trên một sự hợp tác chân thành, thẳng thắn và chặt chẽ giúp cho hai nước chung sức phục vụ cho hòa bình và thịnh vượng chung. Vấn đề triệt thoái quân VNCH ra khỏi Miên thực ra không có gì khó khăn cả,

Quân VNCH sang Miên với tư cách một người bạn để giúp Miên đánh đuổi quân CSVN, và sẽ rút về nước khi nào tình hình chiến sự cho phép ngay sau khi chiến tranh kết thúc. Chính phủ Miên mong rằng chiến tranh chấm dứt càng sớm càng hay, và có thể giải quyết xong mọi vấn đề kể cả vấn đề Việt Kiều đã hồi hương và Việt Kiều còn ở lại đất Miên, vì do tiền định hai nước bắt buộc phải sống chung với nhau.

Tiếp đây, dân biểu kiêm Quốc vụ Khanh đặc trách Thiết kế chủ trương VNCH và Miên phải sát cánh nhau chống lại mưu toan thu phục của một số nước chư hầu của TC,

Nếu 2 nước vẫn giữ lập trường chia rẽ thì e rằng quá muộn rồi, vì lúc ấy chẳng nước nào có thể cứu được Miên Việt nữa một khi ĐNÁ đã chung số phận tôi đòi của các nước Đông Âu cũng như Tiệp khắc và Hung gia Lợi không còn cách nào hất bỏ gông cùm của Nga xô được nữa.

Cao Miên vẫn là một nước theo chế độ trung lập không võ trang. Nay, Miên bắt buộc phải võ trang để bảo vệ nền trung lập ấy, và phải nhờ quân VNCH và quân Mỹ sang đánh giúp.

Quân CSVN chắc chắn sẽ đuối sức vì các mật khu của họ đã tan tác và các đường tiếp tế của họ đều tắc nghẽn. Kết quả của các cuộc hành quân hiện nay sẽ trở thành những yếu tố quyết định tương lai.

Ông nghĩ rằng VNCH hiện đang gặp phải những khó khăn riêng và người ta đã đánh giá quá mức thực lực của họ. VNCH không thể nào đủ sức đánh nhau ở khắp mọi nơi và đưa quân sang Lào.

Do sự trung gian dàn xếp của Thụy Sĩ

Nhân viên Ngoại giao C.S. Á Châu đã rời Nam Vang đi Thượng Hải

▼ *Đại Sứ Nga ra tiễn đưa tại sân bay*
● *Đại Sứ TC chào từ giã nhà báo bằng tiếng Anh*

NAM VANG 25-5 (Reuter).— Khoảng hơn 80 nhà ngoại giao CS Á Châu đã rời Nam Vang sáng nay đã lặng lẽ lên một phản lực cơ của Hãng Không Thụy Sĩ hồi hương, khai thông sự bế tắc ngoại giao kéo dài từ 3 tuần nay.

Chiếc phi cơ đặc biệt này sau khi đến Thượng Hải cũng sẽ đưa đại sứ Cao miên Ray Valentin cùng quyến thuộc và các nhân viên sứ quán Miên tại Bắc kinh và tại Bình Nhưỡng trở về Nam vang.

Ra máy bay, đại sứ Bắc Hàn đi đầu dẫn theo nhân viên và thân nhân, có cả vài ba em bé mặc quốc phục. Kế đó là 3 nhân viên các tòa đại sứ BV và VC. Sau chót là 64 nhà Ngoại giao và chuyên viên TC, tất cả đều mặc áo dài xanh cổ nút chỉ đến cổ mang huy hiệu Mao Trạch Đông trên ngực áo và một chiếc va li nhỏ cầm tay.

Nhiều nhà ngoại giao ngoại quốc trong số có các đại sứ Nga và Thụy sĩ có mặt tại phi trường để chứng kiến.

Đại sứ Kang Mao Chao của TC khi đi ngang một chuyên viên truyền hình tại phi trường Nam Vang đã chào bằng tiếng Anh «Goodby, Goodby».

Tối hôm thứ Hai, các nhân viên Ngoại giao TC từ Miên đã về tới Bắc Kinh, Thủ tướng TC Chu Ân Lai và con trai Sihanouk đã ra phi trường chào đón cùng một lô các cán bộ BV, Bắc Cao.

Như vậy là tất cả các nhà ngoại giao CS Á châu đã rời khỏi Cao Miên.

Phái đoàn ngoại giao Cuba và Nam Tư đã đi từ trước, đại sứ Ai Cập sẽ rời Nam Vang vào thứ Tư.

Những phái bộ ngoại giao của các nước CS khác còn ở lại Nam Vang là Nga, Ba Lan, Đông Đức, Bảo gia lợi và Tiệp khắc.

Dưới hỏa lực ác liệt của trực thăng võ trang

1 căn cứ địa của Cộng Sản ở Thái bị liên quân Thái-Mã bao vây

▼ *Phi hạ sát thêm 2 cán bộ Huk cao cấp*

VỌNG CÁC, 25-5 (Reuter).— Một lực lượng hỗn hợp gồm 400 binh sĩ Thái Lan và Mã Lai Á đã bao vây một căn cứ quan trọng của CS trên một ngọn đồi rừng rậm thuộc tỉnh Yala, biên giới Mã Lai Á.

Nguồn tin cảnh sát cho biết lực lượng hành quân chia làm 14 trung đội bắt đầu cuộc bao vây giữa những trận mưa lớn hôm qua, với sự yểm trợ của bích kích pháo và trực thăng võ trang.

Căn cứ này ở 880cs Nam Vọng Các gần làng Klong Rang Buda cách một căn cứ mà các binh sĩ Thái Mã đã chiếm được vào ngày 30-4 khoảng 10cs.

Giới chức quân sự tin rằng căn cứ bị bao vây là sào huyệt lớn nhất của CS ở Miền Nam Thái Lan. Chưa biết rõ đây có phải là bản doanh của lãnh tụ đảng CS Mã Lai Á Trần Bình hay không, nhưng việc đánh chiếm sào huyệt này chỉ còn là vấn đề từng giờ.

Một đơn vị cảm tử Thái đã được không vận tới vùng bị bao vây tối qua.

Đây là căn cứ thứ tư của CS bị phát giác tại vùng biên giới Thái Mã trong năm nay.

Tại vùng Bắc Thái Lan, du kích quân CS đã hạ sát 5 cảnh sát Thái và 5 công nhân xây cất trong một cuộc phục kích tại tỉnh Nan tiếp giáp Ai Lao

Ba cảnh binh khác cũng đi chuyến xe bị thương nặng. Cộng quân tấn công bằng lựu đạn và đại liên và sau đó rút vào rừng.

Đây là vụ phục kích nặng nề nhất kể từ nhiều tháng nay.

Trong vòng 2 tháng qua, tại tỉnh này đã có 50 binh sĩ chính phủ thiệt mạng hoặc bị thương và 2 trực thăng bị hư hại.

Phi hạ sát 2 thủ lãnh Huk

MANIL 25-5 (Reuter).— Cảnh sát Phi luật Tân loan báo hôm nay, binh sĩ chính phủ Phi luật Tân đã hạ sát 2 phần tử quan trọng của quân du kích CS Huk trong một trận ác chiến hôm cuối tuần.

Một trong 7 phần tử chống đối khác bị bắt đã bị đồng đội hạ sát khi hướng dẫn binh sĩ chính phủ đến sào huyệt của lãnh tụ du kích Bernalo Bus Cayno.

Theo nguồn tin cảnh sát, khoảng 2000 đảng viên của phong trào nổi trên đã ẩn náu tại trung bộ đảo Lữ Tống trong lúc xảy ra cuộc giao tranh. Một xe Jeep, nhiều súng đạn và tài liệu bị tịch thu trong cuộc hành quân.

Cùng lúc với Nga vu cáo VN muốn thôn tính lãnh thổ Miên

Thông tín viên hãng AP của Mỹ ở Saigon lại cố khích động hận thù Miên-Việt

◔ Nhà báo Mỹ làm ra vẻ thông thạo lịch sử Việt Nam
◕ Tin đồn VN có thể làm đảo chính ở Miên được tung ra.

SAIGON, 26-5.— Hôm qua, trong khi tại Mạc tư Khoa, Nga Xô công bố văn thơ gửi cho Miên cảnh cáo rằng VNCH có thể chiếm đóng và sáp nhập một phần lãnh thổ Miên vào lãnh thổ VNCH thì tại Saigon, thông tín viên của hãng thông tấn Mỹ AP là Walkerstorfer điện đi một bài ký sự gọi là sự thù hận Việt Miên trong quá khứ và khích động sự thù hận Việt Miên hiện tại.

Thông tín viên này viết : «Một chiếc trực thăng của Lục quân HK đỗ xuống một ruộng đất ở phía bắc Neak Luong và một thiếu tá người Miên đã ôm viên phi công Mỹ mà hôn lên 2 má.

«Ngày hôm sau, TQLC VN đã giao tiếp được với lục quân Cao Miên ở bên ngoài Neak Luong, và viên Thiếu tá người Miên không bắt tay viên sĩ quan chỉ huy người VN.

«QLVNCH càng tiến xa hơn, về phía Đông Nam Cao Miên, mối thù truyền kiếp giữa người Miên và dân «Trung kỳ và Bắc kỳ» càng thấy rõ.

«Lực lượng xung kích VNCH đã tiến theo quốc lộ 1 đến Neak Luong. Họ cũng ngược dòng Cửu Long đến tận NamVang và Kompong Cham. Họ cũng tiến quân đến Takeo, Tuk Meas, Kompong Trach, Kep và Kampot.

«Người VN xem ra đang chuẩn bị để ở lại lâu dài trên đất Miên. Các hoạt động trên cộng thêm với những lời tuyên bố mới đây của TT Thiệu và PTT Kỳ làm cho người Miên sôi máu. Họ căm hận và sợ VC vì VC là người VN chứ không phải vì họ là CS. Họ thù ghét quân đội VNCH cũng vì lý do đó.

«Người VN cách đây ngót 2.000 năm đã từ lưu vực sông Hồng Hà tiến xuống miền Nam và dần dần xâm lấn vương quốc Khmer chiếm vùng đất mà nay là Trung phần và Nam phần VN. Cho đến tận thế kỷ thứ 18 và đầu thế kỷ thứ 19 người VN mới chiếm vùng châu thổ phía Tây sông Cửu Long và sự bành trướng của VN đối với nhiều người Cao Miên còn chưa phai trong ký ức.

«Do đó mới có vụ tàn sát Việt Kiều tại Cao Miên mới đây.

«Mặc dù với những nỗ lực của nhiều vị chỉ huy cố tránh gây thiệt hại đến sinh mạng và tài sản của người Cao Miên, những thiệt hại lớn lao cũng không sao tránh được. Người binh sĩ VN trung bình cảm thấy không ưa thường dân Cao Miên cũng như quân đội Cao Miên.

«Sự hợp tác giữa binh sĩ VN và Cao Miên xem ra có vẻ hời hợt. Một tướng lãnh cao cấp VNCH đã nhiều lần tỏ ra khinh miệt lính Miên, chính phủ Miên và cả nước Miên nói chung.

«Mối cừu thị của người Cao Miên đối với người VN cả Nam lẫn Bắc được biểu lộ bằng nhiều cách.

«Viên SQ Miên không thèm bắt tay viên sĩ quan VNCH. Một viên chỉ huy người Miên ở Kompong-Cham được hỏi liệu quân VN có giải tỏa thành phố không, đã trả lời; «Chúng tôi không muốn họ đến gần đây». Sinh viên giết thủy thủ VN. Bích chương tố cáo quân đội VNCH tàn ác với dân chúng Miên xuất hiện ở Nam Vang.

«Một người Mỹ đã tỏ ra lo ngại nói rằng «Tôi sợ những chuyện có thể xảy ra khi quân đội VNCH rút về.

Thường dân VN ở Cao Miên sẽ

8 XEM TIẾP TRANG 12

2.000 Cộng quân Lào-Việt vây kín thị xã Saravane

Trực thăng chở Bộ Trưởng Lào và đại diện Anh, Úc bị CS bắn

VẠN TƯỢNG 25-5 (AP).— Tỉnh lỵ Saravane vẫn bị quân BV vây hãm nặng nề. Tuần rồi, quân chính phủ chạm súng lẻ tẻ với quân BV tại phía tây và tây nam thành phố. Quân BV thỉnh thoảng nã hỏa tiễn vào tỉnh nhưng không gây thiệt hại gì đáng kể.

Hôm qua, chiếc trực thăng chở Bộ trưởng tài chánh kiêm quyền Bộ trưởng Quốc phòng Hompheng Seignasith, Đại lý sự vụ sứ quán Anh Scott, Tùy viên quân sự sứ quán Úc Trung tá Francis Pusch, một số nhân vật khác và 2 ký giả đã bị quân BV nã đạn đại liên khi sắp xà xuống bãi đậu trong thành phố nhưng may không việc gì. Đại tá Vang Thanadbeit, Tỉnh trưởng Saravane, cho biết hiện nay 3 tiểu đoàn BV gồm lối 1500 người và khoảng 500 quân Pathet Lào vây kín ba mặt bắc, tây, nam thị xã. Phía chính phủ có 1 tiểu đoàn và lực lượng cảnh sát gồm 800 người chia ra đóng rải rác ở 8 tiền đồn trong vòng bán kính 7 cây số ở mặt tây và tây nam, song khi mặt đông do một số tiền đồn lực lượng đặc biệt trấn giữ. Bộ chỉ huy tiểu đoàn đóng cách thị xã 3cs về phía bắc và có 1 khẩu trọng pháo 105 ly. 4 cỗ súng cối.

Một phần ba dân số đã được phi cơ Mỹ tản cư cách đây 2 tuần, nay chỉ còn lối 4000 người ở lại. Saravane chỉ còn trông vào đồ tiếp tế do trực thăng chở đến hay do phi cơ Mỹ thả dù xuống, vì quân BV đã chiếm giữ phi trường và đặt máy dàn hỏa tiễn trên trục phi đạo để bắn vào thành phố.

Theo giới quan sát, quân BV có thể lấy Saravane dễ dàng như trở bàn tay. Trong hai tháng qua, quân BV mỗi lúc lại gặp thêm nhiều khó khăn tại Miên và mối quan tâm của họ lúc này là giữ vững và mở rộng hệ thống đường mòn Hồ chí Minh về phía tây xuyên qua Cao Nguyên Bolovens. Vì vậy người ta đoán rằng, muốn đạt mục tiêu này, quân BV sẽ bắt buộc phải loại trừ hoàng quân Lào tại Saravane và ở tất cả các căn cứ to nhỏ khác trong vùng phụ cận.

Hôm qua, Hoàng quân Lào chiếm lại Phou Luang Noi sau khi quân [illegible] mưa bom và đạn trọng pháo. Căn cứ này là một trung tâm huấn luyện du kích chiến quan trọng của chính phủ nằm ở ven tây nam Cao nguyên Bolovens tại Nam Lào.

Quân BV kéo về Phou sa Phong ở ven phía đông Cao nguyên Bolovens và án ngữ thị trấn chiến lược Attopeu cách đây 12cs về phía ĐN. Quân BV đi chiếm đóng Phou sa Phong cách đây không lâu và nhờ vị trí này họ có thể kiểm soát Attopeu và sông Se Kong nay được dùng làm đường tiếp viện cho cánh quân BV đang hoạt động ở Cao Miên.

Ý KIẾN TIN BẠN

Trong khuôn khổ chiến dịch Cam Bốt và xét về mặt thuần quân sự, thì người ta có thể ước đoán rằng : Chiến lược của CSVN là bảo tồn lực lượng tối đa để chờ cơ hội phản công.

Bảo tồn lực lượng bằng cách né tránh đụng độ lớn. Thay vì tập trung chống cự với quân đội VNCH và Hoakỳ dạng ồ ạt tiến đánh, họ phân tán mỏng, chạy quanh ; như một đàn ruồi bị săn đuổi ; chỉ thỉnh thoảng đây đó mở một vài trận du kích hậu vệ, để quấy rối (dầu cho có vì sự phân tán và né tránh ấy mà họ phải đành hy sinh những kho tiếp liệu và những căn cứ an toàn vốn sẵn của họ trên lãnh thổ Cam Bốt). — Cơ hội phản công của họ có nhiều phần chắc sẽ là trong mùa mưa này. Khi các lực lượng thiết giáp, pháo thủ và bộ binh quy ước của đối phương, vận chuyển khó khăn, bị cầm chân, bảo vệ những thị trấn và những trục giao thông, thì họ sẽ tập trung để phản công. Trong qui luật chiến lược chiến tranh nhân dân, theo lối Mao Trạch Đông của họ, thì sự tập trung các lực lượng đang phân tán và né tránh kể trên, sẽ có thể thực hiện khá dễ dàng và mau lẹ. Hướng phản công của họ sẽ là nhằm «đánh vào phía sau» địch, để gây rối loạn hậu tuyến địch, cắt đường tiếp tế và tiếp viện của địch, cô lập các lực lượng viễn chinh của địch, đang «phiêu lưu» sâu trong nội địa Cam Bốt.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Chính Luận

Đặt sai hết vấn-đề Giáo Hội

● NGUYỄN-VĂN

Khi yêu cầu công nhận, tất nhiên Giáo Hội PGVNTN muốn rằng

— chánh quyền coi Giáo hội là tập thể đặc biệt với những quyền lợi tối đa ;

— nhưng chánh quyền không can thiệp vào nội bộ Giáo Hội.

Hai nguyện vọng này rất chính đáng và phải được thỏa mãn, đối với chánh quyền nào tôn trọng tự do tín ngưỡng, ý thức sáng suốt nhu cầu ổn định nội tình quốc gia và nhận định rõ rệt vai trò quan trọng của PG trong cộng đồng xã hội VN.

Tuy nhiên *phương thức* công nhận phải được xét và chọn kỹ vì phải phân biệt cho thiệt rõ :

Công nhận sự thành lập và quyền lợi Giáo hội, là đứng ở lập trường quốc gia, xét theo phương diện quốc gia, căn cứ vào quyền lợi tối cao của quốc gia : công nhận tập thể Giáo Hội, thì không gây tranh chấp nào hết.

Song *công nhận Hiến Chương* lại là vấn đề khác. Vì như vậy không thể không xét về tổ chức Giáo Hội, thể lệ hoạt động của Giáo Hội, chấp nhận mọi ưu điểm khuyết điểm, tán đồng quan điểm của các tác giả Hiến Chương, và mặc nhiên phủ nhận quan điểm của các nhóm đối lập : tóm lại, là vô tình hay hữu ý xen vào nội bộ Giáo Hội và chịu mọi hậu quả của sự can thiệp.

oOo

Nhưng từ 1964 tới 1967, các chánh phủ đã công nhận gì?

TT Nguyễn Khánh công nhận

• *Giáo hội PGVNTN.*

• cùng *bản Hiến Chương* ngày 4 tháng 1 năm 1964» (điều I, sắc luật 14/5/64).

TT Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Uỷ ban LĐQGQL không dùng hai chữ công nhận, không nói là công nhận Giáo Hội, nhưng dùng hai chữ *chuẩn y*, và chỉ :

«chuẩn y *bản Hiến Chương* ngày 14 tháng 12 năm 1965 của Giáo Hội PGVNTN»

(điều 1, sắc luật 26/2/66).

Ngoài ra, lại nói thêm :

«*Bản Hiến Chương* ngày 4 tháng 1 năm 1964... đương nhiên hết hiệu lực»

(điều 2, sắc luật 26/2/66).

Như thế là trực tiếp nhằm riêng vào Hiến Chương rồi.

Năm 1967, Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu, Chủ tịch Ủy ban LĐQGQL, một lần nữa, lại quyết định

«Chuẩn y *bản Hiến Chương* ngày 14 tháng 3 năm 1967 của Giáo Hội PGVNTN đính kèm sắc luật này»

(điều 1, sắc luật ngày 18/7/67).

Ngoài ra, còn nói thêm

«Nay hủy bỏ sắc luật 005/66 ngày 26 tháng 2 năm 1966 chuẩn y Hiến chương ngày 14 tháng 12 năm 1965 của GHPGVNTN»

(điều 2, sắc luật 18/7/67)

● Thủ tướng Nguyễn Khánh vừa công nhận Giáo Hội, vừa công nhận Hiến Chương.

Nên cũng có sự xen vào nội bộ Giáo Hội. Được cái là hồi đó, nội bộ này còn êm đềm vui vẻ.

Dù sao, sắc luật 1964 do tướng Khánh ký còn có ưu điểm là nhân danh Quốc Gia mà định rõ trong 4 điều khoản, tư cách pháp nhân của Giáo Hội, cùng những quyền lợi đặc biệt dành cho Giáo Hội.

Và dĩ nhiên, tư cách và quyền lợi đó phải do và chỉ có thể do Quốc Gia VN ân tứ, chớ không tập thể nào tự ý gán cho mình được.

● Nên người đọc rất ngạc nhiên, khi thấy những quyền lợi và tài sản của Giáo Hội là do Giáo Hội ấn định lấy trong chương 6 và chương 9 của Hiến Chương 1966 thay thế Hiến Chương 1964 bị hủy bỏ. Sự chuẩn y hậu quyết của cấp hữu trách, cũng không xua tan cảm tưởng ngỡ ngàng là Quốc Gia thụ động thừa nhận chớ không còn ban phát đặc quyền.

Đối với những ai còn đặt Quốc gia lên trên hết, cảm tưởng kia còn nặng nề hơn nữa khi đọc Chương 6 Điều 43 Hiến Chương 1967, theo đó Giáo Hội tự ý dành cho Giáo Hội những ưu quyền mà tướng Khánh còn biết đặt trong một sắc luật và để Quốc Gia xét định cung cấp bằng sắc luật.

Điều 43 Hiến Chương 1967 quyết định rằng : «GHPGVNTN có vẹn toàn tư cách pháp nhân, và được quyền sở hữu, thủ đắc, tạo mãi, hoặc chuyển nhượng những động sản cùng bất động sản cần thiết để đạt mục đích của Giáo Hội... Điều 44 quyết định thêm : «GHPGVNTN có quyền thâu nhận những tài sản sinh tặng hoặc di tặng bởi các thể nhân hay bởi các pháp nhân khác».

Trước khi để Chủ Tịch chuẩn y, đáng lẽ và ít nhất những ưu quyền trên đây phải được tách khỏi Hiến Chương, đem đặt vào sắc luật, trong những điều khoản riêng của sắc luật. Bởi vì chỉ có quốc luật mới có quyền ban cấp đặc quyền.

Đây không phải là một thể thức suông, một bề ngoài có thể bỏ qua. Vì đây là *thể thống quốc gia*, là *chủ quyền tối thượng* của quốc gia mà ai cũng có bổn phận tôn trọng.

Cho quyền thì được. Chuẩn y, nhất định là sai nguyên tắc. Nguyên tắc này gắn liền với chủ quyền như da với thịt, có trước mọi Hiến pháp, và phải là tinh thần của định chế quốc gia.

Thành thử các sắc luật 1966 và 1967, thay vì bảo vệ chủ quyền quốc gia, lại dễ bị chỉ trích là xen vào nội bộ Giáo Hội :

GiáoHội muốn có mấy Viện hay bao nhiêu Vụ, hoặc bầu bán nhóm họp thế nào, cái đó không ăn thua gì đến chánh quyền mà phải chuẩn y hay công nhận ?

Chánh quyền chỉ cần biết có 1 tập thể gọi là GHPGVNTN với tư cách thế nào và những quyền lợi gì. Kỳ dư, là phần nội qui theo nghĩa rộng, các vị tăng ni liệu với nhau, chánh quyền đứng ngoài, để cho các vị tự do sắp đặt.

Tỉ dụ : 3 tháng họp hội đồng Viện Tăng Thống một lần và nếu cần sẽ họp bất thường, điều 39 — lệ này liên quan gì đến Nhà Nước mà phải «chuẩn y» hay «công nhận» ? Hoặc là Tổng Vụ Hoằng Pháp gồm 3 Vụ Phiên dịch, Truyền bá và Kiểm duyệt : kiểm duyệt hay phối hợp nghệ thuật đi nữa, hà tất xen vô ?... Tóm lại, trong mỗi Hiến Chương gồm hàng chục điều khoản dài mươi mười lăm trang đánh máy, hầu hết chẳng cần gì phải công nhận hay chuẩn y chi cả.

Trót công nhận và chuẩn y hết thảy, thì còn làm sao tránh nổi sự chỉ trích can thiệp vào nội bộ ? Dù chánh quyền có ngay tình chẳng nghiêng về phía nào, cũng khó thoát nổi oan Thị Kính.

Nhưng thôi, các vị tu hành cũng nên mở lượng từ bi mà xét lại vấn đề.

Các vị đã ký những Hiến Chương với những điều khoản mà thực ra chẳng phải do các vị thảo lấy, bởi vì muốn thảo như vậy phải là công chức cao cấp thâm niên hay luật sư thạo việc.

Còn quí vị lãnh đạo chánh quyền, hẳn cũng quá sốt sắng đối với Phật Giáo nên đã muốn tỏ ra thông cảm dễ dàng, nên không để ý tới những chi tiết bất lợi mà chỉ có thực tế về sau hoặc những kẻ tò mò phơi bày dần ra; giữa bao sự đáng tiếc cho cả hai bên Giáo và Chính.

Nên [illegible] vấn đề cần đặt ra bây giờ, không phải là hủy bỏ Hiến Chương 1967 để trở về Hiến Chương 1966 hay 1964. Nếu chịu khó xét lại như trên, thì sự đòi hỏi nêu lên không đúng. Vì cả 3 Hiến Chương cùng nêu một vấn đề phải tiên quyết : là công nhận hay không ? chuẩn y hay không ? Hay chuẩn y hoặc công nhận gì cả ?

Điều tốt hơn hết, là xin thảo luận lại, dù muốn coi là việc thuộc Hành pháp hay Lập pháp.

Nếu không, thì cả Lập pháp lẫn Hành pháp cũng chẳng làm sao gỡ mối bòng bong : và như thế, không ai đền nổi dù có muốn đền, thì còn bắt đền làm chi cho tội nghiệp ?

Để cứu-nước khỏi «tình-trạng vô-phương cứu-chữa»

VỀ DỰ LUẬT CỦA TỔNG THỐNG THIỆU ĐỂ « CHẤN CHỈNH NỀN KINH TẾ TÀI CHÁNH ». ● NHỮNG YẾU TỐ NÀO KHIẾN CHO NƯỚC NHÀ LÂM NGUY VỀ KINH TẾ TÀI CHÁNH ? ● BẰNG NHỮNG CÁCH NÀO CÓ THỂ CỨU NGUY KINH TẾ, TÀI CHÁNH CHO VN BÂY GIỜ ● CHỈ SỢ RẰNG LẦN NÀY LẠI VÁ VÍU ● HÀNH PHÁP SẼ ĐƯỢC TOÀN QUYỀN 5 THÁNG KHÔNG ?

● Bài TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO)

Về việc người giàu trốn thuế mà thâu không được, trong khi người nghèo è cổ đóng thuế, chính ông tổng trưởng Tài chánh đã công nhận trong bản tuyên ngôn của ông, rằng đó là một sự bất công cần phải giải trừ ; và do đấy, chánh phủ sau khi quyết định không đặt thêm thuế và không tăng thuế mới nữa, sẽ có những biện pháp để thâu thuế người giàu, bằng cách bỏ những thủ tục phiền phức cũ, lập thủ tục giản dị và mau chóng mới, ngoài ra cũng đặt những thể thức truy tố mới tại Tòa.

Những lời nói đó là hợp lý — nhưng người dân như chim phải tên (bị tên bắn quá nhiều lần), nên khó tin những lời đó và phải nêu lên mấy điểm sau...

Ý nghĩ người dân về việc đánh thuế người giàu

1) Các ông chánh quyền bảo rằng không tăng thuế nữa. Trong thực tế, còn tăng thuế ở cái khổ nào nữa ? Dân nghèo đau quá rồi còn tiền đâu mà chịu được thuế nữa ? Các ông tăng thuế nữa, thì quân nhân, công chức của các ông sẽ nghĩ gì ?

2) Bây giờ, các ông bảo «phải ráng thâu cho được thuế của những người lợi tức cao, vốn trốn thuế !» Chao ôi ! Vấn đề đặt ra từ tám mươi đời, các ông đã không lo từ đầu, bây giờ mới nói đến,— thì xã hội đã bất công vì đã có sự buông thả cho những người làm giàu bất chính rồi ! Giả sử các ông có thật sự thâu được thuế bây giờ, thì còn những cái vô lý trong quá khứ, các ông giải trừ cách nào ? Các ông có đặt vấn đề truy thâu không?

3) Và do đấy mà khi các ông bảo «sẽ không đặt thêm thuế mới nữa» chúng tôi phải nghĩ rằng câu nói đó không có nghĩa là «không làm khổ dân nghèo thêm nữa», mà chỉ có nghĩa là «người giàu hãy yên trí, không lập thêm thuế vào người giàu đâu».

4) Các ông bảo sẽ có biện pháp để hành thâu đúng mức đối với người có lợi tức cao. Dân có tin được lời hứa đó của các ông không ? Các ông có biện pháp nào để kiểm soát nổi những người khai man trốn thuế ?

5) Ngoài ra, đó chỉ là một lời hứa «không có ghi trong dự luật kinh tế và tài chánh». Tại sao không ghi trong đó ? Và như vậy, liệu rằng Quốc Hội có phải ra công soạn các nguyên tắc hành thâu khuyến cáo hành pháp hay không ? Cũng có những phần thuộc quyền lập pháp, đó là đặt thêm những thủ tục gắt gao để truy tố và trừng phạt người trốn thuế tại Tòa.

6) Rồi đây, nếu việc hành thâu đối với người trốn thuế với các biện pháp khác vẫn không đạt được kết quả đúng mức, liệu rằng các ông lại sẽ quay về đánh xuống đầu giới nghèo ?

Những đòi hỏi...

Tóm lại, người dân muốn :

1) Các ông đại biểu dân (kể cả các ông đại biểu dân triệu phú từng trốn thuế), hãy đặt thêm những nguyên tắc hướng dẫn cho việc hành thâu được đúng mức, cũng phải ấn định thể các thủ tục truy tố cho lẹ, các hình phạt cho gắt.

2) Phải có việc truy thâu, đối với người đã trốn thuế.

3) Nếu cần, thì đặt thêm những thuế đặc biệt vào những yếu tố giàu có, thay vì đặt thuế đánh vào người nghèo. Phải đi lần đến chỗ giải bớt các thứ thuế cho người nghèo.

4) Phải ghi các nguyên tắc hướng dẫn việc hành thâu vào luật chương trình,

Tuy nhiên, — và đây mới là việc quan trọng, — xét ra thì sự hành thâu đúng mức đối với giới trốn thuế cũng như các điểm khác ghi trong dự luật chương trình, chỉ mới là những sự kiện đương nhiên, đáng lẽ phải làm từ lâu (ít nữa cũng từ 1963) chứ để đến nay mới lo việc thực hiện thì đã chậm và khó thích ứng với tình thế.

Như chúng tôi đã có ghi nhiều lần, điều kiện thiết yếu ngày nay để tiến triển về kinh tế, tài chánh, quân sự, chánh trị là gây một niềm tin trong nhân dân, 1 xúc động tâm lý... Do đấy mà ấn định và thi hành những công việc tuy hợp lý nhưng thông thường như trong dự luật của bộ Tài chánh, thì chúng tôi tin là sẽ khó có hiệu lực để gây niềm tin (làm 5, 3 năm trước thì còn có hiệu lực, mà nay thì khó),

Bởi thế mà chúng tôi thấy rằng một đạo luật cứu nguy tài chánh phải đồng thời tạo dựng niềm tin bằng xúc động tâm lý, tức là phải có tánh chất cách mạng mới được. Viết đến đây, chúng tôi nghĩ đến dự luật tài chánh của một nhóm dân biểu đương đem bàn, có việc đổi tiền và đồng thời hữu sản hóa dân nghèo—thiết nghĩ phải có như vậy mới có đồng bạc mạnh và mới gây được xúc động tâm lý.

Đó là một vấn đề về sau để còn cân nhắc lại, cũng có thể nên lưu giữ mọi điểm hay ở cả hai dự luật để phối hợp với nhau, và thêm những gì cách mạng cho dự luật của bộ Tài Chánh.

Về giải pháp đem tiền tích trữ chuyển vào sự lưu thông

Một tai họa khác là việc tích trữ tiền, khiến cho tiền bị kẹt cứng trong các đáy tủ và không chuyển vào sự lưu thông.

Sự lưu thông của tiền tệ là một yếu tố cần thiết của sự giàu mạnh. Câu chuyện vui điển hình của ông du khách đến khách sạn gửi tiền, thật là lý thú. Ông khách đó đưa 1.000 đô la cho ông quản lý khách sạn mà bảo :

— Ông bỏ tủ két giữ giùm tôi. Chừng nào đi, tôi sẽ lấy lại.

Khách vừa lên phòng, ông quản lý lên lầu 10 gặp ông chủ và đưa ra 1000 đô la, bảo : «Trả tiền ông chủ đây».

Ông chủ nhà vừa được 1000 đô la, liền xuống lầu 9 tìm ông luật sư mà bảo : «Xin trả ông số tiền cái kiện còn thiếu».

Ông luật sư được tiền, liền xuống ngay tầng dưới cùng mua chiếc xe hơi.

Ông chủ ga ra được tiền bán xe hơi, đến ngay ông quản lý khách sạn. Ông quản lý khách sạn la lên : «Trả tiền tôi đi ! Tiền nhà ông để lâu quá». Ông chủ ga ra sùy ngay 1000 đô la trả ông quản lý. Và trưa bữa đó, ông du khách rời thành phố. Ông quản lý đã có 1000 đô la để trả lại khách.

Chỉ trong vài giờ, có biết bao nhiêu người được phép yên lời và giải quyết được các món hệ trọng chỉ vì có 1.000 đô la thay vì kẹt trong va-li ông du khách đã chuyển vào giòng lưu thông.

Tiền của VN có một khối lượng là 150 tỉ. Ta nghèo là vì phần lớn khối lượng đó không được lưu thông, để đặt vào những công trình mở mang đất nước. Do đấy, nhà kinh doanh không có tiền làm ăn : không có cuộc kinh doanh nên nhiều người thất nghiệp ; và chính người có tiền chẳng được lời gì. Ta lại còn bị cái nạn ghê gớm hơn nữa ; đó là cái nạn các tổ chức Cộng sản buôn [illegible] tiền của ta và triệt ra khỏi tay ta những khối lượng lớn về tiền bạc, để cho họ có lợi mà ta thì mất lợi.

Những cái họa đó đáng lẽ phải thanh toán từ lâu mà nay mới đặt ra. Thanh toán cách nào ? Ông tổng trưởng Tài chánh đặt ra vấn đề «giảm bớt sự thiếu hụt của các ngân sách nhà nước bằng các phương pháp công thải» (dự luật chấn chỉnh kinh tế và tài chánh của Hành pháp) Ông cũng loan báo việc nâng lãi xuất lên để mọi người vui lòng gửi tiền vào tay chánh phủ.

Ước lượng của ông tài chánh không đúng mức

Chúng tôi thấy ước lượng của ông tài chánh chỉ có vậy là không đúng mức, ông có thể tăng lãi xuất công thải lên đến 20 hay 30 phần trăm 1 năm đi nữa, nhưng chưa tạo lòng tin nơi dân chúng thì vẫn chưa đem được tiền từ đáy tủ vào chỗ lưu thông, để thực hiện những công cuộc xây dựng có tính cách khuếch trương kinh tế hoặc ích lợi cho quân nhân công chức.

Đưa tiền vào chỗ lưu thông bằng công trái, công thải, không hay và tự nhiên bằng cách bành trướng việc ký thác tiền ở Ngân hàng.

Việc ký thác ở Ngân hàng, với lãi suất lớn hơn hiện tại, có tánh chất lợi lạc và tự do hơn đối với mọi người dân, bởi lẽ người dân có thể lấy tiền ra nhiều ít dễ dàng bất cứ lúc nào. Mặt khác là phải bảo đảm rằng đồng tiền không mất giá dần dà, thì tiền bạc mới khỏi dồn vào việc mua vàng, mua vật dụng tiêu thụ vô ích cho nền sản xuất.

Một trong những giải pháp được đặt ra là «cưỡng bách ký thác» cho những người đã có bạc mặt đủ dùng (có thể đặt giới hạn để tư nhân giữ bạc mặt nửa triệu, còn dư thì phải để nhà băng). Ngoài ra, cũng cần khuyến khích về tổ hợp và việc đầu tư, bằng những bảo đảm vững chắc.

Tóm lại là vấn đề mở mang công trái, công thải cần phải được cân nhắc rất kỹ, xem lợi hại thế nào và có nên thật sự chấp nhận giải pháp đó không ? Hay là nên thay bằng hàng loạt giải pháp khác ? Vấn đề đó chỉ có thể được nghiên cứu lại trong toàn bộ một kế hoạch tài chánh.

Vấn đề giải quyết nạn chợ đen ngoại tệ.

Vấn đề này thật là kinh khiếp, — vậy mà các chánh quyền đã để đến nay mới đặt ra (và còn chờ không biết đến bao giờ mới thực hiện), thì thật là quái gở.

Ở nước Nhật, thời 1945-1946, chiến tranh đã hết và không có một đối phương Cộng Sản đục khoét trong nội bộ, vậy mà khi quân Mỹ lên bộ, người Nhật không để cho một đồng đô la nào lọt vào tay gian thương ngoại quốc. Ở từng [illegible] ba và nhà tiệm, chánh phủ có sẵn những văn phòng đổi tiền ngay tại chỗ.

Ở Việt Nam, có một thị trường chợ đen về đồng bạc và đồng đô la thật là ghê gớm, vì viện trợ Mỹ, trên nửa triệu lính Mỹ và đủ các hạng du khách, đổ ngoại tệ vào Việt Nam như thác nước. Nhà nước đã không hứng lấy nguồn lợi đó để làm lợi cho dân. Kết quả là bao nhiêu ngoại tệ mà lính Mỹ và du khách đổ ra, vào tay những kẻ đổi tiền ở dầy đường phố rồi những kẻ «cò con» này lại dồn hết vào tay các cơ sở đổi tiền lớn của Cộng Sản, của các chú Việt gốc Hoa. Các nguồn lợi ấy chảy liền sang Hương Cảng, Ma Cao, Tân Gia Ba, Nam Vang (khi chưa có trận đánh lớn). Tiền lại quay trở lại Việt Nam, trên tay những binh sĩ Bắc Việt xâm nhập miền Nam hoặc cho cục R, để mua gạo cho các vùng Lưỡi Câu, Mỏ Vẹt trong bao năm qua.

Trên đài Tivi Mỹ, thường có cái «quảng cáo» để nhắn nhủ lính Mỹ đừng đổi tiền, vì tiền đó [illegible] thứ giết người trong tay lính Cộng sản.

(Còn tiếp)

SAU PHÁN-QUYẾT CỦA TỐI-CAO PHÁP-VIỆN TUYÊN-PHÁN SỰ BẤT HỢP-HIẾN

của Sắc-luật thiết-lập Tòa-án tại mặt trận, thử bàn về tình-trạng can-phạm đang bị các Tòa-án này giam giữ.

L.S. TRẦN-ĐỨC-LONG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Giải pháp đề nghị

Giải pháp đề nghị ở đây chỉ nhằm thử tìm một đường lối giải quyết cho tình trạng hàng ngàn người đang mắc vòng lao lý mà không được xét xử, chứ không có chủ đích bênh vực cho sự hiện hữu các TAMT, và chỉ dựa trên quan điểm hoàn toàn luật lý mà lý luận.

Không thể phóng thích vô điều kiện tất cả can phạm lấy cớ điều khoản về thủ tục áp dụng trước Tòa đã vi hiến thì thủ tục giam giữ cũng vi hiến, phải thâu hồi ; vì như vậy là dung túng điều phi pháp và làm mất uy tín cùng sự tôn kính cần phải có của nền tư pháp.

Cũng không thể chuyển nhượng thẩm quyền tất cả hồ sơ sang Tòa án quân sự thường. Bởi lẽ điều khoản qui định thẩm quyền T.A.M.T. không bất hợp hiến. Và chăng làm như vậy khác nào tự ý giải tán hoàn toàn TAMT trong khi tòa án này vẫn tồn tại và vẫn có khả năng cùng thẩm quyền thụ lý do sự hiện hữu của cơ quan công tố. Và chăng chắc chắn Tòa án quân sự thường sẽ từ chối thụ lý nếu nội vụ không thuộc thẩm quyền Tòa án ấy.

Vậy chỉ còn cách để cho T.A.M.T tiếp tục hoạt động như thường lệ trước khi có phán quyết của TCPV. Nhưng giải pháp này có chấp nhận được không và nếu chấp nhận phải dựa trên luật lý nào, và phải hoạt động ra sao cho khỏi trái với phán quyết của TCPV ?

Trước hết, theo nguyên tắc liên tục tư pháp, một tòa án nếu chưa bị hủy bỏ không thể ngưng xét xử.

Người ta thường nói «loài người ưa kết xã» và «ở đâu có xã hội, ở đó có pháp luật». Xã hội sở dĩ tồn tại một phần nhờ có pháp luật qui-định các phép tắc trong sự giao thiệp hàng ngày, mà mọi người phải tuân theo để bảo đảm an ninh cho tập thể xã hội. Riêng luật Hình qui định những điều ngăn cấm và trù liệu những sự trừng phạt thích nghi cho những hành vi phạm pháp làm rối loạn trật tự xã hội. Tòa án chính là cơ quan áp dụng và thi hành luật pháp, góp phần vào sự giữ gìn cho xã hội khỏi hỗn loạn, bất an.

Nếu một ngày không thể không có luật pháp, thì một ngày cũng không thể không có Tòa án. Với nguyên tắc liên tục tư pháp, mọi luật lệ phải được áp dụng và mọi tòa án phải được hoạt động thường xuyên cho đến khi có luật mới bãi bỏ hay qui định, tổ chức lại.

Sự ngưng trệ của một tòa án sẽ gây nên một khoảng trống tư pháp rất tai hại. Cá nhân sẽ không còn nể sợ uy quyền và luật pháp Quốc gia, vì họ biết chắc dù có làm điều phi pháp cũng không có Tòa án xét xử. Xã hội khi ấy chỉ có bạo lực mà không còn công lý.

Đó là lý do khiến hoạt động của T.A.M.T. không thể ngưng trệ được dù chỉ là một phần và tạm thời.

Nhưng căn cứ vào đâu để T.A.M.T. hoạt động bình thường được. Thiết tưởng không cần tìm đâu xa, mà tìm ngay nơi Hiến pháp.

Hiến pháp đệ Nhị Cộng Hòa thay thế Hiến Pháp đệ Nhất Cộng Hòa. Từ sự hủy bỏ cơ chế cũ tới sự thiết lập cơ chế mới bao giờ cũng có một thời gian chuyển tiếp. Trong thời gian chuyển tiếp này, cơ chế cũ vẫn được giữ lại và hoạt động bình thường cho tới khi có cơ chế mới ra đời và thay thế. Nếu không sẽ gây hỗn loạn, không những cơ chế cũ sụp đổ hoàn toàn mà cơ chế mới chưa chắc đã thành lập được.

Hiến pháp đệ Nhị Cộng Hòa trù liệu thiết lập một nền tư pháp có nhiều điểm khác biệt cũng như mới mẻ, so với nền tư pháp đệ Nhất Cộng Hòa.

Về quyền tư pháp, Hiến pháp mới qui định trong điều 76 : «Quyền tư pháp độc lập, được ủy nhiệm cho Tối cao Pháp viện và được hành xử bởi các Thẩm phán xử án. Một đạo luật sẽ qui định sự tổ chức và điều hành ngành tư pháp».

Riêng về Tòa án, điều 77 qui định : «Mọi Tòa án đều phải do một đạo luật thiết lập với một thành phần thẩm phán xử án và thẩm phán công tố chuyên nghiệp và theo một thủ tục tôn trọng quyền biện hộ».

Điều 78 qui định : «Thẩm phán xử án và thẩm phán công tố được phân nhiệm rõ rệt và có quy chế riêng biệt.

Thẩm phán xử án quyết định theo lương tâm và pháp luật dưới sự kiểm soát của Tối Cao Pháp Viện. Thẩm phán công tố theo dõi sự áp dụng luật pháp dưới sự kiểm soát của Bộ Tư Pháp».

Cứ kể với Hiến Pháp mới, phần lớn cơ chế cũng như định chế hiện hữu đều vi hiến.

Các Tòa Hòa giải Rộng quyền đều vi hiến vì vị thẩm phán xử án còn kiêm nhiệm cả quyền công tố. Hiện nay mới có sắc lệnh biến cải mọi Tòa Hòa giải Rộng quyền thành Tòa Sơ Thẩm với sự phân nhiệm rõ rệt giữa ngành xử án và công tố, nhưng vì vấn đề nhân sự, hiện Ông Chánh Án vẫn còn kiêm nhiệm chức vụ Biện lý. Dù sao, sự cải tổ này cũng cho thấy các Tòa Hòa giải Rộng quyền mặc dầu vi hiến, vẫn tiếp tục hoạt động bình thường cho đến khi được cải tổ lại thành hợp hiến.

Thí dụ khác, sự hoạt động của các Tòa Quân sự thường cũng vi hiến vì thẩm phán công tố không thuộc quyền kiểm soát của Bộ Tư pháp. Sự áp dụng những bộ luật khác nhau trên cùng lãnh thổ Việt Nam, sự quy định hình phạt khác nhau cho cùng một tội danh tùy theo bộ luật áp dụng cho mỗi phần, thậm chí cùng một tội phạm mà ở Nam phần bị trừng trị còn ở Trung phần thì không, hay ngược lại v.v... đều vi hiến, vì đã bác đoạt quyền bình đẳng của công dân cùng một nước trước pháp luật.

Nhưng vì nhu cầu thực tế, vì sự cần thiết phải điều hòa liên tục, những Tòa án, những bộ luật nói trên vẫn hoạt động và áp dụng, mặc dầu hiển nhiên vi hiến.

Hiến pháp đệ Nhị Cộng Hòa chú ý đến sự liên tục tư pháp cần thiết này, đã minh thị qui định trong điều 112 : «Trong thời gian chuyển tiếp, các Tòa án hiện hành vẫn tiếp tục hành xử quyền tư pháp cho đến khi các định chế tư pháp qui định trong Hiến pháp này được thành lập».

Tòa án Mặt trận là tòa án hiện hành nghĩa là đã hoạt động và đang hoạt động thì Hiến pháp mới ra đời. Như vậy TAMT cứ việc tiếp tục hoạt động bình thường mà không ngại vi hiến vì sự vi hiến được chính Hiến pháp cho phép.

Nhưng như vậy chẳng hóa ra phán quyết của Tối cao pháp viện không có giá trị hay sao ? Và như vậy nhiệm vụ bảo hiến của Tối cao pháp viện không còn lý do tồn tại.

Phán quyết của Tối Cao Pháp Viện tuyệt đối có giá trị. Không ai dám phủ nhận giá trị phán quyết ấy. Những điều khoản 3, 4, 5, 9 và 12 sắc luật 11/62 nhất định là vi hiến chiếu theo phán quyết của Tối cao Pháp Viện.

Có điều các điều khoản ấy vẫn cứ tạm tiếp tục được áp dụng mặc dầu vi hiến, bởi lẽ Hiến pháp cho phép như vậy trong khi chưa có định chế tư pháp hợp hiến thay thế như được qui định trong điều 112, và trong khi chưa có một đạo luật mới qui định sự tổ chức và điều hành ngành tư pháp, như điều 76 đoạn 7 đề cập tới.

Tuy nhiên các điều 3,4,5,9 và 12 sắc luật 11/62 không phải cứ được tiếp tục áp dụng một cách tuyệt đối và máy móc. Công dân có quyền khước từ sự áp dụng luật lệ đã bị tuyên phán vi hiến.

Cho nên can phạm bị đưa ra xét xử, nếu muốn, có quyền khước biện và Tòa Án Mặt Trận bó buộc đình xử ngay, không cần chuyển khước biện lên Tối Cao Pháp viện theo thủ tục dự liệu trong luật 7/68 về tổ chức và điều hành Tối Cao Pháp Viện, chương nói về thủ tục bảo hiến.

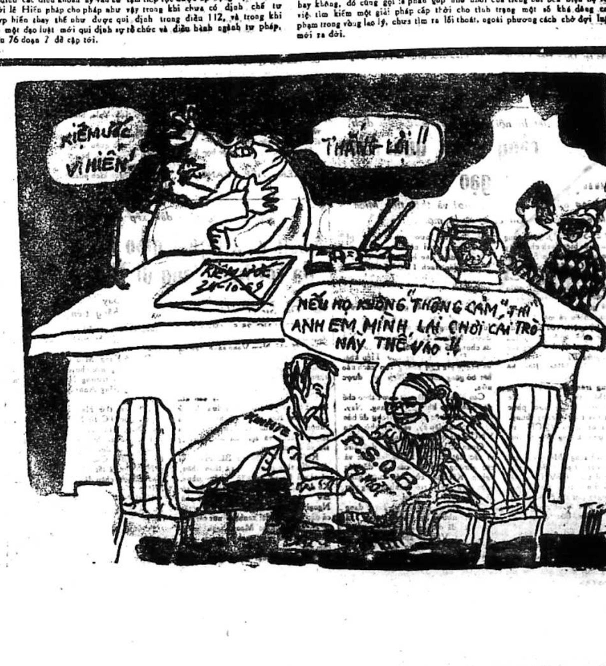
Đồng thời Tòa sẽ xét về thỉnh cầu xin tại ngoại của bị can hay của luật sư biện hộ. Án lệ về điểm này đã có. Phiên Tòa Mặt Trận xử vụ sinh viên đã chấp nhận khước biện vi hiến, đồng thời tạm tha một số sinh viên theo thỉnh cầu của luật sư.

Tóm lại, giải pháp đề nghị là :

— Tòa án mặt trận cứ tạm thời tiếp tục hoạt động như cũ, mặc dầu vi hiến vì Hiến pháp cho phép.

— Nhưng trong lúc xét xử, bị can nào nêu khước biện, Tòa đình xử đồng thời xét vấn đề cho bị can được tại ngoại hầu tra. Còn bị can nào muốn được xử nhanh chóng Tòa tiếp tục xét theo thủ tục thường lệ của Tòa này.

Những ý kiến trên đây chưa chắc đã hoàn toàn đúng. Nhưng dù đúng hay không, đó cũng gọi là phần góp nhỏ nhoi của tiếng nói bên biện hộ vào việc tìm kiếm một giải pháp cấp thời cho tình trạng một số khá đông can phạm trong vòng lao lý, chưa tìm ra lối thoát, ngoài phương cách chờ đợi luật mới ra đời.


KIỆM ƯỚC VI HIẾN
THẮNG LỢI !!
KIỆM ƯỚC 24-10-69
NẾU HỌ KHÔNG "THÔNG CẢM" THÌ ANH EM MÌNH LẠI CHƠI CÁI TRÒ NÀY THÊ VÀO !!
P.S.Q.Đ.

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
● Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
In tại nhà in 267 Phạm Ngũ Lão và 206 Bùi Viện Saigon

Nghị sĩ Chủ Tịch UB Nội Vụ T.V. cho báo chí hay :

BỊ BỘ NỘI VỤ TƯỚC QUYỀN 4 LẦN PHÓ T.T. THỪA THIÊN VẪN TẠI VỊ

NGUYỄN SYÊN

SAIGON : 26-5.— Sáng nay trong một cuộc phỏng vấn của báo chí về tin cải tổ Nội Các, Nghị sĩ Bùi văn Giải, Chủ tịch Ủy ban Nội Vụ TV, đã đưa ra một vụ điển hình về nhân sự như sau :

•Thủ Tướng không đổi nổi một Phó Tỉnh Trưởng. Câu chuyện hiện đang xảy ra tại tỉnh Thừa Thiên. Ông Vĩnh Bạch, trước đây là Trưởng Ty Thông Tin được đặc cách giữ chức Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh Thừa Thiên bị Giám Sát Viện ghi sổ đen có nhiều lỗi lầm, đúng ra phải rời khỏi thành phố Huế từ 6 tháng nay, nhưng mãi tới giờ vẫn êm ru và có lẽ còn kéo tới qua năm 71.

•Lần thứ nhất Bộ Nội Vụ ngày 2-4-70 đã ra nghị định số 353/ND/NV thuyên chuyển ông Vĩnh Bạch về Bộ Nội Vụ và cử ông Hồ đắc Chương, Đốc sự hạng hai giữ chức vụ Phó Tỉnh trưởng Hành chánh Thừa Thiên thay thế, nhưng ông Bạch vẫn không chịu đi

• Lần thứ 2 Bộ Nội vụ phải đánh luôn 2 công điện số 856/BNV/NV33 và số 6528/BNV/NV/33AM nội dung yêu cầu khẩn cấp tổ chức lễ bàn giao và điện cho Bộ biết kết quả, nhưng lần này vẫn chẳng có gì thay đổi.

•Theo dư luận sở dĩ ông Bạch không xem Bộ Nội Vụ ra gì cả, là vì ông đang chờ sự can thiệp của Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm.

•Bộ Nội Vụ lại đánh công điện lần thứ ba số 491/BNV/NV/33 AM nội dung : Trân trọng kính tin Trung Tướng (Hoàng xuân Lãm) rõ Bộ tôi đã trình Đại tướng Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ Trần Thiện Khiêm về việc Trung Tướng đề nghị cho Ông Vĩnh Bạch được hoãn bàn giao chức vụ Phó Tỉnh Trưởng đến ngày 1/7/1970. Sau khi duyệt lại hồ sơ nội vụ, Thủ Tướng giữ nguyên quyết định thay thế ông Vĩnh Bạch trong chức vụ Phó Tỉnh Trưởng Hành chánh Thừa Thiên.

•Đến ngày 12-5-70 Bộ Nội Vụ lại đánh thêm công điện số 663/BNV/NV/33AM truyền cho ông Tỉnh trưởng Thừa Thiên với nội dung : « Đại Tướng Trần thiện Khiêm Tổng Trưởng Nội Vụ

XEM TIẾP Đ TRANG 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

Loại 5.D1, 5.D2, 5.D3, 5.D4, 5.D5 và 5.D6

(mở ngày 26.5.1970)

Số chót : 26	*trúng*	300đ
594	—	1.500đ
004	—	3.000đ
2.474	—	15.000đ
6.162	—	»
63.078	—	30.000đ
22.425	—	»
49.568	—	»
97.608	—	»
74.229	—	»
20.212	—	»

Các lô sau trúng 150.000 đồng

435.333 — 371.626
673.071 — 877.286
703.472

Các lô sau trúng 300.000 đồng

195.413 — 546.512
129.384 — 364.863
156.534

Lô độc đắc 3 triệu đồng

070.185

TRÚNG AN ỦI 6.000đ, các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

ẤN QUANG RÁO RIẾT chuẩn bị phát động ngày đòi Hòa Bình

SAIGON 26-5.— Hôm nay, Thượng Tọa Huyền Quang, Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo Ấ Q. đã phải vất vả sửa chữa từng dấu chấm cái phẩy trên các văn kiện để chuẩn bị xúc tiến cho ngày phát động tranh đấu hòa bình 31-5 tại chùa Ấn Quang.

Bốn câu biểu ngữ mẫu đã được chấp thuận tung ra trong ngày 31-5 đều mở đầu, «nhịn đói 2 ngày của chư tôn Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, Phật Tử của Giáo Hội để đòi hòa bình, bỏ sắc luật 23/66, tăng mức sống cho Quân nhân, Công chức, lao động trước nạn thuế khóa nặng nề và đưa vụ thảm sát tại VNQT ra trước pháp luật.»

T.T. Huyền Quang cho biết, số người xin ghi tên tuyệt thực 48 tiếng có thể đông lắm, nhưng GH chỉ hạn chế trong khoảng 2000 người trên toàn quốc mà thôi. Còn về tự thiêu, ông nói, từ trước đến nay, GH không bao giờ chủ trương và biết trước cả.

Hôm nay, Tăng Đoàn Liên Tông đã gửi kiến nghị đến Hòa Thượng Tăng Thống Thích Tịnh Khiết nhận định rằng, đã đến lúc Phật tử phải thể hiện bằng hành động theo con đường của Đức Tăng Thống đã vạch trong các Thông Điệp Sứ Mệnh Hòa Bình Phật Đản 2513, Thông điệp thể hiện Phật đản 2514 và Thông điệp tình thương Phật đản 2515.

Kiến nghị thỉnh cầu HT Tăng Thống, hãy vì nền an ninh của Giáo Hội, dùng uy tín riêng và uy tín Giáo Hội, tích cực vận động tranh thủ một nền hòa bình chân chính cho VN và đòi những mục đích khác như đã ghi nơi phần biểu ngữ.

TIN VẮN

— 10 sáng nay, ông T.T. Thông Tin Ngô Khắc Tỉnh đã dành cho ông Raymond Girard đại diện Ti Vi Radio Pháp (RTF) một cuộc phỏng vấn. Nhân dịp này ông T.T. đã quả quyết Trung Cộng không thể can thiệp vào chiến tranh VN vì «Trung Cộng không thể tự hủy diệt mình một cách vô ích» Ông Tổng Trưởng cũng đã nói về phía VNCH sở dĩ ngày giờ rút quân khỏi Cam Bốt chưa được quyết định như về phía Mỹ đã quyết định vào 30-6 là vì Cam Bốt chưa chính thức yêu cầu.

— Trong khuôn khổ chiến dịch Nguyễn Trãi 3, tuần lễ từ 17/5 đến 23-5-70, các cơ quan Chiêu Hồi trên toàn quốc đã tiếp nhận thêm 814 cán binh Cộng sản về hồi chánh. Thành phần gồm 477 quân sự, 206 cán bộ chính trị, 131 thuộc các thành phần khác

tin cần biết

Giáo chức tốt nghiệp niên khóa 1968 - 1969 phải trình diện xin tái hoãn dịch

— Các giáo chức tốt nghiệp Đại Học Sư Phạm niên khóa 1968-1969 đã được hoãn dịch đến ngày 31-5-1970 phải trình diện tại Trung Tâm Tuyển Mộ và Nhập Ngũ Saigon vào ngày 13-7-1970 đồng thời xin tái gia hạn hoãn dịch tại Nha Động Viên, Bộ Quốc Phòng.

Bộ Giáo Dục trong 1 công điện gửi đến các Viện Đại Học, Nha Học Vụ Nông Lâm Súc, các trường Đại Học Cao Đẳng và Chuyên Nghiệp hôm nay nhắc nhở thêm rằng các giáo chức kể trên xin hãy tái gia hạn hoãn dịch tại Nha Động Viên và trình diện đúng ngày đã được Bộ Quốc Phòng ấn định.

Các lớp tối Kỹ Thuật và Phổ Thông

— Trung tâm Kỹ Thuật Phổ Thông Chợ Quán (thuộc Tổng Hội Chuyên viên Việt Nam) sẽ cho khai giảng vào ngày 5-6-1970, Khóa I-B các lớp tối Kỹ Thuật và Phổ Thông tại Trường Tiểu học Cộng Đồng Chợ Quán, số 842 đường Trần hưng Đạo Saigon.

Khóa I.B gồm các lớp thực nghiệp : Sửa và ráp máy vô tuyến điện cấp 1, sửa và ráp máy vô tuyến truyền hình cấp 1, sửa chữa tủ lạnh và máy điều hòa không khí, sửa chữa máy ghi âm, điện nhà, cuốn giây, cắt may Âu, Việt phục và đồ đầm, nhiếp ảnh; tá viên điều dưỡng, kế toán thương mại, họa trang trí.

Các lớp sinh ngữ gồm : Anh văn căn bản và thực hành (English for To day, cuốn I, II, III và IV), Pháp ngữ căn bản và thực hành (Cours de Langue et de Civilisation Francaises, Mauger I, II, III), Nhật ngữ, Việt ngữ (dành cho người Trung Hoa) và các Lớp Văn hóa phổ thông : Bổ túc Toán Lý Hóa Tú Tài I và II A.B.C, Bổ túc Toán Lý Hóa Thất Lục, Ngũ Tứ, Tam Nhị, luyện thi Toán Lý Hóa Trung học Đệ 1 cấp tráng niên (khóa 18-11-70). Trung tâm nhận đơn nhập học tại địa chỉ trên kể từ ngày 22/5/1970.

Nói chuyện về điện ảnh

— 4 giờ chiều Chúa Nhật 31 tháng 5, sẽ có một buổi nói chuyện về : Tương lai điện ảnh Việt Nam tại phim trường An Pha, 232/R Hiền Vương, Saigon, (giữa khoảng Trương minh Giảng và Đoàn Thị Điểm).

Trong buổi nói chuyện này, thuyết trình viên Thái Thúc Nha sẽ đưa ra một vài đề nghị về đường lối sản xuất phim của của giới tư nhân thích hợp cho hiện tình Kinh tế, Tài chánh xứ sở.

Các tin khác

— Bộ Kinh Tế yêu cầu các sáng lập viên công ty nhập cảng xi măng đã nộp hồ sơ đầy đủ và hợp lệ phải xuất trình tại Nha Kiểm Soát Kinh Tế một chứng chỉ ngân khố của Công ty đang thành lập đã có đủ số vốn 50 triệu đồng, trong thời hạn từ nay đến 30-5-70.

Công Ty có hồ sơ hợp lệ, sau khi nộp chứng chỉ trên sẽ được chấp thuận cho lập công ty thiết thọ và được cấp giấy phép hành nghề sau khi hoàn tất thủ tục.

29 Dân biểu thuộc khối Xã Hội Hạ Viện yêu cầu

T.T. Thiệu đối thoại thẳng với đối lập Tổ chức tranh luận về chính sách Q.G.

★ **T.T. Thông Tin nói trước H.V.: chính sách T.T. không thi hành được đúng mức vì Quốc Hội đã cắt phần lớn ngân sách của Bộ!**

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 26-5.— Dân Biểu Phan Thiệp, hôm nay đã nhân danh Trưởng Khối Xã Hội Hạ Nghị Viện với 25 Dân Biểu, gửi lên Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu một bức thư để phàn nàn Hành Pháp tránh né những cuộc đối thoại trực tiếp với các đoàn thể hay lực lượng đối lập. DB Phan Thiệp nói : «Những người đối lập có cảm giác đang đương đầu với một cuộc đấu tranh chính trị du kích, trong đó những kẻ đối thoại với «chúng tôi» khi ẩn khi hiện rất khó tìm».

Bức thư nói rằng vì quan niệm những người quốc gia có trách nhiệm chung lo việc nước nên diện đối diện để nghe nhau, để tranh luận, hầu mong nhìn rõ thấy đúng thực trạng và nhu cầu của đất nước mà hoạch định chính sách lãnh đạo thích hợp, nên Khối Xã Hội đối lập Hạ Viện khẩn thiết yêu cầu Tổng Thống thẳng thắn thực hiện cuộc đối thoại với phía đối lập, mà Tổng Thống đã nghiêm chỉnh đặt vấn đề trong thông điệp ngày 6-10-1969, bằng các cách sau đây:

1) Cho liên đảng chánh quyền công khai xuất hiện và sinh hoạt như các chánh đảng ở các nước dân chủ.

2) Hỗ trợ cho Khối chánh quyền công khai xuất hiện binh vực chánh sách của Tổng Thống tại Quốc Hội, thay vì dùng những phương tiện không chánh đáng để đạt đến những kết quả có lợi cho Hành Pháp trong các cuộc biểu quyết.

3) Cho xuất bản tờ báo chánh quyền để tranh luận với báo đối lập thay vì tịch thu hoặc đóng cửa.

4) Ủy quyền cho Thủ Tướng và nhân viên chánh phủ thay mặt Tổng Thống tranh luận về chánh sách quốc gia và chấp nhận thay đổi nếu thấy cần.

5) Hoặc ít nhất đặt vấn đề hội họp thường kỳ với các đại diện đối lập (Khối đối lập tại Thượng, Hạ Nghị Viện Chánh đảng đối lập) để tranh luận về chánh sách Quốc Gia.

Bức thư kết luận, nếu Tổng Thống làm được như vậy, sinh hoạt chính trị sẽ sôi nổi, hào hứng, và mọi nỗ lực quốc gia sẽ được kết hợp để rút ngắn chiến tranh, phục hưng xứ sở, tiết kiệm xương máu, tài sản của chiến sĩ, đồng bào.

Khối Xã Hội cũng ra một tuyên cáo nói về dự luật sửa đổi sắc luật về Tòa án QSMT mà QH đã chung quyết. Khối nhận định rằng điều 3 dự luật ghi «thành phần xử án của Tòa Quân sự Mặt Trận chỉ gồm 1 chánh thẩm, là thẩm phán xử án chuyên nghiệp còn 4 phụ thẩm lại là thẩm phán QS do T.T. Quốc Phòng đề nghị, như vậy không bảo đảm được tính cách độc lập, vô tư của Tòa vẫn vi phạm các điều 3, 76 và 77 Hiến pháp. Vì thế Khối đại diện cho 25 dân biểu đã quyết định : ngay sau khi luật này được ban hành, yêu cầu Tối Cao Pháp Viện xét xử về tính chất vi hiến của đạo luật, đồng thời đệ nạp một dự luật mới nhằm tu chính điều 3 ấn định lại một thành phần xử án hợp hiến.

T.T.T.T. điều trần

Sáng nay, phái đoàn Thông Tin do ông Tổng Trưởng Ngô Khắc Tỉnh hướng dẫn đã ra trước khoáng đại Hạ Nghị Viện để điều trần về chính sách Thông Tin Báo Chí. Ngoại trừ 1 vài điểm tương đối mới hầu hết những vấn đề then chốt như tịch thu báo chí, hội đồng báo chí, phân phát giấy báo đều đã được ông Tổng Trưởng Thông Tin trình bày giống như hôm ra trước Ủy Ban Thông Tin Chiêu Hồi Hạ viện mà Chính Luận đã tường thuật đầy đủ.

Hạ Viện đã dành một phút mặc niệm Cụ Phan Khắc Sửu, Cựu Quốc Trưởng, Cựu Chủ Tịch Quốc Hội Lập Hiến vừa từ trần. Số dân biểu tham dự cũng không mấy đông đủ.

Hành pháp không tạo ra khó khăn

Mở đầu, ông Ngô khắc Tỉnh đã dành gần 20 phút để trình bày về chính sách Thông tin. Ông cũng công nhận có những khiếm khuyết chưa thể tu bổ được, như về ngân khoản, phương tiện và nhân sự. Ông Tỉnh lưu ý rằng Quốc Hội đã cắt xén một phần lớn ngân sách của Bộ TT, cho nên, nếu có khuyết điểm thì không phải do Hành Pháp đơn phương tạo ra. Theo ông, sự khiếm khuyết, phương tiện tài chánh không cho phép Bộ Thông Tin tiến hành đúng mức chương trình dự liệu.

Làm như Cộng Sản: thật dễ

Ông Tỉnh cho rằng công việc sẽ

XEM TIẾP B TRANG 10

CựuQuốctrưởng Phan Khắc Sửu được quốc táng

SAIGON 25-5. (VTX).— Văn Phòng Tổng Thống loan báo :

— Sáng hôm nay 25-5-70, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã cử Ông Phụ Tá Trần Văn Ân đại diện Tổng Thống đến dự lễ tẩn liệm cựu Quốc Trưởng Phan Khắc Sửu tại tư thất đường Phan đình Phùng.

— Tổng Thống có đề nghị với Bà Phan Khắc Sửu như sau về việc tổ chức lễ an táng cụ Phan KhắcSửu :

— THỨ 1.— Trong suốt thời gian linh cữu được quàn tại tư thất, một giáo chức danh dự được túc trực bên linh cữu.

— THỨ 2.— Vào ngày giờ thuận tiện trước khi an táng và do Bà Phan khắc Sửu ấn định linh cữu sẽ được quàn tại Tòa Đô Chánh để các đoàn thể cùng thân hào nhân sĩ có dịp phúng điếu và dân chúng chiêm ngưỡng.

— THỨ BA.— Lễ nghi an táng sẽ được cử hành đúng theo nghi lễ dành cho một vị cựu Quốc Trưởng.

Bà Phan khắc Sửu xin nhận điều thứ 1 và điều thứ 3. Riêng vấn đề quàn linh cữu tại Tòa Đô Chính thì Bà Phan khắc Sửu, xin được miễn, vì thế theo lời căn dặn của cụ Phan khắc Sửu, thì linh cữu chỉ quàn tại tư thất.

Ngoài ra, Tổng Thống đã chỉ thị cho chánh phủ giúp đỡ phương tiện để công cuộc an táng cựu Quốc Trưởng Phan khắc Sửu được chu đáo.

TRƯỞNG BAN CÔNG TÁC Nha Công Vụ bị mưu sát

SAIGON 26-5 (VTX).— Một viên chức phục vụ tại Nha Công Vụ hôm qua đã bị quân khủng bố mưu sát tại bến Bạch Đằng khiến ông này đã bị thương nhẹ.

Nguồn tin đáng tin cậy cho biết, vào lúc gần 11g trưa qua, ông Ng văn Bá, 42t, Trưởng ban Công tác Nha Công Vụ của một cơ quan nọ trong lúc ngồi xe Jeep chạy tại bến Bạch Đằng đã bị hai tên khủng bố chở nhau trên xe Honda dùng súng lục bắn một viên đạn sượt qua cạnh sườn phía trái khiến ông bị thương.

Ông Bá, liền đó đã được một người bạn đưa vào nhà thương cứu chữa, Nhưng vết thương không có gì trầm trọng.

Bầy chuyện đi ăn nghêu để «thịt» gái 16

Kẻ «ăn ốc» trốn thoát người «đổ vỏ» tù 150 ngày

SAIGON 26-5.— Một tối vào thượng tuần tháng 2/70, cô em gái của Lương Quốc Cơ cùng cô bạn khác đều ở Phú Nhuận rủ nhau đi ăn nghêu, thì cô H. nhà ở gần đấy chạy sang cũng đòi đi cho vui. Do vậy, cô Anh, em của Cơ đã rủ anh và người bạn của Cơ tên Võ v Tốt lấy xe Honda chở nhau đi ăn nghêu. Ăn xong, Tốt đã thừa dịp chở cô H. chạy tới quãng đường vắng hãm hiếp cô này xong rồi chạy xe tìm Cơ báo chở H. về nhà

Cơ vô tình không biết chuyện đã xảy ra nên lại cùng H. bay bướm mấy vòng đến giờ giới nghiêm không dám về Phú Nhuận và đã rủ nhau vào một khách sạn thuê phòng ngủ đến sáng. Do vậy, Cơ đã bị cha mẹ cô H. tố cáo Cơ đã dụ dỗ H cho Tốt hãm hại con mình. Cơ đã bị câu lưu điều tra, còn Tốt khi hay tin đã bỏ trốn. Ở sơ vấn cũng như ra trước Tòa, Cơ đều không nhận tội và khai quả quyết là H. đòi đi và thuận tình vào khách sạn.

LS Phan Lu bênh vực cho bị can đã cho rằng cô H. đã cố dàn cảnh và vu cáo cho Cơ, khi thấy mình đã thất thân với Tốt. Thật tình Cơ vì lòng tốt mà bị hại nên luật sư xin Tòa bác lời thỉnh cầu của nguyên cáo vì Cơ không hề phá trinh H. mà chỉ là kẻ đến sau được sự thỏa thuận của H. Tòa phạt Cơ 5 tháng tù ở và bồi thường nguyên cáo 50 ngàn thiệt hại.

XEM TIẾP L TRANG 10

Đang chào cờ bị CS pháo kích 23 ng. thương vong

BÌNH ĐỨC.— 8 giờ sáng 24-5, VC đã bắn 20 phát súng cối 82 ly vào quận Hoài Đức tỉnh Bình Tuy giữa lúc nhân viên Quận Cán Chính đang tập họp trước sân để làm lễ chào cờ, làm 23 người vừa chết vừa bị thương. Lực lượng pháo binh Quận đã phản pháo lại làm cho súng của địch phải câm họng. Đây là lần đầu tiên VC nã súng cối vào Quận này giữa ban ngày. (STA)

Trong lúc học sinh Pétrus Ký lãng khoá xô xát với Cảnh sát Đại Tá Đô Trưởng họp báo chính thức cho biết :

Hai Sinh viên Kỉnh, Thắng SẮP BỊ ĐƯA RA TÒA XÉT XỬ

● **Học sinh P. Ký phẫn nộ vì 1 ông Cò Phụ tá đã bắt 6 học sinh khoanh tay quỳ gối trước xe của ông ta**

NHƯ HÀ – ANH TRINH

SAIGON 26-5.— 7 giờ 30 sáng nay, gần 2000 Học sinh Pétrus Trương Vĩnh Ký tề tựu hàng ngũ vào lớp học. Ban Giám đốc tin tưởng không có chuyện gì đáng tiếc xảy ra. Trong khi đó, Cảnh Sát được mật báo trước nên đã cấp thời tăng cường lực lượng dọc theo đại lộ Cộng Hòa. Gần 8 giờ, Ban Đại Diện liên toàn trường quyết định lãng khóa. Sau đó, hàng trăm học sinh trương biểu ngữ xuống đường.

Nhưng HS vừa tiến ra đến đầu Công viên Cộng Hòa thì Cảnh sát đã phản ứng rất mạnh... Học sinh chạy tán loạn vào bên trong trường. Mấy phút sau, hàng trăm Học sinh các lớp lớn lại ào ạt tiến ra cùng với ba biểu ngữ ghi đậm hàng chữ : «Phản đối Thái thú Bunker đã can thiệp vào nội bộ VN», «Học sinh không đi học, không đi lính», «Tinh thần tranh đấu của HS Pétrus bất diệt», «Ngoại Trưởng Miên hãy về nước». Cảnh Sát giải tán, từng loạt lựu đạn cay cả hàng trăm trái tung ra từ 8g đến 10g45. Hai bên Cảnh sát và Học sinh vẫn cò cưa chơi trò cút bắt. Học sinh vừa la ó vừa ném đá như mưa rào về phía Cảnh sát cùng với mấy trái «bom lửa». Lựu đạn cay của CS trở thành vô hiệu vì ngược chiều gió, khói cay mù mịt bay tạt qua phía Tổng Nha CSQG và phía Công Viên.

Gần 11g, qua hàng mấy chục lần đẩy lui Học sinh, Cảnh sát dùng hỏa lực tối đa dồn HS vào bên trong trường. Vào giờ này, các HS đã đi lối sau ra về gần hết chỉ còn lại hơn 100

Sáng nay hầu hết các tư thục đều tự động đóng cửa vì học sinh lãng khóa, ngoại trừ một số trường thuộc Dòng tu. Nữ Sinh Gia Long đi học đông đủ vào sáng nay nhưng đã nhất loạt lãng khóa kể từ 9g30. Trong khi đó, nữ sinh Trưng Vương và nam sinh các trường Võ trường Toản, Chu văn An vẫn tiếp tục học, không có chuyện gì xảy ra.

Nhờ báo chí

Mặt khác, Đại diện UBTĐ và THSV Saigon cho biết, sáng qua SV Đoàn văn Toại và SV Thích Quảng Trí đã đến tiếp xúc với ký giả Trần Tấn Quốc, Chủ nhiệm nhật báo Đuốc Nhà Nam đồng thời là Chủ tịch Hội Chủ Báo VN. Phái đoàn SV đã thỉnh cầu ký giả Trần Tấn Quốc tìm cách nhờ Báo Chí hỗ trợ cho cuộc tranh đấu của SV HS. Với tư cách Chủ nhiệm ĐNN, ông Quốc hứa với SV là Báo của ông sẽ đình bản một ngày. Với tư cách Chủ Tịch Hội Chủ Báo Việt Nam, ông Quốc hứa sẽ tìm cách nhờ toàn thể làng Báo hỗ trợ cuộc tranh đấu của SVHS cũng bằng cách đình bản một ngày và ông hứa các báo sẽ chạy hàng tít lớn như sau «Yêu cầu Chính quyền gấp rút trả tự do cho các SV Nguyễn văn Thắng, Đoàn Kỉnh, Nguyễn khắc Dõ».

Sẽ «đánh lớn»

Theo nguồn tin từ UBTĐ Liên trường Trung học Saigon thì chiều nay, học sinh sẽ «đánh lớn» để «chào mừng» Ngoại trưởng Miên với một khẩu hiệu đã được ghi «Ngoại trưởng Miên hãy về nước».

Đồng thời, Ban Đại diện học sinh Pétrus tiếp xúc với Báo Chí lúc 11giờ sáng nay đã cực lực phản đối ông Cò Phụ tá Chủ sự phòng CSĐB thuộc Nha CS Đô Thành đã bắt 6 học sinh Pétrus khoanh tay và quì gối trước xe của ông ta. Điều mà Báo Chí đều được chứng kiến tận mắt.

Đồng thời, DB Ng Trọng Nho cũng vừa có văn thư gửi Thủ Tướng Chính phủ yêu cầu CQ cấp thời trả tự do cho 2 SV Đoàn Kỉnh và Nguyễn văn Thắng mà DB Nho cho rằng 2 SV trên đã tranh đấu và chứng tỏ rõ rệt lập trường Quốc gia.

Đô Trưởng nói gì về 2 SV Thắng, Kỉnh ?

Trong bữa «bánh canh giò heo» khoản đãi báo chí sáng nay, Đại Tá Đô Trưởng Đỗ Kiến Nhiễu đã cực lực cải chính nguồn tin nói nhà cầm quyền đã bắt giữ 2 SV Kỉnh, Thắng vì có tài liệu nói họ sắp tấn công tòa Đại sứ Mỹ. Ông nói đã bắt giữ họ là vì sau cuộc SV xuống đường tại chợ Bến Thành gần đây, CS đã bắt giữ SV Nguyễn khắc Dõ và chính SV này đã khai việc tổ chức biểu tình là do 2 SV Thắng Kỉnh chủ trương. Vì thế theo lệnh Biện Lý CuộcTòa Sơ Thẩm Saigon, nhân viên công lực đã bắt giữ 2 SV này để thụ lý và sẽ đưa ra Tòa xử.

Nhân dịp này Đô Trưởng cho

Xem tiếp H trang 10

GẦN 9 GIỜ SÁNG Ở KHU ĐÔNG ĐÚC CHỢLỚN

Cảnhsát bắn lộn dữ dội với cướp 1 Cảnh Sát chết, 2 cướp bị tóm

★ **Cướp toàn mặc quân phục khi hành sự và đã thành công trong vụ cướp 3 triệu bạc ở tiệm Radio Đồng Khánh**

SAIGON.— Khoảng 8g40 sáng 25-5, bọn cướp 3 tên võ trang súng xông vào ăn hàng 1 tiệm buôn của Hoa kiều tại góc đường Khổng Tử và LãnÔng ở Cholon. Có người nhanh chân đi báo tin cho nhà chức trách quận 5 hay can thiệp. Nhân viên công lực đến nơi bao vây để bắt bọn cướp thì vừa gặp lúc chúng đang thoát thân. Thế là cuộc rượt bắt sôi nổi diễn ra. Cảnh Sát nổ súng bọn cướp cũng dùng súng bắn trả lại. Cuộc nổ súng kéo dài trên quãng đường dài cả trăm thước, một cảnh sát quận 5 tên Phùng Cửu Lạc bị bọn cướp bắn chết tại chỗ. Cuộc rượt đuổi và nổ súng mỗi lúc một thêm ác liệt.

Cuối cùng bọn cướp lủi vào đường hẻm để thoát thân nhưng cảnh sát siết chặt vòng vây và tóm cổ được 2 tên, tịch thâu 1 khẩu súng Rouleau và 1 khẩu súng Colt 11,45, còn một tên thoát thân kịp. 2 tên cướp bị bắt khai là Đỗ Quốc T.(26t) tự xưng là Trung sĩ làm việc tại một đơn vị quân trị nọ ngụ tại đường Phan Đình Phùng và Phạm xuân H. (29t) cựuTrung úy ngụ tại đường Trương minh Giảng Saigon.

Theo tin STA thì bọn cướp này đã làm ăn khá lâu nay. Khi đi ăn hàng, bọn chúng mặc đủ thứ binh phục, trang bị đủ loại vũ khí tối tân và nghiên cứu kỹ lưỡng địa hình địa vật trước khi hành động. Do đó, bọn chúng đã thành công quá dễ dàng, táo bạo nhất là vụ cướp tiệm buôn radio Đồng Khánh ở số 311 đường Đồng Khánh Chulon vào lúc 11 giờ 05 trưa ngày 19 vừa qua. Vụ ăn hàng này bọn cướp đã táo bạo chọn địa điểm nằm cạnh Ty Cảnh sát Quận 5. Bọn cướp do một người mặc sắc phục Nhảy dù đeo lon Trung úy cầm đầu, bọn chúng thường chặn đường cướp của tại những con đường thiếu ánh sáng như Lý Thành Nguyên, Khổng Tử, Vạn Kiếp, đường Gò Công, Chợ Trời Kim Biên...

NDTV từ nay ĐƯỢC QUYỀN BẮN CƯỚP

SAIGON 26-5.— Sáng nay, trong cuộc tiếp xúc với báo chí khi nói về tình hình an ninh Thủ Đô, Đô Trưởng cho biết là gần đây đã xảy ra nhiều vụ cướp giựt do những người mặc sắc phục quân nhân, đa số là tại Quận V Chợ Lớn. Ông cho biết là trước đây các Nhân Dân Tự Vệ bắt giữ những Quân Nhân hay những tên cướp giả mạo quân nhân sau đó giải giao cho nhân viên công lực. Ô. tuyên bố từ nay các đoàn viên NDTV có quyền bắn để tự vệ nếu cướp có súng dù là quân nhân. Nhân dịp này Đô Trưởng cho biết là luật cấm bán và lưu trữ vũ khí giả và thật được ban hành trước đây 4 năm vẫn còn hiệu lực và nhân viên công lực sẽ được tăng cường để bảo vệ an ninh cho Đô Thành trong các khu vực đông dân cư.

2.000 công nhân CÁC KHÁCH SẠN MỸ đình công cảnh cáo

SAIGON 27-5.— Sáng nay, gần 2000 công nhân của 20 Cư xá Quân nhân Hoa Kỳ tại khu vực Saigon Gia Định đã đình công để phản đối hành động của toán Quân Cảnh Mỹ do Trung tá Cao chỉ huy đàn áp sứ công nhân tại Cư xá 210 Võ Tánh vào ngày 2-5-70.

Tất cả các công nhân tại Cư xá nào đều ngồi lại trước cửa các Cư xá đó, nên Cảnh Sát đã đến để yêu cầu giải tán, nhưng các công nhân không chịu nghe và đòi có sự hiện diện của Thanh Tra Lao Động thụ lý rồi mới chịu giải tán — Đặc biệt là trên 100 công nhân tại Cư xá số 1 Võ Tánh Gia Định nằm trước cửa Bộ Tổng Tham Mưu, đã bị nhân viên An ninh nơi đây yêu cầu rời đi nơi khác, nên họ đã phải kéo về trụ sở Tổng Liên đoàn Lao Công. Theo chương trình đình công đã ấn định sau khi thụ lý xong công nhân sẽ tiếp tục đại hội để tỏ rõ thái độ :

XEM TIẾP M TRANG 11

26.105 thí sinh *thi Tú Tài 2*

SAIGON 25-5 (VTX).— Kỳ thi Tú Tài II khóa 1 năm nay có 26.105 thí sinh. Nha Khảo thí Bộ Giáo Dục cho biết, số thí sinh nói trên gồm 11.600 thí sinh Ban A, 9.987 thí sinh ban B và 4.518 thí sinh Ban C và D. Ngày thi Tú Tài II Khóa 1 năm nay được ấn định vào ngày 8-7-1970.

542.447 cử tri BẦU H.Đ ĐÔ THÀNH

SAIGON (26-5).— Tòa Đô Chính cho biết danh sách cử tri bầu Hội Đồng Đô Thành đã được niêm yết lần thứ hai vào ngày hôm nay (26-5-70). Tổng số cử tri là 542.447. Đặc biệt trong kỳ bầu cử này danh sách cử tri Đô thành đã được thực hiện bằng điện cơ. Đây là lần đầu tiên trong lịch sử tổ chức bầu cử, Tòa Đô Chính đã áp dụng kỹ thuật điện cơ để lập danh sách cử tri bầu cải tiến phương pháp làm việc đồng thời giảm bớt nhân lực nếu thực hiện danh sách cử tri theo hình thức cũ.

Xem tiếp R trang 10

SỨC MẤY

ghi chép

MỞ CỬA

Cách đây ba tuần, khi cuộc tranh đấu của Sinh viên Học sinh diễn ra như cơm bữa hàng ngày, Chánh quyền đã đối phó bằng cách cho đóng cửa tất cả các trường các cấp các ngành tại Saigon-Gia Định. Kể cả các trường Tiểu học và Mẫu giáo cũng đóng cửa, vì sợ con nít ôm bình sữa đi biểu tình.

Vì Sinh viên Học sinh bãi khóa, nhà nước mới ra lệnh đóng cửa trường. Nhưng sau khi ra lệnh đóng cửa trường, Sinh viên Học sinh lại đòi đi học.

Giữa tuần trước, nhân có học sinh ở lớp đi thi tha thiết mong học lại, Sức Mấy đã đề nghị nhà nước nên cho các trường Tiểu học và các lớp Trung học không phải đi thi nghỉ hè luôn, còn các lớp đi thi như Đệ Nhị, Đệ Nhất thì nên sớm cho học lại. Riêng cấp Đại Học thì tùy tình hình của từng khoa mà đi học lại hay không.

Vài ngày sau, nhà nước cho đi học lại thật, nhưng cho tất cả học sinh Trung học, dù đi thi hay không, và Sinh viên đi học lại. Tối thứ Năm mới công bố lệnh mở cửa trường bắt đầu ngay từ hôm sau, thứ Sáu.

Lệnh mở cửa trường cấp tốc này đã được các trường Tây theo ngay, vì sáng thứ Sáu là ngày thi của trường Tây. Có rất nhiều con ông lớn đi thi. Còn trường VN thì lệnh cho đến sáng thứ Hai 25-5 mới đi học lại.

Sáng thứ Hai, nhiều trường công lập lớn ở Thủ Đô như Pétrus Ký, Gia Long v.v.., học sinh tiếp tục bãi khóa, trương biểu ngữ tranh đấu chứ không chịu vào lớp học. Nếu nhà nước chỉ cho những lớp đi thi học lại, tình trạng này có lẽ đã không xảy ra.

Trong các biểu ngữ học sinh mới trương lên tranh đấu sau ngày các trường mở cửa lại, có vụ tranh đấu chống tăng thuế mới (PSQB). Trước đây ít bữa, Sức Mấy cũng đã có dịp trình bày rằng nếu tăng thuế Phân Suất Quân Bình để thay cho thuế kiệm ước phi pháp, thì thế nào các phong trào tranh đấu hiện tại cũng vội nắm lấy làm một trong những mục tiêu tranh đấu.

TOÀN QUYỀN

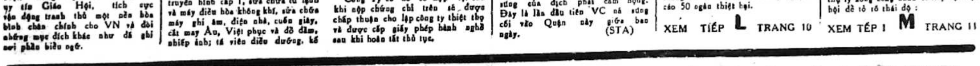
Dư luận đang sôi nổi về vụ Tổng Thống xin Quốc Hội cho toàn quyền về Kinh Tế Tài Chánh trong một thời gian 5 tháng.

Người ta bàn nhau : Quốc Hội nên chấp thuận hay không nên chấp thuận cho Tổng Thống toàn quyền trong 5 tháng ?

Người ta còn nhớ, hồi đầu năm 1968, Tổng Thống cũng đã có lần xin được toàn quyền về Kinh Tế Tài Chánh trong một thời gian 6 tháng. Nhưng đã bị Quốc Hội bác, vì Hiến pháp không dự liệu một trường hợp ủy quyền nào như vậy. Vì quyền làm luật là quyền của QH, Lập pháp không thể nào trao quyền của mình cho người khác. Khi thảo luận, đã có Nghị sĩ lấy thí dụ rằng nếu Tổng Thống trao quyền của ông cho một người nào đó cai trị vài ngày chơi, thì sao ?

Bây giờ Tổng Thống đã nhượng bộ một phần, chỉ xin có 5 tháng.

Người ta cũng nhớ rằng trước khi làm Tổng Thống, Trung Tướng Thiệu đã có toàn quyền cai trị trong hơn hai năm, với chức Chủ Tịch Ủy Ban Lãnh Đạo QG.



Phế binh lại cất nhà ở đường Công Lý

SAIGON.— Ngày 25-5, một tốp Thương Phế Binh kéo đến cất nhà tại miếng đất trống gần dốc cầu đường Công Lý (thuộc quận Ba). Họ dựng lên một căn nhà bằng cây lợp bằng tôn. Cảnh sát có đến nơi can thiệp, nhưng vô hiệu quả.

Sáng 26-5, một số PB khác lại kéo đến cất thêm 1 số nhà ở đây. Cảnh Sát cũng đến can thiệp nhưng không kết quả. Tính đến trưa nay, số nhà PB cất ở khu này đã lên tới 30 căn.

Cả gia đình Cộng Quân về hồi chánh

SAIGON.— Một gia đình cán binh Cộng sản gồm bốn cha con đã về hồi chánh tập thể tại Vĩnh Long hôm 20-5 vừa qua. Các hồi chánh viên này nguyên là thành phần du kích và hội viên nông hội trước đây hoạt động cho Cộng sản tại xã Long Phú thuộc quận Bình Minh. Vĩnh Long. (VTX)

Ký giả bị cướp đồng hồ

CHỢ LỚN.— 11 giờ 50 đêm 25-5, ông Phùng thọ Th. (39t.) ngụ ở đường Triệu quang Phục Quận 5, ký giả của Việt Hoa Báo, đi ăn nhậu với một số bạn bè về nhà bằng xe du lịch. Ông vừa bước xuống xe thì có 2 tên cướp mặc thường phục chở nhau bằng xe Honda nhảy xuống, dùng súng lục uy hiếp cướp của ông đồng hồ đeo tay có sợi dây bằng vàng hơn một lượng. Thi hành xong thủ đoạn, 2 tên cướp tẩu thoát mất dạng. (STA)

Nhậu quỵt còn bắn chỉ thiên thị oai

SAIGON.— 12giờ30 khuya 25-5, đồng bào ngụ gần đường Phan Đình Phùng và Lý Thái Tổ nghe 2 loạt súng tiểu liên nổ vang. Nguyên có 4 thanh niên ăn vận Cảnh sát Dã chiến đến tiệm M.H. ở đường Lý Thái Tổ ăn uống không trả tiền sòng phẳng mà còn cãi lộn với chủ quán, xe tuần tiễu đi ngang qua liền vào can thiệp và bắn 1 phát súng lục thị oai làm cho 4 người nọ chạy về chỗ trú của họ ở góc đường Lý Thái Tổ và Phan Đình Phùng, một người đưa súng lên trời bắn 2 loạt súng tiểu liên chỉ thiên thị oai, nhưng rất may không ai bị thương. (CC)

Xe díp lật, bà bác sĩ chết

LONG AN.— Sáng 25-5, một xe díp Hồng thập Tự của Hải Quân ở Cần Thơ về Saigon, có chở mấy người quá giang, khi đến gần địa phận Long An thì rủi ro bị lật làm cho Bà Bác Sĩ Kim Cúc chết tại chỗ và ông Trần Kim Thình (58t) cùng vợ là Huỳnh Thị Chín (57t) ngụ tại hẻm 74 đường Lý Thái Tổ Long An cũng quá giang xe này bị thương nặng. (CC)

Cảnh sát bị đánh và tước mất súng

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 25-5, ông Nguyễn văn Nh. cảnh sát làm việc tại ban truyền tin Nha Cảnh sát Đô Thành ngụ tại ấp Bác Ái 3 đường Vạn Kiếp Gia Định, đi làm về gần đến nhà thì bị tốp thanh niên lối 5,6 tên chặn đường gây sự và hành hung. Họ đánh ông ngã quỵ cướp 1 súng lục loại trái khế và 6 viên đạn rồi bỏ chạy. Tuần cảnh đến nơi bao vây xóm nói trên bắt bọn lạ mặt này, kết quả 1 tên bị tóm khai tên Trương văn Đ (34t.) nhưng vẫn chưa tìm ra được khẩu súng của ông Nh. (DL)

Sửa điện bị điện giựt chết

CHOLON.— Chiều 25-5, ông Mai văn Một (51t ngụ tại Phú Thọ) sửa dây điện trong nhà bị điện giựt dính vào dây điện. Người nhà hay được báo tin cho đội Cứu Hỏa đến nơi cúp điện và chở ông vào bệnh viện cứu cấp, nhưng đến nơi ông tắt thở. (CC)

Mua xe Honda theo kiểu mới

SAIGON.— Chiều 22-5, Luật sư tập sự Nguyễn Thị S. (28t) ngụ tại đường Phan Thanh Giản có chiếc xe Honda mang số SC.2105.B bán cho người tàng tật tên P.X.A. Ông này xin chạy thử rồi chạy luôn. Hai ngày sau Luật sư dọ hỏi biết được nhà của ông nói trên nên ông đã vô đơn thưa nhà chức trách. (CC)

Đang đi đường bị át xít tạt vào mặt

SAIGON.— Hồi 8g đêm 25-5, ông Muha-Mach-I. (22 tuổi) Ngoại kiều ngụ tại hẻm 129 đường Bùi thị Xuân đi làm về thả bộ ngang qua công trường Diên-Hồng bị kẻ lạ mặt tạt nước át xít vào mặt làm ông bị phỏng rất nặng (CC)

Bắt 1 tổ chức trộm xe gắn máy làm ăn đã 2 năm

CHỢ LỚN.— Nhà chức trách vừa khám phá 1 tổ chức trộm xe gắn máy ở Đô Thành tại đường 46 khu Bình Thới, bắt được 1 người có nhiều thành tích bất hảo đã tham gia nhiều đám cướp giựt trộm xe ở Đô Thành. Xét sào huyệt của chúng tịch thu được 2 con dấu giả để làm hóa đơn giả, 40 hóa đơn giả đã làm xong, 1 hộp mực đóng dấu giả, 11 lưỡi lê. Tổ chức này đã có từ cuối năm 1968 đến nay mới bị phát giác. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra để bắt thêm những tên đồng lõa (CC)

Bắt được 1 tổ chức buôn gái

SAIGON.— Chiều 24-5, Cảnh sát trạm kiểm soát Mũi Tàu Phú Lâm có bắt 2 cô tên Lâm Hồng Đ. (18t), ngụ tại Kiên Giang và Trần thị Túy H. (14t), ngụ tại Phú Yên vì khả nghi. 2 cô khai bị Trần thị S. (20t), ở Phú Yên dụ dỗ làm nghề mãi dâm tại Kiên Giang hơn 2 tháng rồi, nay thị S. lại đưa lên Saigon và dẫn ra Tuy Hòa để tiếp tục bán dâm cho Mỹ kiều. Cảnh sát đã bắt thị S. đưa về bót để điều tra. (CC)

Nữ dược sĩ bị cướp ép té giật xách tay

SAIGON.— Sáng 24-5, bà Trần Thị K.N. ngụ tại đường Trần Quang Khải (Tân Định) đang đi trên đường Hai Bà Trưng bị 2 tên đi xe Honda giựt xách tay trong có số bạc trên 20.0000 đồng.

— Tối 25-5, bà Nguyễn Thị H. dược sĩ ngụ tại đường Cầu Chữ Y (Chợ Quán) đang đi trên góc đường Trương Minh Ký và Đoàn Thị Điểm bị 2 tên bất lương đi xe gắn máy ép té và giựt xách tay trong đựng số bạc 7000 đồng cùng nhiều giấy tờ. (CC)

3 tiệm đầu cơ tích trữ bị lập biên bản

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách Gia Định mở cuộc bài trừ nạn tích trữ gạo để đầu cơ, ngày 24-5, có mở cuộc khám xét 1 tiệm buôn tại ấp Chí Hòa xã Tân Sơn Hòa bắt gặp nơi đây oa trữ 20 bao gạo Mỹ không giấy tờ. Đồng thời cảnh sát có khám xét và lập biên bản 2 tiệm buôn cũng ở đường này chứa 1 số gạo không giấy tờ. Số gạo đều bị niêm phong và chủ tiệm bị mời về bót lập biên bản. (DL)

Bắt một hơi 3 sòng bạc lớn

GIAĐỊNH.— Ngày 23 và 24-5, ban bài trừ tệ đoan Chi Cảnh Sát Tân Bình đã phá vỡ 3 sòng bạc ăn thua lớn ở ấp Tân Phước, ấp Tân Hòa và đường Trương Tấn Bửu. Có tất cả 16 con bạc bị bắt và tịch thâu trên 50.000đ tiền tang. Đặc biệt là sòng bạc tại đường Trương Tấn Bửu gồm các tay có máu mặt đang sát phạt trong phòng lạnh. Tất cả đều bị đưa về bót để lập biên bản giải tòa. (DL)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — **người dịch : THƯƠNG LAN**

(Tiếp theo)

Phó Tổng Quản Thoại Đống

Tiểu Quận Chúa phì cười :

— Tỷ tỷ của tôi họ Phương tên Di, chữ Di có bộ Tâm một bên đó nhé !

Tiểu Bảo làm sao biết chữ ấy viết như thế nào, nhưng cũng cứ gật gù :

— À, cái tên nghe cũng chẳng có gì hay ho cho lắm. Còn tiểu Quận Chúa tên gọi là chi ?

Tiểu Quận Chúa đáp :

— Tên của tôi là Mộc Kiếm Bình, Bình là Bình phong chứ không phải thứ lục bình trôi đâu nhé !

Tiểu Bảo lại cứ gật gù :

— Cái tên nghe cũng đường được, nhưng chưa phải là thứ tên thượng lưu hạng nhất.

Cô gái áo đen được gọi là Phương Di vụt trề môi :

— Còn tên của ngươi chắc có lẽ hay lắm đấy ? Vậy tôn tánh đại danh là chi ?

Tiểu Bảo hơi rung động : Tên họ thật của mình tất nhiên là không thể khai ra, còn cái tên Tiểu Quế Tử bình như cũng chẳng hay ho gì cho lắm.

Tuy thế, gã vẫn đáp được ngay :

— Ta họ Ngô, đám thái giám trong cung quen gọi ta là Ngô lão công !

Phương Di cười mỉa :

— Hừ. Ngô Lão công, Ngô lão công, cái tên thật là vô...,

Và chợt hiểu ra ba tiếng Ngô Lão Công có nghĩa là « Ông chồng của tôi » Phương đỏ ửng mặt mắng lên :

— Nói xàm !

Tiểu Quận Chúa xen vào :

— Quế ca ca lại gạt người ta rồi, tôi nghe họ gọi là Quế công công chứ có phải họ Ngô gì đâu !

Tiểu Bảo đáp thật tình :

— Đàn ông gọi bằng Quế công công, nhưng đàn bà con gái đều gọi ta bằng Ngô Lão công !

Phương Di hứ lên một tiếng :

— Đừng láo, ta biết rõ tên họ của ngươi rồi

Tiểu Bảo sửng sốt :

— Làm sao ngươi biết được ?

Phương Di đáp :

— Ngươi họ Hồ tên Đồ.

Biết đối phương xỏ khéo mình, Tiểu Bảo bật cười ha hả. Và chợt thấy Phương Di sau vài ba câu nói đã thở dốc lên vì mệt, gã liền quay sang tiểu Quận Chúa :

— Cô em thân mến của tôi hãy đi rịt vết thương dùm cô ta, đừng làm cô ta đau có thể chết được nhé. Ông chồng này chỉ có một cô vợ duy nhất đó thôi, nếu «bả» mà chết đi, ta không đào đâu ra cô vợ thứ hai như thế !

Mộc Kiếm Bình thở ra :

— Sư tỷ tôi bảo anh là con người ăn nói hồ đồ, thật không ngoa chút nào !

Với tay buông mền xuống xong, nàng vừa vén mền rịt vết thương cho Phương Di vừa lên tiếng hỏi :

— Quế đại ca, thuốc cầm máu của anh khi nãy bó lên vết thương phải làm sao đây ?

Tiểu Bảo hỏi lại :

— Máu đã hết chảy chưa ?

Phương Di đáp :

— Hết rồi !

Đường và mật vốn là một chất cầm máu rất hay, lại thêm sức dính rất mạnh, hít cứng lấy miệng vết thương, nhờ thế mà máu không thể chảy ra nữa. Nhưn sen nhưn đậu tuy không phải là vị thuốc, nhưng cũng là một vật tánh bịt kín miệng vết thương, ngăn không cho máu chảy ra.

Tiểu Bảo đắc ý cười ha hả :

— Thuốc cầm máu của ta còn hay hơn là thuốc tiên của Bồ Tát, bây giờ thì ngươi đã tin rồi chứ ? Chỉ tiếc là bao nhiêu bột phấn mình châu lại đắp lên nơi ngực, sau này khi vết thương đã lành, cái vẻ đẹp «nguyệt nhường hoa thẹn» nơi bộ ngực của cô ta không ai làm sao nhìn thấy ?

Mộc kiếm Bình bật cười :

— Quế đại ca nói chuyện thật là vui !

Tiểu Bảo làm nghiêm :

— Cạo bỏ hết thuốc cầm máu khi nãy, rịt thuốc trị thương lên.

— Phải !

Mộc Kiếm Bình vừa đáp xong, chợt nghe ngoài có tiếng chân đến gần, và tiếp theo là một giọng gọi cửa sang sảng :

— Quế công công ngủ hay là thức thế ?

Tiểu Bảo liền lên tiếng :

— Ngủ rồi, vị nào thế ? Có chuyện chi để ngày mai rồi hãy nói

Người bên ngoài đáp :

— Họ quan là Thoại Đống.

— Á !...

Tiểu Bảo giật bắn mình kêu lên :

— Thì ra là Thoại Tổng Quản ! Chẳng hay có... có chuyện chi thế ?

Tiểu Bảo thường nghe đám thái giám trong cung nhắc đến Phó Tổng Quản Thị vệ Thoại Đống này là một nhân vật võ công xuất sắc nhất trong đám Thị vệ của Hoàng cung, chỉ vì hắn thường hay công vụ bên ngoài nên Tiểu Bảo ít khi thấy mặt.

Thoại Đống lại nói :

— Hạ quan có một chuyện cần kíp thương lượng với Quế công công nên đến làm rộn giấc ngủ.

Tiểu Bảo lo thầm : nửa đêm khuya khoắt hắn đến phòng mình để làm gì kìa ? Có lẽ đã biết mình dấu thích khách trong phòng nên đến khám xét chăng ? Ta phải làm sao đây ? Không mở cửa hắn cũng tông vào, mà hai con chết bầm này đều bị thương khó mà trốn đi đâu được.

Chỉ còn cách là liệu tới đâu hay đó. Nghe tiếng chân thì bình như chỉ có một mình hắn, ta thừa cơn bất phòng ra tay hạ sát hắn là xong, kéo dài thời gian được lúc nào hay lúc nấy !

Tiếng của Thoại Đống lại nói tiếp :

— Chuyện này hết sức quan trọng, bằng không chẳng dám phá giấc ngủ của công công.

Tiểu Bảo đáp :

— Được, chờ tôi mở cửa bây giờ.

Gã thò đầu vào màn bảo khẽ :

— Hai người đừng có lên tiếng đấy !

Và bậm môi làm gan, Tiểu Bảo tiến đến rút then mở cửa ra...

Trước khung cửa hiện lên một con người cao lớn vạm vỡ mà Tiểu Bảo chỉ đứng xấp xỉ ở ngang bông. Người ấy liền vòng tay chào hỏi

— Đến làm rộn công công, xin công công đừng phiền !

Tiểu Bảo vội trả lễ :

— Phó Tổng Quản quá khách sáo thì thôi.

Vừa đáp gã vừa ngẩng đầu lên, nhìn thấy sắc diện hắn thật lạnh lùng không cười cũng không giận, khó mà đoán được tâm ý hắn thế nào. Tiểu Bảo buông ngay một câu ướm dò :

— Thoại Tổng Quản có chuyện chi cần kíp à

Nhưng gã vẫn đứng y nguyên ngoài cửa, không dám mời khách vào nhà vì sợ đối phương có thể phát giác ra sự có mặt của tiểu Quận Chúa và Phương Di.

Thông đồng thích khách

Thoại Đống đáp :

— Vừa rồi phụng mật chỉ của Thái Hậu bảo rằng thích khách đêm nay đột nhập Hoàng cung là do Quế công công thông đồng dẫn đến.

Bốn tiếng «Phụng chỉ Thái Hậu» làm Tiểu Bảo rúng động không ít, biết ngay rằng câu chuyện đã nguy cho mình, nhưng bên ngoài gã vẫn hết sức bình tĩnh :

— Thế thì lạ nhỉ ? Lúc nãy khi đến vấn an Hoàng thượng, ta lại nghe ngài phán là «Tên nô tài Thoại Đống thật là to gan, vừa về đến cung, hừ hừ...»

Câu nói của Tiểu Bảo làm Thoại Đống sợ hãi đến tái mặt. Hắn đến đây quả thật vì phụng chỉ của Thái hậu cho biết : Thích khách vào cung đêm nay là do Tiểu Quế Tử cấu kết thông đồng và hắn phải lập tức giết chết cho được Tiểu Quế Tử, không ngờ bây giờ Hoàng thượng lại nghi hắn như thế, mà hắn ta lại là người thân cận của Hoàng thượng, lời nói kia phần chắc không phải là lời dối trá.

Hắn lập cập hỏi gặn :

— Hoàng thượng còn nói gì nữa không ?

Thật ra, Tiểu Bảo định «hù» bậy đối phương để kéo dài thời gian tìm lối thoát thân, không ngờ đối phương lại sợ hãi thật tình, Tiểu Bảo càng được trớn :

— Hoàng thượng dặn ta ngày mai trời sáng, phải lập tức dò la trong đám thị vệ, thử xem việc tên nô tài Thoại Đống thông đồng cấu kết với đám thích khách vừa rồi là do chủ mưu của ai, với âm mưu gì và dư đảng được bao nhiêu.

Thoại Đống không lạnh mà run khan :

— Tại... tại sao Hoàng thượng lại nghi tôi thông đồng thích khách vào cung. Cái thằng gian ác nào mà tâu chuyện động trời như thế ? Thật là oan cho tại hạ biết mấy !

Tuy là một tay võ nghệ cao cường, trí cơ cũng khá linh mẫn, nhưng bỗng nhiên gánh phải cái tội tày trời có thể đứt đầu cả nhà như thế, cho dù gan dạ bực nào cũng phải mất đi sáng suốt. Tiểu Bảo được thể càng dọa thêm :

— Hoàng thượng lại còn dặn dò ta rằng : «Ngươi nên ngấm ngầm mà dò xét, kẻo tên chết bầm Thoại Đống phong phanh nghe được tin sẽ đến giết ngươi ngay. ngươi khá cẩn thận cho lắm !» Ta liền tâu : « Tên khốn Thoại Đống có to gan bằng trời cũng chẳng dám hành hung giết người ở trong cung xin thánh thượng an tâm» Hoàng thượng lại phán : «Hừ, chưa chắc đâu ! Tên chết bầm đó dám thông đồng đưa thích khách vào cung, hắn là tính chuyện bất lợi cho trẫm, thì chuyện chi hắn lại chẳng dám làm ?»

Thoại Đống vụt hét lên :

— Công công đặt điều... nói láo ! Tôi... tôi chẳng hề có thông đồng cấu kết đưa thích khách vào cung. Hoàng... hoàng thượng không khi nào nói bừa oan người như thế !

Tiểu Bảo thầm tính phải làm sao đi đầu cáo với nhà vua trước hắn, chịu đựng cho đến sáng mai là chuồn ra khỏi cung, nhưng còn hai «cục nợ» tiểu Quận Chúa và Phương Di phải tính làm sao đây ? Hừ, phận mình chưa xong còn lo chi đến người khác, trốn được ra khỏi cung an toàn rồi bằng bay, mặc kệ tiểu Quận Chúa tào quận chúa cái đếch khỉ !

Gã liền lớn tiếng nói :

(Xem tiếp trang 10)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

HỒI 36

Mối tình ngang trái

Chàng nhớ lại lời đồn đãi của dân chúng Mãn Châu nói rằng Tắc Tang bối lặc có 2 vị Cách Cách. Hai vị Cách Cách này chính là hai đóa hoa hàm tiếu giữa một mùa xuân đương độ. Da thịt của cả 2 nàng trắng mịn như ngọc, bởi vậy cô lớn mới lấy tên Đại Ngọc Nhi, còn cô bé lấy tên Tiểu Ngọc Nhi.

Hoàng thái Cực có ý tinh nghịch bèn lên tiếng hỏi nàng :

— Xin hỏi phương danh của Cách Cách là gì ?

Cách cách Đại ngọc nhi (vì cô này là cô lớn) nghe hỏi cúi đầu hơi thấp xuống rồi lấy khăn mặt che cặp môi hồng chỉ mỉm cười mà chẳng chịu trả lời. Một đứa thị nữ đứng hầu bên cạnh vốn tính nhanh nhẹn hoạt bát đã tiếp lời :

— Cách cách của tiện nữ tên gọi Đại Ngọc nhi đấy ạ !

Đại Ngọc Nhi vừa nghe xong bỗng sa sầm nét mặt. Đứa thị nữ giật mình sợ hãi chân lùi hẳn lại đến 2 bước, Ngọc Nhi vừa khoát tay vừa bảo đứa thị nữ :

— Ra ngoài kia ngay đi ! Đừng ở đây mà nỏ mồm. Nếu không có lệnh gọi, cấm không được vào, nghe chưa ?

Bọn thị nữ thấy cách cách của chúng nổi giận nhất tề lui ra túm năm túm ba trò chuyện ngồi cách xa lều, bên trong chỉ còn lại có Ngọc Nhi và Thái Cực hai người mà thôi.

Chàng và nàng trò chuyện có mòi tương đắc lắm, mãi tới chiều tối đèn cũng chẳng cần dốt cơm, chiều cũng chẳng bảo dọn.

Bọn thị nữ không có lệnh gọi không dám hỏi, chỉ biết đợi chờ phía ngoài lều. Chúng ngồi nghe hết trận cười này đến trận cười khác, trong lều quả đã có một cuộc vui hiếm có.

Cuộc vui hiếm có của đôi trai gái tuổi xuân đương độ ấy kéo mãi suốt sáng. Lúc đó, bọn thị nữ mới được lệnh sửa soạn tiệc rượu. Đại Ngọc Nhi với Hoàng thái Cực ngồi vào tiệc vai kề vai, trò chuyện vui cười, tay cất chén. Bữa tiệc kéo dài đến gần trưa. Cực lúc đó mới sực nhớ tới công việc nhà, bèn khẩn khoản cáo từ. Ngọc Nhi chẳng còn biết nói sao, đành sai người chạy về bộ lạc điều động một đội quân, hộ tống chàng về Kiến Châu.

Lúc lâm biệt của đôi người, bọn thị nữ lưu ý chỉ thấy vị cách cách của chúng đôi mắt đỏ hoe ngồi trên mình ngựa đưa tiễn mãi tới biên giới mà chẳng chịu trở về. Hoàng thái Cực tái tam khuyên nhủ và an ủi. Đôi ngựa kề đầu, chàng và nàng chẳng biết đã nói bao nhiêu chuyện, cuối cùng đành bịn rịn chia tay.

Đại Ngọc Nhi chẳng còn lòng dạ nào săn bắn nữa. Nàng cho lệnh nhổ lều, cuốn gói lặng lẽ âm thầm trở về bộ lạc.

Lại nói bà Diệp hách Nạp thích từ khi Hoàng thái Cực vào rừng đi săn, thường băn khoăn mong nhớ. Đêm đầu bà không thấy con bà về; bà chỉ nhớ chứ không lo. Không lo là bởi vì Cực đi săn thường thường ở đêm trong rừng mãi tới hôm sau mới về. Nhưng qua ngày thứ 2 mãi tới chiều tối mà vẫn chẳng thấy Cực về thì bà đã sốt ruột lắm. Đến lúc lên đèn, bà chỉ thấy bọn thị vệ hối hả vội vàng chạy bổ từ ngoài vào nói với bà rằng Tứ bối lặc con bà, bị lạc đường chẳng rõ chạy về phương nào. Bà được tin càng lấy làm lo và càng cho là quái lạ ! Bà cật vấn bọn thị vệ kỹ lưỡng thì chính chúng cũng không rõ lý do nữa. Chúng chỉ khai rằng tất cả bọn thấy hươu thì đuổi, duy có Tứ bối lặc, con bà là ngồi lại dưới bóng rừng thông. Nhưng đến khi quay về thì cả bọn chẳng thấy Tứ bối lặc đâu cả. Cả bọn chạy trước chạy sau kiếm khắp các ngả rừng mãi đến đêm khuya mà chẳng thấy vết tích hình bóng. Bởi vậy bọn chúng đành phải quay về bẩm cáo với Đại phúc tấn, mong bà cho ý kiến.

(Còn tiếp)

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả : TIỀN-PHONG — TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ TÁM

Trùng trùng huyền cơ.

Yến Tử Xuyên Vân thoát ly hiểm cảnh

Hỏa Thần giáo chủ cười ha hả, đáp :

— Làm sao huynh đệ lại nói như vậy. Nếu như thực ta có ý muốn dồn bạn vào tử địa, thử hỏi lúc này bạn có còn được sống nổi nữa hay không ? Đó chẳng qua là mỗ muốn thử thách công lực của bạn đấy thôi. Ngờ đâu huynh đệ lại không chịu nổi thế công kích của mỗ. Hà! Thật suýt chút nữa thì mỗ phải ân hận.

Những câu nói này đã đánh trúng nhược điểm của Liễu Tôn Trung vì chàng cảm thấy đệ tam thức «Nguyên Cát Vô Cữu» mà mình đã học hỏi được trong Phân Cung Quái Tượng không có chút hiệu lực nào cả, quả nhiên không chịu nổi một thế công kích của đối phương.

Liễu Tôn Trung nghĩ tới đó liền cảm thấy chán nản. Chàng hơi cúi đầu xuống, không nói năng gì cả. Hỏa Thần giáo chủ ý niệm bỗng chuyển động, nói tiếp :

— Huynh đệ, hiện tại bổn tọa đã điều tra ra được thông lộ ở đâu rồi

Liễu Tôn Trung giơ tay ra chỉ về phía hang động lớn, nơi ẩn trú của con Lục Trảo Hà Mô, nói :

— Các hạ muốn nói cái động kia phải không?

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Đúng vậy. Bạn cũng tinh ý lắm, đã nhận ra ngay được như vậy.

Liễu Tôn Trung nói :

— Hiện tại con quái vật đang án ngữ ở động khẩu, thì làm sao có thể qua đó được ?

Hỏa Thần giáo chủ nói :

— Có qua được hay không chính là do thái độ của huynh đệ đấy.

Liễu Tôn Trung ngạc nhiên hỏi ;

— Thái độ gì ? Các hạ mau nói ra đi !

Hỏa Thần giáo chủ đáp :

— Nếu như bây giờ hai ta hiệp lực lại đối phó với con quái vật, và nếu giết chết được nó, có phải sẽ đi qua được một cách dễ dàng không ?

Liễu Tôn Trung nói :

— Môn công phu mà tại hạ vừa học hỏi được cũng không thấy có gì là công hiệu lắm, nên không thể xử dụng được, chỉ nhờ cậy vào công phu của cái bang mà thôi. Nhưng công lực của mỗ còn kém xa các hạ, như vậy chỉ trông mong vào sức của người mà thôi.

Hỏa Thần giáo chủ nói :

— Huynh đệ chỉ cần cầm chân được con quái vật, bổn tọa sẽ có diệu kế thi hành.

Liễu Tôn Trung nói :

— Để tại hạ thử dùng Chấn Thiên tâm pháp xem sao. Các hạ nên cẩn thận, con quái vật này độc địa vô cùng đấy. Các hạ phải chuẩn bị tiếp ứng. Liễu mỗ phát chưởng đây

Hỏa Thần giáo chủ y lời, vội vàng qua phía bên con Lục Trảo Hà Mô đứng chờ sẵn, tùy cơ ứng biến.

Liễu Tôn Trung vội tiến lên hai bước. Lúc này chàng chỉ còn cách con Hà Mô trên dưới hai trượng. Chàng bỗng giơ song chưởng lên, xử dụng Chấn Thiên tâm pháp đẩy thẳng về phía con Lục Trảo Hà Mô tức thì.

Chỉ nghe thấy «bộp» một tiếng, con Lục Trảo Hà Mô bị trúng chưởng đó chỉ hơi thụt lùi về sau một chút, chứ không có gì là bị suy xuyển cả, Nhưng vách động bị sức chưởng phong của Chấn Thiên tâm pháp chấn động, cát đá ào ạt đổ xuống như mưa.

Đối phó với con Hà Mô phải đồng tâm hiệp lực.

Liễu Tôn Trung không dám chậm trễ, đột nhiên lớn tiếng thét vang, Chấn Thiên tâm pháp vận đến mười hai thành công lực, tung mình lên trên cao đầu dưới chân trên, bổ mạnh xuống giữa đỉnh đầu con quái vật.

Thế thức ấy của chàng rất lợi hại và tuyệt đẹp, khiến Hỏa Thần giáo chủ đứng cạnh đó cũng phải khen ngợi thầm, nghĩ bụng :

«Hảo công phu. Chả trách Ngũ Hành đội đã bị y đánh bại mà phải bỏ chạy».

Bỗng thấy con Lục Trảo Hà Mô như có linh tính, vội nhảy lùi về phía sau nhanh như điện chớp, tránh khỏi thế Chấn Thiên tâm pháp mạnh mẽ tuyệt luân ấy của Liễu Tôn Trung. Đồng thời phóng thẳng tới phía Hỏa Thần giáo chủ.

Hỏa Thần giáo chủ chỉ nghe một tiếng ầm vang như trời long đất lở, vách đá đá bị đổ ụp xuống bởi chưởng lực của Liễu Tôn Trung.

(XEM TIẾP TRANG 10)

Quyết Nghị của toàn thể các Bác Sĩ tại Đà Nẵng

về Dự thảo Luật Hành Nghề Đông Y Dược và Bài Thuyết Trình của Ủy Ban Y Tế Hạ Viện.

Chúng tôi toàn thể các bác sĩ hiện đang hành nghề tại Đà Nẵng, đã mở phiên họp ngày 16/5/70 tại Đà Nẵng, để tỏ thái độ về dự thảo Luật hành nghề Đông Y Dược và bài thuyết trình của Ủy ban Y tế Hạ viện.

1 — Sau khi thảo luận về Dự thảo Luật hành nghề Đông Y Dược và nội dung bài thuyết trình của Ủy ban Y tế Hạ viện, cũng như theo dõi thái độ của Quốc gia Y sĩ đoàn, chúng tôi hoàn toàn ủng hộ mọi quyết nghị của Hội đồng Quốc gia Y sĩ đoàn tại Saigòn, về lập trường đối với Dự thảo luật kể trên.

2.— Nhận xét rằng : Dự thảo Luật và thể lệ hành nghề Đông Y dược đã làm sai lạc chiều tiến hóa của nền Đông Y cổ truyền và biến thành một thứ hỗn tạp sơ đẳng giữa hai nền Y học.

3.— Đã cho phép Đông Y xử dụng những phương tiện kỹ thuật máy móc và dược phẩm mà họ không thể am tường, có thể đưa tới sự nguy hại sinh mạng và sức khoẻ của đồng bào.

4. — Bài thuyết trình của DB Lê quang Hiền thiếu những yếu tố khách quan khoa học, đồng thời cố tình dựa vào một vài trường hợp cá nhân chưa được kiểm chứng để bôi lọ đoàn thể Y sĩ.

Đồng thanh quyết nghị :

— Yêu cầu giữ nguyên tình trạng hành nghề Đông Y Dược theo sắc luật số 9/64 ngày 29—4—64.

— Yêu cầu ủy ban Y tế Hạ viện hoãn việc đưa ra Quốc hội thảo luận Dự thảo luật thể lệ hành nghề Đông Y dược của ba nghị sĩ : Phạm nam Sách, Trần thế Minh, và Nguyễn văn Ngãi.

— Yêu cầu DB Lê quang Hiền rút lại những lời tuyên bố bừa bãi vô trách nhiệm và bôi lọ nói trên.

— Thành lập tại Đà Nẵng một Ủy ban đặc trách nghiên cứu về Đông Y Dược và theo dõi những tiến triển liên quan tới vấn đề này.

Đồng ký tên (80 chữ ký)

THƯ CẢM TẠ CỦA HỘI Terre Des Hommes Việt Nam

TERRE DES HOMMES VIỆT NAM (Hội Đất Lành) chân thành cảm tạ :

- Cơ quan ASIAN CHRISTIAN SERVICE đã giúp 3 tấn sữa bột.
- Tổng Cuộc Chiến Tranh Chánh Trị đã giúp phương tiện chuyên chở tặng phẩm và phái đoàn cứu trợ.
- Tòa Tỉnh Trưởng Tây Ninh.
- Tiểu Khu Tây Ninh.
- Trường Nam và Nữ Trung Học Tây Ninh.
- Quý Vị Ân Nhân đã gởi giúp tặng phẩm và tiền bạc.

Nhờ sự giúp đỡ tận tình và lòng hảo tâm của Quý Vị, Hội chúng tôi đã thực hiện công tác cứu trợ Việt Kiều hồi hương tại xã Phước Điền, tỉnh Tây Ninh vào ngày 16 và 17-5-1970 một cách mỹ mãn.

Số tặng phẩm phân phối tận tay đồng bào gồm :

- 3 tấn sữa bột,
- 2 tấn rưỡi gạo nội địa.
- Khám bịnh và phát 500kg Âu dược.
- Một số quần áo và vật dụng cần thiết.

TERRE DES HOMMES VIỆT NAM
Hội Đất Lành

Cần Bán

Một lô gỗ thông cỡ độ 500 thước khối để tại Nhà Máy COGIVINA ở Tân Mai, Biên Hòa trị giá vào khoảng 500.000$

Xin tham khảo tại Văn Phòng COGIVINA 24, Nguyễn Công Trứ, lầu 4, Saigon

giờ hết giá : trước 9 giờ ngày 2-6-1970.
tại Văn Phòng COGIVINA.

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Sang 1 căn lầu nhì, đường Nguyễn văn Sâm. Saigon sang 1 căn nhà có lầu đường Sương nguyệt Ánh Saigon. có chỗ để xe hơi, mặt tiền đường. Sang phố lầu hẻm ngang chợ Thái Bình. Hỏi bà Mỹ Danh số 65/1 đường Thủ Khoa Huân Saigon.

Nhà sang Cách Mạng 124/2 đầy đủ tiện nghi 4,5x25 giá phải chăng.

Sang mặt đường Sư vạn Hạnh, tầng dưới. Chung Cư Minh Mạng. Hỏi 189 Đinh tiên Hoàng giờ làm việc.

Vũng Tàu sang tiệm uốn tóc đang hoạt động, luôn dụng cụ và nhà ở. Hỏi 55/3 Phát Diệm Saigon.

Sang Gấp : rẻ sạp chợ An Đông xin hỏi sạp số 55 Chợ An Đông Saigon.

Vì không có người trông nom Chúng tôi sang một cửa hàng buôn bán rất tốt tại 76 đường Ngô tùng Châu Sà Gòn và bán rẻ hai căn nhà 1 căn tại 336 đường Tôn Đản 1 căn tại 312/23 Tôn Đản Khánh Hội Saigon. Liên lạc tại địa chỉ trên hay ĐT : 92978.

Cần sang gấp
Vì thiếu người nên sang gấp một tiệm phở đang đông khách huê lợi mỗi tháng trên 100.000đ, tiền phố một tháng trả 350đ xin liên lạc tại quán phở Nhật số 124 Lê quang Định, Gia Định cách quận hành chánh Gò Vấp 50m.

Nhà sang cần sang gấp 2 căn nhà chợt địa điểm tiện buôn bán hỏi 005 lô C Chung Cư Ng thiện Thuật,

Sang lầu mặt đường hai phòng 5mx5m và 4mx7m điện nước, lối đi riêng. Giá 600.000đ tiền tháng 1000đ. Hỏi Bà Hải lầu 2, 124 Cách Mạng, hoặc điện thoại 41145.

Sang 1 nhà ở chung cư, đủ tiện nghi Hỏi 051 lô A Cư xá Nguyễn Thiện Thuật.

Sang 1 văn phòng bác sĩ, mặt tiền đường Công Quỳnh 1.000.000đ—5.000đ mỗi tháng. Hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Sang gấp phòng mạch đông khách địa điểm rất tốt. Hỏi B.S. Giệp 223C Cống Quỳnh Saigon.

NHÀ

Villa lầu bán gấp đầy đủ tiện nghi luôn đất 250m2 có garage xe hơi tại 251/2 Cách Mạng Saigon. Hỏi 68 Hoàng Diệu KH.

Bán 1 căn nhà đường Công Lý số 333/9B 6m50x14m đầy đủ tiện nghi.

Bán nhà 3x28m mặt tiền khu đông đúc, Đất bảo đảm, điện nước gạch bông. Có lầu cây sau giá phải chăng. Hỏi 259 Tôn Đản Khánh Hội.

Nhà bán 4m5x16m có gác lửng, điện nước riêng, trung tâm Saigon, hẻm rộng, giá rẻ. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 800.000đ tiện nghi yên tịnh, vách tường gạch bông, gác suốt 3mx14m. Hỏi 475/9B Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi đường Trần Hưng Đạo Chợ Quán, gần nhà thờ, trường. Hỏi Ô. Tùng số 1 Phan thanh Giản SG (giờ làm việc).

Bán gấp nhà một từng lầu đúc 4x14. Căn bìa thoáng khí. Có bao lơn và đá rửa xung quanh rất đẹp. Nơi yên tịnh. Hỏi S 1/9 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà bán Villa lầu đúc 4 p ngủ, 3 toil, p. kh. -l- ăn, 3 terrasse, gara, vườn Điện 20A, nước ĐN. 267/65/1B T.M.Ký GĐ, đi vô nhà bên trái hẻm chính sau trụ điện chót

Bán Villa - Phố - Đất
Đất Thủ Đức 5000thv có nhà vườn—1 lô đất QL. 1 Thủ Đức 2100thv có villa — 1 căn phố lầu 4x20 Trần Quang Khải — Phố lầu béton Bến Chương Dương—Villa 2 lầu Lý Trần Quán 4 phòng nhà xe — Phố lầu mới 4 tầng Cô Giang— Phố trệt Đặng Dung—Villa trệt và villa mới Duy Tân — Villa lầu Yên Đỗ. SALON 188 Trần Quang Khải Tân Định Saigon.

Bán nhà 270.000đ gần chợ ông Tạ. Hỏi 16/55/27 Nguyễn Thiện Thuật Sg. 7 giờ tối.

Vũng Tàu nhà đất bán ở mặt biển bãi trước. Xin hỏi số 9 đường Quang Trung Vũng Tàu.

Bán nhà có lầu 5mx13, gạch bông, cửa sắt, tiện buôn bán các ngành, số 301 đường Dương công Trừng Cholon (ngã ba Dương công Trừng và Trần hoàng Quân).

Nhà bán gấp có lầu, 3 phòng, 3th70x14th, mới cất đẹp đồng hồ điện nước, đầy đủ tiện nghi 1.400.000đ xe hơi vô tới nhà hỏi 175/19 Minh Mạng Phú Nhuận.

PHỐ LẦU ĐÚC
song lập, mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, mới cất, ở lịch sự thoáng mát, an ninh. Phòng mạch, Pharmacie (đường này chưa có), tiện buôn bán, đường rộng, sân để xe hơi. Bán 3T5 (luôn đất). Một nhà trệt béton cốt sắt, tiện nghi tối đa. Bán 2T. Xem nhà 61/8 Bùi thị Xuân (đi đường Trương Minh Giảng Saigon, tới Trương Minh Ký - Thoại ngọc Hầu (100m) tới Bùi thị Xuân. Phố 3 lầu, khu Tân Định, tiện thương mại mọi ngành. Bán 4T2.

Bán nhà bảo sanh tại chợ Đức Hòa, đang hoạt động, Đông khách vì thiếu người trông nom, Hỏi tại Bảo sanh Mai Hương Quận Đức Hòa.

Nhà bán tầng trệt Chung Cư, sửa đẹp chỗ đông người tiện mua bán. Xem tại số 038 lô B Chung Cư Ấn Quang giá 1.100.000đ

Đi xa cần bán gấp một căn nhà đầy đủ tiện nghi. Giá phải chăng, 750.000đ. Xin hỏi tại : 88/13 Bà H.T.Quan.

Nhà mặt tiền tiện buôn bán hoặc mở xưởng sắt, kỹ nghệ lạnh 1.800.000. Hỏi 495 Trần quốc Toản Cholon (giữa Dương công Trừng và đường 46 Cholon).

Đất bán 1.000m2 đất trống đường Nguyễn văn Học Gia Định. 10.000m2 đất có trại nuôi heo. 2 hồ cá, dựa đường lớn khu Bình Lợi. Hỏi 33, đường Nguyễn văn Thinh Sg. ĐT.20.472

Bán nhà 4mx14m, có điện nước có bàn ghế sẵn, tiện mở café và tiệm ăn. Hỏi 209B. ngã tư Minh Mạng Cách Mạng TSN.

Cần bán phố đủ tiện nghi gần CX Kiến Thiết Thủ Đức giá rẻ. Hỏi 189 Cô Bắc Saigon.

Nhà bán mặt tiền cạnh chợ, đủ tiện nghi lầu đúc một tầng, tiện lợi buôn bán mọi ngành, giao nhà liền. Địa chỉ 107ET đường Phú Thọ. Xin hỏi tại 185 đường Triệu Đà vào giờ làm việc.

Bán nhà Bán 1 căn nhà xây tường 7x9 đủ tiện nghi luôn đất 112m2 thuộc khu vực Khánh Hội. Hẻm xe cam nhông vô được. Hỏi 30D Huỳnh Quan Tiên Saigon.

Vì đi xa Bán 2 căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi Compteur điện nước, Lầu đúc 2 tầng. Hỏi 618 Lê quang Định (Gò vấp) gần cầu hang.

Phố thương mại mặt tiền Đại Lộ TQT. khu Ng. T Ph. và 2 lô Đất liền tại chợ Ô. Tg bán gấp hỏi 291 Trần Q. Toản CL,

Bán gấp nhà mặt tiền 3mx12m50 và 1 xe Honda P.50, còn, ít đi 14.000đ Hỏi 581 Phan đình Phùng (Saigon)

3T600 bán gấp Phố thương mại khu Ngân Hàng, 223A Nguyễn Biểu xem nhà : Sáng 8g—12g ; chiều 3g -6g.

Nhà bán, luôn đất, đủ tiện nghi. 114/1 đường Bàn Cờ Sg.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ
Phố lầu đúc 3 từng 4mx25m. đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, bến xe. Số nhà 79 Công trường Tự Do. Xin hỏi nơi địa chỉ Cần Thơ 77 Công trường Tự Do hoặc liên lạc ở Saigon 503 Phan thanh Giản Saigon.

Vũng Tàu bán đất tư nhân 6000m2 có trại chăn nuôi, luôn nhà đủ tiện nghi, gần hải cảng, xa cảng là nơi lý tưởng của quí vị thương gia, giá nhứt định 18.000.000đ, Liên lạc số 1 Đoàn công Bửu Saigon hoặc Đ.T 24.344. Xin gặp cô Nở giờ làm việc.

Bán 1 Building 5 từng lầu (ngang 17 th. dài 40m,) luôn đất, mặt tiền đường Phan Th. Giản, giá phải chăng. Mua xong giao liền. Hỏi 86, Trần Quý Cáp Sg trong giờ làm việc.

Bán phố lầu đúc 4x25 luôn đất đủ tiện nghi, gần chợ. xe vô tận nhà. Đất xa lộ Tân Cảng mặt tiền 600m tiện cất villa, kho hàng. Hỏi 31/5 sau chợ Trương-m-Giảng Đ.T 41.021

Nhà bán gấp
Nhà lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi ở Cư xá Đô thành. Hẻm số 1 nhà số 3C bán.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau đường Cao Thắng ngang 4m dài 15m : mới cất xinh đẹp đủ tiện nghi xin hỏi 57 Cao Thắng trong giờ làm việc

Nhà mặt tiền
bán 6mx28m nhà xây có lầu và điện nước. Xin hỏi 239 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần bán gấp 4 căn nhà lầu đúc 4mx25 đầy đủ tiện nghi nơi thị tứ, mặt tiền đường có điện ba giây. Xem nhà tại 206 Võ Tánh nối dài TSN. Hỏi 102 Tôn thất Hiệp C.L.

Bán gấp căn nhà số 173 Trương tấn Bửu, Phú Nhuận, mặt tiền đầy đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, ngang 8m dài 20m, hai lối đi khu tấp nập rất tiện buôn bán. Hỏi tại địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc 15mx5m,5 đầy đủ điện nước, có cửa trước sau ra vào sạch sẽ, giá 1.900.000đ. Hỏi 16/51 Kỳ Đồng Saigon.

14B đường Võ Tánh nối dài Bảy Hiền, muốn bán căn nhà có lầu đúc một lancher dài 17mx3m40 mặt tiền đầy đủ tiện nghi

Nhà bán rẻ nhất 850.000đ một căn nhà xây kiểu Villa sang trọng tiện cho gia đình đông người đủ Compteur điện nước. Tại 188/112 đường Tôn thất Thuyết Sg.

500.000đ bán gấp, giá rẻ một căn nhà, đầy đủ tiện nghi có gác suốt gạch bông. 252/79A Yên Đỗ Sg.

Nhà bán 300.000đ. 12mx4 xã Phú thọ Hòa Hương lộ 14 Hẻm 16 nhà số 402/2 Hỏi số 42/3.

Nhà mặt tiền, điện nước, gần trường. tiện mở tiệm. 450.000đ 145 Nguyễn Huệ P.N.

Bán biệt thự lầu luôn đất đủ tiện nghi, trung tâm, Đô thành Đất trống xa lộ Phú Thọ chỗ thị tứ buôn bán. Hỏi 116 Cao Thắng Sg ĐT : 25.904.

Bán nhà gạch bông, có gác, compteur điện nước (có chỗ để xe hơi). Hỏi 211/8 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà lầu bán đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Nhà bán 2 căn liền 6x12m vùng Tân Định đủ tiện nghi, điện, nước, nhà lịch sự, không cần sửa chữa, bán rẻ, 1.450.000đ. Xem nhà tại 59/40 Huỳnh tịnh Của.

Nhà lầu xinh đẹp, đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện và nước, gần lộ : mua xong lấy nhà ngay. Giá 1 triệu 2. Hỏi tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp nhà và đất 4mx32 mặt phố. Số 452 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán một căn nhà luôn đất 4x22 đủ tiện nghi, xem nhà tại 69 Huỳnh quang Tiên Saigon từ 10g đến 18g. Mời ông trả 3.200.000đ thương lượng.

Đất Bình Lợi
Bán gấp 200m2 đất trống giữa hãng dệt Sakymeo và lò heo Tân Tiến mặt tiền quốc lộ 1 giá 4000đ/m2 thương lượng hỏi Cô hai thợ may số 248/1 Trần kế Xương Gia Định.

Quân nhân dời đi xa. Cần bán gấp nhà tại Cư Xá Tự Do. Lợp ngói, tường xây, nền gạch bông, ngang 3th dài 14th. Có điện nước và lối đi riêng. Xe hơi vô tận nhà. Hỏi 288 Phạm hồng Thái, Ông Tạ GĐ. Mời ông bà trả giá 720.000đ đến thương lượng lại.

550 ngàn nhà tường gạch 3x12m bông có gác Compteur điện nước, cửa hậu đủ tiện nghi 76A/9 Thiệu Trị (cổng số 6).

Vũng Tàu bán 1 căn nhà lầu 4m20x12m có 6 phòng đủ điện nước cầu tiêu nhà tắm, lavabo, douche nhà bếp, gần một chợ gần đường. Hỏi 109/1 Khóm Lê Lai, đường Lý thường Kiệt. sau tiệm giải khát Hòa Bình Vũng Tàu hay 1855 Nguyễn Duy Gia Định (hẻm trường Vẻ Gia định) giá 650.000đ.

Bán phố lầu hai từng đủ điện và nước góc đường 41 và Trần quốc Toản «Cholon». Số nhà 633/27.

Vì đi xa cần bán một căn nhà đủ tiện nghi gần mặt đường hẻm lớn 14/2 đường Võ Tánh Phú Nhuận trước cửa nghĩa trang Pháp gần ngã tư bảy hiền

Bán 1 lô đất 8mx24m phía sau rạp hát Đại Đồng Giadịnh. Khu yên tịnh cao ráo. Giá 1m2 là 3500đ00. Hỏi số 9 Nguyễn an Ninh. Giadịnh

Hòa Bình Địa Ốc
87, Bùi hữu Nghĩa (Chợ Hòa Bình) Saigon Đ.T 38.166. — Mua, bán, thuê nhà đất. — Công việc nhanh chóng và bảo đảm.

Nhà bán lầu đúc, 3 tầng, luôn đất, căn bìa 4mx20m, có huê lợi 20.000đ mỗi tháng, giá phải chăng. Do số 391/15H/TK53 Trần hưng Đạo Saigon (ngang chùa Thiên Phước).

Bán 2 căn phố lầu đúc, 3 tances, 7m3x12m, mặt tiền, trước cửa chợ đủ điện, nước đối diện trường Trung Tiểu học La San, 1 căn 2.800.000đ — 2 căn 5.200.000đ. 108-110 Âu Dương Lân, qua cầu chữ Y.

Bán nhà đúc rộng 4m20x14m, điện, nước, đủ tiện nghi, tiện chợ buôn bán. Hỏi tại 224/14 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ. Mời ông bà Đại Úy trả 2T2 đến thương lượng.

Phố bán 4 căn 3.m60x16m đường Nguyễn văn Thoại gần ngã tư Bảy Hiền. Kiến trúc đẹp. Đủ tiện nghi, Xin hỏi 321bis Nguyễn Huỳnh Đức chỉ dẫn.

Bán nhà mặt tiền đường Nguyễn Hoàng Saigon có sân rộng đủ tiện nghi. Hỏi số 21 Triệu Đà Cholon.

Villa bán
Đường Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận, mặt tiền, khoảng giữa Trương Tấn Bửu và Võ di Nguy. Có garage, phòng hội, phòng khách. Sân có vườn và trồng nhiều loại cây kiểng. Hỏi 91 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán biệt thự lầu lớn khu Hàng Xanh, có hangar lợp tôn 300m2 tiện làm kho hàng, viện bào chế, xưởng máy hoặc trường học. Xem nhà 134/17 đường Bạch Đằng Hàng Xanh (trạm xăng Shell quẹo vô) hoặc hỏi 100 Lê Lai Saigon vào buổi sáng.

Tân Định nhà bán 250/6A Hai bà Trưng điện nước riêng, ngay trước mặt nhà thờ Tân Định. Hỏi 302/8 Hai bà Trưng Saigòn.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện, nước, có gác, vách tường, lót gạch bông, gọn, đẹp. giá 700.000đ. Số 292/30 đường Bà Hạt, Hỏi 292 Bà Hạt chỉ dẫn.

Villa Dalat Vì xuất ngoại, bán rẻ đặc biệt Villa mới xây cất, đẹp và tiện nghi nhất cả meublé sang, 15ph đất 2.500m2 có B.K. tại 35B Pasteur Dalat hay thương lượng và xem hình 288 Hòa Hưng Saigon.

620.000đ bán nhà vách tường gạch bông, Nhà gác sau, có điện nước. Dài 14mx4m. Hỏi số 443/187A Trương minh Giảng.

Bán nhà Bán 2 villa lầu song lập đang có huê lợi. Hỏi 236C Trương minh Ký P.N. (Trương minh Giảng nối dài)

Bán nhà 25 lầu C Cư xá Nguyễn văn Thoại đường Ng. văn Thoại Cholon.

Nhà bán có điện nước riêng, gác suốt. gạch bông, gần chợ và trường học. Hỏi 242/47/47 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

600.000 nhà lầu gạch bông điện nước xe hơi vô tận nhà, số 1795 (gần văn phòng ấp Tây Ba 10m) hẻm 8 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần chợ Kiến thiết 4m (có cửa hậu).

Nhà bán đủ tiện nghi khu yên tịnh. Hỏi 109/6/6 Trần khắc Chân. Tân Định

Xe nhà — Đất
— Cần : mua, bán, mướn Villa-Đất-Thuê nhiều xe Du Lịch. Toyota 25. Microbus, Pick-up, cho ngoại kiều Dân sự, giá cao. — Nhận bảo hiểm, lo hồ sơ đòi bồi thường mọi tai nạn do Ngoại kiều và Việt Nam gây ra. Hỏi Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon. Đ.T 21.554, giờ làm việc.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

MỘT BUỔI HỌC

(Trìu mến về các bạn trong nhóm « Bằng Lăng Tím» và riêng tặng hai em Lan, Nhung)

BẰNG SA

ĐANG chăm chú nghe thầy giảng bài, bỗng bé giựt mình vì có tiếng gọi rất khẽ «chị ơi ! chị» bé ngơ ngác nhìn quanh xem ai gọi, trong khi lòng tự nghĩ «Ô hay lạ nhỉ sao bữa nay bạn mình lại gọi mình bằng chị»,.. song ý nghĩ ấy vụt tắt đi ngay sau khi bé đảo mắt nhìn qua dãy bàn dưới — không ai gọi bé hết, kỳ nhỉ... Hay là bé nghe lầm chăng, đời nào bé nghe rõ ràng mà.

Vừa lúc đó tiếng gọi lại vang lần tiếp tục «chị ơi : chị rút tờ giấy đi chị» bấy chừ bé mới chợt nhớ đến, lằm vách tường nơi chỗ bé ngồi có một lỗ hổng nhỏ (do bọn con trai lì lắc đục đấy) ... mình như tiếng gọi phát xuất từ nơi ấy thì phải,

Ngước nhìn xuống chỗ lỗ hổng quả đúng như điều bé nghĩ, một tờ giấy được xếp nhỏ lại thật cẩn thận, được người nào từ bên phòng kia đút qua để lộ chừng ba bốn phân, có lẽ tiếng gọi bảo mình rút tờ giấy này chắc, bỏng nghĩ ngợi xa xôi, bé liếc nhìn xem thầy có để ý nghi ngợi gì hay không,may quá thầy hổng biết, bé vội vàng rút nhanh tờ giấy và mở ra đọc

— Chị tên gì cho tụi em làm quen mí. trả lời.

Đọc xong bé hơi ngỡ ngàng vì sự làmquen đó:thật là bất ngờ xong cũng vì cái bất ngờ đó mà bé thấy thích thú trong việc trao thư,còn gì vui cho bằng khi bên này đút qua và bên kia đút lại,hổng cần do dự xem người viết tờ giấy đó là ai, học lớp mấy,bé viết vào tờ giấy đã nhận được khi nãy «chị tên là Hoàng Thụy»

Xong đâu đấy bé đút vào chỗ cũ và tiếp tục nghe thầy giảng, bài, chừng năm phút sau bé lại len lén nhìn lào chỗ lỗ hổng,một tờ giấy được đút qua, bé rút lấy mở ra xem «Hai em tên là Lan và Phụng học lớp lục A, còn chị học lớp mấy cho tụi em biết với», bé liền lấy bút viết tiếp «chị học lớp tam B2» và bé bỏ vào hộp thơ (tạm gọi thế mà) không đầy một phút sau bé lại tiếp nhận thêm một tờ giấy nữa «Ra chơi tụi em sẽ lại lớp chị chơi, luôn thể đặng biết mặt chị».

Nghe Lan và Phụng nói là sẽ lại lớp để biết mặt bé, bé mỉm cười tinh nghịch viết nhanh «Dung nhan mùa hạ của chị thì xấu như lo nồi í, tụi em mà lại lớp thấy là phát khiếp ngay». Lát sau thì «chị nói dối mí tụi em rồi, tuy chưa biết mặt chị ra sao, nhưng tụi em cũng đoán được là chị đẹp lắm, muốn chắc ăn hôn lát ra chơi tụi em lại thì sẽ biết chị đẹp hay xấu ngay chớ gì» Bé vừa cầm bút lên định định viết giả nhời, bỗng — Thụy !

Tiếng thầy gọi làm bé giật mình, chết chửa thầy bắt gặp rồi, không khéo sẽ bị đòn mất, hoảng hồn bé vò nát tờ giấy lại vứt xuống đất và khép nép đứng lên song không quên dặn nhỏ con nhà Đoan ngồi bên cạnh.

— Nếu thầy có hỏi mà tớ trả lời hổng được thì đằng l nhắc bộ tớ nha

Bé phải dặn hờ thế. bởi vì trong lúc thầy giảng bài, bé cứ mãi mê chơi cái trò thư qua thư lại nên có nghe gì đâu, trong khi bé còn đang lo sợ thì tiếng thầy cất lên rất nghiêm nghị song không kém phần dịu dàng.

— Trò cho tôi biết độ địa nhiệt là gì :

Bé bối rồi nhìn nhỏ Đoan cầu cứu, nhưng khổ nỗi nhỏ ý cứ vờ làm ngơ chẳng thèm nhắc bé bé thấy ức nhỏ ý ghê, ôi đáo cái mặt trông phát ghét (bé nghĩ thế) còn đang lúng túng chưa biết liệu sao thì bé nghe thầy bảo

— Thôi ngồi xuống đi,con lớn rồi lần sau đừng như vậy nữa nghe Thụy

Lời thầy trách thật nhẹ nhàng khiến dạ bé nao nao làm sao ấy một giọt nước mắt rơi xuống má bé..Mặc dù thầy hổng có quở phạt gì bé hết xong bé vẫn khóc,khóc vì hối hận — Vâng bé hối hận lắm cơ,bé hối hận vì mình đã làm thầy buồn, cho dù đây là lần đầu tiên, nhưng đã trót làm thầy buồn rồi thì bé phải xin lỗi thầy mới được.song xin lỗi ngay bi chừ thì hổng được lụi bạn đông quá,tụi nó cười cho thôi để ra chơi đã.

Càng nghĩ bé càng giận. bé giận mình kinh khủng, Kì gì cũng tại mình bết cả, chao ôi ! thiệt là xui, vừa được hai đứa em gái dễ thương, thì bé lại thầy buồn .. và bi chừ bé hỏi các bồ nha, theo ý các bồ thì buổi học này bé nên vui hay nên buồn hở các bồ ?..,

• •

TÒ MÒ

THỦY TIÊN

Huitzilopochtli là tên một vị thần chiến tranh khủng khiếp của xứ Aztecs.

Đã có tới. 3.900.000 người bị mọi tim để tế vị thần này. Trung bình mỗi ngày có 55 người bị hành quyết và tình trạng này kéo dài Trong suốt 195 năm ở Mễ Tây Cơ vào thế kỷ 14.

CHIỀU BÃI BIỂN

HOA MÀU TÍM

BUỔI chiều tôi và Miên lang thang ngoài bãi biển thật buồn và thật vắng. Chưa bao giờ mà tôi lại thấy buồn như chiều nay. Tiếng sóng rì rào từ xa vọng vào vài cánh bướm căng gió lướt nhanh.

Tôi nắm chặt bàn tay nhỏ bé của Miên. Hai chị em tôi im lặng mà đi bên nhau như thế rất lâu. Chợt Miên ngước mặt nhìn tôi và nói :

— Chị Bằng này ! mình bây chạy đua và rượt bắt con dã tràng để xem coi ai bắt nhiều hơn chị nhé.

Tôi nhẹ lắc đầu :

— Thôi Miên ạ. Mình bây lên mỏm đá kia ngồi, thú hơn. Vừa nói tôi vừa đưa tay chỉ mỏm đá nằm đưa ra ngoài mặt biển. Miên cười nói :

— Ừ đi thì đi

Tôi và Miên phải vụt và lắm mới leo lên được mỏm đá, vì nó bám đầy rêu ướt. Hai đứa nhẹ nhàng ngồi xuống bên nhau. Tôi mơ màng nhìn về phía cuối chân trời. Những cánh mây nhuộm ánh mặt trời trở nên hồng hồng và lu đà dưới mặt nước xanh bao la. Từng lượn sóng to dần dà đuổi xô nhau vào bờ ; đập vào đá bắn tung bọt trắng xóa. Những đóa hoa biển bềnh bồng trên mặt nước rồi tan biến mất

Bên cạnh tôi Miên cũng ngồi im lặng. Một lúc lâu sau nó ngước mặt nhìn tôi và hỏi :

— Sao lâu quá mà chả thấy ba về, hở chị.

Tôi quay sang nhìn đôi mắt to đen long lanh nước, vừa buồn vừa ngây thơ của nó đáp :

— Ừ nhỉ ? chắc ba bận hành quân Miên đừng buồn Mai mốt ba về chứ gì.

Giọng nó ướt buồn và đầy hờn trách — chị cứ nói mai mốt hoài hà mà chả thấy ba về. Buồn ghê !

Tôi nghe lời và thấy buồn hơn bao giờ hết. Tôi vòng tay ôm đôi vai gầy nhỏ của nó đang run lên theo tiếng nấc nghẹn ngào. Miên ngả đầu vào vai tôi thật ngoan hiền. Tôi đưa tay vuốt những sợi tóc đen huyền và rối bung của Miên. Tôi thì thầm vào tai nó :

— Đừng buồn nữa Miên

Nó im lặng không đáp mà cứ thút thít hoài.Chán nản tôi đứng lên.

— Về thôi Miên a, kẻo mẹ trông

Nó nhẹ gật đầu và theo tôi bước xuống những bậc đá lởm chởm.Chiều xuống thật nhanh, Bãi Biển càng vắng hơn !

Mặt biển bớt đi những cuộn sóng to Trên bãi biển còn in hằn dấu chân của chị em Miên.

Truyện cổ tích

CÔNG CHÚA CÂM

NG. BÁC THÀNH kể

(*Tiếp theo và hết*)

— Đây ta cũng cho con cái này, đến khi cảm thấy nguy đến tính mạng thì con tung ba hạt châu đó lên. con sẽ toại ý, Thôi con đi đi, kẻo đức vua mong chờ Mạnh Tấn đón nhận những bảo vật của Bạch Nương, rồi từ biệt nhắm ngay động mụ ác tiên.

Đường đi tuyết phủ lạnh đến thấu xương, Mạnh Tấn không nản lòng cứ việc đi. Ít lâu sau đã tới động mụ ác tiên, Mạnh Tấn vội cầm kính soi lên mặt rồi đi từng bước để dặt mọi bất trắc có thể xảy ra cho mình,

Đi một quãng. chàng bỗng nghe bận tại gió thổi ào ào tới tấp Chàng biết ngay là con rồng đã biết sự có mặt của chàng. Không chút sợ hãi chàng tuốt gươm sẵn sàng Vừa lúc đó chàng nhìn trong kính, hình ảnh con rồng in ngay vào trong lòng kính, Nó có vẻ tức giận như muốn ăn tươi nuốt sống chàng, Còn nhào tới để vồ cho được chàng, Hoảng hốt chàng né tránh thuận đà chém gãy chân con rồng quá đau đớn con rồng rống lên, dữ tợn tấn công chàng tới tấp. không nản chí chàng dò đường đánh cẩn thận chờ phút sơ hở của nó là chàng chém gãy tay gãy chân của nó. Đánh 1 hồi khá lâu, cả hai đều tiầm mệt, con rồng nó có vẻ còn hung dữ, nó lại tấn công tới tấp. Mạnh Tấn né tránh bập chợt chàng vấp phải hòn đá, con rồng thấy vậy có vẻ mừng rỡ vội nhào xuống chụp. Hoảng hốt chàng lăn qua 1 bên chờ cho nó xà xuống rồi chàng đâm ngay lưỡi kiếm sâu tuốt vô ngực.

Bị đòn bất ngờ, con rồng có vẻ nao núng, nó lăn vì vết thương quá nặng Không bỏ cơ hội, chàng bay tới chấm dứt đầu con rồng chết tốt.

Giết xong con quái vật chàng ngồi nghỉ, thì lúc đó ở bên trong mụ ác tiên nghe động ở bên ngoài liền đi ra xem, Thấy con rồng của mình đã chết mụ gầm lên tức giận liền tấn công chàng

Mạnh Tuấn thấy vậy vội né tránh, cầm kiếng rọi yêu chiếu thẳng vào mặt mụ ác tiên, khiến mụ ác tiên thét 1 tiếng to lớn rồi biến thành con Kỳ nhông cực kỳ to lớn. Nó lại tấn công. miệng phun lửa cả 1 vùng nóng quá chịu không nổi chàng chợt nhớ ra 1 điều, Mừng rỡ chàng móc 3 hạt châu tung lên trời.

Lạ thay. bỗng từ trên cao một trận mưa như thác đổ xuống,dập tắt ngay ngọn lửa. Nước lạnh ngấm vào da thịt chàng, Mạnh Tấn như lên tinh thần vội tấn công con Kỳ nhông tới tấp. Vì nó không kịp những đường gươm của chàng cho nên nó đành phải chết dưới lưỡi gươm đó !

Trừ được 2 mối họa mừng rỡ chàng vội chạy bay vào trong động, nhưng chàng đứng khựng lại vì mùi hôi thối trong hang bay ra Chàng phải vất vả tìm kiếm 1 hồi thấy lọ nước tiên.

Mạnh Tấn vội chạy bay ra, cầm chai nước vẩy vào các tượng, Lạ thay những tượng đá đó biến thành người. Mọi người đều cúi lạy chàng đã giải thoát cho họ...

Thế là chàng phi ngựa về hoàng-cung để cứu công chúa. Lúc đó nhà vua đang nóng lòng vì chàng đi quá lâu thì có quân vào báo chàng trở về.Ngài mừng rỡ đích thân ra đón chàng-

Mạnh tấn vội đưa cho vua lọ nước tiên rồi pha với thuốc đưa cho công chúa uống.Lạ thay công chúa vừa uống xong đã thốt ra lời.

— Thiếp xin cám ơn chàng...

— Thế là đám cưới được cử hành giữa Hoàng Tử Mạnh Tấn và công chúa Mỹ Uyên. Mọi người đều hoan hô vang dội đôi vợ chồng trẻ đó,,...

thơ trẻ

Con búp bê

Hôm qua bé hạng nhì
Mẹ bảo: Bé ngoan ghê
Để mai mẹ ra chợ
Mua cho bé búp bê
Bé sung sướng run người
Mặt bé thật vui tươi
Còn mong gì hơn nữa
Có búp bê để chơi
Đúng như lời đã hứa
Sáng nay mẹ mua liền
Ôi búp bê xinh quá
Nhìn mẹ: thật dịu hiền
Mắt búp bê đen láy
Nhưng tóc lại hơi vàng
Hai tay nhỏ dễ mến
Đôi chân xếp thẳng hàng
Phải chăm chỉ học hành
Khỏi phiền lòng cha mẹ
Và đẹp dạ chị anh

THU NGA

Lời cầu xin

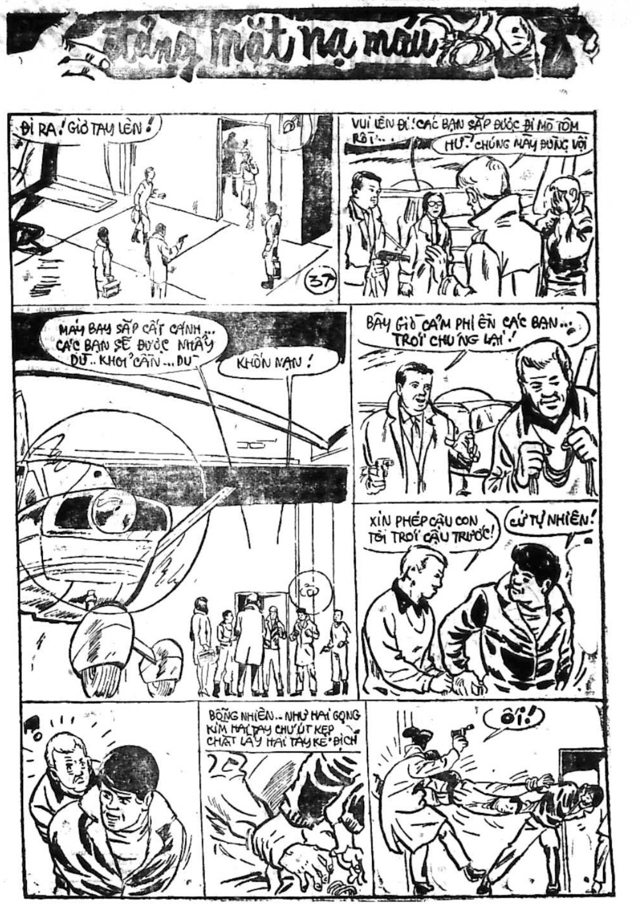
Nhìn hoa phượng đã khoe màu rực rỡ
Trong sân trường tôi cảm thấy bơ vơ
Rồi từ đây sẽ chẳng có những giờ
Cùng các bạn rủ nhau ngồi tán dóc
Phượng vĩ ơi ! Xin mi đừng rơi nữa
Ve sầu ơi đừng cất tiếng hát chi!
Để cho ta thoát khỏi cảnh biệt ly
Và cũng đỡ cho ta không buồn gì nữa cả
Phượng,ve ơi ! Ta thú mi lắm đấy
Cả thời gian, ta cũng ghét luôn cơ
Tại vì sao mi cứ mãi lững lờ
Nhẹ trôi mãi giả lờ như không biết
Lời cầu xin của ta không ai biết
Để bây giờ ta phải tiếc, phải thương
Những người bạn cùng học một mái trường
Cùng thầy cô đã hết lòng dạy bảo

KIM HẰNG (LVD)

Nói mí các bạn MBB

Các bạn Mai Bê Bi;
Có mở rộng đường đi
Cho bé vào với nhé!
Được hôn, nói khẽ đi
Bé ngơ ngát nai vàng
Không hiểu bước đường sang
Xin các bạn hướng dẫn
Cho bé có thiên đàng
Bé là con chim con
Chẳng biết cái vuông, tròn
Xin các bạn đừng trách
Bé là con chó con!

VŨ HÒA


ảng mặt nạ máu
ĐI RA ! GIƠ TAY LÊN !
37
VUI LÊN ĐI ! CÁC BẠN SẮP ĐƯỢC ĐI MÒ TÔM RỒI...
HỪ ! CHÚNG MÀY ĐỪNG VỘI
MÁY BAY SẮP CẤT CÁNH... CÁC BẠN SẼ ĐƯỢC NHẢY DÙ.. KHỎI CẦN... DÙ
KHỐN NẠN !
BÂY GIỜ CẦM PHIỀN CÁC BẠN... TRÓI CHÚNG LẠI !
XIN PHÉP CẬU CON TÔI TRÓI CẬU TRƯỚC !
CỨ TỰ NHIÊN !
BỖNG NHIÊN... NHƯ HAI GỌNG KÌM HAI TAY CHỮ ÚT KẸP CHẶT LẤY HAI TAY KẺ ĐỊCH
ÔI !

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

— Kỳ 356 —

• Nguyên tác « THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

Bỗng dưng Sin vi a nắm chặt lấy tay An Be như muốn ngầm bảo chàng chú ý tới những gì sắp xảy ra. Một đôi khi phụ nữ có linh tính bén nhậy hơn đàn ông. Sin vi a tuy thương tiếc cho số 77 thật, nhưng nàng còn nhớ tới lời số 77 dặn là sau hàng rào điện tử này có qua một hàng rào «ánh sáng đen» Đây mới là một hàng rào nguy hiểm vì không ai trông thấy nó.

Với hàng rào «ánh sáng đen» thì không có bùng lửa gì hết. Trúng nó cơ thể lập tức kêu «bục» một tiếng khô khan, rồi ngay sau đó có một đám khói mờ bốc lên, cơ thể hoàn toàn chỉ còn là một đống bột xám.

Trời thì tối, mà ánh sáng đen không ai có thể trông thấy được. Hàng rào ánh sáng đen đó cứ như lời số 77, thì cứ mở 15 phút lại tắt một phút. Như vậy trong một phút đồng hồ đó hai người phải lợi dụng lúc ánh sáng đen tắt đi, vượt qua cho nhanh khoảng đường gập ghềnh và dài lối ngót 100 thước.

Nhưng cái khó là làm thế nào để biết được lúc ánh sáng đen tắt đi và lúc nào nó mở ra. Điều đó vượt qua sự quan sát của mọi người.

Tuy nhiên, hai người cũng đã có cách. An Be thì mất hết đồ nghề, nhưng Sin vi a thì vẫn còn đầy đủ các dụng cụ máy móc, nhất là chiếc đồng hồ không gian. Với chiếc đồng hồ đó người ta có thể định được phương hướng, hướng gió, phóng xạ từ phương nào, điện từ v.v...

Hai người dừng lại, Sin vi a bảo với An Be :

— Coi chừng, chúng ta sắp tới hàng rào ánh sáng đen rồi đó.

An Be hỏi lại :

— Kim điện tử chỉ bao nhiêu ?

— 15...

An Be gật đầu :

— Vậy ta còn đi được mươi bước nữa..Khi kim chỉ 20 thì bấm tay anh. nghe !

— Vâng..

Hai người âm thầm đặt những bước đi thật chậm. Sin vi a mắt không rời khỏi đồng hồ không gian. Nó chính là vị cứu tinh của hai người. Ánh sáng sáng đen tuy mắt người không trông thấy, nhưng vì khi có ánh sáng điện thì tất nhiên có một nguồn năng lực tỏa ra, kim điện tử của đồng hồ sẽ tùy theo năng lực đó mạnh hay yếu, và vị trí của đồng hồ xa hay gần mà chuyển động ..Do đó chỉ cần nhìn vào kim điện tử là có thể biết có một nguồn năng lực xuất hiện Khi kim hạ xuống số O, nghĩa là không có nguồn năng lực nào, thì lúc đó là lúc hai người có thể vượt qua vùng nguy hiểm đó ..

Chiếc kim điện tử thong thả leo từng nấc nhỏ. Sin vi a hồi hộp nhìn. Nàng và An Be sẽ tới sát hàng rào ánh sáng đen khi nào kim chỉ đúng số 20. Nói cho đúng ra thì là cách luồng sáng đen đó một khoảng vừa đủ để không bị giết chết

(*Còn tiếp*)

QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

NÚI SỌ

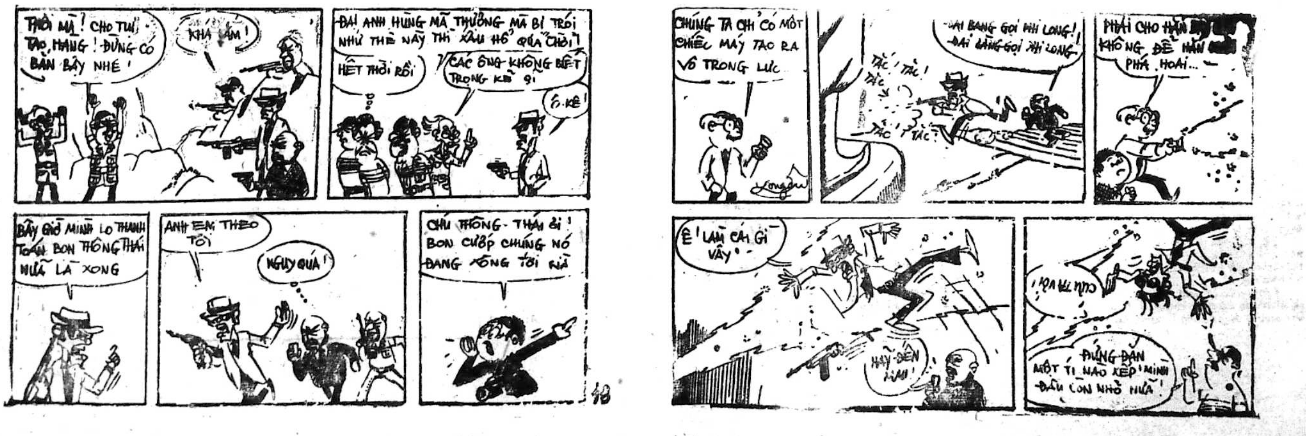
của Tô-Ngọc

— Núi Sọ : truyện phiêu lưu mạo hiểm
— Núi Sọ : truyện quái đản thần kỳ của một bộ lạc di dân từ Ấn Độ qua dãy Trường Sơn.
— Núi Sọ : truyện trả thù đầy cam go của một cậu bé sống ở ven rừng.
— Núi Sọ : MỘT TRUYỆN LY KỲ, BÍ MẬT, TOÁT MỒ HÔI LẠNH

Sẽ khởi đăng sau khi
« Đảng cướp liên hành tinh » chấm dứt.

KHÁM PHÁ TUYỆT VỜI

Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


THÔI MÀ ! CHO TỤI TAO HÀNG ! ĐỪNG CÓ BẮN BẬY NHÉ !
KHÁ LẮM !
ĐẠI ANH HÙNG MÀ THƯỞNG MÀ BỊ TRÓI NHƯ THẾ NÀY THÌ XẤU HỔ QUÁ CHỜI !
HẾT THỜI RỒI
CÁC ÔNG KHÔNG BIẾT TRONG KHI 9
Ô.KÊ !
BÂY GIỜ MÌNH LO THANH TOÁN BỌN THÔNG THÁI NỮA LÀ XONG
ANH EM, THEO TÔI
NGUY QUÁ !
CHÚ THÔNG-THÁI ƠI ! BỌN CƯỚP CHÚNG NÓ ĐANG XÔNG TỚI KÌA
CHÚNG TA CHỈ CÓ MỘT CHIẾC MÁY TẠO RA VÔ TRONG LỰC
ĐẠI BÀNG GỌI PHI LONG ! ĐẠI BÀNG GỌI PHI LONG
TẮC ! TẮC ! TẮC
TẮC ! TẮC !
PHẢI CHO HẮN KHÔNG ĐỂ HẮN PHÁ HOẠI...
Long-Ân
Ê ! LÀM CÁI GÌ VẬY
MÁY ĐIỆN NÈ
ĐỪNG ĐẠN MỘT TÍ NÀO XẸP MÌNH ĐẦU CÒN NHỎ NỮA

CHUYỆN PHIẾM

TUỔI « CHOAI CHOAI »

của ĐOÀN CHƯƠNG

Tuổi «đôi tám», tuổi «thèm ô mai» những danh từ quê mùa nhưng rất đẹp để chỉ lớp người trẻ ngày xưa, nay đã văn-minh-hóa thành «tuổi choai choai». Nói đến tuổi choai choai chúng ta hẳn nghĩ đến một lớp người tục gọi là hippy. Những câu chuyện về hippy cũng như chuyện dài về N-D-T-V có lẽ không bao giờ hết.

Khắp trên các nẻo đường Sài Gòn, chúng ta đều đã gặp và nhìn thấy một lớp thanh niên khoảng từ 13 đến 17 tuổi với một dáng điệu giống hệt nhau, đầu tóc dài, áo bó sát thân mình tục gọi là «áo eo đít bầu», chân mang dép hoặc giầy kêu «lộp-cộp» Đó là lớp tuổi choai choai hay các hippy vậy. Đám hippy này cũng có nhiều hạng «hippy công tử» xuất thân từ các giới có nhà lầu, xe hơi. Bởi vậy quần áo của họ đều là loại có giá hippy, trung lưu» xuất thân từ gia-đình công-chức, quân nhân tuy đồng lương ba cọc ba đồng nhưng họ vẫn cố bắt-chước, đua đòi. Quần áo tuy cũng một forme như trên nhưng loại hàng phải kém hơn một chút. Loại cuối cùng gọi là «hippy tạp lục» thôi thì đủ mọi giới gia nhập. Từ các chàng đầu nậu đến các giới chuyên chạy theo các xe của «quân đội đồng minh»... giới này cũng «à la mode» lắm ! nhưng dĩ-nhiên là trông họ không được «vệ sinh» lắm. Nhiều khi họ xuất hiện với những loại áo sặc sỡ, kỳ dị. Các bạn có biết loại hàng đó ở đâu không? Đó là những chiếc "rode» của các cô nàng trên miền pleiku hay Ban-mê-thuột.., nay được các cậu lăn xê may áo, may quần. Trông thật là.., «bắn» con mắt.

Tuy phân chia như vậy, nhưng tất cả choai choai đều cùng một chí hướng là chạy «xế», «vê xế» và lạng «xế» rất chi là bay bướm.

Có 1 bữa vì chiếc xe dở chứng, tôi phải đi Tắc Xi Ngồi trên xe, thình thoảng tôi lại nẩy người lên, đập mặt vào thành ghế xe, kèm theo đó câu chửi thề của bác tài.

Đồ mắc dịch ! Thứ đó sao không chết đi cho rồi !

Tôi nhìn ra: À ! Thì ra đó là một choai-choai vặn mình trên chiếc P C đục bô nổ ầm !, cậu ta đang trổ tài «vê» trước mũi xe tắc-xi. Tôi mỉm cười nói.

— Thôi mà bác !

Ông nghĩ coi, bữa nào cũng vậy ! Gặp tụi này là mình không né là có chuyện ngay. Không phải tui sợ tụi nó đâu ! Thời buổi khó khăn này mà xẩy ra rủi ro thì làm sao mà kiếm cơm cho xấp nhỏ..

Đó mới chỉ là một cái tài nhỏ của lớp tuổi «choai-choai» mà thôi ! Ngoài tài chạy «xế», các Hippy còn là những người hùng của các Tay ! lơ (Tai lleur). Nếu có dịp các bạn hãy ghé vào tiệm may khoảng đầu tháng, các bạn sẽ gặp nhiều chuyện bất ngờ. Đây là một mẩu chuyện giữa 2 Hippy:

—Ủa sao này biết mà tới !

—Tao thấy «băng» thằng Hùng mặc đẹp quá !

—«Dậy» hả ! Đủ «địa» chi không?

—Ô-kê ! Đầu thàng mà ! Bà «bô» mới đưa tiền trường đây !

Thế là 2 choai-choai nhào vô tiệm, lựa, đo rồi chỉ tiền rất là sang. Một bác thợ may đã tâm sự với tôi rằng:

—Tiệm của tôi nổi tiếng là nhờ các cậu này đây ! Gớm, các cậu xài còn hơn cả mấy ông nữa !

Không cứ gì các tiệm may, các hiệu giầy cũng vậy. Hễ có mode nào mới là các chú «a-la-sô» liền. Khỏi phải trả giá, vì giá tiền đã được các chú truyền miệng đi rồi !

Muốn gặp các Hippy thật là dễ-dàng. Chỉ một vòng xe quanh cái bùng binh vào khoảng 7 giờ tối tới khuya, bạn sẽ được thấy các hoạt-động của nhóm người này, Họ ngồi quây-quần sát nhau rất là âu-yếm. Không thể ngờ được tuy tuổi nhỏ mà tài của họ «cao» quá ! Sự hiểu biết của họ rất là rộng rãi, nhất là về môn «sinh lý» thì họ quả thật là cao siêu. Chính nơi đây phát xuất ra danh từ « chọi hội đồng » ; những hình ảnh dâm dục được họ truyền tay nhau, những chủ trương « ở đời phải yêu cuồng sống vội » được nhóm người này tôn thờ. Điều trên đây là do sự tiết lộ của một choai choai sớm ý thức được bổn phận và đã trở về con đường ngay .

Có một dạo vì cảnh sát đuổi « có cờ » nên nơi tụ họp của các choai choai đành phải dời đổi tùy theo từng khu vực. Ngày thường thì số choai choai có lẽ giảm đi nhiều vì 1 số còn phải lo việc « sôi kinh nấu sử », Nói vậy chứ không biết là họ đã « nấu » được những gì ở học đường không ? Loại choai choai này rất dễ nhận diện vì bị quản thúc bởi luật lệ nhà trường nên các chú này không có cái forme giống Hippy khác. Họ khác hơn ở điểm đầu tóc không được để dài. Các choai choai này rất oán thù các vị Giám thị lắm đấy ! (Riêng các bậc phụ huynh thì rất hoan nghênh các « biện pháp mạnh » của các bậc thầy để chặn đứng nạn Hippy tràn vào học đường)

Saigòn ngày thứ bẩy, chủ nhật tràn ngập các choai choai. Nhất là trong các quán nhạc, trong phòng trà, trong các club, hoặc ở những nơi mà không khí có vẻ liêu trai , thần thoại. Chà ! trông các chú có vẻ trầm ngâm qúa : Mặt hơi ngước, hai tay chống cằm, ngón tay hờ hững , cầm điếu pall mall hay salem . Mắt mơ màng nhìn khói thuốc, các chú đang thưởng thức nhạc đấy !

Muốn vào các nơi này, bạn phải tỏ ra Hippy một chút nhé, nếu không là bị « quê » đấy. Chính tôi cũng phải ăn mặc rất Hipp để được hòa mình trong môi trường của giới trẻ này đây ! Trong Phòng tràn ngập các choai choai. Có những cậu khoảng 15 mà tỏ ra rất thành thạo, tay dắt một « choai choai cái », khuôn mặt thật nhí nhảnh , chiếc quần Patte, áo Pull lại thêm sợi giây lưng bằng sắt bó sát thân hình. Trông họ thật là ,.. xứng đôi « chàng » kéo ghế mời « nàng » ngồi rất đúng điệu. Tôi cảm thấy mình thật là ... chậm tiến. Cổ nhân dạy « hậu sinh khả úy » lời này chẳng sai .

Tôi cũng ngạc nhiên không kém khi thấy các choai choai móc ra toàn là ... Trần Hưng Đạo để chi tiền. Thời buổi kiệm ước này, làm « bở hơi tai » ra mới lãnh được vài ba vị Trần Hưng Đạo vậy mà nhìn các choai choai này tôi tưởng chừng như họ có thể ... in ra bạc. Cũng tại đây tôi có dịp ngồi chung bàn với một Hippy. Một dịp may, tôi làm quen liền và được biết cậu tên là H.

Hipp này hiện còn là học sinh, nhưng cậu nói học để mang tiếng là học chứ « chữ thầy trả thầy hết ». Tôi hỏi cậu không học phải đi lính thì sao ? Cậu lấy tay hất mái tóc dài rồi cười nói :

Hơi đâu mà lo ! Học rồi cũng lính, không học cũng lính chơi cho sướng tội gì !

Cậu phà một vòng khói trên đầu rồi nói tiếp :

Khỏi lo gì hết. Ông bô tôi có « pít tông » rất mạnh, có đi rồi cũng về ngay à !

Vừa lúc đó, một giọng reo mừng :

A ! H ... chờ tao lâu chưa ?

H. gật đầu thay lời nói rồi chỉ tôi giới thiệu :

Người bạn mới quen, sắp ra nhập « băng » mình đấy ! Ô kê không ?

Tôi và cả 2 choai choai cười vang . H. nói :

Đây là L. ... , một chí hướng như tôi. Thế nào khá không? Ô !Verygood ! ... Diễn xuất rất tài. Tao chỉ độc thoại : « Mai con đi đăng lính à ! » « Bà » sợ vội vàng chi « địa » ngay. Nào đi đón, kéo « em » chờ lâu ...

Tôi lắc đầu thán phục « tài kịch » của 2 choai choai này ... Ra khỏi không khí ồn ào của nhạc A go go tôi cảm thấy mình già hẳn đi. Già hẳn, thua hẳn những gì của giới trẻ hôm nay .

LớP tuổi này nghĩ gì về tương lai ? Không ! Chẳng co gì cả, họ chỉ sống cho hiện tại mà thôi ! Lỗi ấy do ai ? **Gia đình ? Học đường ? hay xã hội ? do cả ba ?**

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Lục bóp: tật thông thường của đàn bà

Bài của HƯƠNG PHU NHÂN

— LÚC NAO NÀNG CŨNG CHĂM CHÚ VÀO CÁI CÔNG VIỆC RẤT ĐÀN BÀ LÀ TRA KHẢO, LỤC CÁI BÓP CỦA TÔI. — TƯƠNG LAI TÔI Ở TÁ RƯỠI CON CÁI NÀO PHẢI CÁI BÓP PHƠI VÔ NGHĨA.

Mấy ngày gần đây để đáp lời kêu gọi của bà Nguyễn thị Linh độc giả « Mái ấm gia đình », đã tới tấp gửi thư góp ý về đề tài « Cái lưỡi ông chồng » Nghĩ rằng mình là một ông chồng có trên 25 năm « thâm niên công vụ » và gần tá rưỡi « tác phẩm » lớn bé, tôi không thể không góp thêm 1 vài ý kiến nho nhỏ để chư quý liệt vị giai gái cùng thưởng lãm.

Thế nên một buổi sáng đẹp giời tôi mới len lén ra cái quán bà ba Bủng đầu xóm mua giấy bút cùng tem cò (Chả là vợ tôi nó cấm tiệt, không cho bén bảng ra đầu ngõ ngoại trừ lúc đi làm) viết bài gửi cho quý vị hữu trách trang phụ nữ báo Chính Luận

Câu nói đầu tiên của tôi sau 25 năm kinh nghiệm máu xương: «Đàn bà là «sinh vật cổ quái» nhất trần gian, họ làm những gì không thích và thích những cái ta không thể nào làm được :

Những ngày đầu tiên sống chung mí nhau tôi yêu vợ tôi kinh khủng, chả là vợ tôi chẳng những đầy đủ «công, dung, ngôn hạnh» ; «tam tòng tứ đức» mà ngay đến «văn, võ» nàng cũng tinh thông hết mực. Mẫu người tổng hợp như thế ai không yêu cơ chứ. Nhưng bất chợt một hôm gặp ngày xúi quẩy (không biết cho tôi hay cho nàng ?) tôi gặp nàng đang ngồi lù lù một đống bên cạnh là cái bóp phơi của tôi, tung tóe hình ảnh, giấy tờ. Tôi biết có sự chẳng lành nên thủ thế để phòng (cẩn tắc vô ưu mà !) tiến gần đối phương rồi tung một đòn dò dẫm :

— Chẳng hay ngọc thể bất an

— Ngọc, ngọc cái con khỉ. Xem đây này !!!

Nói rồi nàng dí vào mũi tôi một bức hình đã cũ, hoen ố gần hết trên đó in hình 1 người đàn bà cực đẹp có thêm vài dòng đề tặng hết sức bay bướm. Tôi vò lấy rồi nằm vật ngay ra nhà thở dốc. Giời ơi thật hú vía. Tưởng ai chứ đây là con Tún, con Tủn nhà anh, em hiểu chưa ? Mẹ sinh nó được 18 năm thì nó chết. Tội nghiệp con bé xinh nhất nhà, đang có người mai mối đến hỏi thì nó lăn chết không 1 lời giăng dối Hu hu, hi hi !!

Nói xong tôi thấy thương Tún quá nên khóc nức khóc nở Vợ tôi ngượng ngùng ra mặt. Về sau có lẽ nghĩ tình «giao hảo nên em bèn đi một đường «liên lạc ngoại giao» :

— Sao anh không nói cho em biết.Rõ khổ !

Một lúc sau nàng cũng tu lên rất thảm thiết như thể cảm thông cảnh ngộ anh mất em của tôi vậy.Khóc chán chán nhà tôi quay sang dỗ dành và rồi chúng tôi lại cười,nói âu yếm như thuở nào.Ngày hôm sau đến sở tôi lò bét ầm !.

— Tiên sư thằng nào hại tao, mẹ kiếp làm tao muốn đứng tim !

Bởi lúc nào nàng cũng chăm chú vào cái công việc rất đàn bà là lục lọi, tra khảo cái bóp của ông chồng nên một đêm kia nhà tôi, đang nằm trên giường lăn đùng xuống đất, mặt mũi méo mó, răng nghiến ken két.

— Xời ơi, bức thư nào đây. Con quỉ nào đây. Ối giời đất ơi !

Tôi thấy vợ tôi xấu xí quá sức (Suỵt nói nhỏ đấy nhá); mặt mũi đỏ bừng, tóc tai rũ rượi ; thở không ra hơi ; nói ấp a ấp úng như cậu học trò trốt dại bỏ bài đi đánh đáo. Khi mất bình tĩnh, tinh thần bị ám ảnh liên tục bởi những câu chuyện chẳng lành người đàn bà đôi lúc phản ứng ào ạt, tưởng rằng làm chủ tình hình nhưng rất cục chẳng giải quyết được gì sốt cả.

(Còn nữa)

SỐNG đời sống MỚI

Làm đẹp bằng giọng nói

Ngày xưa các cụ thường bảo «nhất thanh, nhì sắc» câu nói đó đã chứng tỏ một phần nào sự quan trọng của giọng nói, nhất là về phía bạn gái chúng ta. Có nhiều khi không cần thấy mặt. nghe tiếng nói êm đềm, trong trẻo của một người nào ta cũng có cảm tình ngay và ngược lại có giọng nói khiến người nghe phải ác cảm. Đôi lúc nghe một người kể chuyện, ta cảm thấy say mê và hứng thú, và khi nghe người khác, ta lại thấy chán nản chỉ muốn câu chuyện chóng kết thúc để đứng dậy; đó chính là nhờ ở giọng nói có hấp dẫn hay không vậy.

Phần nhiều chúng ta không mấy ai chú trọng đến giọng nói của mình cả vì cho rằng giọng nói không thể thay đổi hoặc không mấy quan trọng. Sự thực một giọng nói quyến rũ làm tăng thêm duyên sắc của bạn gái rất nhiều và nếu chịu khó để ý, ta có thể sửa đổi lại giọng nói cứng cỏi, lè nhè thành dịu dàng và đầm ấm được. Hơn nữa, người ta thường căn cứ vào giọng nói để đoán biết tính tình của từng người bộc lộ qua âm thanh. Thí dụ :

Giọng nói rất cao, mạnh rít vào nhau : tính tình độc ác, nóng nẩy và ích kỷ, giọng cao vừa phải, rành rọt và nhẹ nhàng bảo tính nhiều tình cảm, nhân từ, hiền.

Giọng trầm trầm điềm tĩnh, dịu dàng trầm lặng.

Giọng thấp và mạnh : Cương quyết, độc đoán.

Giọng thấp và nhẹ : Nghiêm trang.

Giọng thì thào. Nhiều ý nghĩ quanh co, hay nghi ngờ, thiếu thành thực. Thêm nữa, nên cố tránh những giọng nói khô khan, ồ ồ hoặc the thé đó là mấy điểm làm cho người nghe thấy khó chịu nhiều nhất. Thường thường, một số đông bạn gái chúng ta đều mắc phải tính nói quá nhanh, đó cũng là một điều cần sửa đổi vì nghe một thiếu nữ nói chuyện liên thoắng, không kịp nghỉ ngơi người ta sẽ có cảm tưởng rằng thiếu nữ đó không được dịu dàng và lâu tâu.

Đừng nói to quá,người nghe sẽ khổ sở vì như bị quất vào tai nhưng cũng không nên nói nhỏ quá khiến cho người ta phải xin lỗi hai ba lần để được nghe bạn nhắc lại một câu nói,thí dụ : Chả lấy gì làm thích thú cho lắm.

— Nếu bạn thích có 1 giọng nói hay ? Hãy chịu khó phân cách và chú ý đến âm thanh, giọng nói của bạn để thay đổi một thời gian ngắn thôi,bạn sẽ quen dần với giọng nói mới và sẽ được hài lòng.

(Còn tiếp)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
ga Lê Lai Saigon

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 27

TRỌNG - TẤU phỏng dịch

Đúng vào lúc mình tưởng đâu là bị mất linh hồn thì mình nghe tiếng tiếng bác Koophuis nói : « Mở cửa ra cho tui. Tui đây mà ! ». Tụi này đã mở cửa ngay cho bác Koophuis.

Bác ấy đã làm kẹt cái móc ở phía ngoài, móc cánh cửa tủ đứng, để cho những người ở bên ngoài xử dụng. Chính vì vậy mà không ai được báo trước về giờ làm việc của người thợ khi nãy. Người thợ đã đi rồi và bác Koophuis mới đi kiếm Elli, nhưng bác không sao mở được cái cánh cửa tủ (vừa làm cửa đi luôn) đó nên phải gọi.

Thật là hú vía ! Trong trí tưởng tượng của mình, kẻ đang sắp sửa đi vào nơi trú ẩn của tụi này mỗi lúc một to lớn kinh khủng. Hắn ta sẽ lớn lên bằng một tên khổng lồ và sẽ trở thành một tên Phất — Xít dã man nhất thế giới.

May quá, lần này bọn mình lại thoát nạn nữa !

Tới ngày thứ Hai, tụi này vui đùa đã đời. Miep và Henk Van Santen đã ngủ một đêm tại nhà tụi này. Chị Margot và mình thì ngủ với Ba Má để nhường chỗ cho cặp vợ chồng trẻ đó. Tụi này đã ăn uống ngon lành. Bữa tiệc bị ngắt ngang vì cầu chì bị đứt. Làm sao bây giờ ? Có giây chì trong nhà để thay nhưng lại cất ở cuối nhà kho kia ! Mà mò mẫm đi tìm trong bóng tối thì thật là cả một khổ hình. Các bên quyết định liều một phen và sau 10 phút thì lại có ánh sáng.

Bữa nay mình thức dậy sớm lắm. Henk sẽ phải ra đi vào lối 8 giờ rưỡi. Miep đi xuống văn phòng sau một bữa điểm tâm khá ngon của gia đình. Chị ấy có vẻ sung sướng khi thoát khỏi một cuộc đi xe máy, vì trời mưa tầm tã,

Tuần sau, Elli sẽ đến lượt Elli đến ngủ tại nhà tụi này

Chào bố.

ANNE

Thứ Năm 29 tháng 10 năm 1942

Kitty thân mến,

Bố bị đau Tình trạng của người làm cho mình lo ngại kinh khủng. Người bị bệnh ngứa và bị sốt kịch liệt. Người ta bảo đó là bệnh lên sởi. Bồ thử tưởng tượng coi, tụi này đâu có đi kiếm bác sĩ được ? Mẹ đã tìm đủ mọi cách để làm cho bố toát mồ hôi ra. Có lẽ may ra thì cơn sốt sẽ hạ xuống.

Sáng nay, Miek đã kể lại rằng căn nhà cũ của vợ chồng bác Van Daan đã bị người ta đến vơ vét đồ đạc. Tụi này vẫn chưa nói cho bác gái biết. Những lúc sau này bác ta hết sức quạu. Tụi này không muốn nghe những tiếng gầu ó của của bác ấy về những bộ đồ ăn cũng là những chiếc ghế đẹp của bác ấy đã để lại nhà cũ. Tụi này cũng còn phải lại hầu hết những món đồ đẹp nữa là ! Than vãn có ích lợi gì đâu

Ít lâu nay người ta đã cho phép mình đọc một vài cuốn sách của người lớn. Mình đã vùi đầu trong cuốn **Eva's Jeugd** của Nico van Suchtelen. Mình đâu có thấy gì khác biệt lắm! giữa những cuốn sách của các cô bé gái với cuốn sách này ? Người ta nói đến những người đàn bà, đòi hỏi hàng đống bạc, để bán mình của họ cho những người đang ông lạ mặt trong những khu phố không đáng tin cậy. Mình thấy mắc cở muốn chết đi được. Rồi mình lại đọc thấy là Eva bị khó chịu, như vầy, như vầy ! Ồ ! Mình cũng muốn như vậy, người ta cần phải cảm thấy quan trọng mới được chứ.

Bố đã lấy trong tủ ra những tác phẩm của Goethe và Schiller. Bố sẽ đọc một vài trang cho mình nghe vào buổi tối. Tụi này đã bắt đầu cuốn Don Carlos.

Để theo gương tốt của Bố Mẹ đã dúi vào tay mình một cuốn kinh bằng tiếng Đức. Mình đã đọc một vài câu kinh vì xám hối. Kể ra thì đẹp thật, nhưng điều đó cũng không nói được cái gì nhiều. Tại sao Mẹ lại cứ bắt mình phải có những cảm nghĩ về tôn giáo ?

Ngày mai, lần đầu tiên người ta sẽ nhúm lửa. Người ta sẽ nấu nướng cái gì đây ? Đã từ lâu người ta không làm bếp. Ước mong là chuyện này sẽ ổn,

Chào bố.
ANNE

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 23.150
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 27-5-1970 từ 14g30 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 28-5-70 từ 13g đến 14g30)

B.S.	Trương-Hán-Bật	67, Triệu-quang-Phục	Cholon
—	Nguyễn-trọng-Thiện	40, Cao-Thắng	Saigon
—	Vũ Ban	60 Yên Đỗ	Saigon

SÓNG NƯỚC TRƯỜNG GIANG

— 6 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 2

Mặt mũi đỏ khé, chân đi xiêu vẹo, Mạc bước nhanh vào. Hơi thở của chàng sặc sụa mùi rượu phả vào mặt nàng, nhưng nàng không dám né tránh. Tự nhiên nàng thấy đôi mắt đỏ ngầu của chàng có một vẻ khác lạ. Chàng nhìn nàng như một con thú nhìn miếng mồi ngon. Nàng bỗng thấy nóng ran cả người, lúng túng không biết nên phản ứng ra sao. Nàng bèn lên cơi mặt, trốn tránh tia nhìn của chàng. Bất thình lình, chàng ôm ghì lấy nàng, bế bổng nàng lên, gọi khe khẽ.

— Khanh ! Em yêu quý !... Em yêu quý !...

Nàng thốt rùng mình, nhắm mắt lại. Từ lâu lắm nàng mới được nghe chàng gọi nàng bằng những tiếng âu yếm ấy. Tại sao chàng và nàng không cứ xưng hô « anh em » như hồi còn yêu nhau, lại gọi nhau bằng « cậu mợ » cho già đi và nghe cổ hủ quá? Những nụ hôn nóng bỏng mưa đầy trên mặt trên cổ nàng. Những giây đê mê chợt biến đi và nàng vụt nhớ tới bà Hàn Thước, Thảo và bọn người làm trong nhà. Thế là nàng trở lại tỉnh táo, dẫy dụa, bảo chồng:

— Cậu .. cậu... Anh đừng làm thế.. Đẻ còn thức .

Mạc ghì chặt nàng hơn, hổn hển :

— Mạc !.. Anh yêu em !... Anh yêu em lắm !...

Rồi cứ thế, chàng bế nàng lên thang gác...

Chỉ một lát sau, không đầy mười phút [illegible], chàng đã nằm vật xuống giường thở ò ò. Nàng thoáng thấy giận chàng nhưng rồi dằn lòng xuống ngay. Nhớ tới lời dặn của mẹ chồng và thấy chàng chưa ngủ, nàng rụt rè gọi khẽ :

— Cậu.,. cậu.. Phán !..,

Chàng không trả lời. vẫn chỉ nghe thấy tiếng thở của chàng. Nàng nhè nhẹ để một tay lên người chàng lay gọi :

— Cậu... cậu chưa ngủ đấy chứ ?

Bỗng chàng phều phào nói :

— Em đừng gọi anh là cậu nữa .. Nghe cổ quá không thân mật gì hết.

Nàng vờ ngạc nhiên :

— Thì gọi bằng gì bây giờ ?

— Như ngày xưa mình còn yêu nhau ấy.

— Người ta cười cho chết !.

— Tại sao lại cười ? Bây giờ anh thấy ai cũng gọi thế cả.

Nàng tặc lưỡi :

— Thì anh...

Chàng vui vẻ :

— Nào, em có chuyện gì muốn bảo với anh ?

Nhưng nàng chưa kịp đáp, chàng đã ngáp dài một cái, rồi nói luôn :

— Hay là để sáng mai đi. Bây giờ anh buồn ngủ lắm rồi.

Nàng chép miệng :

— Cậu... à anh cứ đi đến quá nửa đêm về là nằm lăn quay ra ngủ. Chả nói được chuyện gì với em hết. Đẻ bảo em nói với anh là...

Chàng có giọng hơi cáu :

— Mặc đẻ ! Có phải đẻ lại nói đến câu chuyện thời cuộc không ? Đẻ là đàn bà thì biết cái gì.

— Nhưng đẻ lo cho anh, sợ anh đi đêm mãi thế nào cũng gặp chuyện chẳng lành,

— Có phải đẻ sợ anh đi đêm lắm thế nào cũng có ngày gặp ma không ?

— Đẻ bảo tình hình dạo này không được yên ổn.

— Ồ, mặc xác chúng nó. Mình cứ biết mình là hơn cả. Thôi, anh buồn ngủ lắm rồi.

Không đầy nửa phút sau, nàng đã nghe tiếng chàng ngáy khá lớn. Nàng hơi bực mình, ngồi dậy sửa lại quần áo cho ngay ngắn. Đồng thời, nàng kéo tấm chăn mỏng đắp tới cổ cho chàng. Nhưng cũng chỉ mấy phút sau, nàng thiếp đi.

Nàng thức giấc vào lúc tờ mờ sáng. Khác với mọi hôm, nàng thấy trong người mỏi mệt vô cùng. Nàng đã gượng ngồi dậy, mà lại phải nằm xuống ngay. Nhưng cũng chỉ vài phút sau, nàng lại có vùng lên vì công việc bề bộn đang đợi nàng ở dưới bếp. Nàng vừa vén màn định bước ra thì Mạc choàng tỉnh. Chàng vội với tay níu nàng lại, hỏi bằng một giọng ngái ngủ :

— Sao em dậy sớm vậy ?

— Hôm nào em chả dậy vào giờ này.

— Nhưng để làm gì ?

— Còn để làm gì nữa ! Hàng trăm việc đang đợi em kia kìa.

— Hừ, bỏ đó hết ! Hãy nằm đây với anh đã.

— Chết, không được đâu.

— Tại sao không được ?

— Đẻ chửi cho mà nghe.

— Tại sao đẻ lại chửi ? Dù thế nào, nhất định sáng nay em cũng phải nằm lại nói chuyện với anh. Đã bao nhiêu lâu nay mình không có dịp nói chuyện với nhau.

Nàng liền có giọng hờn dỗi :

— Thì cũng tại anh đấy chứ. Có bao giờ anh chịu ở nhà với em không ?

Chàng cười xòa :

— Để đền bù lại, từ nay anh sẽ ở nhà luôn với em. Chịu chưa nào ?

Nàng bán tín bán nghi :

— Anh mà dám ở nhà với em ?

— Anh xin thề là không nói dối em

Vừa nói chàng vừa kéo nàng nằm ngả xuống cạnh mình. Nàng chợt nghe lòng mình ngây ngất sung sướng quên ngay hết mọi việc chung quanh. Đã lâu lắm nàng mới lại được chàng âu yếm vuốt ve. Nàng dù là con người đứng đắn ngay thẳng, mà đôi khi cũng khao khát những cái âu yếm vuốt ve này. Sự khao khát mỗi lúc một tăng trong thời gian chàng tỏ vẻ thờ ơ với nàng. Có những đêm nàng thấy tủi thân vì chàng đi chơi về là nằm lăn ra ngủ một mạch cho tới sáng, không thèm ngó ngàng gì tới nàng.

(CÒN NỮA)

Cát bụi MÙA THU

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA **SƠN NAM**

— Kỳ 52 —

Hạo không trả lời, hiểu mình là con chim mồi. Bây giờ chỉ còn một cách là trốn khỏi xứ này thật xa. Giờ này, chàng là một tên phản quốc.. [illegible] vào giấy, Chàng đi xăm xăm về phía xóm [illegible]

Thằng Tịnh toan đi theo Hạo để an ủi. Nó nói :

— Đè uống cà phê !

Hạo day lại, không trả lời đôi mắt giận dữ.

Thằng Tịnh đứng bên cổng, hơi phân vân. Người lính mã tà chợt hỏi :

— Tại sao không uống vậy chú ! Phải chờ tôi được rảnh rang như chú. Hay là 2 người giận nhau. Có giận, uống rượu vô, quơ ghế quăng ve chai 1 hồi là hết giận chớ gì.

Thằng Tịnh đau xót vô cùng. Nó nghĩ để phản ứng của Hạo, khi về căn chòi ở xóm ngọn. Có thể là Hạo sẽ trốn qua làng khác, trong đêm nay. Làm sao Hạo theo Tây cho được ? Trong phút giây, nó nghĩ đến 1 trường hợp khác.

Hạo có phản ứng mạnh, nếu chàng còn nhiệt thành yêu nước. Chàng sẽ gặp người nào đó, tố cáo nó là tên dọ thám lợi hại. một mặt bại lộng Chừng đó, nó có thể bị ám sát. lúc vô ý ngồi uống cà phê lại quán !

Nó nghĩ đến một biện pháp : thuật đầu đuôi tự sự cho Tùng biết.

Chú biện ngáp dài :

— Tịnh ơi ! Làm gì đó ?

Thằng Tịnh giựt mình ;

— Dạ, ở không ?

— Coi bộ thằng Hạo... sợ tao ! Nghe thiên hạ đồn rằng lúc trước nó có con vợ đẹp lắm. Phải cái cô Bích Liên, xin phép đi Long Xuyên ? Tao còn ghi tên cô đó trong sổ bìa đen Cô ta về chưa ? Bữa nào, mầy với cô ta ra đây chơi. Ông xếp bóp mà biết thì chắc là... chịu lắm Mày lịnh sau ? Tụi mình làm việc không có lương bổng gì hết. May ra. Ông xếp cho tụi mình chút ít quyền hạn, mình làm khó làm dễ mấy người Hoa kiều..,

Thằng Tịnh không trả lời. Chú biện nói tiếp:

— Kiếm chút ít tiền, bữa nào tao dẫn mầy ra chợ Rạch giá. ăn uống no nê, mua sắm vài món đồ .. Tao thèm một cái đồng hồ đeo tay...

Thằng Tịnh đáp :

— Tôi không có tiền...

— Mầy ráng báo cáo vài chuyện dùm tao chớ. Bốn ngày rồi, mầy không làm gì ráo. Đi ngoài chợ mà mầy không biết gì hết. Ngồi đây, nhắm mắt tao cũng biết rằng mấy ông chủ tiệm Huê kiều có tiếp xúc với bên kia, bán cho họ nào là dầu lửa bin đèn, thuốc hút. Lại còn mấy cô gái bên kia sông Cái Lớn qua đây bán heo, bán cá tôm gà vịt. Họ đi dọ thám đó. Bắt đại một người rồi tra tấn là phăng ra manh mối.

Thằng Tịnh đáp :

— Dạ, tôi đi đây. Chiều tôi về.

Nói xong, thằng Tịnh đi xăm xăm ra chợ, thỉnh thoảng nó day trở lại, để phòng trường hợp chú biện theo dõi. Nó tranh thủ thời giờ. Nó phải gặp Tùng, trong căn nhà ở xóm rẫy, ngoài mé sông.

Để quá trễ, biết đâu đêm nay Hạo dời qua xóm khác hoặc tố cáo nó với cán bộ nào đó, mà Hạo có thể gặp, nếu đi tuồi vào rặng cây sao hồi, Chừng vài trăm thước.

Thằng Tịnh muốn thanh minh với Tùng rằng nó chỉ là người điềm chỉ viên bất đắc dĩ.

Đi vòng ra ngoài ruộng, nó thấy khỏe khoắn bình thường, mặc dầu trời nắng gắt. Vài ba đứa bé hay lom khom, bắt cá trong vũng bùn gần cạn. Một chiếc máy bay đen ngòm ,từ phía biển bay vô, nè sát mặt đất.

Nó linh quýnh, ngồi xuống. Ngước mặt lên. Nó thấy dường như có hai người ngồi trên máy bay, nơi đuôi và cánh, vẽ chữ và số khá to,

Máy bay vừa lướt qua là nó đứng dậy. chạy một mạch đến mé sông Cái Lớn,

Vào căn chòi, nó lên tiếng trước :

— Có ai không ?

Bà lão bước ra :

— Ai đó ?

Thằng Tịnh mừng quýnh :

— Bà quên tôi rồi sao ? Anh Tùng có tới không ?

Bà lão nhìn kỹ thằng Tịnh một hồi lâu :

— Chi vậy ? Mới tới rồi đi đâu, phía xóm rẫy đằng kia, Chú em đi với ai vậy ?

— Dạ, có chuyện gấp. Tôi đi một mình...

— Để chờ một lát,

Nói xong bà lão chạy vào nhà như để báo động, Thằng Tịnh thối lui. để phòng trường hợp có lính Phá, hoặc có bọn dọ thám rình sẵn trong nhà, Nhưng nó thở phào khi thấy Tùng ló đầu ra, Tùng nói :

— Vậy mà tao tưởng ai, Vô đây. Tại sao mầy tới không nhằm ngày hẹn..,

— Dạ,mọi khi thì ngày chẵn tôi tới, Nhưng hôm nay có chuyện hơi..bất ngờ.

— Chuyện gì ?

Vừa bước vô nhà,thằng Tịnh hốt hoảng. Tùng cầm sẵn trong tay khẩu súng lục,trên bộ Vạt có năm ba viên đạn, tháo ra khỏi gắp.

Ủa ! Cây súng !

Tùng day lại, hãnh diện :

— Anh Sáu phát cho tao đó. Phải là cán bộ được tín nhiệm mới được lãnh súng, Nãy giờ tao tháo ra, ráp vô cho quen tay, Mấy viên đạn hơi cũ, Đáng lý ra, tao phải bắn thử...

Thằng Tịnh nhìn khẩu súng lục rồi lầm bầm:

— Cỡ đạn này, tôi có thể kiếm cho anh vài viên. Bác tôi có một cây như vầy nhưng từ hồi lãnh súng tới giờ, ông chưa bắn phát đạn nào hết,

Tùng nói :

— Tao mới bắn có một phát. Bắn hồi nãy.

— Ủa ! Sao tôi không nghe ?

(CÒN NỮA)

Chính Luận

LẠI VIẾT VỀ ĐÔNG Y

Thử đề nghị một phương thức cụ thể để hiện đại hóa Đông Y

Bác sĩ TRẦN VĂN TÍCH

Cách đây không lâu, cũng trên mặt báo này (Chính Luận ngày 10,11,12 và 13.1.70), chúng tôi đã cố gắng khách quan vạch một hướng đi cho nền Đông Y, trong bối cảnh lịch sử và địa dư hiện đại khá đặc biệt của nước nhà. Chúng tôi đã đề nghị vận dụng khoa học Tây phương để cố gắng cắt nghĩa y lý, y thuật Đông phương, với chủ trương tập trung tại Bộ Y Tế một số Tây y, dược sĩ và đông y, dược sĩ để cùng cộng tác nghiên cứu biện chứng luận trị Đông phương, đồng thời khuyến khích Trường Đại Học Y Khoa xúc tiến vấn đề giải thích và chứng minh lý luận Đông Y. Hôm nay, chúng tôi xin đi sâu hơn vào chi tiết : dựa trên xu hướng chung hiện nay của các nước Á đông, nhất là Trung Hoa, Nhật Bản và Đại Hàn ; cũng như cân nhắc tình hình và khả năng nền Đông Y Việt Nam, để thử đề nghị một vài nguyên tắc cụ thể trong hiện đại hóa Đông Y.

VẤN ĐỀ TIÊN QUYẾT : CÓ THỰC Y LÝ Y THUẬT ĐÔNG PHƯƠNG CÓ TÍNH CÁCH KỲ BÍ ?

Quý vị nghị sĩ Phạm nam Sách, Trần thế Minh và Nguyễn văn Ngải, tác giả dự án luật về quy chế Đông Y, trong phần 1, về lý do dự án luật, đã viết : « Y thuật Đông phương có tính cách kỳ bí, ảo diệu, dựa vào triết lý âm dương và ngũ hành sung khắc, để tìm cách điều hòa cơ thể con người vì một lẽ nào đó có thể con người mất quân bình, mạnh yếu sung khắc sẽ sinh ra bệnh hoạn ».

Chúng tôi xin nói ngay là chúng tôi rất kính mến tam vị tác giả dự án luật, đặt biệt là nghị sĩ Phạm nam Sách, vốn đối với chúng tôi là chỗ cố tri. Và lại, chúng tôi cũng thấy rằng cái ấn tượng huyền bí, ảo diệu thoát thai từ y lý Đông Phương, ảnh hưởng đến tâm hồn mọi người có lòng hiếu kỳ hay hoài vọng nghiên cứu nền y thuật này, là 1 ấn tượng rất dễ có.

Không cho là huyền bí, ảo diệu sao được, khi một triết thuyết y học được xây dựng trên căn bản âm dương, ngũ hành là những ý niệm hoàn toàn trừu tượng, siêu hình ? Điều này cũng dễ hiểu, vì các thứ liệu kinh điển của Đông Y đều đã được sáng tác cách đây hằng mấy nghìn năm, khi mà ánh sáng khoa học chưa hề chiếu được một tia nào, khi mà con người chỉ biết có mình là 1 vũ trụ càn khôn thu hẹp.

Nhưng chúng tôi rất tiếc không thể hoàn toàn đồng ý với quí vị nghị sĩ về lời khẳng định y thuật Đông phương có tính cách kỳ bí, ảo diệu. Không, đây chỉ là bề ngoài, đây chỉ là — như đã nói ở trên, ấn tượng.

Xin phân tích ngay thuyết âm dương và ngũ hành mà các tác giả dự án luật đã đan cử.

Như mọi người đều biết, Đông Y lấy thuyết âm dương làm trụ cốt cho hệ thống lý luận của mình. Theo Hải Thượng Lãn ông, nhà đại y tôn của dân tộc : người ta bẩm sinh hai khí âm dương mà sinh thành và tồn tại, bệnh tật phát sinh là do sự chênh lệch về thể chất của âm dương và sự rối loạn về cơ năng của khí huyết. Tuy có những bệnh do sự cảm nhiễm tà khí ở ngoài (chẳng hạn vi trùng của Tây Y), nhưng việc phát bệnh hay việc tiêu trừ bệnh vốn do chính khí (Tây Y quan niệm là sức đề kháng, sức tự vệ tính miễn dịch của cơ thể) quyết định. Một đại diện của Trung Y, Trương Cảnh Nhạc cũng đã từng nói : « Đạo làm thuốc tuy là mông mênh, nhưng chỉ dùng một lời mà bao trùm được là hai chữ âm dương. Âm dương là tổng cương của sự quan sát và phân tích sự vật biến hóa, đối lập thống nhất, ứng dụng trong Đông Y rất rộng rãi. Nội kinh — Nội kinh đã được viết cách đây hơn bốn nghìn năm — có nói : « Người giỏi chẩn đoán, xem sắc án mạch, trước hết phải phân biệt âm dương ».

Đem ánh sáng khoa học hiện đại chiếu rọi vào quan niệm âm dương của Đông Y, chúng tôi thấy rằng thật ra vấn đề không có tính cách kỳ bí — ít nhất là kỳ bí một cách tuyệt đối — như lập luận của quý vị nghị sĩ,

Thực vậy, áp-dụng Lý-Luận khoa-học, chúng ta hẳn thấy thuyết âm dương có thể được đồng-hóa cùng một quy-luật căn-bản của phép biện-chứng là luật mâu-thuẫn thống-nhất. Càng nghiên-cứu sâu Lý-Luận Đông-Y, càng thấy sáng-tỏ là Đông-Y đã vận-dụng quy-luật phổ-biến này trong toàn-bộ hệ-thống lý-luận và thực-tiễn trị bệnh, phòng bệnh, Y-Lý, dược-lý của mình: do đó Đông-Y phân-định âm chứng, dương chứng, âm quyết, dương quyết, Đông-Y mô-tả những trường-hợp vong âm vong dương, chân âm bất túc, chân dương bất túc.

Khoa cơ thể sinh lý học hiện đại cũng đang lần hồi chứng minh học thuyết căn bản này của Đông Y trên rất nhiều khía cạnh. Chẳng hạn về phương diện phôi thai học, y học tân tiến xác nhận rằng tuy vấn đề quyết định tính — tức là giống đực, giống cái, nghĩa là dương hay âm — tùy thuộc vào các dị nhiễm thể X và Y (X là âm, Y là dương, nếu muốn hiểu theo lý luận Đông Y), nhưng trong biến trình của thai nhi, đã có những thành phần vừa âm vừa dương hiện hữu song hành : đấy tức là những thể Wolff và ống Muller, tiền thân của các cơ quan sinh dục nam và nữ. Nói cho dễ hiểu, thì khi thai còn nằm trong bụng mẹ, thai vừa có những bộ phận để trở thành cơ quan sinh dục nam vừa có những bộ phận để trở thành cơ quan sinh dục nữ, nhưng tùy theo tính đã được quyết định lúc thụ thai (tức là lúc tinh trùng gặp noãn), cơ quan sinh dục nam hay nữ sẽ ẩn một hay phát triển, để rồi khi sinh ra đứa bé sẽ là trai hay gái. Khóa sinh lý học còn cung cấp một dữ kiện hùng hồn hơn nữa, khi chứng minh rằng, về phương diện nội tiết, cơ thể con người sản xuất hai loại kích tố nam nữ — tức là âm dương — mà tính chất ưu thắng hay liệt nhược cũng tùy theo giống của từng cá nhân. Nói cách khác một nạn nhân vừa bài tiết học môn nam tính (andrôgen) vừa bài tiết học môn nữ tính (oestrôgen nhưng dĩ nhiên, lượng học môn nam tính chiếm ưu thế tuyệt đối. Đối với nữ giới, sẽ có hiện tượng trái ngược. Do đó, khi cắt bỏ tinh hoàn, người đàn ông thấy xuất hiện những đặc tính của phái nữ và khi cắt bỏ noãn sào người phái đẹp thấy mình có phần nào nam hóa ít nhiều.

Đấy là về mặt lý thuyết. Áp dụng vào lâm sàng và trị liệu, Đông Y vẫn không có tính cách kỳ bí khi vận dụng lý luận âm dương. Chúng tôi xin mượn một liệu pháp thông thường của Đông Y, chẳng hạn vấn đề bó im xương gãy, để chứng minh cho lập luận này. Khi có gãy xương, quý vị Đông y sĩ, sau khi đã điều chỉnh vị trí của hai đầu xương gãy, đều băng bó ổn định bằng nhiều bài thuốc khác nhau. Tuệ Tĩnh thiền sư chẳng hạn, đề nghị giã nát ngưu tất để bó (19). Nhưng thực ra, khi bó im xương gãy, Đông Y cũng đã áp dụng quy luật âm dương, biểu hiện ở điểm thống nhất mâu thuẫn giữa « động » và « tĩnh », vừa cố định vừa vận động. Phải cố định, phải tĩnh để giúp cho liền xương, song phải động, phải bó thế nào cho có thể cử động được khớp mà không đi lệch để tránh teo cơ cứng khớp. Như thế, lúc xương đã liền và tháo bỏ lớp bó ra, bệnh nhân sẽ cử động hoàn hảo và không có di chứng. Chúng tôi đã cố ý chọn một ví dụ về ngoại khoa để chứng minh rằng ngay trong một liệu pháp ngoại thể, quan niệm âm dương vẫn được áp dụng triệt để, như vậy lẽ tất nhiên đối với những biện pháp trị liệu nhằm vào nội môi, lý luận âm dương điều hòa hay bất quân càng được áp dụng chặt chẽ hơn nữa.

(Còn tiếp)

---

1 NGÀY ĐÓN TIẾP VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG TẠI PHI TRƯỜNG TÂN SƠN NHẤT

Lợi dụng những ngày nghỉ hiện nay, chúng tôi một nhóm giáo sinh Sư Phạm Sài Gòn, đã tổ chức thường xuyên những ngày công tác, tại phi trường Tân sơn Nhất, để đón tiếp Việt kiều từ Cam Bốt, hồi hương bằng đường hàng không.

Chúng tôi khởi hành tại nhà Bác sĩ Tạo đường Pasteur Saigon, lúc 10g30 ngày 13 05 70, bằng xe cây của Cảnh Sát.

Trước khi khởi hành giáo sư Minh trưởng đoàn, cho chúng tôi biết : Nhiệm vụ của chúng tôi, là công việc của những tiếp đãi viên, y tá, thơ ký và phu khuân vác,

Đầu tiên, chúng tôi phải hướng dẫn Việt Kiều ở trong phi cảng, mời đồng bào ngồi đâu vào đấy cho có thứ tự, kế tiếp chúng tôi mời nước ngọt từng người 1, và những lời thăm hỏi thân mật. Sau đó, chúng tôi giúp đồng bào ghi giấy tờ nhập nội. Cứ mỗi giấy thông hành, chúng tôi phải ghi 1 thẻ nhập nội, và 3 tờ khai nhập cảnh, xong rồi chúng tôi chỉ dẫn đồng bào, đến trình cơ quan an ninh làm thủ tục nhập nội.

Sau khi đã làm xong giấy tờ, chúng tôi hướng dẫn đồng bào đến lãnh hành lý. Hành lý của đồng bào, đều được chúng tôi mang từ phi cảng, lên tận xe chuyên chở Việt Kiều.

Cũng cần nhấn mạnh phần đông Việt Kiều từ Cam Bốt về nước bằng đường hàng không, thường là những người khá giả, và hầu hết sống tại Nam Vang.

Vừa vào đến phi cảng, chúng tôi đã phải bắt tay vào công tác ngay, để tiếp đón 89 Việt kiều mới về tới phi trường bằng chuyến phi cơ thứ nhất. Một nhân viên an ninh tại phi trường, cho chúng tôi biết : ngày hôm nay có tất cả 6 chuyến, chuyến thứ nhất đáp xuống phi trường lúc 11g, chuyến chót đến, lúc 7g30. Việt kiều về nước bằng phi cơ, của hai hãng hàng không Việt Nam và Cam Bốt.

Một nạn nhân của cáp duồn

Nhìn thấy một cụ già đang chống gậy vào phi cảng, tôi chạy vội ra dìu cụ, và xách giúp cụ 2 cái sắc nhỏ. Thấy cụ đi một mình, tôi hỏi thăm cụ, được cụ cho biết bà cụ có tất cả 3 đứa con.

— Thưa cụ, các con của cụ đâu rồi ?

Nước mắt dàn dụa, cụ nắm tay tôi rồi nghẹn ngào nói :

— Cách đây khoảng một tháng đang đêm bọn lính Miên xông vào nhà tôi, bắt thằng con trai dẫn đi đâu mất rồi.

Ngừng một lúc lâu, cụ nói tiếp :

— Còn 2 đứa con gái thì... thì bọn nó hiếp chết ngay tại nhà tôi rồi !

Rồi bà cụ òa lên khóc, quá xúc động tới luống cuống, không biết phải làm gì, may quá có chị T chạy đến giúp tôi, T bảo bà cụ đưa giấy tờ, để T làm dùm, không thì quá hạn rồi. Quả nhiên, màn đóng kịch của T có hiệu nghiệm thật, bà cụ đã tạm quên 3 đứa con bị nạn cáp duồn, để kiếm giấy tờ đưa cho T, và khi đó những giọt nước mắt, cũng biến mất thật mau. Tôi mừng quá, nhưng vẫn trách T sao lại dọa bà cụ, để bà cụ phải một hồi lên ruột.

T, cười đáp :

— Áp dụng giao tế xã hội đấy không thuộc bài hay sau mà còn trách.

Gớm cô giáo có khác.

SINH VIÊN VIỆT NAM Ở MIÊN

Tôi đến biên giấy nhập nội cho đồng bào gặp anh Nguyễn kim T 22 tuổi, thấy anh khai nghề nghiệp là sinh viên, tôi hỏi thăm :

— Anh đang theo học phân khoa nào bên Miên ?

— Tôi đang học năm thứ ba Dược, Anh cho biết, muốn theo học ở các trường đại học bên Miên, phải học tiếng Pháp, vì thế anh đã học chương trình Pháp từ thuở nhỏ. Cũng nên biết, ở Miên tiếng Pháp rất thông dụng,

— Dược khoa Việt Nam dạy bằng tiếng gì ?

— Hiện nay đại học VN đều dạy bằng tiếng mẹ đẻ.

Sự thất vọng đã hiện rõ, trên khuôn mặt thông minh của anh. Anh không thể tiếp tục việc học được nữa, mà nếu có theo được. biết chính phủ ta có cho vào Dược học tiếp không ?

Với vẻ tức giận, anh nói :

— Tôi sẽ tình nguyện vào quân đội. Khi nào Miên phạt, tôi là người đi đầu.

— Khi đó nhớ mang tôi theo nhé !

HỌC SINH VIỆT NAM HỌC TẠI MIÊN

Trong khi chờ đến lượt trình giấy nhập nội, cho nhân viên an ninh kiểm soát, giáo sư Đào trọng N 44 tuổi đã thân mật cho tôi biết, về tình trạng học sinh Việt Nam học ở Miên.

Kể từ năm 1967, chính quyền Miên ra lịnh đóng cửa, tất cả các trường dạy tiếng Việt tại Miên. Học sinh Việt Nam muốn đi học, phải học trường Miên hay trường Pháp. Đa số học sinh Việt tại Nam Vang, theo học tại hai trường trung học lớn nhất bên đó, đó là trường Sisorwath dạy tiếng Miên, và trường Miche dạy tiếng Pháp.

Một trường hợp đáng lưu ý, là ở Miên người Việt không phải đi lính, nhất là không bị chi phối bởi luật tổng động viên, như ở nước ta hiện nay, vì thế rất nhiều học sinh, quá tuổi ấn định đến 3 4 năm, so với lớp đang theo học. Vấn đề hoãn dịch vì lý do học vấn, đối với mấy em có vẻ mơ hồ quá, mặc dầu Việt kiều được hoãn dịch một năm, kể từ ngày hồi hương. Lại còn bi đát hơn với những học sinh Việt học chữ Miên, ở nước ta đâu có một trường nào dạy tiếng Miên, đúng là «bỏ thì thương, vương thì tội ».

VIỆT NAM MUÔN NĂM

Mặc dầu đang bận công tác, tôi cũng có hỏi thăm những Việt kiều học chữ Miên, đồng bào nào cũng xác nhận, là bị bắt buộc phải học tiếng Miên (nghèo không học được trường Pháp) chứ thật ra đồng bào rất ghét tiếng Miên. Trong gia đình người Việt Nam, không bao giờ nói tiếng Miên cả, dầu cha mẹ con cái đều sanh tại Miên, không hề biết nước Việt là nước nào.

Em Trần thanh L kể cho tôi nghe, có nhiều người Miên sinh sống ở Việt Nam, khi về nước chỉ nói được tiếng Việt, không biết một tiếng Miên nào. Ngay những người Tàu ở nước ta hiện nay, cũng giống như các chú Miên kia. Thế mới biết dân tộc Việt không bao giờ bị đồng hóa cả, mà trái lại là khác.

MIÊN VIỆT ĐỀ HUỀ

Khi tiếp đón Việt Kiều, chúng tôi thấy có rất nhiều người lai Miên, mang quốc tịch Việt Nam về nước. Thấy tình trạng này tôi có nêu thắc mắc, về những người Việt lấy Miên, với bác Huỳnh vũ L, 52 tuổi, sinh sống tại xóm Biên (Nam Vang), thì được bác cho hay :

— Hiện nay, những người Việt lấy Miên gặp nhiều phiền phức.

— Thưa bác, bác cho biết lý do.

— Chồng Việt hay vợ Việt muốn ở lại Miên thì không được, chồng hay vợ người Miên thì không được qua Việt Nam.

— Vợ chồng muốn ở với nhau thì phải làm sao ? Thưa bác.

— Chỉ có một cách duy nhất, là cả gia đình về Việt Nam bằng tàu của hải quân Việt Nam, người Miên đi bằng đường hàng không dễ bị bắt lắm.

CÁP DUỒN THỜI SIHANOUK

Theo anh Nguyễn T, thì trước khi dân ta gặp nạn cáp duồn, đã phải chịu bao điều cay đắng, đồng bào ta vẫn cắn răng chịu đựng Chẳng hạn như bọn Miên thường chèn ép, hiếp đáp và gây sự với đồng bào ta, nhưng không ai dám kháng cự lại. Tôi có hỏi là tại sao không dám kháng cự lại bọn chúng anh T cho biết nếu chống đối lại thì hậu quả còn tai hại hơn, vì thế ít ai dám thưa gởi gì, với nhà cầm quyền Miên, nếu có thưa bọn chúng cũng bênh nhau.

Anh T nói tiếp .

— Bọn con cháu của hoàng gia còn lộng hành hơn nữa, chúng dám đánh cả lính Miên, đôi khi còn lột lon ném xuống đất, thì dân Việt chúng coi ra gì. Thanh niên và con gái Việt Nam rất sợ bọn chúng vì thế không bao giờ dám lại gần, hay nói tiếng Việt trước mặt chúng. Thỉnh thoảng chúng chạy xe phá phách ngoài đường, hễ thấy gái Việt đẹp, là chúng bắt cóc mang lên xe hơi rồi mang đến một nơi nào đó để hãm hiếp.

CÁP DUỒN THỜI LON NOL

Đồng bào cho biết : những người lính Miên đứng tuổi thường dễ chịu hơn bọn lính trẻ. Bọn chúng chỉ cần khoác bộ quần áo lính, cũng làm cho Việt kiều điêu đứng, chúng tìm mọi thủ đoạn để cướp của, giết đồng bào ta. Ở nhiều nơi hẻo lánh, xa Nam Vang như vùng Biển hồ, bọn lính Miên đã chôn sống hàng trăm Việt kiều, giống như Tần thủy Hoàng chôn sống sĩ phu Tàu dạo trước.

Theo lời chị H, người đã từng sống hàng tháng, tại trại tập trung ở nhà thờ Russey Keo Namvang, kể lại :

phong sự của Ng.-Ngân-Tuyến

Dân chúng sống trong trại tập trung, ngày cũng như đêm phải sống dầm mưa dãi nắng ngoài trời, hết ngày này qua ngày khác, ăn ở một chỗ, phóng uế cũng ngay tại chỗ ấy. Lúc bị lùa đi tập trung, nếu gia đình nào không kịp mang theo thực phẩm và quần áo, đành chịu chết đói chết rét, nhiều người già cả, bệnh hoạn hoặc mới sanh đẻ đã phải bỏ mạng tại đây. Khi chết cũng chưa yên thân, còn phải lạy lục bọn Miên, chúng mới cho chôn.

Ngoài những vụ cướp của giết người: bọn Miên còn làm tiền dân ta một cách trắng trợn, bất cứ việc gì Việt Kiều muốn nhờ tới chúng, phải hối lộ mới xong: Cứ một giấy thông hành để hồi hương phải hối lộ bọn chúng từ 800đ đến 1500đ Riels. Đã thế, 1 vé máy bay của hãng không Cam Bốt giá là 1326đ Riels, trong khi 1 vé máy bay của Air V N chỉ có 650đ Riels.

ĐỜI SỐNG VIỆT KIỀU TẠI MIÊN

Đang vác một bao hành lý của gia đình chị L, bỗng có tiếng rên la ở đằng sau, tôi quay phắt lại, thì thấy chân trái của chị L, bị một vật nhọn trong túi hành lý đâm phải, máu chảy khá mạnh. Tuy vết thương của chị hơi nặng, nhưng nhờ đã học qua môn y tế ở trường, cho nên công việc băng bó vết thương với tôi, cũng không khó khăn lắm.

Chợt nhớ đến nghề của chàng. Phải làm mọi cách, để bệnh nhân quên vết thương, hầu giúp bệnh nhân, giảm đi sự đau đớn. Tôi bèn gợi chuyện, về đời sống Việt Kiều ở bên Miên, được chị cho biết :

Đời sống của Việt kiều ở Miên dễ chịu lắm, nhất là những đồng bào buôn bán, làm thợ. Phần đông Việt kiều buôn bán giỏi là thợ khéo nên dễ kiếm tiền hơn dân Miên :

Nếu so với giá sinh hoạt nước mình hiện nay, thì giá sinh hoạt ở bên Miên rẻ hơn nhiều, một tô phở hay tô hủ tíu giá có 6đ Riels. 1 ly nước đá giá 1 đ Riels Chị L cho biết : ở Miên 1 đồng Riel ăn 3 đồng Việt Nam, và theo tôi biết hiện nay ở Việt Nam 1 đồng Riel ăn 6 đ VN (chưa chính thức).

PORTERS THẠO NGHỀ

Tuy mới vào nghề «porter», nhưng chúng tôi thạo nghề lắm. người khuân, kẻ vác, người đẩy xe tay (đựng hành lý) người ôm chúng tôi xúm lại «thanh toán» hành lý của từng gia đình một.

Chúng tôi phải mang hành lý của đồng bào, từ trong Phi cảng ra ngoài rồi chất lên xe chở đồng bào. Đến chuyến thứ năm, thức sau lại úng mệt nhoài, nhưng lại được bác Dương ngọc H kích thích bằng câu : «Máu chảy ruột mềm», khi nghe bác nói câu này, chúng tôi cảm thấy sự mệt mỏi tan biến mau lẹ: để rồi lại khuân lại vác.,.

CẢNH CHIA TAY

Có cảnh chia tay nào mà không buồn nhỉ ?

Chúng tôi đã tiễn chân từng gia đình Việt kiều ra tận xe để từ đây Việt kiều về trại tạm cư, hay về nhà họ hàng của đồng bào Trước khi lên xe đã diễn ra nhiều cảnh hết sức cảm động : nào xin địa chỉ, nào chúc tụng nhau, có một cụ già đã cảm ơn sự giúp đỡ ân cần của chúng tôi, bằng những dòng nước mắt chân tình, những dòng nước mắt của bà mẹ Việt Nam.

Đến khi xe rời xa phi trường, chúng tôi vẫn thấy những cái vẫy tay nồng nàn của đồng bào.

Những cử chỉ thân mật, những lời nói thắm thiết, mà chúng tôi và đồng bào có được, phải chăng chúng ta đều mang một giòng máu Lạc Hồng, cùng nói được hai tiếng Việt Nam.

x X x

8g30, chúng tôi bắt đầu rời phi trường Tân sơn Nhất sau khi đã giúp đỡ xong, những đồng bào hồi hương chuyến chót trong ngày.

Trên đường về Saigon, chúng tôi nói chuyện, gẫu với nhau, và ai cũng đồng ý rằng : Cầu mong cho tất cả Việt kiều hồi hương sẽ có một đời sống an lạc, và hưng thịnh hơn ở Cao Miên, hầu xây dựng một nước Việt Nam độc lập và hùng cường.

NGUYỄN NGÂN TUYẾN

NHẮN TIN :

Nhóm Dược Thảo nhi niên tám SPSG, thân mời các bạn giáo sinh Sư Phạm Saigon, tham gia công tác giúp [illegible] Việt Kiều hồi hương.

Xin liên lạc với :

— GS Trần quang Minh

— Nhóm Dược Thảo II 8; Thuần Gưa II2 ; Rạng, Nguyệt II7 ; Phấn II 11

---

thắc mắc
nguyện vọng

Xin ông Thủ Tướng minh xét cho chồng cháu đã có vợ 8 con..

Kính gởi Ông Thủ Tướng Chánh Phủ,

Cháu là Đặng thị Mười sanh năm 1937, tại xã Tân Thanh quận Giồng Trôm tỉnh Kiến Hòa. Hiện ngụ tại số 115/5. Khu 4, ấp chánh, xã Bình Hòa, quận Giồng Trôm tỉnh Kiến Hòa. Nội trợ. Chồng Cháu là Trần văn Tồn, hiện đang phục vụ tại K.B.C 3468.

Trước chồng cháu làm Giáo viên ấp, được lệnh của Ty Tiểu Học Kiến Hòa gọi về trình diện thi hành quân dịch, tính đến nay 4 năm 6 tháng 2 ngày.

Các Giáo viên hậu đãi được biệt phái về nhiệm sở. Riêng chồng cháu không được về vì Giáo viên ấp.

Kính thưa thủ tướng

Hiện nay hằng Giáo viên ấp còn được hưởng đặc ân hoãn dịch. Chồng cháu không phải xin nghỉ việc mà do lệnh của Ty. Hơn nữa chồng cháu gia cảnh 1 vợ 8 người con dại.

Kính xin Thủ Tướng lấy lượng công minh xét, cho chồng cháu cũng được biệt phái, dầu hưởng thù lao như một giáo viên ấp theo thể lệ hiện hành y như lời chồng cháu đã có làm tờ cam kết tại ty cũ.

Trong khi chờ đợi, Mong Thủ Tướng xét cho chồng cháu được biệt phái. nơi đây lòng tri ân nồng hậu của cháu và tám đứa con.

Núi rác làm Khổ dân.

Kính thưa : Thủ Tướng,
Ông Tổng Trưởng Xã Hội
Hai ông Chủ Tịch Lưỡng Viện,
Thưa Ông Tỉnh Trưởng Gia Định,
Quý ông Dân Biểu tỉnh Gia Định,
Ô.ô. Trưởng Ty Vệ Sinh và Trưởng Ty Cảnh Sát Gia Định

Chúng tôi là nạn nhân đã ba năm nay của cái núi rác ở đường Phạm Hồng Thái (Gia Định) trước dãy cư xá Tự Do, kính xin Thủ Tướng, ông Bộ Trưởng, cùng các quý vị thương tình dân chúng tôi mà ra lệnh cho người thừa hành cấm ngặt, đừng dùng đường này làm nơi chứa rác.

Nói là nói thật không ngoa : rác đổ nhiều khi thành 2 rẫy, dài hàng dài trăm thước, cao tới 2,3 thước, đổ ngay ở ngoài mặt lộ, đôi khi lối lưu thông chỉ còn độ 2 thước. Xe rác ở các chợ, các xóm lân cận đến đổ bừa bãi. Cách một vài ngày xe xúi và hốt rác của Ty Vệ Sinh Gia định đến xúc đi hay đánh thành đống cho cao nhưng không bao giờ đem đi hết. Mỗi dịp như thế là xua ruồi muỗi đến các nhà lân cận và để tỏa thêm mùi hôi tanh đến cực độ. Tuy rồi chỉ qua một ngày là rác lại được các nơi đến bù đắp tràn trề ! Như vậy là ty vệ sinh Gia Định đã lấy nơi này làm vựa chứa rác, một nơi đông người ở và xe cộ qua lại tấp nập suốt ngày !

Chúng tôi nhiều lần gửi đơn lên ông Tỉnh Trưởng Gia Định và ông Trưởng Ty Vệ Sinh Gia Định, nhưng vô hiệu ! Chúng tôi chỉ biết kêu trời, vì có tội tình gì mà phải chịu đựng cái nạn ruồi bọ, bụi bặm, thối tha này mãi ! Đương ăn thì muốn đổ bát cơm đi nếu bị hướng gió hôi tanh thổi tới, đương ngủ thì sặc sụa mà thức dậy. Sức khoẻ của dân chúng tôi kém sút, nhất là trẻ con thì bệnh tật luôn luôn. Chúng tôi đương ngày đêm phải nuốt những bụi dơ bẩn, phải thở những uế khí nồng nặc ghê tởm ! Ấy là không nói sự kẹt đọng xe cộ, không kể đến Mỹ quan của đường phố.

Nay chúng tôi thiết tha kêu xin đến Thủ Tướng, tới ông Bộ Trưởng, tới 2 ông Chủ Tịch lưỡng Viện, xin cứu xét đến nguyện vọng của dân chúng tôi khu này.

Chúng tôi kêu gọi đến các ông Dân Biểu tỉnh Gia Định, xin nhớ những lời hứa khi ra ứng cử mà can thiệp giúp chúng tôi !

— Chúng tôi kêu gọi nhà Chức trách địa phương, đừng làm ngơ trước những lời thỉnh nguyện của dân chúng tôi ? Xin hãy dùng quyền hành phụng sự cho lẽ phải, để lợi ích cho dân chúng, cấm đổ rác nơi đông người ở này, mà buộc mấy người đi đổ rác hãy đi xa một chút nữa ra đổ ở cánh đồng.

Chúng tôi chân thành cảm tạ Thủ Tướng và quý vị và cầu mong nguyện vọng trên đây được thỏa mãn.

Dân chúng vùng đống rác Phạm Hồng Thái (Gia Định)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1.— Trả lời thư ông Vòng - A - Lý, quận Diên - Khánh, tỉnh Khánh - Hòa.—

HỎI : Tôi là một thanh niên gốc thiểu số người Nùng, muốn xin tình nguyện theo học khóa Sĩ quan Trừ Bị. Xin quý báo chỉ dẫn giúp tôi cần có những điều kiện gì mới được nhập học ?

TRẢ LỜI : Các bạn thanh niên gốc thiểu số muốn nhập học khóa đào tạo Sĩ quan Trừ bị phải hội đủ những điều kiện sau đây :

— Có bằng Trung học đệ nhất cấp hoặc học bạ Đệ Tam trở lên (nếu là học bạ do Tư thục cấp phải có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục),

— Có giấy chứng nhận sắc tộc do Bộ Phát Triển Sắc Tộc cấp phát.

— Riêng các thanh niên gốc thiểu số miền Bắc (như trường hợp Ông) phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch đến 19-6-1968 nếu sinh trong khoảng từ 1-1-1935 đến 31-5-1950 vì thuộc các hạng tuổi đã được gọi nhập ngũ trước ngày ban hành Luật Tổng Động Viên. Hồ sơ tình nguyện nhập ngũ Khóa Sĩ Quan Trừ Bị cần nạp tại Nha Động Viên, 38 gia Long, Saigon, để cứu xét,

2.— Trả lời thư ông PHÓ BÁ HUỲNH, ở 467/21C đường Lục Tỉnh, Chợ Lớn.—

HỎI : Tôi đã đi trình diện nhập ngũ nhưng được Hội Đồng Miễn dịch cho Miễn dịch vĩnh viễn vì bị bệnh nan y và không đủ sức khoẻ, nên đã được cấp Bản cáo tri mẫu số 15 của Trung Tâm Miễn dịch. Xin cho biết khi gặp Cảnh Sát hỏi giấy tờ quân dịch, nếu xuất trình Bản Cáo Tri đó có được coi là hợp lệ không ?

TRẢ LỜI : Chứng chỉ hợp lệ quân dịch do cơ quan Động viên hoặc Trung Tâm Miễn Dịch cấp là văn kiện duy nhất chứng minh tình trạng hợp lệ của các thanh niên trong hạn tuổi quân dịch.

Do đó, nếu chỉ có Bản Cáo Tri của Trung tâm Miễn dịch tạm cấp, ông cần liên lạc ngay với Trung Tâm Miễn dịch ở đường Nguyễn Tri Phương nối dài, Chợ Lớn, để đổi lấy Chứng chỉ hợp lệ quân dịch mới được coi là hợp lệ.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Tư 27-5-1970

Việt Nam
(trên băng tần 9)

17g30	Đài hiệu - Quốc Kỳ
17g33	Thời sự Quốc tế
17g43	Tin Ngắn
17g46	Chương trình Chiêu Hồi
18g40	Tìm hiểu chữ Nho
19g00	Thông Cáo
19g20	Chương trình Cảnh Sát Q G
20g00	Tin Tức
20g20	CSQG (tiếp)
20g50	Thời sự Quân đội
21g15	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g25	Thoại kịch Vở Mộng Ban Đen Trắng
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Kịch (tiếp)
	Đài hiệu—Quốc Kỳ

Mỹ
(trên băng tần 11)

1200	Jim Nabors
1300	Bonanza
1400	Ironside
1500	News
1515	Movie Last Moment
1700	Wrestling
1730	Julia
1800	Information
1830	High Chaparral
1930	News
2000	Sports
2200	Glen Campbell
2300	News
2321	Tonight Show

Số 009/3TV/HCMU/HC/1

CÁO THỊ
Bán Đấu Giá

CÁC CÔNG XA TRONG KHUÔN KHỔ CHÍNH SÁCH TIẾT KIỆM CỦA CHÁNH PHỦ (Đợt II) :

I. – NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BÁN ĐẤU GIÁ :

Ngày 6.6.1970 lúc 09 giờ 00 tại Trại TRẦN-ĐÌNH-HẠNH (Hạnh-Thông-Tây) GÒ-VẤP

II.— QUÂN DỤNG BÁN ĐẤU GIÁ :

Công xa du lịch đủ loại.

III.— NƠI VÀ NGÀY XEM QUÂN DỤNG ;

Trại Trần-Đình-Hạnh (Hạnh-Thông-Tây) GÒ-VẤP — Trại Đoàn-Dư-Khương (Thông-Tây-Hội) GÒVẤP, (trong những ngày 03, 04 và 05/6/1970)

IV.— ĐIỀU KIỆN BÁN ;

Xe bán theo tình trạng ghi trong bản mô tả dán trên kiếng xe (không bảo đảm)

THỂ THỨC TRẢ TIỀN :

Người trúng đấu phải trả ngay tại chỗ ít nhất 1/3 giá trúng đấu và 10% sở phí bằng tiền mặt.

V.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại Bộ Chỉ Huy 9 Tiếp Vận (Phòng Hành Chánh Mãi Ước) Trại Lê Văn Duyệt đường Lê Văn Duyệt SAIGON./—

KBC 4.774, ngày 18.05.1970
BỘ CHỈ HUY 9 TIẾP VẬN

Đã có bán:
Thuốc viên
PENICILLINE
500.000
nhản hiệu ĐẦU CỌP _ MẠNH và CÔNG HIỆU
DƯỢC LIỆU của HOÀ LAN (Hollande)
MỚI NHẬP CẢNG.
Xin nhớ hình ĐẦU CỌP in trên giấy thiếc.

CÁO TRI

Kính gởi
— Quí cha bề trên
— Quí cha xứ
— Quí khách hàng

Hãng HỒNG ĐIỆP 99 Phạm Đăng Hưng, Saigon, ĐT.25.710, chuyên thực hiện mọi kiến trúc về sắt, đã lâu năm được nhiều uy tín trong việc cung cấp sườn sắt cho các Thánh Đường toàn quốc, trân trọng thông báo :

Bằng một lối quảng cáo bất chánh, một xưởng sắt hiệu « Hoàng Điệp » Đường Nguyễn văn Học, Gia Định, trong báo Loa ra ngày 16-5-70 đã mạo nhận từng thực hiện các vì kèo cho các nhà thờ BA CHUÔNG, ĐÔNG HÒA, BÙI VĨNH vv...

Hãng HỒNG ĐIỆP xác nhận chính chúng tôi đã thực hiện các kiến trúc nói trên (có đầy đủ giao kèo, họa đồ chứng minh). Chúng tôi cực lực tố cáo hành vi lừa bịp của xưởng « Hoàng Điệp », và đồng thời sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

Nay kính cáo
Giám Đốc HỒNG ĐIỆP
NGUYỄN HUY THÔNG

Việt-Nam Cộng-Hòa
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo thị đấu thầu

Công khai Lần thứ II

1. MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :

Cung cấp 400 thước khối đá đỏ 20/30.

Trị giá ước lượng : . . .	380.000đ00
Ký quỹ tạm :	6.200đ00

2. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 19 tháng 6 năm 1970 hồi 9 giờ tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.

3, NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ ĐẤU THẦU :

— Phân Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon, số 1 Hàm-Nghi Saigon.

Phân Cuộc Công Tác Thương Cảng Sàigòn, 10 bến Chương Dương Saigon.

4. NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :

1) Đơn xin dự thầu (2 bổn) phải gởi đến Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi ít nhất là ba (3) ngày trước ngày mở thầu.

2) Hồ-sơ dự thầu phải nộp cho Hội-Đồng đấu thầu 15 phút trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi Saigon.

Saigon, ngày 23 tháng 5 năm 1970
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 9 Th. 6. 1970 hồi 09,00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp khăn tắm, thuộc Điều Lệ Sách số 3529/MD/MƯ/2 ngày 7-5-70, trị giá ước lượng : 80.000.009đ00,

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 22 Th. 5, 1970
CỤC MÃI-DỊCH

---

số : 008/3TV/HCMƯ/HC.2

Cáo Thị Bán Đấu Giá

1.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM BÁN ĐẤU GIÁ :

Ngày 4-6-1970 lúc 9 giờ tại Trại Trần đình Hạnh (Hạnh thông Tây) GÒ VẤP.

2 — QUÂN DỤNG BÁN ĐẤU GIÁ :

57 thiết xa chia làm 2 lô gồm :
Lô 1 : 30 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).
Lô 2 : 27 thiết xa 15 CWT 4x4 (GA).

3 — NGÀY GIỜ VÀ NƠI XEM QUÂN DỤNG :

Tại Căn cứ 80 Tân trang quân cụ (Trại Đoàn Dư Khương Thông tây Hội) Gò vấp trong những ngày 1-2 và 3-6-1970).

4 — THỂ THỨC TRẢ TIỀN :

Người trúng thầu phải trả ngay tại chỗ ít nhứt 1/3 giá trúng đấu và 10% sở phí bằng tiền mặt.

5.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại Bộ chỉ huy 3 Tiếp vận (phòng Hành chánh Mãi ước) Trại Lê văn Duyệt đường Lê văn Duyệt Saigon,

KBC 4.774, ngày 16 tháng 5 năm 1970
Bộ chỉ Huy 3 Tiếp vận

Cáo Thị Đấu Thầu Công khai

1.— NƠI VÀ NGÀY MỞ THẦU :

— 9 giờ sáng ngày 15-6-70 tại Khu QSTT Đanang (Trại Nguyễn Trường Tộ) số 51/B đường Duy Tân Đanang.

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Xây cất một nhà giải phẫu 28m x 12m và thiết lập hệ thống điện nước cho Tổng Y Viện Duy Tân (dự án 11.016/70)
ĐLS. Số 527 : — Ký quỹ tạm : 160.000đ00
— Thời hạn thi hành : 120 ngày

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại Khu QSTT Đanang Trại Nguyễn Trường Tộ Đanang

KBC. 4.118, ngày 20-5-1970
Cục Công-Binh

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 15 Th. 6. 1970 hồi 9.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp vải chùi súng khổ 0m92 cho Cục Quân Cụ gồm 3 lô, trị giá ước lượng chung là : 27.405.000đ00 (ĐLS 7023/MD/MƯ/ 5 ngày 9-5-70).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 3)

GIA-ĐỊNH, ngày 21 Th. 5. 1970
CỤC MÃI-DỊCH

CÁO THỊ ĐẤU THẦU (lần thứ hai)

1.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :

Ngày 2 tháng 6-1979 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi dịch, 163 ĐL Chi lăng Phú nhận (Giađinh)

2.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Cung cấp bia tác xạ bằng carton và tôn cho Tổng Cục Quân Huấn trị giá ước lượng : 10.920.000đ00, (ĐLS số 10 543/MD/MƯ/4 ngày 9-4-70 và bản tu chính số 01 ngày 15-5-70)

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH ;

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi dịch, 163 Đại lộ Chi lăng — Phú nhuận (Gia định Phòng Mãi Ước)

Gia địch 20-5-70
CỤC MÃI DỊCH

ANH - VĂN
ĐÀM - THOẠI

NAM-KYM

Số 5 Yên-Đỗ (Hai-Bà-Trưng) Số 38 Đặng-Tất (hãng sáo Tân-Định)

Lớp mới : 1 và 2-6-70 SÁNG — CHIỀU — TỐI

ANH-VĂN :
1) Đàm-Thoại Thực-Hành I, II, III. và IV, (học sách Current Conversation English).
2) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học-sách Interpreter and Press Translator)
3) Lớp Hùng-Biện và Văn-Chương Anh-Ngữ (học sách Eloquence and English Literature),
4) Lớp Anh-Văn Thương-Mại (học sách Commercial English).
5) Lớp Hướng Dẫn Viên Du Lịch (học sách Tourist Guide)
6) Lớp Nữ Tiếp Viên Phi Hành. (học sách Airlin Stewardess)

PHÁP-VĂN :
1) Lớp Pháp-Văn Đàm-Thoại I II, III, và IV (học sách : Conversation Courante Francaise).
2) Lớp Khảo-Sát Văn-Phạm (học sách L'art D'étude de Texte),
3) Lớp Thông-Phiên-Dịch Báo-Chí (học sách Interprete et Tranducteur de Presse).
4) Lớp Pháp-Văn Thương-Mại (học sách le Francais Commercial).

THÔNG BÁO : Yêu cầu các học viên cũ đến trường đềnhận thời khóa biểu mới.

1/6 TOÁN LÝ HÓA : luyện thi tú tài I năm 70

NGŨ, TỨ, TAM, NHỊ, AB

ĐẶC BIỆT — Có dạy tân Toán học — Sinh hoạt đất đỏ, học phí đồng hạng nâng đỡ 250đ — Nếu có lệnh nghỉ, học sinh vẫn học liên tục ở tư gia.

Trường VĂN HIẾN 68/29 Trần q. Khải Tân Định
(Cạnh ciné Văn Hoa)

Trường **NHỊ-HÀ** 528/5 Phan-Thanh-Giản

1/6 TOÁN LÝ HÓA SINH NGỮ
TỨ TAM NHỊ AB
Phụ trách : G.S Nguyễn-Mạnh-Hà
(2 tháng thanh toán chương trình)

1-6 Toán Lý Hóa Đệ NHỊ A-B

Bảo đảm đậu Tú Tài năm 71 (nếu rớt sẽ hoàn lại học phí cả khóa (có làm tờ giao kết)—Ghi tên giữ chỗ trước :

— Trường KỸ THUẬT 809/9 Trần Hưng Đạo — S.G
— 257 Trần quang Khải — Tân Định (gần Cầu Kiệu)

Năm 68-69 : thi 59 đậu 54, năm nay hiện có gần 200 em đang luyện thi khóa 15-7 Học sinh lười học xin miễn ghi danh.
— Đặc biệt dù có lệnh nghỉ, lớp vẫn tiếp tục học ở tư gia

Đọc và cổ động báo Chính luận

Khóa Hè Căn Bản tại 180 Lý thái Tổ (cuối Ph-đ-Phùng)

Mở 1-6

— Nơi chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA, SINH NGỮ nổi tiếng trên 10 năm

Đặc biệt : — Học phí thật nhẹ, nâng đỡ mà ban giáo sư thật hay.
— Tất cả các lớp 7—8—9—10—11 đều được giảng dạy Tân toán học và ôn lại chương trình năm trước để tạo căn bản.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH KIẾN-TƯỜNG
Số : 791/TC/BĐPT

Ngân-Sách BĐPT
Niên-khóa 1970

CÁO THỊ ĐẤU THẦU

Công Khai Khẩn Hạn

(Lần II)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Cuộc đấu thầu sẽ tổ chức tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường vào ngày 25 tháng 5 năm 1970 lúc 10 giờ.

II.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Số lô	Liệt kê công tác	Trị giá	Ký quỹ tạm	Thời hạn
I	— Chuyên chở 3,600m3 đá xanh cỡ 5/9 tại Núi Sập về Mộc Hóa giao tại công trường đổ từ km 117 đến km 122 +000 LTL. 29	7.200.000đ	120.000đ	90 ngày
II	— — nt — đổ từ km. 122 đến km. 127 +000 LTL. 29.	7 200.000đ	120,000đ	90 ngày
III	— — nt — đổ tại km 126 LTL 29.	7,200.000đ	120,000đ	90 ngày
IV	— — nt — đổ tại km 126 trên LTL. 29.	7.200.000đ	120.000đ	90 ngày

III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường
— Ty Công Chánh Kiến Tường

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường trước ngày 23 tháng 5 năm 1970. Các đơn gởi bằng bưu điện chậm nhứt là ngày 25-5-1070.

Đơn thuận thầu phải lập riêng từng lô theo mẫu tại Ty Công Chánh Kiến Tường, dán con niêm luật định do thầu khoán ký sau khi viết bằng tay chữ « thuận thầu » phải để riêng vào một phong bì dán kín và gắn xi trên có ghi mục tiêu dự thầu, lô dự thầu, tên thầu khoán. Sẽ bác bỏ đơn thuận thầu có bỏ bớt hoặc thay đổi điều kiện.

Phong bì này bỏ vào phong bì thứ hai cũng gắn xi, chung với các giấy tờ sau đây :

— Chứng chỉ môn bài 1970
— Biên lai đóng tiền ký quỹ tạm hoặc chi phiếu có kiểm nhận của. Ngân hàng đề tên Ô. Tổng Giám Đốc Ngân Khố,
— Chứng chỉ khả năng chuyên môn do một cơ quan công quyền cấp trị giá trên 3.000.000đ00 đã thực hiện khả quan một công tác chuyên chở thạch liệu hay cung cấp thạch liệu.
— Giấy chứng nhận đã gia nhập quỹ bù trừ, cấp phát dưới 1 tháng.
— Tờ cam kết danh dự không bị loại ra khỏi các cuộc đấu thầu của Chánh Phủ, có thị thực chữ ký không quá 1 tháng.
— Tờ Ủy quyền hợp lệ (có thị thực chữ ký) nếu nhà thầu cử đại diện.

GHI-CHÚ ĐẶC-BIỆT :

— Vị trí đổ đá sẽ do Ty Công Chánh chỉ định.
— Liên lạc với Ty Công Chánh Kiến Tường để lãnh phiếu cấp đá
— Đơn thuận thầu phải làm đúng theo mẫu ấn định ở hồ sơ đã được duyệt y, dán niêm luật định, niêm phong và gắn xi (không được dán bằng băng keo).
— Để tránh mọi khiếu nại; nhà thầu phải tự đem nạp bì thư trước Hội Đồng đấu thầu và dự kiến đông đủ cuộc khui thăm công khai

Mộc-Hóa Ngày 16 tháng 5 năm 1970
TỈNH TRƯỞNG
Đại-Tá LÝ TRỌNG MỸ

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)

Trị bịnh:
— THẤY KINH CHẬM.
— KINH NGUYỆT ÍT.
— TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
— KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
— ĐAU LÚC KINH KỲ.

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM

LAO-ĐỘNG. KINH DOANH. CÔNG TƯ CHỨC.
SINH-VIÊN. HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU
ĐỰNG BỀN-BỈ. CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN

Pháp - Văn

PHÁP - VĂN VỠ - LÒNG, MAUGER I bài I MAUGER II Bài 13. Phương-pháp dễ hiểu dễ nhớ, bài áp-dụng nhiều mau tiến-bộ vượt bực. Trường Trung-Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rẽ vào đường Nguyễn thiện Thuật 100 thước số 21/8 hoặc đường Phan đình Phùng, Hẻm 575 số nhà 100, Bàn Cờ (khu yên tịnh)

Tìm việc

— Sinh Viên Kỹ sư điện tử Phú Thọ, nhiều kinh nghiệm về dạy học nhận kèm học sinh từ Đệ Nhì trở xuống cả Phổ thông lẫn Kỹ thuật, từng người hoặc từng nhóm. Thư đến Nguyễn Việt Nhân 7/2 ĐHX Minh Mạng.

— Nữ sinh viên Khoa học có Tú Tài hai B, biết Kế Toán Đánh Máy, nhận kèm trẻ đệ Tứ trở xuống hoặc việc làm hợp khả năng. Xin nói cô Châu 80/18 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

— Sinh Viên Kỹ sư Phú Thọ tận tâm muốn tìm chỗ kèm tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống. Th hay liên lạc với Khai 223/60 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

— Nam Sinh Viên Cao học Văn khoa có Cử nhận Giáo khoa anh, có giấy phép dạy học, đứng đắn và nhiều kinh nghiệm, nhận dạy anh văn đủ mọi trình độ, có thể ăn ở luôn tại nhà Xin liên thư về : Trương Tùng 7 PP cư xá Sĩ Quan Chí Hoà Saigon.

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp — SAIGON

25 - 5 - 70 Mở lớp Mới

— Luyện thi Tú Tài I AB
— Luyện thi Tú Tài I CD
(dành cho học sinh Chương trình PHÁP)

Khóa Huấn Luyện Hàng Không

Lớp tối khóa 9 khai giảng 02-6-70

Huấn luyện nhân viên hàng không, lữ hành xã
Ghi tên, chỉ dẫn : Ô. To Van Giang 116 Nguyễn Huệ
Điện thoại 90372

Nơi học : Trung Tâm Văn Hóa Pháp

Khai-giảng Luyện thi vào

1/6 Y-Nha-Dược - Kỹ-Sư

Ban giáo sư Đại-Học
Dành cho sinh-viên, Bảo đảm dạy đủ chương trình (3 tháng)
Ghi tên tại trung học Đông-Phương
129 Trần Quốc Toản — SAIGON —
229 Hiền Vương — SAIGON —

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

1-6-70 : Khai giảng lại các lớp cũ và mở 2 lớp Vỡ lòng Sáng

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

Toán Lý Hóa TRƯỜNG - SƠN

129 Lê-văn-Duyệt — SAIGON

TOÁN : Ô ĐẠI LÝ HÓA : Ô VỸ Ghi tên chiều tối nói có Mai

1-6 (3g chiều TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B (2,4,6)
4g chiều 7g tối Toán lý hóa Tú Tài I A,B học riêng

2-6 2g chiều và 7g tối TOÁN LÝ HÓA TAM LÊN NHỊ A.B(3,5,7)
Học phí đóng tháng một

Lớp Riêng Anh - Ngữ

155, Trần Quang Khải, TÂN ĐỊNH — SAIGON

ĐÀM - THOẠI THỰC - HÀNH

NGUYỄN - THẾ - THÔNG

Chắc chắn Quý vị thỏa mãn Câu Nghe, Nói, Viết giỏi tiếng Anh gấp để ứng-dụng hữu hiệu vào ngay các công việc Văn phòng Ngoại giao Hành chánh, Thương mãi, Thông ngôn, Phiên dịch, Đọc hiểu, Thảo luận, Thuyết trình.

— BÀI VỞ THẬT THỰC TẾ
— LỚP HỌC ĐỨNG-ĐẮN, LỊCH-SỰ ÍT NGƯỜI
— TỚI LỚP LÀ PHẢI NGHE, NÓI TIẾNG ANH NHƯ NGOÀI ĐỜI.

Ngày 2 - 6 - 70 Mở Thêm

SÁNG, lớp : I, II, — CHIỀU. lớp : I, II, III — TỐI. lớp : I II, III, IV, V.
Xin ghi tên trước — Không nhận học-viên dưới 18 tuổi

Khí hậu ở Việt-Nam thay đổi bất-thường ngày nóng đêm lạnh, khi mưa khi nắng khi trở trời hay sinh các chứng
CẢM CÚM – NHỨC ĐẦU – SỔ MŨI
NÓNG LẠNH – ĐAU NHỨC
khiến cơ-thể bản-thân khó chịu

BÔNG VÀNG CÓ 2 LÁ XANH

CONAN

thuốc giải nhiệt và trị đau nhức

CẢM CÚM – NHỨC RĂNG
NHỨC ĐẦU – NHỨC BẮP THỊT
NHỨC KHỚP XƯƠNG
PHONG THẤP

Nhớ uống CONAN để làm dịu cơn đau

CONAN được bọc trong giấy nhôm in hình bông vàng có 2 lá xanh

Viện Bào-chế SAIGON

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán gấp. Số 25/28 Cống Quỳnh Saigon.

Nhà bán Villa có lầu luôn đất (17mx13m). Có điện thoại, máy lạnh. Hỏi 215H/22 Chi Lăng Phú nhuận. Bán luôn đồ dùng.

Cần bán gấp 1 căn nhà tôn, nền đất, 4,50x20m có sân rộng để xe hơi, địa điểm thuận tiện chăn nuôi, hoặc tiểu công nghệ. Mời ông trả (220 ngàn đồng) đến thương lượng. số 209/4 đường Âu Dương Lân Quận 8 Saigon.

Nhà bán lầu 3 từng, có điện thoại tiện nghi tối đa, kiến trúc kiểu mới, khu rất yên tĩnh. Hỏi tại 27E Nguyễn hữu Cảnh Tân Định Saigon.

Cần Bán căn nhà mặt tiền số 7/4 Quốc Lộ I Mé trên trường Đắc Lộ ngang Trại Hoàng Hoa Thám.

Bán gấp vườn xoài bưởi, gần 500 cây. Có nhà diện tích 1mẫu7. Tại Thủ Đức Dĩ An, xin liên lạc 215H/22 Chi Lăng Phú Nhuận.

Phố lầu 226 Trịnh minh Thế bán, luôn đất 120th vuông, điện thoại, nước, điện. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Saigon.

BÁN NHÀ VŨNG TÀU

Nhà đúc 4x12 đủ tiện nghi 850.000đ. Xem buổi sáng 7/2 đường Thánh Thái Vũng Tàu.

ĐẤT NGUYỄN VĂN THOẠI

Bán từng lô 100m — 500m. Hỏi 368A Trần quý Cáp Sg. ĐT 90848.

Nhà bán rẻ, tường xây gạch bông quạt trần điện nước, phòng tắm hồ 2 bếp đều lót gạch men, hướng nam gần chợ trường học nhà thờ, tiện đường xe lam. Hẻm 267 Trương minh Ký (P.N.) khu buôn bán sầm uất. Đi thẳng 150 thước là tới số nhà 64/1A. Có đường xe hơi chạy ra cư xá Trương minh Giảng và Bùi thị Xuân.

Nhà bán 295.000đ tiện nghi ngang 4x16m. nhà trống xem nhà tại 281/5 Hẻm 66 Nguyễn Huệ PN. Hỏi 139/G5 Cư xá Yên Đỗ Saigon.

Phố bán mặt tiền rất đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu nơi an ninh, tiện mở phòng mạch hoặc nhà thuốc tây. Hỏi 192 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 3 căn nhà mới cất, 3m.80x10m, đường Xóm Đất (mặt chợ Bình Thới). Hỏi 238 đường 46 Cholon.

Nhà bán Hỏi số 152A Yên Đỗ Saigon (mặt tiền đường, tiện mở cửa hàng).

Nhà bán luôn đất 3.5x18 có Compteur điện nước, bằng khoán riêng, có gác lửng, đường rộng, có chỗ để xe, nhà trống. Hỏi 133/507/3 Chi Lăng hoặc do 241 Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định chỉ dẫn. Mời Bà trả 2T đến thương lượng.

Phố lầu bán

a) KHU VỰC SAIGON : Bùi thị Xuân 4x27, 1 lầu, 6tr5. Phan thanh Giản 4,5x18.5, 4 lầu 13tr. Trịnh minh Thế 4x30, 1 từng ĐT. 6tr5. Trần hưng Đạo 4x15, 1 lầu ĐT, 7tr. b) KHU VỰC GIA ĐỊNH : Trương minh Ký 4x18, 1 lầu, 6tr3. Trương minh Ký 6x25, 1 lầu, 7tr8. Võ di Nguy 5,5x28, 1 lầu, 7tr5. Nguyễn huỳnh Đức 4x20, 1 lầu, 4tr. Hoàng HoaThám 4,5x23, 2 lầu, 4tr.

Saigon Địa ốc. 50 Cách Mạng

Vũng Tàu tại bến xe mới bán phố lầu 1 từng luôn đất 4mx10m đủ tiện nghi mới cất đo 974 Trần hưng Đạo CL.

Nhà bán 40/57 đường Trần quang Diệu Saigon đủ tiện nghi có Compteur điện nước. Có sân để xe cửa sắt nhà đẹp giá 1 triệu 2.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi mặt tiền. Hỏi 195/14 Hậu Giang từ 12h đến 2h.

Nhà bán gấp

9m,5x16m có điện nước riêng, gần chợ trường học. Có garage để xe, có máy lạnh. Hỏi 485A Hậu Giang.

Nhà mặt tiền bán thật rẻ đủ tiện nghi buôn bán mọi ngành giao trống, mời ông bà trả 2.200.000đ tới thương lượng gấp 80 Hoàng Diệu Khánh Hội chỉ dẫn.

Bán Villa 2500m2 tọa lạc tại Giadịnh, điện 110V-220V nước đồng nai vào tận nhà, có piscine, sân cỏ, cây ăn trái xoài, mận, ổi, mãng cầu, mít, vú sửa. Có thể chia bán từng lô đất trống 2, 3, 4 trăm mét vuông. Xin hỏi tại 77 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Bán gấp 1 căn nhà 8mx12m gạch bông suốt có gác, nhiều cửa sổ, tiện nghi (Điện nước) đất 3mx22m riêng rãnh, khu yên tĩnh cây cối nhiều. Hỏi 24/50 Trương quốc Dung ấpTây II,gần trườngLam Sơn (đi vào hẻm 182 Trương minh Ký) giá 1 triệu 4.

Villa bán (240m2) yên tĩnh, tiện nghi tại đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi 72/5 Trương minh Ký Giađịnh.

Bán gấp nhà lầu đúc 4th3x15th đủ tiện nghi gần chợ, trường. Số 491/24/23 Phan đình Phùng Saigon.

Tân Định bán nhà nhỏ, xinh, Compteur điện nước, đất mướn. Nguyễn phi Khanh và 1 nhà lầu luôn đất, Compteur điện nước, một bên chợ và trường. Hỏi 302/4 Hai Bà Trưng.

Trung Tâm Địa ốc

744 Trần H. Đạo Sg. ĐT 51.964

Đất bán rẻ : 2.500m2 mặt tiền đường Trương Minh Giảng, giá 18.000đ/m2.

Phố bán rẻ : 1 villa mặt tiền Trương Minh Ký, 10 phòng, sân rộng. đất 700m2, giá 16.000,000đ. 1 villa Thủ Đức đất 100m2 giá 2.500.000đ. 1 căn phố bến Nguyễn Duy 4,2x8m giá 500.000đ.

Cho thuê : Villa Chí Hòa mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, giá 120.000đ 1 tháng.

Cần thuê hoặc mua giá cao : 1 kho hay căn phố có đất cạnh bến rộng tiền 300m2 tại Hương Phủ. Cạnh Lăng.

Nhà bán lầu đúc đẹp 4thx20 đủ tiện nghi điện nước. Hiện có huê lợi. 25 ngàn 1 tháng. Hỏi tại 245R Trương m. Ký (Photo Hà Nội) G.Đ

650.000đ Một căn nhà ngang 3 dài 14 có compteur nước, điện. Khu yên tĩnh số 216/87 đường Hòa Hưng. Hỏi số : 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác, tiện mở nhà thuốc 290 Xóm Chiếu Khánh Hội.

Đất 3.580m ở Đalat đường Nguyễn Du lô 49 bán hết hay sửa hỏi 18 Võ Tánh Phú Nhuận Saigon.

Nhà bán — 2 cối xay bột đang khai thác. Hỏi 2024 lô K cư xá Trương minh Giảng Phú Nhuận Saigon.

Bán căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi gần chợ gần trường học gần nhà thờ giá là 300.000. Hỏi số nhà 82/43 Đường Dương Bá Trạc chợ Tẻ Bân.

Bán nhà bìa rộng 200m2 mới cất lại như Villa, đầy đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Bán 1 căn phố trệt mặt tiền đường, gần nhà thờ Huyện Sĩ. Rất tiện nghi có đủ compteur điện, nước và điện thoại. Xin hỏi tại 62. Hồng th. Tự vào buổi chiều.

Nhà bán số 44A đường Huỳnh Tịnh Của Tândịnh gồm 215thv đất, đủ tiện nghi, điện nước, nhà xe, sân họa đồ cất lầu... Cần bán gấp. Do nơi địa chỉ trên.

Nhà bán 3 tầng. Hỏi 629/85 Phand.Phùng(Sg).

Nhà bán mặt tiền đang buôn bán có lầu và điện nước, giá 1 triệu. Hỏi 360C Lê văn Duyệt Hòa Hưng. từ 10h30 đến 12h, chiều 19h30 đến 22h.

Bán 1 lô đất có b. khoán, tường rào, 200th/v/8thx25, địa thế tốt. Hỏi 284/30 T.m.Giảng, hẻm ngang chợ. Xin mời ông quản nhậu đã trả sụt 300ng. giá chủ đất định bán, lại thương lượng.

Mặt tiền phố 4 từng 3x12 đang thu huê lợi 4T3. 101A Trần quang Diệu Sg (Trương tấn Bửu).

230.000đ một căn nhà gạch bông tường, có gác, cầu tiêu và đầy đủ tiện nghi. Hỏi 280/27B Trịnh minh Thế Khánh Hội (ngang công ty đường VN).

Hồi Hương Việt kiều cần mua thuê nhà hoặc phố để ở và nhiều cơ sở làm thương mại. Liên lạc : Ông Sư 148 Trầnquang Diệu Đ.T. 40.313

Đất bán 300m2 mặt tiền Chi Lăng. Hỏi 130A Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 3 từng rộng lớn thích hợp gia đình đông người, có điện thoại, điện 3 giây, và luôn tại đây một cơ sở làm ăn lợi tức bảo đảm, xin hỏi số 24 lô 70 Cư xá Đô Thành, mỗi ngày vào buổi sáng từ 8-12g trừ C. nhựt

Nhà bán : số 2815 Lê văn Duyệt Sg đầy đủ tiện nghi liên lạc mỗi ngày từ 8 đến 10 giờ sáng.

Bán gấp 1 Villa rất đẹp, có vườn cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh giá phải chăng. Liên lạc hẻm 436 số nhà 25/2 Võ di Nguy Phú Nhuận Hỏi cô Kim Hà hoặc cô Thơ.

Nhà bán đủ tiện nghi, 2 từng luôn đất giá 1.100 000đ. Hỏi 443/38 P. thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền, mé sông 2 tầng lầu. Hỏi 205 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán phố thương mại (mới) 3 lầu đủ tiện nghi có nước công. Xin hỏi buổi chiều số 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động (giao liên)

BIỆT THỰ BÁN

A) Khu vực Saigon

— Trần Quý Khoách 146m2 trệt 3Tr. — Lê Văn Duyệt 600m2 trệt 11Tr.5. — Trương Minh Giảng 250m2, 2 lầu, 12Tr. — Trương Minh Giảng 230m2, 1 lầu, 9Tr.

B) Khu vực Giađịnh

— Cách Mạng 470m2, 1 lầu, đẹp. 16Tr. — Hoàng Diệu 250m2, 2 lầu. đẹp, 10Tr. — Hoàng Diệu 200m2, 1 lầu, máy lạnh, 6Tr.

Saigon Địa ốc, 50 Cách Mạng

Đất bán mặt tiền Võ Tánh (nối dài GĐ) 2600m2 đất mặt tiền Cách Mạng (cầu Công Lý) 1000m2 và 500m2 đất Mai Khôi 500m2 khu Nguyễn vănThoại,rất tiện thương mại, kho hàng, kỹ nghệ nhẹ. mời đến 241 Cách Mạng ĐT.41094.

Nhà song lập đúc 4 tầng bán 1 căn khu đông người, tiện thương mại, mở phòng mạch, có gara 5 triệu. Hỏi Phan thanh Giản cổng Cư xá Đô thành số 1C.

Bán 2 căn nhà (420.000đ và 650.000đ), 1 Ti vi Sanyo 12 inch, 1 xe Taxi Juvaquatre. Hỏi 353/28A Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán mặt tiền buôn bán, đủ tiện nghi, 18mx3m50. Xin hỏi 307 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần bán gấp một căn nhà gạch đá rửa, gạch bông. Số 37 mặt đường Nguyễn bá Tòng 4mx31m cửa sắt trong điện nước riêng, ngã tư Bảy Hiền qua trường Trung học Đắc Lộ quẹo tay trái vô chừng 100m, giao nhà trống. Hỏi ông Lãng hay ông Chiến nhà đối diện, giá 1 triệu 200.000đ.

Bán gấp 1 căn phố lầu (4x18), gần chợ. Trường học, thuận tiện để buôn bán (đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng) xem nhà tại 157. Đg Thoại ngọc Hầu (Ngã Ba Ô Tạ).

Nhà mặt tiền

Số 45A Chi Lăng Gia Định 3th60x-21th đủ tiện nghi điện nước Địa điểm lý tưởng để mở tiệm buôn Công Kỹ Nghệ. Hỏi tại địa chỉ trên hay số 97/2 (Hẻm 14) Thái Lập Thành Gia Định.

Bán 1 căn nhà đúc 1 tầng lầu suốt 3m2x14 hướng Đông Nam gần chợ, trường học, tiện cho người lớn tuổi, gia đình đông con đủ tiện nghi. Hỏi 16/93/21 Ng.thiện Thuật sau rạp Văn Hoa (Bàn Cờ).

Biệt thự song lập lầu bán kiến trúc mới, đủ tiện nghi phòng rộng 6mx6m. Mỗi biệt thự 9 phòng bán luôn cả đất ở tại đường Nguyễn văn Thoại vườn cao su cũ, ngang vườn bông rất mát mẻ và êm tịnh. Xem biệt thự tại số 303/20 Nguyễn văn Thoại Cholon. Hoặc hỏi Ông Lân tại số 361/10 đường Phan đ Phùng Sg.

Cần bán một cái bar mới cất xinh xắn với đầy đủ tiện nghi và đầy đủ điện nước ở giữa mặt tiền rất tiện nghi lợi cho sự mua bán, hãy liên lạc tại văn phòng Sanh Phát 306X BếnChương Dương Saigon.

Nhà bán trường đua, đường Bình Thới Cư Xá Thiện Khu số 135/18 có điện nước. Giá 1.860,000đ nhà 16mx4m. Có chỗ để xe hơi.

Nhà bán đủ tiện nghi mặt tiền 193 Đống Đa (Gia Định) gần nhà thờ.

Bán 1 nhà lầu đúc Hỏi 83/21 Tôn Đản hoặc sạp báo trước số 50 đường Mạc-đỉnh-Chi Sg

Nhà Bán 202/44 Trương minh Giảng (Saigon) gác suốt, điện nước 550.000đ.

Nhà bán 650.000, 380x8m gác suốt kế chợ Nancy. Mua xong ở liền. Hỏi Cô Dung 98 Cộng Hòa từ 7g đến 11giờ sẽ chỉ dẫn.

HÃNG THẦU DUY VINH

Xây cất công trường công thự Tư gia mua bán, đổi nhà, đất có đầy đủ các thợ chuyên môn và máy móc có xưởng làm các loại cửa và đồ gỗ bán đầy đủ các vật liệu xây cất. 30 Lê văn Duyệt Gia Định.

Đất bán Hơn 3 000 thước vuông tại Linh xuân Thôn Thủ Đức mặt tiền quốc lộ 1 gần trại gà Vĩnh Hưng. Có điện 3 giây, giếng, hồ nước, nhà ở, kho, chung quanh rào tường tiện mở Công Kỹ Nghệ, Chăn nuôi v.v. Hỏi 143 Nguyễn Trãi Cholon.

Bán gấp villa 10mx10 (luôn đất) đủ tiện nghi. Giá 2.100.000đ Liên lạc số 180/2 Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán số 1010 cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng có compteur nước, khu vực nhiều ngoại kiều mướn

CẦN MUA HAY SANG

Nhà đất giá cao lối 250m2-500m2 vùng Cholon, hay từ đường Hồng Bàng Lục Tỉnh đến công trường Duy Linh. Liên lạc ĐT 51.986 trong giờ làm việc.

Bán nhà đúc mới 2 tầng kiểu đẹp đủ tiện nghi có giấy phép họa đồ riêng, gần trường, bác sĩ, nhà thuốc đường rộng xe hàng vào được. Hỏi 22/35 cư xá Lữ Gia Cholon, góc trường Đua Phú Thọ giá 2.800,000đ.

Nhà lầu đúc bán

Gồm 1 tầng trệt, 1 gác lửng đúc suốt và 1 từng lầu đúc suốt, nóc bằng, sân thượng 3m50x15m mới xây cất xong, hướng Đông, căn bìa cửa hậu hẻm hông, hẻm sau, nở hậu mặt tiền đường tiện thương mãi mọi ngành, phòng mạch, nhà thuốc trung tâm thủ đô, compteur điện, nước.

287/52 Phan đình Phùng SG hoặc vào hẻm 270 Trần quí Cáp. Ngoài giờ làm việc hoặc trọn ngày chúa nhật

NHÀ THUÊ

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345-D Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho thuê phố mặt tiền đường lớn nơi thị thứ tiện mở cửa hàng hoặc văn phòng. Hỏi 377 Phan thanh Giản Saigon.

Cho ngoại kiều mướn, lầu đúc. đầy đủ tiện nghi, vệ sinh nhà tắm luôn trong phòng. Hỏi 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Phòng đủ tiện nghi mát mẻ cho ngoại kiều thuê. Nơi an ninh và trung tâm tại số 168/39 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Sg

Nhà cho thuê đằng trước mở văn phòng 49 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Phòng cho mướn, tiện cho nữ sinh, nữ công tư chức. 376/27 Phan đ. Phùng Sg.

Phòng cho ngoại kiều mướn, đủ tiện nghi. Hỏi 504 Hồng thập Tự Saigon.

Cho thuê Chung cư bàn Cờ Ng thiện Thuật lầu ba meublé điện nước riêng 10.000đ một tháng. Bán 1 máy bơm điện Hoa kỳ 1 ngựa bơm sâu 18 thước còn mới giá rẻ và 1 bộ Salon nệm mousse chân sắt còn mới 8000đ. Hỏi 876 Trần hưng Đạo Cholon buổi chiều

Cho gia đình ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu I; 3 phòng thật rộng, mát meublé đủ tiện nghi, có máy nước nóng có garage kho, thanh lịch và sang trọng nhất Saigon, Hỏi 90D Lý trần Quán Tân Định.

Cho thuê phòng ngày tháng hỏi 493A Ngô tùng Châu GĐ

Phòng tiện nghi cho ngoại kiều thuê, giá phải chăng. Hỏi 121/61 Ngô Tùng Châu (Saigon).

Appartement

Cho ngoại kiều thuê gồm có : phòng ngủ, nhà tắm và W/C, phòng khách và phòng bếp. Có chỗ để xe ô tô, yên tĩnh và an ninh. Hỏi hẻm 283 số nhà 139/4 Trương Tấn Bửu PN

Cần thuê văn phòng trong các biệt thự, cần mua đất vùng Saigon, Gia Định, Thị Nghè từ 100 đến 200m2. Cần một người giúp việc ăn ở lại biết nấu cơm Đại Hàn, lương cao. Tất cả hỏi bà Lee điện thoại : 40.658, cần liên lạc với các nhà làm lý giấy gấp.

Nhận ở trọ

Nhận ở trọ. nhà trên lầu mát mẻ, quý bạn độc thân hay vợ chồng son. Giá 4.000đ. 1 tháng. Không bao ăn. Hỏi 322/484H Phan Đình Phùng Saigon, từ 18 giờ chiều.

Nhà và phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 7.000đ — 12.000đ. 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

233/24 Võ Tánh Saigon cho Mỹ kiều thuê đủ tiện ghi có chỗ để xe hơi cần mượn người làm việc [illegible] làm một buổi nhà có 2 [illegible] hỏi địa chỉ trên,

Vũng Tàu Nhà mát. đủ tiện nghi, máy lạnh nước nóng, nhà xe, sân rộng. cho thuê dài hạn. 55/3 Phát Diệm.

Phòng cho thuê độc thân hoặc vợ chồng son không nấu ăn. 85/23 Phát Diệm Sg.

Cần mướn 1 căn nhà nhỏ. 442 Hai bà Trưng. ĐT 21.030

Lầu cho ngoại kiều mướn, 3 phòng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 554/7 Phan Đình Phùng Sg.

CẦN NHÀ, PHỐ, VILLA

Cần phố từ 40 đến 70 ngàn mỗi tháng, villa từ 100 đến 500 ngàn mỗi tháng, xe du lịch, pick-up thuê giá cao. Ô. Pháo hội Việt Mỹ hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT 90.689 cả lễ, chủ nhật.

Lầu cho ngoại kiều thuê, rộng mát, tiện nghi Hỏi 21/5 Nguyễn thiện Thuật (Saigon).

Cho thuê phía trước mặt tiền, để làm văn phòng, có thế chân. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Phòng cho thuê với tánh cách gia đình. dành cho nữ công tư chức độc thân, nơi sạch sẽ yên tịnh, bao điện nước mỗi tháng 4000. Hỏi 376/30 Phan đình Phùng Saigon.

Cho thuê phố lầu kiểu villa nhỏ đủ tiện nghi, cách mặt lộ 20th. Hẻm lớn, tiền nhà : 7000đ. Thế chân 700.000đ Hỏi 494 Trương minh Giảng chỉ dẫn, (9g-12g — 15g-19g).

Cần mướn

Hãng Mỹ lớn cần mướn nhiều **Villa, Appartment, House, Room,** và các loại xe **du lịch** Giá cao. Liên lạc : **Mr. Kenedy** 192 Trương Minh Giảng Saigon, Đ.T. 99.698.

Nhà cho mướn lầu. Hỏi 62 Lý thái Tổ đủ tiện nghi.

Cho thuê 1 căn nhà tầng dưới đủ tiện nghi, ngay trung tâm Đô thành, cho vợ chồng son. Tiền nhà 10.000đ thế chân 300.000đ (miễn trả giá). Hỏi 120/3 Lê Lai Saigon từ 8g-13g và 15g-20g.

Nhà cho thuê 3/129 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ. có lầu, sân thượng, chỗ để xe, đầy đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi tại 124/2 lầu 1 đường Cách Mạng.

Honda EI vận tải nhẹ 9 nứt mui tole. 298 Lý thái Tổ.

Đại lý phụ tùng origine Daihatsu, kiến cabine trước, kỹ thuật rành, bán đúng món hàng, 124 Võ Tánh S.G. Đ.T 22.485

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon (Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Prefect. NBU—NBT. Matador ED. Daihatsu EP. Volkswagen Microbus EB.

NHẬN : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Toyota Corona Familial EH xanh mới nguyên Mazda 1000 EI Pick up. 44 Vĩnh Viễn Saigon.

Anglia EB Familial thật tốt bán rẻ tại 39 Đinh Công Tráng Tân Định.

Simca 9 NBH Máy đồng sơn hộp số mới 84-K Phan đình Phùng Sg ngoài giờ làm.

Bán 404 Peugeot đời 1970 R10 màu trắng đời 1969 Datsun 1000 1969. Hỏi 201 Lê-v-Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203 số máy 1tr2 giá 380.000đ. Hỏi 2C Trần nhân Tôn Cholon.

Datsun Bluebird đời 1966. số X, rất ít đi. Hỏi 462 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.107 chỉ dẫn.

PEUGEOT 404 EB 5, 1 đời chủ — Datsun 1000 De Luxe EI.5 bằng kiến Origine — Toyota Corona EF bằng kiến Radio Simca Ariane NBW Radio Volkswagen EB bích bùng thật tốt — Daihatsu EO.9 toàn hảo Salon 188 Trần quang Khải Tândịnh SG

Bán xe Camion Ford 500. Hỏi 38 Tú Xương Saigon.

Bán xe 2CV four. EB Bán nhiều đồ cổ quý giá. Salon gỗ mun cổ, tủ xưa, lục bình v.v... 212 Minh Mạng (PN).

Bán Mazda B1500 Pick up EI.3... đóng mui. Hỏi 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Peugeot 203 dồng máy sơn nệm hoàn toàn mới. Hỏi 143 Trần quốc Toản SG

Bán Chevy II Nova, máy lạnh toàn hảo. Xem xe ngoài giờ làm việc. Tại 123 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Hillman EK88... dư dùng, bán máy đồng. sơn hoàn hảo, giá 260.000đ. Xem xe ngoài giờ làm việc tại 170 Nguyễn văn Học (GĐ) khoảng vườn cao su.

Cần mướn gấp xe Pick-Up (vận tải nhẹ) không tài xế, điều kiện xe tốt. Thời gian mướn 6 tháng hoặc lâu hơn, Xin liên lạc tại 52 Duy Tân từ 8 giờ — 16 giờ 30 hoặc Điện thoại 93083 — 4740.

Austin Cambridge EA 1500cc trắng ngà ít đi, còn như mới. đẹp như 404. radio với nhiều phụ tùng cần yếu. Bán. 163 Võ Tánh chỉ dẫn.

Bán camion xe nhà Ford 600 đời EG loại 7 tấn rất tốt. Sang sạp đồi trong chợ Saigon, địa điểm tốt, Hỏi 449 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Daihatsu nguyên xứ mui nệm kiểu Jeep EI.7...còn thật tốt bán. Đến 51/66 Cao Thắng (Bàn Cờ) vào ngõ nhà 20.

Cần mướn hoặc mua : xe ban đất (Roadgrader) xe xúc đất có cuốc hậu Michigan (Front End Loader có đủ Back Hoe) còn tốt. Thư cho ông Bổn 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, dư dùng muốn bán một Piano hiệu Pháp thật tốt.

Datsun 1.200 EC6... bán tình trạng hoàn hảo, 2 vỏ ruột Secours mới nguyên tại 8/23 Đinh tiên Hoàng, ĐT 99617 ông Mười Sanh.

TOYOTA CORONA EH-5...

Radio màu trắng, xe thật đẹp, còn mới, cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 đường Lê Đại Hành (xem xe suốt ngày).

Taunus 17m NBV/EM đã sơn sửa lại rất đẹp, có radio cần tiền bán gấp. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành.

Toyota bán 25 Pick-up đời EP. có mui sắt và Corona Mark II Pickup đời EO mới tinh. Xin hỏi nhà số 3 đường Kỳ Hòa Chợ Lớn Quận 3. Từ 12 giờ đến 3 giờ.

Bán gấp vận tải nặng. Desoto 600 EH3.. xe toàn hảo vỏ ruột còn tốt. Hỏi 218 Nguyễn tiểu La gần Quận 10.

Austin (England) 245.000đ. du lịch 4 cửa- tiện chạy Taxi. Địa chỉ 78 Tản Đà (Cholon) sáng 8g- 10g30 - chiều 15g-17g.

Vì dư dùng bán 1 chiếc xe Citroen 2 CV Fourgonnette EP. 3120. Hỏi tại 5E cư xá Trần quốc Toản (đối diện số 409, đường Trần quốc Toản.

Peugeot 404 EH. cần tiền bán gấp. 80/1 Võ Tánh Saigon.

Corvair dư dùng bán một Corvair màu trắng. 6 máy, toàn hảo. Radio Cassette. Do nơi 8B Công trường Chiến Sĩ. ĐT 93.328, coi xe trong giờ làm việc

Toyota phụ tùng

LIÊN BẢO
94 Nguyễn Hoàng Cholon)
Đ.T. 51.679.

Bán 1 Ford K 1250, thùng bích bùng, tình trạng tốt. Hỏi 120 Phát Diệm Saigon.

2CV EB vận tải nhẹ, có kiếng hông như Familial, ít đi. còn mới nguyên. Hỏi 153B góc Chi Lăng Thái lập Thành Phú Nhuận.

Bán 1 xe hàng nhỏ hiệu Desoto (300). Hỏi 192 đường Nguyễn tri Phương Cholon

FORD Galaxie 500, máy lạnh Mark III, sang trọng. tuyệt đẹp. Hỏi 33/50 đường Lục Tỉnh (ngang thành Cây Mai C.L.).

Cortina EE mới nguyên. Bán hoặc đổi lấy du lịch Mazda Toyota hay Datsun số 2bis Quốc Lộ 1 ngay ngã tư Bảy Hiền Gia Định.

Auto CHIC

189 Nguyễn-thái-Học Saigon Đ.T. 21325 làm mui nệm, áo nệm đẹp lộng lẫy, thẩm mỹ như mui nệm origine và làm tăng sang trọng cho xe nhà, Còn chuyên làm kèo và mui nệm mới cho các loại xe Pick-up Honda, Toyota, Daihatsu.

Thay kèo xếp và mui nệm Jeep Willys.

DS-19 đời EB 8 nứt, tình trạng hoàn hảo, dư dùng bán giá rẻ. Hỏi số 11C Công trường Lam Sơn Saigon điện thoại 91.586 trong giờ làm việc hay 25/34 Bùi Chu Saigon ngoài giờ làm việc.

TOYATA CORONA EH

một cái Familial và một P.U. cần tiền bán rẻ. Hỏi 288 Lê T. Tôn Sg.

2CV du lịch có semi xe làm lại như mới bán rẻ 106 đường Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Pick-up Toyota Lite Stout đời EF. Hỏi tại 110. đường Lê Lai. Saigon trong giờ làm việc.

Honda P.U 360 EI, Bán rẻ. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Jeep cabo cao mui nệm đồng máy toàn hảo, bán giá rẻ. Hỏi tại số 1-3 đường Hậu Giang Cholon.

Bán một xe Toyota pick up. lite Stout 2000. Đời EO Hỏi tại 14/9 cư xá Kỳ Đồng Saigon

TOYOTA 25 EI 99 PICKUP

Mui tole xe toàn hảo. mới chạy 8000km bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MAZDA D.1500

Pickup EI 7... xe ít sài, như mới. mui tôle cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Crown De luxe

EG3. Máy lạnh, radio, antenne tự động nguyên xứ. Toàn hảo cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Willys toàn hảo bán Hỏi 130A Chi Lăng PN.

Daihatsu P.U. EO 69. (Origine có mui sắt) 71 cư xá Đô Thành Saigon.

Bán phụ tùng xe Hino Contessa (1000) hỏi số Châu 21. Đặng Tất (Tân Định).

Consul trắng nệm đỏ rất đẹp EM chín nứt hoàn hảo mua đi khỏi sửa. Giá đúng giá trị. 290/114 Công Lý Saigon (ngay giữa cư xá).

Toyota T25 mui tole EO 5 tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Bán 1 xe G.M.C. chưa có số xem xe tại 38 Trần Cao Vân Saigon Điện thoại số 22.779 và 99.423.

Dauphine EA thiệt toàn hảo.90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Thuốc nhỏ mắt CLEARINE

- Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
- Làm sát trùng
- Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Lúc lái xe

Nhỏ Clearine khi bụi bặm, nắng chói và gió.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-[illegible]

404 Peugeot-Vespa Luxe bán EI toàn hảo 472 Phan-Đ-Phùng Saigon.

3CV Bán đời EE.., du lịch. Hỏi 627 Phan-đ-Phùng Saigon.

Bán Peugeot 404 EF hoàn hảo hỏi 147 Đoàn thị Điểm miễn trung gian.

Bán xe Mercury EM 2859 và Peugeot 403 Camion EO 8237 tại tiệm may Văn Tiến đường Võ Tánh nối dài ngã tư Bảy Hiền.

TOYOTA COROLLA EH

du lịch 4 cửa. Radio Anten tự động màu trắng ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán Microbus Fiat đời ED số nhà 601/22 đường Lê văn Duyệt Saigon Hỏi ông Bé 7g 10g.

Traction 11 L. Cof và Radio xe toàn hảo giá 260.000. Hỏi 80/105B Trần q Diệu Saigon buổi sáng.

Bán 1 Ford F100 vận tải nhẹ còn thật tốt. Hỏi 45 Xa Lộ Garage Chín Dậu (Qua cầu Phan thanh Giản).

Mazda 1000 De luxe kiểu mới nhất loại lớn như 1 200 Du lịch Sơn trắng EO. 3... xe ít đi còn mới nguyên. Hỏi 402A Hai bà Trưng Tân định, giá 1T720 ngàn.

Bán xe Honda Du lịch có Radio đời EI xin liên lạc 472/2E Trịnh minh Thế Saigon.

Simca 1000 EB chín dầu chín nứt một đời chủ ít đi. Hỏi 494 Lý thái Tổ.

DKW xe du lịch hoàn toàn tốt đời EB thiệt cần tiền bán gấp. Hỏi 215/27/1D Chi lăng Phú nhuận.

Bán Taxi. 5689 EJ.0869 còn tốt coi xe 95 Nguyễn bỉnh Khiêm tối ngày.

Jeep willys Thiệt tốt. Hỏi 37B. Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ)

203 Berline đời NBH Máy Sơn nệm hoàn toàn mới toanh 329 Nguyễn Tiểu La Ngã Ba Trần Quốc Toản.

Opel 1700 ED4... màu trắng bán 41. Tôn-T-Thiệp Sg.

Toyota Corona du lịch EI. giá phải chăng 213 Trương minh Ký (TMG nối dài) Hỏi cô Cúc lầu 2.

Dauphine EB xe nhà nguyên thủy 270C Lê quang Định Gia Định.

Taxi bán chủ lái máy mới làm cốt máy lớn, đồng, nệm sơn toàn hảo. 20/12D Kỳ Đồng mua chạy liền.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassett— Cartridge và radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v.. Ant. Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ. nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Cần tiền bán gấp xe Daihatsu PU EO, giá năm trăm mấy... Hỏi 184 Đề Thám Saigon.

Toyota Stout 2000 EO-6 Daihatsu PU EO-8, thiệt tốt bán. Hỏi 73 HồngThập Tự Saigon.

Dauphine ED thiệt xe nhà, tình trạng còn nguyên thủy, thắng đĩa, 5 số hoàn toàn tốt như xe mới. Bán tại 212 Lục Tỉnh Cholon, xem xe suốt ngày.

Bán 1 xe Toyota 800 Sedan EI và 1 Toyota Corona De luxe có máy lạnh còn như mới, Hỏi 94 Nguyễn Hoàng Cholon.

Contessa 1300 du lịch có radio. máy lạnh hoàn hảo, cần bán. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 xe hàng Desoto 600 đời EH. Địa chỉ 276 Võ Di Nguy Phú Nhuận, Hỏi ông Thanh chỉ dẫn, sáng 8g-10g, chiều 15g-17g Miễn trung gian.

Bán gấp xe Simca Ariane EB 2,.. đệm, đồng. máy mới, Giá rẻ. Hỏi 58 Trương Minh Ký Gia Định.

FORKLIFT Cần mua 1 xe Forklift (xe xúc hàng) từ 6 đến 8 Tones. Liên lạc ông Đạo, điện thoại 41472 trong giờ làm việc hoặc hộp thư 120 Saigon.

Dauphine EC, quân nhân đi xa bán gấp. 119 Đào duy TừCholon.

DS21 PALLAS, Bán gấp. nệm da, máy lạnh, radio Cassette, Ant. tự động. đời mới, đèn dinh phares directionnelles. Coi xe trong giờ làm việc, 719 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 36.605.

Bán 1 xe lô chạy Saigon—Phú Thọ đầy đủ giấy tờ, mua xong chạy liền. Tại 21/15 Nguyễn Thiện Thuật, số 20 Lý Thái Tổ quẹo vô.

Toyota du lịch tinh hảo. 115 Trương Minh Ký Gia Định.

Desoto PD 600 EG.6... toàn hảo, có sẵn mối hàng thường trực đi miền Trung. 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen 1300 de luxe bán EF 9 nứt số thiệt. Hỏi 307B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Tannus EC 12m, sơn đồng nệm vỏ đồng còn nguyên thủy. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota Corona đồng Familial xài kỹ ít đi, bán. Hỏi 163 Cao Thắng Saigon

Fiat đời EH9... kiểu 404 Radio, mới tinh hảo, bán rẻ. 309/3D Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Benne hiệu Cargo. Hỏi 134 Đại lộ Thống Nhứt hoặc 78 đường Bạch Đằng Long An.

404-Mazda 1500 sơn kiến xanh. Cần mua Bon hay xe đời EO về sau. Ông Năm 202A Lê quang Định (GĐ) khỏi ngã Tư Bình Hòa 200m.

Ford Edsel máy móc hoàn hảo. mui nệm sơn như mới. đẹp. sang Bán gấp giá 420.000đ. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637.

Bán Renault 1T4 toàn hảo 460.000. Hỏi 312 Dương Bá Trạc Saigon.

Xe bán hiệu Chevrolet Brook[illegible] 3 băng. tiện đưa du khách và [illegible]. Tại lô V 35 Cư xá Vĩnh Hội

FK Taunus EN 2450 còn tốt cần bán gấp. Số 2 Hưng Long Chợlớn (cạnh hãng BGI).

Toyota PU EO trắng. Hỏi 17 Võ Tánh P N.

Daihatsu bán còn mới. 30 Lê v Duyệt Gia Định qua Cầu Bông 120m. Nhà buôn Duy Vinh.

3CV Fourg ED thiệt, còn rất mới. Hỏi 57 Trần Nhật Duật (vùng Trần Quang Khải Tân Định) từ 12g30 đến 5g mỗi ngày.

Bán Peugeot camionnette 203 máy số 1 triệu 54. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi ông Hoàng số 258 Trần Hưng Đạo Saigon. Sở Cứu Hỏa Đô Thành.

Bán 1 xe du lịch Hino Contessa 1300 ED, có Radio. sơn, đồng, máy, nệm hoàn toàn tốt. Hỏi số 777 Trần Hưng Đạo Saigon.

Bán 1 xe Peugeot 203 decapotable EJ sơn, nệm. máy đồng đều mới, rất tốt. Song 474 Minh Mạng Cholon.

Toyota Lite Stout EG vận tải nhẹ, chạy 35 ngàn km, mui tôn, tiện chở hàng. bán rẻ 790.000đ. Hỏi 650/2 Phan thanh Giản Saigon.

Consul du lịch. Peugeot 203 vận tải nhẹ, bán rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đg Lữ Gia quẹo trái).

Cần bán 1 xe Dauphine toàn hảo khỏi chê. Hỏi 491/24 Trương minh Giảng.

Bán rẻ 1 xe DS 19. 18 Phan bội Châu Gia Định.

Bán 2 chiếc xe xúc (élévateur) 6T và 3T. Hỏi Ô. Thành ĐT.60 972.

Bán Volkswagen đời EM.. Giá rẻ. Hỏi 353/512 Phan thanh Giản (gần trường Cộng Hòa).

Toyota Mark II đóng thành Famillal bằng kiến EI 9 thật mới. vừa hết rodage bán 534A Hồng thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Volkswagen

Du lịch EG 2,.. toàn hảo cần bán. Hỏi và xem xe từ 13g—15g. 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

Floride 2 mui, du lịch, số EA 9 nứt màu trắng, kiểu đẹp lộng lẫy, xe rất hoàn hảo, cần tiền bán gấp giá hạ. Hỏi 216 Bà Hạt Sg.

Bán Chevrolet du lịch đời 54 đồng sơn nệm mới.Xin hỏi 173 Nguyễn Trãi Saigon

Fiat 1800 EF.9... màu trắng như mới, cần tiền bán rẻ. 80/1 Võ Tánh Saigon

Daihatsu vận tải nhẹ,thùng Origine EO... EP mui tôle bằng nệm và 1 chiếc mới chưa số bao qua tên. 697 Pétrus Ký (bến xe Dalat).

Daihatsu Hijet đời mới cửa mở phía sau 26HP. Dư dùng bán 1 chiếc mới chưa số và 1 chiếc EP mui nệm rồi có gắn radio. Bao sang tên. 224B Pétrus Ký (Cholon) bến xe An Đông.

Triumph đời 68, số T, có radio máy lạnh. Cần bán gấp vì sắp về nước. Hỏi 12Bis Chi Lăng GĐ, ĐT 23.637.

Mazda Pickup B.1500 đời EI 9 mới nguyên mới chạy được 5000km bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

2CV đời EE thiệt

Chủ xe đi xa, cần tiền bán thật rẻ. Xe rất hoàn hảo. Hỏi Kỹ Sư Hải 283/3 Trương Tấn Bửu PN. Xem xe cả ngày.

Austin du lịch bán gấp, đồng đệm, máy tốt có radio Cư xá Trương Minh Giảng, nhà thờ ba chuông thẳng vào lò heo, lô N/4 số 2289.

Peugeot 404 có quạt máy radio, ant tự động đời EA, rất tốt. Cần tiền bán gấp. Xem xe suốt ngày tại 006 Lô B. chung cư Ấn Quang.

Bán Simca tình trạng toàn hảo. chủ lái, Hỏi 93C Trần quý Cáp. Ngoài giờ làm việc.

Chuyên sửa Honda TN 360 bảo đảm mau lẹ. garage Hiệp Phát 111/7E ngang đặc chi xa cảng xa lộ

Bán xe vận tải nhẹ Toyota 25 đời EO. Hỏi 634 Hậu Giang Chợ Lớn, sáng và trưa.

Bán 1 Ford Taunus Microbus có kiếng bông tiện chuyên chở nhân viên. 434 NguyễnTrãi CL

Bán 1 xe Mercédes 190SL Sport. 1 Ford F.600. máy 354. Hỏi 485 Pétrus Ký

INTERNATIONAL 1800

Vận tải EH 4 đầu hoàn hảo, bán 2 căn nhà 1 từng lầu đúc mặt tiền sân rộng 9th luôn đất 160th. 292 Trương minh Ký Gia Định.

Toyota Corona du lịch EH màu trắng còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.757.

Mazda 1000 màu trắng EO.3... Hỏi 44/6 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (gần cầu mé sông).

Bán Renault 10 EI Mazda 1200 EI, Mazda 1000 EO du lịch cả, 17 Nguyễn Th. Thuật Sg.

MAZDA 1000 EO PU

Bán. Xin hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Vauhxall du lịch 4 cửa Radio, quạt còn tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92.957.

Dư dùng bán Vauxhall màu đen đời EM. Hỏi 317 Nguyễn minh Chiểu (nối dài) Phú Nhuận.

Toyota Pick-up [illegible] 200kg [illegible] tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Taunus 17M Super deluxe

EE 99 toàn hảo cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Hillman de luxe. 4 cửa. đời cũ NBU đẹp lộng lẫy. 121 Trần quang Khải Tândịnh.

Peugeot 203 đồng máy thật toàn hảo. bán rẻ 460.000đ. Hỏi 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota P.U. 800

EI 7. bán. Hỏi 536/1 Trương minh Giảng. Saigon.

Honda TN 360 EO toàn hảo màu trắng. 487 Thành Thái Chợ Lớn.

Honda Pick up EI mui tôle ít đi. 487 Thành Thái Chợ Lớn.

Taxi bán 1 Renault 4CV, thật rẻ. 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợ Lớn.

Contessa 1300 ED 7... hoàn hảo, bán. 105 Ngô tùng Châu Gia Định.

Bán Cortina de luxe cuối đời EB. 124A Phan th. Giản.

Consul EC 8 bán gấp. máy nệm hoàn hảo. chủ lái, hỏi 44/H Huỳnh quang Tiên, GĐ. sau nhà thờ Ba Chuông đường Trương minh Ký.

Taxi bán gấp

Hiệu Renault 4CV [illegible] sơn Đồng Nệm toàn hảo xe hiện chở chạy. Số 245/13 Võ Tánh Saigon

XE SCOOTERS

Vespa đời NA bán gấp, hỏi tại Tráng An. 210D Võ Tánh Gia định (gần trường Quốc gia Nghĩa Tử)

Bán 1 Yamaha đỏ, 1 Mobylette xanh, mới toanh. Hỏi 339/24A Trương minh Giảng Saigon (Hẻm đối diện trường Tiểu học Trương minh Giảng).

Bán Lambro 550 EF đưa hành khách. Hỏi 273/55P Trần Quốc Toản (ngang trại Đống Đa).

Bán Honda PC chạy được 1 năm hoặc đổi lấy Suzuki M30 màu đen. 7 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

5[illegible]000đ SS50 ít đi. 47/108A Ng đình Chiểu Tândịnh

Cần mua 1 xe ba bánh cũ. Hỏi Tiến Đạt. 15 218 Lê văn Duyệt GĐ (ngang Ty Thuế Vụ Gia Định)

Lambro EP có số lưu thông tỉnh Gia Định ông Hồng 145 Đề Thám ĐT 99860 Saigon.

Vespa EB, rất tốt hỏi số 2 bis Ng[illegible] Hg Gia Định trong giờ làm việc Ô Nghĩa

Bán 1 xe Honda SS 67 hỏi số 283 Trần quốc Toản CL.

Bán xe Honda dame còn mới Hỏi 103E, đường Thiệu Trị Gia Định (cổng [illegible] số 6 quẹo vô)

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Cộng Hòa

Hiện ở 75A Cộng Hòa (chợ nan xi) nhận : mua bán đổi các loại xe 2 bánh luôn luôn có 20 Honda Suzuki... đủ loại. Kính mời quý khách

Bán 1 xe Honda CD50 còn mới. Hỏi 629/85 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ Xe Cady còn mới Phan thanh Giản, Cư xá Đô Thành IC.

Bán 1 Vespa Sprint EO 1 Lambretta EG. 1 Honda 90 và 1 Vespa Super EF. Hỏi 173 Nguyễn Trãi (Cholon).

Bán gấp 65.000đ một Honda C50. mới toanh. 597 Pétrus Ký Saigon.

Vespa Italie cuối đời EA máy tốt chắc giá 110.000đ. Hỏi ông Trương 75 Phan đình Phùng Saigon.

Lambretta 150 đời EE 9... còn tốt dư dùng bán. Xem xe 109 Nguyễn Thái Học Saigon (giờ làm việc).

Bán gấp 1 xe Honda 150cc (có số thuế EP). 1 máy thâu băng 1710W. cặp loa AS61 (20w). Tất cả còn mới. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon.

Salon Thu Tiên

Khai trương có giá đặc biệt. Hiện có Vespa, Lambretta, S90. C50. 68, 67, 72, 71. Suzuki. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội

THUỐC

Ngoài da ngứa ngáy, sưng đau, sâu tay, loét tăng, chốc đầu, ác sang. Mạch lươn, trĩ lậu, thoát giang. Huyết nhơ rỉ rả, thuốc thang chưa lành, Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân Phòng mạch 469B Lê v Duyệt Sg.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo giãy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn hầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

Nhắn tin

Nhắn tin Con là Cao Kim Hà, muốn tìm cha là Cao Ngọc Siêu hiện ở đâu. Liên lạc với con tại hẻm 436 nhà số 25/2 đường Võ di Nguy Phúnhuận. Hỏi cô Kim Hà hoặc Cô Thơ gấp.

Mất căn cước

Rớt bóp có căn cước, bằng lái xe mang tên Trần Xuân Cảnh không có tiền. Ai lượm được xin mang lại 73 Hồng thập Tự Sg. Xin hậu tạ.

Mất bóp Tôi ANG CHIN KIM đánh mất một bóp nhỏ đựng 1 thẻ kiểm tra. Ai bắt được xin gửi lại Phòng Công Văn Chargeurs Reunis Saigon. B.P. 137. Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Honda C50 số sườn 045.512, số máy 249.369 mất tại số 5 đường Bình Tây Cholon, với giá 30.000đ. Cam đoan không làm khó dễ theo đúng luật giang hồ. Liên lạc ô. Thành số 99 Hàm Nghi Saigòn ĐT 21.545

Tôi bị rớt một cặp da, trong có đựng một số giấy tờ đóng dấu trường dạy lái xe Trương minh Giảng, trên khoảng Hồng thập Tự (vườn Tao Đàn) lúc 10 giờ ngày 23.5-70. Ai lượm được xin đem lại trường Dạy lái xe. Hỏi Trương minh Giảng nối dài Saigon (gần cổng xe lửa số 6) xin hậu tạ.

Luật giang hồ

Vì vô ý, ngày 18/05/70, tôi đã bỏ quên xe Honda «Rambler» màu đỏ, sườn số 174480, máy số 137949 bảng số GĐ 4216G tại đường Phan thanh Giản, sau trường Sinh Ngữ Quân Đội. Vậy bạn nào đã cất giữ giùm xin hoàn lại tôi xin hậu tạ 15 ngàn đồng gọi là «Tri Kỷ». Xin gặp Ô. Mẫn 1/6 đường Thánh Mẫu, ngã 3 Ông Tạ, gần tòa Báo Xây Dựng, vào buổi tối từ 8 giờ.

Rớt cây láp xe

Tôi rớt cây láp xe tại Ngã Tư An Nhơn ngày 20/5. có ông bạn xe Hoa Kỳ xanh lượm được, xin ông vui lòng cho tôi chuộc lại, tại 60B Yên Đỗ hoặc Olympic (ông Hòng).

Nhắn tin Ông BÙI-VĂN-VẠNG căn cước số 245323 cấp tại Gò Vấp ngày 13-12-1961. Đến tòa báo Chính Luận 82 đường Lê Lai Saigon để nhận lại căn cước và nhiều giấy tờ do một người nhặt được nhờ nhà báo chuyển.

Mất xách Air VN

Ngày 22/5 tôi có bỏ quên 1 cái xách Air VN nho nhỏ ở phi trường, trong đó có số bạc 176 ngàn đồng quý vị nào lượm được xin mở rộng lòng nhân đạo cho xin lại 1 ít kẻo tội nghiệp (có thể gửi qua Bưu Điện) Phạm Dậu 404 Trương minh Giảng Saigon.

Xin chuộc 1 cái bóp bằng nhung đen thon dài đã được cầm nhầm trong ấy có nhiều giấy tờ tên Huỳnh thị Cầm. Liên lạc Đ.T. 21848 — 50.272.

TÌM XE

Có ai lấy nhầm xe Daihatsu mang số EP.0012 xin cho tôi chuộc lại với giá phải chăng. Cam đoan tôn trọng luật giang hồ. Xin liên lạc ông THÁI hay ông Câu 22 Võ Tánh Saigon (điện thoại số 90.696).

Nhắn tin

NGUYỄN VĂN DỌNG, Làng Trung Nghĩa Xã Thượng Bái, Huyện Chuyên Hà, tỉnh Thái Bình (BV). Hiện ở đâu cho Nguyễn thị Mến, Ấp Ngũ Phúc xã Hố Nai, Quận Đức Tu, Tỉnh Biên Hòa biết tin gấp.

Yêu cầu người lấy chiếc xe Rambler EM2786 của tôi tại số 113A Ng. phi Khanh ngày 18.5-70 trả lại tôi gấp trong vòng 4 ngày kể từ ngày đăng báo. Nếu không tôi sẽ thưa trước pháp luật.

NGUYỄN THỨC
100 Lý trần Quán Tân Định

Xin chuộc 30.000đ Honda dame C.50, số sườn 071.184, số máy 348 619, mất tại 10 Nguyễn thiện Thuật. Liên lạc : bà Hứa 174/37 Nguyễn Thiện Thuật Sg hoặc Đ.T. 90.645 (Ô. Viêm). Cam đoan không làm khó dễ.

Lớp Hè Khai giảng từ 10 Juin. Cho các lớp 11è, 10e, 9è và 8è. Tại 86 Lê Lợi Sg do nữ giáo sư Pháp đảm trách. Xin ghi tên giữ chỗ trước.

Pháp văn Tú Tài II và I (ABCD) học tại nhà 267/66/3 (Trương minh Giảng nối dài).

SVYK nhận kèm Pháp Toán Lý Hóa. Liên lạc : Thanh 241/25 Phạm ngũ Lão Saigon.

Lớp hè nhận dạy may áo dài thường áo dài raglan bảo đảm chỉ dẫn rõ ràng dạy khóa ít người giá rẻ tại nhà. Xin hỏi 8B Đinh Tiên Hoàng trong cư xá Bưu Điện Sg.

Cours de Math

Ter. C, Ter. D, lère CD, assurés par M. QUANG École Phan văn Huê 98 rue Gia Long Saigon. Ouverture : 1.6-70.

Math-Physique

Clas. 4e, 3e, 2e, 1ère Terminales. 66 Trương Minh Giảng Saigon.

Cours de Vacances

COURS POULAIN
Français — Anglais — Maths
(de la 12e à la 3e)
Ouverture : 5 Juin 1970.
152 Phan Đ. Phùng Sg. Tel.23116

Cours de Vacances

Ouverture : 1-6-70
Français -|- calcul: 10e. 9e, 8e. 7e S'adresser tous les matins de 8h à 10h. 146/27 Hiền Vương (cạnh trường Đức Minh).

DẠY KHIÊU VŨ

Riêng từng người. Bảo bài Vũ tự học bằng hình vẽ. Hỏi ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon. Bán rẻ quầy rượu nhỏ 2th.

Tư Thục Chuyên Nghiệp

TRƯỜNG AN

770. Phan đình Phùng Saigon.
01-6-70 KHAI GIẢNG

— 1 lớp **Vô Tuyến truyền hình** Sáng 10—12g. Khóa 2 tháng. Mãn khóa cấp Chứng chỉ VTTH được Nha Kỹ Thuật kiểm nhận.

— 2 lớp **Radio Khóa Đặc Biệt** dành cho học sinh lớp 9 trở lên, dạy Ráp sửa Ampli HiFi, Radio

— 1 lớp **Transistor** Chiều, khóa 1 tháng, ráp sửa mạch điện in.

Hiệu Trưởng : GS Đặng sĩ Hỷ.

Tiếp theo **Đ** *trang 3*

chỉ thị quý tỉnh phải chấm dứt ngay nhiệm vụ Phó Tỉnh trưởng Hành chánh của ông Vĩnh Bạch.

• Nhưng mãi tới ngày 26/5/1970 nghĩa là hiện bây giờ ông Vĩnh Bạch vẫn còn tại vị.

Theo dư luận ông Vĩnh Bạch sẽ chỉ rời khỏi ghế này sau khi bầu cử xong và sau khi ở đây đã tìm được mọi cách hợp thức hóa những bê bối từ Tết Mậu Thân đến nay.

• Tưởng cũng nên nhắc lại, trước đây, đã có sự phát giác tỉnh Thừa Thiên có nợ Tổng Cuộc Tiếp Tế khá bộn tiền, đâu là 300 triệu thì phải.

Để kết luận, Nghị Sĩ Giải cho biết «việc cải tổ Nội Các là cần thiết, nhưng thay đổi nhân sự chưa đủ mà cần phải có chính sách, phải có một kỷ luật làm việc từ Trung Ương đến địa phương».

Và ông mỉm cười tiếp : «Thật là khổ tâm cho một ông Thủ tướng của nước Giao Chỉ».

TIẾP THEO **M** TRANG 3

Theo văn thư gửi Tổng trưởng Lao Động, Nghiệp đoàn công nhân nhà hàng khách sạn cũngcòn phản đối hành động độc đoán của Ban Giám đốc các Cư xá Quân nhân Hoa kỳ đã đơn phương thay đổi việc trả tiền công giặt của công nhân qua nhà thầu và yêu cầu sớm giải quyết mọi yêu sách của Công nhân trong thời hạn từ nay đến 31.5.70.

TIẾP THEO **L** TRANG 3

Trung gian bán căn cước ma : tù 18 tháng

SAIGON.— Hồi đầu năm dương lịch tại Đô Thành đã phát giác ra 1 tổ chức làm căn cước giả bán cho thanh niên trốn quân dịch với giá từ 15 đến 20 ngàn một cái.

Rồi do những lời khai của những người xử dụng cái căn cước «tà ma» đó, nhân viên an ninh đã bắt được 3 kẻ đồng lõa trong vụ là Dương v Đức tự Chín Mắt Kiếng 51 tuổi và 2 bà Lâm thị Lý 46 tuổi và Nguyễn thị Thuấn 39 tuổi. Trong cuộc điều tra sơ vấn cũng như ra trước Tòa sáng qua, các bị can chỉ thú nhận mới trung gian bán được 4 cái và mỗi lần họ được từ 3 đến 5 ngàn 1 vụ. Sau lời biện hộ của các luật sư, Tòa Tiểu hình xử phạt mỗi bị can nói trên 18 tháng tù giam.

Tiếp theo **R** *trang 3*

Theo tài liệu của danh sách cử tri lập bằng điện cơ thì trong tổng số 542.447 cử tri của Đô thành, riêng về cử tri dân sự có : 183.037 nam cử tri, 328 403 nữ cử tri, 2.232 cử tri không khai nam nữ.

Tài liệu thống kê trên cho thấy số nam cử tri đã bớt một cách rõ rệt và số cử tri nữ chiếm đến 64o/o tổng số cử tri dân sự.

Về số cử tri quân nhân và gia đình trong trại gia binh thì danh sách cử tri năm 1967 ghi 35.904 trong khi đó năm 1970 chỉ có 28.675.

TIẾP THEO **B** TRANG 3

dễ dàng bao nhiêu nếu làm như CS, nghĩa là độc quyền hoặc uốn nắn tin tức, nhưng Chính phủ đã không làm như vậy, mà chọn con đường tự do thông tin, nghĩa là mặc nhiên chọn con đường đầy bất trắc chông gai.

Theo ông, trong thời gian qua, có nhiều tờ báo lợi dụng sự tự do báo chí để công khai phổ biến những tin tức thất thiệt, có ý sách động quần chúng, xâm phạm an ninh Quốc Gia và thuần phong mỹ tục.

Do đó, Bộ Thông Tin phải áp dụng những biện pháp luật định một cách đúng đắn.

Ký giả muốn viết gì cũng được

Khi trả lời câu chất vấn của các Dân Biểu về vấn đề tịch thu báo khi đăng tin trích dịch từ những bản tin của chính quyền ban ra, ông Tĩnh nhấn mạnh rằng đó chính là trách nhiệm của ông chủ nhiệm hay Chủ bút. Theo ông, các ký giả có toàn quyền viết về tất cả mọi vấn đề, muốn viết gì thì viết, nhưng khi đăng tải, Chủ nhiệm hoặc chủ bút phải kiểm soát, lựa chọn và phải chịu hoàn toàn trách nhiệm.

Rắc rối về nhị cường

Một số đông các Dân biểu đã phản đối Chính quyền độc quyền «nhị cường» truyền thanh và truyền hình, đã không cho các cơ quan Lập pháp có tiếng nói trên hai hệ thống thông tin này. Ngoài ra, các dân biểu cũng phản đối chính quyền dùng hai phương tiện này để quảng bá những tin tức sai sự thật, mạt sát đối lập như trong vụ Trần ngọc Châu, SVHS, Thương Phế Binh...

Ông Tĩnh đã trả lời Bộ của ông có nhiệm vụ phải quảng bá những điều của chính phủ đưa ra, loan báo những thông cáo của các cơ quan chính thức, như đã từng công bố bản thông cáo của Văn phòng Hạ Viện về vụ Trần ngọc Châu. Ông Tĩnh cũng cho biết, Bộ ông đang nghiên cứu về thời lượng phát thanh và phát hình để cho các cơ quan Lập Pháp có tiếng nói trên 2 hệ thống này.

Đến gần kết thúc phiên họp, DB Nguyễn trọng Nho đã hỏi ông Tĩnh rằng tại sao lại hủy bỏ qui chế tự trị của Cục Vô Tuyến Truyền Thanh và phải chăng vì muốn thay đổi một vài nhân sự ?

DB Nho cũng tố cáo ông Tĩnh đã đề cử các Trưởng Ty, Trưởng Chi Thông Tin không căn cứ trên khả năng mà căn cứ vào đảng phái. Ông Tĩnh cho biết, Hội Đồng Nội Các đã chấp thuận đề nghị của Bộ Thông Tin bãi bỏ qui chế tự trị của CụcVTTT là để tránh sự hiểu lầm giữa tự trị ngân sách và tự trị Chính sách. Qui chế này đã được Thủ Tướng ban hành bằng sắc lệnh, nay chỉ thu hồi lại mà thôi. Ông đã đề nghị xin giữ nguyên tình trạng cũ cho đến cuối năm nhưng Thủ Tướng chưa trả lời.

Ông Tĩnh cũng đã phủ nhận việc đề cử Trưởng Ty theo đảng phái, mà thật tình ông chỉ căn cứ trên việc làm.

Cuộc điều trần đã kết thúc vào lúc 13 giờ.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

biết ông đã đọc 1 bản nhận định của Sinh Viên đăng trên báo về việc trụ sở Sinh Viên tại đường Hồng Bàng Ông nói Sinh Viên cho rằng Chánh phủ cấp trụ sở số 207 Hồng Bàng cho SV là có ý gây mâu thuẫn giữa S.V. và Hội Quả Phụ Tử Sĩ.

Đại Tá Đô Trưởng cho rằng ông không gây mâu thuẫn gì cả vì trước đây căn nhà số 207 Hồng Bàng vẫn được cấp cho SV nhưng các quả phụ tử sĩ đã chiếm trụ sở này bất ngờ, nhưng nay Chánh Phủ đã cấp nhà số 209 Hồng Bàng cho Hội này rồi và họ sẽ dọn đi.

Trả lời câu hỏi của một ký giả là Sinh viên đòi hỏi được cấp trụ sở sao chính phủ lại nói cấp câu lạc bộ số 207 Hồng Bàng ? Đô Trưởng nói danh từ Câu Lạc Bộ do Chánh Phủ xử dụng chớ không phải Tòa Đô Chánh. Ông tiếp : Tòa Đô Chánh chỉ cấp căn nhà còn Bộ Giáo Dục và S.V. muốn dùng danh từ gì thì dùng, nhưng dù là danh từ gì đi nữa thì nó cũng đã là của Sinh Viên.

Khi được hỏi là từ ngày SV phát động tranh đấu đến nay có bao nhiêu SV bị bắt giữ ? Đ.T. Đô Trưởng chia việc này làm 2 giai đoạn :

— Trước khi CP ban hành lệnh giới nghiêm thì không ai bị bắt giữ trong các cuộc tranh đấu.

— Sau khi CP ban hành lệnh giới nghiêm thì đã bắt giữ SV Nguyễn Khắc Dõ và Phan Thành Đức vì hai người này đã vi phạm luật 10/68 (cấm biểu tình trong tình trạng chiến tranh) sau đó thì bắt thêm 2 SV Kỉnh và Thắng. Như vậy theo Đô Trưởng, cho đến nay tổng kết chỉ có 4 SV bị bắt giữ vì vi phạm an ninh công cộng.

3 SV Kỉnh, Thắng, Dõ hiện ở đâu ?

Theo nguồn tin thông thạo thì sáng nay hoặc chiều, Sinh viên Đoàn Kỉnh và SV Nguyễn văn Thắng sẽ được giải qua Tòa án Mặt trận Vùng III CT chứ không phải Biện lý cuộc thuộc Tòa Sơ Thẩm Saigon ? Một thân hữu đến thăm Sinh Viên Kỉnh và SV Thắng tại Nha Cảnh Sát Đô Thành cho biết : hiện nay 2 SV này đang bị câu lưu tại Phòng Trực của Tổng Nha và được đối xử tương đối đàng hoàng. Hai SV Kỉnh và Thắng vẫn được thong dong tắm rửa và đọc báo.

RiêngSV Nguyễn Khắc Dõ bị giam riêng một nơi. Trong cuộc tiếp xúc với thân hữu kể trên, các Sinh Viên Thắng và Sinh Viên Kỉnh cho biết : Căn cứ theo những «tội» mà Chính quyền buộc cho 2 Sinh Viên này thì khi ra Tòa Án Mặt trận, 1 là họ được tha bổng nếu không tối thiểu cũng phải năm năm khổ sai. Trong các điều mà Chính quyền buộc tội cho 2 SV thủ lãnh này đại cương gồm có : SV Kỉnh và SV Thắng đã chủ mưu phá rối nội an, mưu toan biểu tình phản đối ĐS Bunker và đòi chấm dứt chiến tranh.

Tuyên cáo của LL Bảo vệ Nông thôn PG Hòa Hảo

— Lực Lượng Bảo Vệ Nông Thôn PG Hòa Hảo vừa ra tuyên cáo «ủng hộ lập trường chính đáng của SVHS, TPB và yêu cầu chính quyền giải quyết thỏa đáng các nguyện vọng hợp lý.» Tuyên cáo còn «cực lực lên án các hành động của nhà cầm quyền Cao Miên thảm sát VK trước quốc nội và quốc tế».

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 4)

— Như thế thì cái đám thích khách kia chẳng phải do ngươi thông đồng đưa vào ?

Thoại Đống đáp :

— Tất nhiên là không phải, chính miệng Thái Hậu bảo là do công công thông đồng đưa vào cung kia mà !

Tiểu Bảo nhướng mắt :

— Như vậy thì có lẽ cả hai chúng ta đều bị quân gian vu cáo. Thoại tổng quản xin đừng có lo, tôi sẽ trước mặt hoàng thượng hết sức bào chữa cho ông, chỉ mong ông thật tình không có thông đồng với thích khách là được rồi. Hoàng thượng tuy tuổi còn trẻ, nhưng thật là anh minh, đối với tôi lại khá tín nhiệm, chuyện này thế nào cũng đen trắng rạch ròi !

Thoại Đống mừng rỡ ra mặt :

— Vâng, xin đa tạ Quế công công ! Vậy chúng ta đến gặp ngay Thái hậu.

Vốn ra hắn phụng lịnh Thái Hậu, gặp Tiểu Bảo là giết ngay, nhưng hắn thừa biết Tiểu Bảo là người tín cẩn nhất của Hoàng thượng, nên ngần ngừ chẳng dám ra tay, thêm vào đấy, sau bao câu đối đáp Thoại Đống lại càng bỏ hẳn ý định giết gã. Vì nếu một khi giết chết Tiểu Bảo, trước mặt Hoàng thượng hắn cũng vô phương bào chữa cho mình.

Tiểu Bảo gặn hỏi :

— Nửa đêm khuya khoắt đến gặp Thái Hậu để làm gì ? Theo tôi thấy, sớmđếngặp Hoàngthượng là hơn, vì rằnglúc này đãcó người phụng chỉđến bắtông rồi đấy. Thoại Tổng Quản, tôi xin can ông một điều, rủi như đám thị vệ đến bắt ông, ông đừng nên kháng cự đấy nhé, bằng không, tội danh khó mà rửa sạch.

Tuy không mấy tin ở lời lẽ của Tiểu Bảo, nhưng trong bất thần bị gán cho một tội tầy đình, lòng Thoại Đống không khỏi bối rối sợ sệt. Tuy mong ở Tiểu Bảo thay mình bào chữa trước mặt nhà vua, khổ nỗi lịnh của Thái Hậu thật là nghiêm nghiệt : Nếu để Tiểu Bảo sẩy thoát, hắn sẽ bị [illegible] «Trợ nghịch mưu phản», một tội trạng có thể ba họ đều bị bay đầu ! Giải pháp ổn nhất chỉ còn cách đưaTiểu Bảo đến gặp mặt Thái Hậu là xong.

Hắn liền cất tiếng :

— Tôi có tội gì mà bị bắt chứ ? Quế công công hãy cùng tôi đến gặp Thái Hậu ngay !

Tiểu Bảo chợt chồm mình tới nói khẽ !

— Xem kìa, có người tới bắt Thoại tổng quản đó !

Thoại Đống biến sắc quay đầu lại nhìn...

Tiểu Bảo lập tức xoay người chui nhanh trở vào phòng.

Thoại Đống quay đầu lại chẳng thấy bóng dáng ai biết ngay là mìnhđã mắc lừa, cấp tốc nhảy theo vươn tay chụp lấy sau lưng Tiểu Bảo...

(Còn tiếp)

Cần Tuyển Gấp

CÔNG TY KỸ NGHỆ GIẤY VIỆT NAM (COGIVINA) cần tuyển gấp một số nhân viên sau đây để được huấn luyện và làm việc tại Nhà Máy ở Tân Mai, Biên Hòa.

- 2 Trưởng Phiên, có bằng Tú Tài I trở lên, ưu tiên cho người có bằng Cán Sự các trường chuyên nghiệp.
- 3 thợ tẩy trắng bột, có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp
- 18 nhân viên để được huấn luyện thành thợ chuyên môn, phải biết đọc và biết viết, tuổi dưới 40.
- 33 lao công thường, tuổi dưới 45.

Các ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch và sẵn sàng làm việc thường trực tại Biên Hòa.

Liên lạc với Phòng Nhân viên (Nha Tài Chánh/Hành Chánh) tại Nhà Máy COGIVINA ở Tân Mai — Biên Hòa trong giờ làm việc, từ đây đến hết ngày 31-5-1970.

TƯ THỤC VIỆT, PHÁP, ANH

VĂN HÓA

MẪU GIÁO
VƯỜN TRẺ

1 - 6
Sáng, Chiều
MỞ

— Mẫu Giáo (Việt, Pháp, Anh
— Lớp 1, 2, 3 (
— Hè cho các lớp.
12e, 11e, 10e, 9e, 8e, 7e, 6e.

VỚI NHỮNG ĐẶC ĐIỂM :

- Ban Giáo chức tận tâm và kinh nghiệm điều khiển (Cô Maria Thérèse Hạnh, Thu Trâm, Lê thị Thục, Ngọc Khanh, Kim Thoa...)
- Trường sở yên tĩnh, mát mẻ.
- Có xe đưa rước.

Kính mời ghi tên gấp tại :
Địa chỉ 131Đ Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định.

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible]

Nhật Báo LẬP-TRƯỜNG

Tờ báo của giai đoạn Đấu Tranh Chính Trị

TV. AMPLI. FM. TAPE. CASSETTE. HƯ !!!

BÌNH ELECTRONIC

185A TRƯƠNG MINH KÝ. ĐT 40.326

Bình Electron hiện đích thân sửa chữa hầu quý ngài các loại :
TV AMPLI, TAPE, FM, CASSETTE

Công việc hoàn toàn bằng máy điện tử. Nếu cần mời quý ngài đến xem xưởng sửa chữa trước rồi hãy giao máy sau. Lúc nào cũng có xe lãnh giao máy tận nhà.

HỌC

Cours de Vacances

Ouverture : 1.6.70

MATH (modernes) FRANÇAIS ANGLAIS 7e, 6e, 5e et 4e par professeur qualifié. Préparation pour entrée dans la classe supérieure et Examens de passage.
S'ins : 170 Công Lý Saigon

Nam Sinh viên Kỹ Thuật muốn kèm dạy tại tư gia những học sinh từ Đệ Tứ trở xuống về môn Toán, Lý Hóa, Sinh ngữ. Thư về Liêm : 307A Lê Quang Định Gia Định, 326 bến Chương Dương Saigon.

Anh ngữ đặc biệt

Trẻ em từ 7 tuổi GS Việt Mỹ phụ trách dạy 5 em. 414 Trần quý Cáp Saigon. Tel.93.410.

Lớp Dạy Vũ

ĐẶC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn. Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

G.S Anh, Pháp

dạy nói, viết cấp tốc cho Người lớn lớp 5 người. Có lớp riêng cho S.V. sắp Du học. H.S mất căn bản theo lớp luyện dịch, V. phạm. Chắc chắn mau giỏi. G.S có khả năng dạy đủ trình độ. Tư gia 532 Trương minh Giảng.

Philo - Français

(de 3è à ttes terminales)

1er-6-70 : Cours part. assurés par M. THU prof. ancien lauréat aux concours généraux de France. S'adr. 15 Nguyễn Hữu Thoại Thị Nghè (carrefour après marché)

Cours de Vacances

HOÀNG ĐỨC, 25/14 Bùi Chu Sg
MATH (mod -|- class) pour 5e,4e,3e
MATH-PHYS-CHIM : pour 2e, 1ère et Terminales ABCD.

Petits Groupes limités de 10, dirigés par prof. licencié (ès-sciences et ès-lettres).

PHÁP VĂN

1-6-1970 Lớp hè 4ème 3ème và đặc biệt lớp cho học sinh vào 6ème do G.S. Pháp Văn College Fraternité Saigon, nhóm 10 học sinh, Ghi tên tư gia 69bis Lê văn Duyệt Sg. 8giờ — 11giờ 30.

ANH NGỮ

CĂN BẢN CẤP TỐC

Dạy bảo đảm 1 khóa 4 tháng, nói và viết được trúng văn phạm về mọi hoạt động hằng ngày, dành cho người mau biết để đi làm, cho Sinh viên — Học sinh, vì đây là căn bản tối cần để lên Đại Học, hoặc học chuyên khoa. Do Giáo Sư ANH TUẤN đảm nhận. Ngày 1 và 2-6-70 mở lớp : 9g sáng. 3g chiều, 8giờ tối, mỗi lần học 1 giờ, thứ 2-4-6 tại 36/4 Cao Thắng Saigon, và tại 131/11 Bạch Đằng Gia Định. Khỏi ghi tên trước, cần đến đúng giờ khai giảng. Mọi chi tiết sẽ biết tại lớp.

Nữ giáo sư trường Pháp, nhiều kinh nghiệm, nhận kèm Pháp Văn học sinh từ 2d. trở xuống hỏi cô Lan 99 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Nhóm nữ sinh nhận kèm trẻ em chương trình Pháp từ 12è đến 7è tại tư gia. Hỏi Cô Hương 485 Hai Bà Trưng Tândjnh

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Ouverture 2 Juin 1970 Cours De Vacances Francais Et Calcul Classes: 7è-8è-9è-10è Les Inscriptions Se Font Tous Les Jours De 16H A 18H S'Adresser: 14 Rue Lê ngo Cat Sg (Pres Clinique Saint-Paul).

Lớp Hoa Giấy

Hoa Hồng bằng Sole

Do Giáo Sư Lê Ngọc Điệp giảng dạy, khóa cấp tốc hè 1970. Nhận học viên mỗi ngày. 179 Đinh tiên Hoàng Đakao.

COURS DE VACANCES

Pour élèves du programes VN. Français (des écoles Lê quí Đôn, Hồng Bàng) Places limitées. Ouverture le 1er Juin 1970. S'adresser a Mlle Ly 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định.

NHẬT NGỮ ĐÀM THOẠI

Một phương pháp mới bắt đầu giảng dạy tại Việt Nam, giúp các bạn học tiến bộ cấp tốc.

Giáo sư Việt : Dẫn giảng Văn phạm Nữ Giáo sư Nhật : Luyện giọng Sau khi học khóa căn bản, học đàm thoại trực tiếp. Đầu tháng 6 mở thêm lớp căn bản buổi chiều và lớp đàm thoại. Nhận học có hạn định. Các bạn cần nói tiếng Nhật giỏi và mau chóng. Xin ghi học tại trường PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn Đình Chiểu (TânĐịnh) ĐT. 22631.

Còn gì bằng, khi cuối khóa 3 tháng, được bảo đảm 100o/o sửa được đủ hiệu TV. Học ngay :

LỚP TÉLÉVISION

HOÀNG NAM

72A Phát Diệm Saigon
Khai giảng : 1-6-70

Chính GS Long (Kỹ sư TV Nhật-Mỹ) và Bảo (Cao Đẳng VT Pháp-Mỹ) trực tiếp hướng dẫn. Mỗi toán thực tập 6 người đều có 1 hướng dẫn viên riêng.

MÁY DẦU CẶN

DIESEL

— Thực tập, tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi. Máy cày. Máy phát điện. Máy tàu. Máy kéo.

— Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu.)

— Hướng dẫn do Đốc Công và chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ. đã kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính.

— Học phí 4000đ khóa 2 tháng, cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 NguyễnT.Phương Ngã sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

Nữ G.S. Pháp

Chuyên luyện Pháp Văn, căn bản, thực hành, đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ. Phòng 33 Saigon.

DẠY CẮT MAY - THÊU

Bảo đảm rành nghề, Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông Đakao.

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — ANGLAIS
PHYSIQUE — MATH
(Modernes et classiques)
De 6è aux Terminales

- Professeurs expérimentés des lycées
- Nombre d'élèves limité
- Résultats assurés
- Salles climatisées

72 Phạm Đăng Hưng Đakao
(Près No 21 Công Quỳnh)
14 Cao Bá Nhạ Saigon
(Près No 20 Phan thanh Giản)

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS — MATH :
6è—5è—4è et 3è/BEPC
MATH — SC. PHYSIQUES
2ude — lère et Terminales CD
Ouverture : 1er-6-70
Par Prof. THANH TƯỚC
Inscriptions : Cours d'Eurêka 129/231 Nguyễn Trãi (Près du collège Fraternité).

THÔNG DỊCH

Anh Văn tư gia

209 Nguyễn văn Sâm và 129 Gia Long Saigon. Nhận dịch Anh — Pháp — Việt, thư tín, khế ước v.v. có thể lấy gấp. Dạy Anh văn cấp tốc cho mọi trình độ để du học, kinh doanh, làm việc với Hoa Kỳ. Kết quả bảo đảm, do Giáo sư 18 năm kinh nghiệm phụ trách.

Kế Toán ĐÁNH MÁY

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và diễn toán Công Ty.

Máy mới Việt Anh Pháp.

70o/o học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cảo Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LE PROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg) ĐT 40984.

Trường TẤN THÀNH 100 Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Chuyện động trời trong việc học :

Phải chăng thi Đệ Thất dễ như trở bàn tay ???

Sang năm, muốn cho con em chắc chắn vào Đệ Thất xin quý vị đừng ngại tốn tiền và chớ để nước đến chân mới nhảy. Ngay từ bây giờ quý vị cần giao chúng cho Viện Luyện Thi Đệ Thất trong 3 tháng hè. Với phương pháp hết sức khoa học, cực kỳ linh động, ứng dụng vào từng cá nhân học sinh, chúng chắc chắn phải đỗ. Kết quả hết sức rực rỡ trong những năm qua. Học phí : hai ngàn đồng (2000đ) 1 tháng.

Ghi tên tại : 5B Tự Đức Đakao.

MATHS MODERNES

6è à 3è thư về Tòng 286/7 Trần hưng Đạo Saigon.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ dù lớp sáng, chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Có lớp riêng cho nữ học viên.

Học Radio và TV

25-5-70 khai giảng 1 lớp Radio khóa 2 tháng 5000đ. 1 lớp Radio Transistor sáng. Khóa 1 tháng 2500đ 15-6-70 khai giảng 1 lớp sửa TV chiều, khóa 2 tháng 8000đ. Do 3 Kỹ sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên giữ chỗ tại trường ĐẠI NAM 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn Tri Phương Ngã Sáu Cho Lon.

GIA - CHÁNH THIỆN - CHÍ

173 Cách Mạng, Saigon.

— Khóa hỗn hợp 2 gồm 3 thực đơn Tây, Tàu, Việt khai giảng vào 3 giờ chiều thứ năm 28-5-70 (chiều thứ 2, 5 trong tuần). Ngoài ra khoa món ăn thuần túy Việt Nam sắp khai giảng. Mời các bạn đến ghi tên giữ chỗ để «thiện chí» xếp lớp.

Thiện Chí kính mời

Trường thợ điện

Muốn trở thành thợ chuyên môn :

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ (cho mỗi lớp).

(2) LỚP ĐIỆN LẠNH Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7.500đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản.

(3) LỚP VẤN DÂY (BOBINAGE) Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ.

Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon, ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ, Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ 1 tháng.

SV Cao Học, đứng tuổi, kinh nghiệm, lương tâm, trách nhiệm, chuyên TLH : GK— BT— CH. Giải ĐT. THI KS. Cam đoan TLH/16. Tú Tài I B bảo đảm đậu Ter CDT thi Tú Tài II. Ô. Nhu 241/33/64 bến Vân Đồn Saigon.

2-6 kèm từng nhóm 10 Học Sinh trường Lê Quí Đôn :

C.T. Pháp : 10è, 9è, 8è, 7è

C.T. Việt : Nhứt-Nhì (-|- Pháp văn) Ba-Tư.

Ghi tên : 65/25 Lê văn Duyệt Saigon (gần vườn Tao Đàn). 36/25 Ngô Tùng Châu Saigon.

Học may thường thường Học đâu cũng được. Nhưng học để đi làm ngay tại Saigon trường bảo đảm học xong có việc làm. May quân trang. Phải tìm cho được trường dạy may THÀNH MỸ ngay đầu Cầu Hang, quận Gò Vấp GĐ. Cuối đường Lê Quang Định. Các tỉnh ghi tên và hỏi thể lệ tại 339B Pétrus Ký SG.

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao. 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Trường Trung — Tiểu Học

HƯNG - LONG

298 và 300A ĐL Minh Mạng Cholon

Đầu và giữa tháng mở thêm các lớp mới.

Anh Văn Gs Nguyễn Hoan đảm trách

Sáng, chiều, tối : đều có các lớp. đủ trình độ. Dạy English For Today cho học sinh để đi thi. Dạy thực hành cấp tốc cho người đi làm, luyện dịch báo chí và thi Lower Certificate.

TIỂU HỌC

Nhất, Nhì, Ba, Tư, Năm, Mẫu Giáo. Có Mẫu Giáo Anh Pháp.

1-6-70 : Khai giảng Đệ Thất niên khóa 70-71

LỚP GIA CHÁNH ĐẶC BIỆT

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh — Tân Định

Thứ Sáu 29-5.— Sáng 9 giờ : Bánh Nướng Trung Thu. Chiều : Bisque de crabe -|- Pomme de terre Suzette.

Thứ Bảy 30-5.— Sáng 9 giờ : Các món đặc biệt.

Kính mời bà Bác Sĩ Cường đến nhận cái bút máy.

Dạy đan máy

Hãng dệt TOÀN MỸ 257 Gia Long Saigon. Dạy đủ kiểu áo, nón, vớ, bông tay, bông máy, cách đo v.v. Bảo đảm một tháng ra nghề, có việc làm. Nhận đan tay. Nhượng máy hạ. Nhận sửa máy hư.

COURS DE VACANCES

ouverture 1-6-70
FRANÇAIS — MATH

Classes 11è à 6ème, Limité 5 par classe ass. par Dame eurasi. exp. S'ad. 184 Phan Đ. Phùng Sg. Près de Cons. de France.

Trường Nữ Công PHƯƠNG NGA

106 Phạm ngũ Lão gần rạp hát bóng Khải Hoàn. Mở các lớp mới vào ngày 20.5-70 (dạy cấp tốc).

— Làm bánh, nấu ăn, Thêu len, Đan len với máy tự động, Tỉa hoa du dủ, Cắm hoa. Mỹ Viện Trang Điểm.

Hiệu Trưởng LA NGỌC CHI

Dạy cắt may thực hành

Gồm các môn sau đây : áo dài Raglan, Jupe, Robe, đồ patte, Thượng Hải, dạ hội v.v. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương hướng dẫn. Hỏi nhà may Hương 638 Phan Đình Phùng Saigon.

LỚP DỰ BỊ HÔN NHÂN

Dành cho chị em phụ nữ trong giới Sinh viên và Công chức Tư chức từ 18 tuổi trở lên do một nhóm gia đình thiện chí với sự giúp đỡ và sự cố vấn của các Nữ Tu Thừa Sai. Xin liên lạc và ghi tên tại 20 Huyện Thanh Quan, từ mùng 3 tháng 6 đến 15-6. Cũng tại đây trong hè sẽ mở lớp dạy Anh văn.

ÍT TỐN VẢI

1) Lớp Raglan với 1m6 vải khổ 1m20
2) Lớp Việt Phục và trẻ em.
3) Lớp Âu phục Phụ nữ và áo dài.
Học phí mỗi lớp 2000đ. tại :

ĐÀI - TRANG

353/62 Phạm Ngũ Lão Sài Gòn. (Giáo Sư Nữ Công trường Hưng Đạo hướng dẫn). Có lớp riêng cho Học Sinh Sinh Viên.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 169 chiều và Tối sẽ khai giảng ngày 1 và 5-6-70. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR tập ráp và sửa trên mạch điện in cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision.

— Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, hay đang hành nghề và thực hành thẳng trên TV hiệu :

Ở xa học Hàm thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

«TẤN PHÁT»

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

COURS DE VACANCES

Ouverture : 1 6-70

Français -|- Math Mod et Classiques 6è, 5è, 4è et 3è
Français -|- Calculs : 10è, 9è, 8è, 7è.

Par groupes de 14

L'inscription faite par les parents au No 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải Tân Định).

Thợ máy xe hơi

ĐẠI NAM

239-241 Nguyễn Tri Phương
Ngã Sáu Cholon

Dạy tháo ráp các loại máy xe hơi tối tân : Toyota, Mazda, Citroen, Renault... Khóa cấp tốc sáng chiều tối 4000đ. Do các chuyên viên trường Bá Nghệ (Cao Thắng), trung tâm Quốc Gia Kỹ Thuật Phú Thọ tạo tâm chỉ dẫn. Tín nhiệm 15 năm.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG - HẠNH

276 Lê văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục, Lớp sáng, chiều, tối. Có luyện thi lấy bằng của Bộ Giáo Dục.

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M.

GIÁO - SƯ DO

Quí vị Quân Nhân đang phục vụ trong Quân lực VNCH 1 Sĩ Quan cũng như Hạ Sĩ Quan và anh em Binh lính. Trong các cuộc liên hoan, không một ai lại có thể từ chối không Vũ. Vì vậy vị nào chưa Vũ được hoặc Vũ chưa gọn, xin tìm học Vũ G. Sư DO, trong ngày nghỉ phép tại Cao ốc 14 đường Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

Mở Khóa Hè ! Dạy Cấp Tốc

Dạy bảo đảm thành nghề từ 1 đến 3 tuần. Đo cắt may đủ kiểu Y phục phụ nữ, đồ đầm. Có lớp thêu máy, thêu tay, thêu chỉ, làm các thứ bánh mứt và nấu ăn. Lãnh nội trú 15 người, ngoại trú 30 người, theo giấy phép của Bộ Quốc gia Giáo dục cấp. Trường đã đào tạo rất nhiều học trò mở tiệm may, lập trường đi dạy các trường công và tư.

Trường THANH VÂN Nữ Công Học Đường 54/52 Ký Con Saigon (trên lầu).

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ [illegible]

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Cần nữ giáo viên

Cần mời một nữ giáo viên đã có kinh nghiệm dạy lớp Mẫu giáo, Vỡ lòng và lớp năm (lớp 1), trình độ Trung học. Xin liên lạc tại Tư thục Mê Linh, 153A Nguyễn tiểu La (góc Vĩnh Viễn, Nguyễn tiểu La) Ngã Sáu Cholon.

Lớp dạy Cắt May **Đức Hạnh**

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới 70. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại.

Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

Đối phó Thuế Kiệm Ước

Quý bạn gái chỉ tốn 1500đ học may áo Raglan. 1000đ áo dài.1.500đ Robe, 1.500đ. quần Tây Phụ nữ. 2.500đ. khóa Âu Việt phục tại :

LỆ CHI

004 Lô G chung cư Ng Thiện Thuật do bà Nguyễn thị Lệ Chi, tốt nghiệp ưu hạng kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

Học tiếng NHỰT

DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Hướng dẫn với phương pháp thực hành căn bản. Kết quả bảo đảm.

Lớp mới Vỡ Lòng 16-6-70 học Sáng Tối, mời Quý Bạn kỳ rồi hết chỗ đến sớm (ghi tên trước, học viên nhận có hạn) 351/60 Trương minh Giảng Saigon. Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học (ở xa hãy liên lạc lớp Hàm Thụ.)

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT 1 tuần thi 3 kỳ. Đậu 99o/o. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.

HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

TV 19inches bán gấp. Hỏi 119 Trần khắc Chân Tân định.

Teac 4010S Loa SP200 CSA-31 Sansui 3000 Tourne Dosque Pioneer Tất cả bán rẻ. Hỏi số 322/1N Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

AmpliTuner Pioneer SMQ 300B dùng đèn có bande SW Pickup Neat nhà nghề kiểu TP6817-H. Tape deck Teac 505R bán gấp hỏi ông Hùng 29 Cách Mạng Gia Định sau 8 giờ tối.

Sansui Ampli Model 600L. 3 Bands độc nhất Việt Nam 1970 Sansui. 5000A - 1.500TD KR - 100 - Akai - AA - 5000S nhà nghề. Akai X 150D - X 200D . X 1800 SD . X 360D Dokorder · 8010 - 8020 - Loa - AR 4X - Sansui 200. 1500 - 2000. Sonic - AS - 330 - Coral BX - 1200. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sansui 5000A, 707A, Pioneer SX 990 SX 440, Kenwood KR 100 Loa SP 2000 SP 1500. SP 200. CS 66. Coral BX 1200. BX 300. Sonics 401. 303. 202. AS61. AR4X. Sony 630. 355. Akai X 200D, 1800 SD. Fisher TX200 luôn Tuner. Chưa khui bán rẻ 89 đường BànCờ

LINH TINH

GÀ GIỐNG

Có bán tại nhà số 320 Trần Hưng Đạo (ngang bót Chợ Quán).

Offset Ngọc Sơn Nhận làm phim, lọc màu. mài kẽm và phơi bản Offset. Công việc nhanh chóng, bảo đảm, giá hạ. Hỏi tại số quán Ngọc Sơn 18 Phan văn Hùm Saigon ĐT. 23259.

Bán rẻ tủ lớn nhỏ, bàn cắt mới, kiểu đẹp đủ trang bị 1 tiệm May. Hỏi 85 Phan thanh Giản Saigon.

Khuôn ống đúc

Dư dùng cần bán một số khuôn từ 20 đến 40 tấc. Hỏi 65/5. Quang Trung Gia Định (chợ Cầu).

Lảnh tiền vé số trúng

Nhận làm thủ tục lảnh vé số Kiến Thiết trúng. Đứng đắn và an ninh. Thù lao nhẹ hơn nhờ Ngân hàng hay Luật sư.

Hỏi 60 Nguyễn Thái Học Saigon (ngang Chợ Cầu Muối) từ 7giờ đến 8g. 30 tối mỗi ngày. Chúa nhựt : trọn ngày.

Ampli Pioneer SX 1000TW. Cặp loa Sonics AS303 mới, rẻ. 103 Trương m. Ký G.Đ.

Băng JO MARCEL TÚ QUỲNH MÂY HỒNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trong rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha có đủ sách để tự học.

426 MINH MẠNG CHOLON

Quý bạn đã thu khắp nơi mà chưa vừa ý ? Bổn tiệm chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh có 1 không 2 đã làm hài lòng rất nhiều quý bạn sau khi đã thâu qua 1 vài lần. Nhận thâu cả Cassette stereo cho xe hơi. âm thanh thật độc đáo. Mời quý bạn tới thâu thử để so sánh.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone,

Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ.

LÊ ĐỒ, 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Akai 200D M10-1800 SD-1710W Loa CS99-SP1500-AR.4X. Quay đĩa PE-2020 dầu chưa khui. 32/30 CaoThắng hoặc đi ngả 376 Trần quí Cáp ngõ 1 trái (gần hơn).

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT 40281.

Luôn luôn có dĩa hát mới
Nhanh chóng – Nhạc hay

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đổ Saigon
KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks.

Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc sống phòng trà, nhạc ngoại quốc.

Bán băng nhạc thâu sẵn đủ loại.

Nhận thâu băng cho các tỉnh.

Băng học English for today bộ mới.

Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhựt từ 7g30 đến 21 giờ.

Chuyên môn thâu băng nhạc xe hơi Car Stéréo 8 Track.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

TV : Sharp, Sanyo. Sony. National và tất cả các loại máy Mỹ. Dùng Pile—Điện có chuyên viên nhận sửa và giao máy tại nhà. Ampli-Tape Recorder : Sony. Akai, Sansui, Teac, Peawood, Pioneer, Radio-Cassette phụ tùng nguyên thủy. Transistor IC 14 chân-1-6 chân nhôm. Việc làm mau lẹ. Giá phải chăng. DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (Chợ Đũi). Saigon. Mua lại tất cả các loại máy trên.

Fisher (120 Watt FM) 1 loa Warfedale W-70 (mua tại Anh Quốc) 1 Tape Deck Ampex 2000 Elac 50-H 1 Headphone SE-50 2 Way bán nguyên bộ 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon..

TC 630 nguyên thùng bán rẻ tặng luôn Head demagnetizer 220/198 Trương-m-Giảng Saigon.

Akai M-10w Vỏ gỗ. Mới tinh hảo. Hỏi Nam Hưng 675 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng Bán một TiVi 19 inches hiệuDenon có chân, hai loa. Một đèn Flash électronic hiệu Braun (loại nhà nghề) Cả hai đều có hóa đơn. Hỏi tại : Luyện Ảnh Viện 292 Hai Bà Trưng Saigon.

Mua TV Denon, Sanyo, Sharp, Sony v.v..giá cao. Hỏi 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (cạnh phân chi Cảnh sát) 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe ĐL).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRẢI

Lần đầu tiên tại V.N.. 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa TiVi. phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Đổi bù máy cũ đổi lấy mới, Máy hư đổi lấy tốt 1 Có sẵn, Teac 4010S Akai 200D 150D Sony TC200 Sansui 5000A Pioneer 1500TD Kenwood KR 77 Akai AA 6000 Loa SP200 2000 CS 66 AR4X. 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đà lạt).

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
— Tờ khai gia đình, khai sanh,
— Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

TK RADIO

216 Đinh Tiên Hoàng
Trước rạp Casino Đakao

— Chuyên **bán** và **sửa chữa** mau chóng có bảo đảm với phụ tùng toàn hảo các máy : TV, Radio, Cassette, Magné, Ampli v.v...

— Chuyên ráp Car Stereo — Radio — Antenne — Haut Parleur và quạt xe hơi

— Chuyên thâu và sang băng đủ loại **thâu sẵn** hoặc **lựa chọn** bằng máy tối tân : nhạc Thời trang, Khích động, Cổ nhạc, Tân Cổ,

AR2ax CS99, X360, X200D Scott 382C, Nivico 5003, 5000A, SX1000TW, AU555 Coral BX50, Teac 1500w, PE2020, Réverberation Fisher K10. 103/7 Phát Diệm.

Akai 1800SD (68), Panasonic RS790S (43). Crown corder SHC44 Stereo Cassette AM/FM loa rời vỏ gỗ (47). Fujica M3 máy chiếu phim (30) tất cả nguyên thùng. 217 lô F (lầu 2) Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Ampli Pioneer SX.1000 Pioneer Speakers CS A31 Akai Tape Record X.150D. Địa chỉ gần ngã tư Võ di Nguy Chi Lăng vào Cư xá Chu Mạnh Trinh sau chùa Phật số 23/2.

Sony 630 540, 366. Akai 1800SD M10, 200D 150D. Teac 4010, Loa SP1500D, SP2000. CS 99.88.77.66, AR-4, Ampli Sansui 5000A. Pioneer 1500TD 1000TD 1000 TW, 990. Kenwood KR.100.TK140X Cassette Crown 9100-F. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

1 chaine Sansui 5000A -1-560DA (nguyên thùng)-1-Loa SP200, Ampli KR100 TK140X, Loa AR4X. 237 Nguyễn minh Chiếu (Phú Nhuận).

SX1500TD Ampli Pioneer nguyên thùng bán (68) 1 cặp loa SP200 (58). Hỏi 108 Cộng Hòa Sg.

Teac A7030 Tap dek nguyên thùng. Độc đáo mới có tại VN loại dành riêng cho nhà nghề. Akai. M 10-1800SD, Ampli Pioneer 990 Sony 355, dĩa chỉ TK47/21 Nguyễn cảnh Chân (Sg). Hỏi hẻm chợ nhỏ thẳng vô 100m tay trái.

CASSETTE NOREL CO

Stereo 2 loa rời (10W) hát liên lục 6 cuộn Baude, tự động đổi. Akai M10 Sansui 707A (nguyên thùng) cuối hẻm 284. Số 18/93B (ngang chợ) Trương minh Giảng Sg.

Bán Aiwa TP 1001 Stero, Và Cassette stero TRQ 222 Hitachi xin hỏi xe nước đá 42 Cống Quỳnh Sg. mới 2 ông trả Aiwa 33.500đ lại lấy máy.

Sansui 600L Ampli 7 band mới nhất. 5000A, 1500TD, KR100, Sony 630, 540, Akai M10, 700D. 1800SD. Cassette Aiwa TPR101. Tủ lạnh Hitachi 140L, Toshiba 140L. Sanyo, Hỏi 71/10 Nguyễn Hoàng Cholon.

TELEVISION

HƯ XIN ĐẾN
BỬU ELECTRONIC
49 Nguyễn Huệ (Saigòn)

Trung tâm sửa chữa đủ hiệu Máy điện tử Television AmpliFier Taperecorder.

— Sửa và điều chỉnh bằng máy điện tử tối tân.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế.
— Việc làm nhanh chóng.
— Sửa có bảo đảm.
— Giá cả phải chăng.
— Chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm đảm trách.
— Có Chuyên viên đến tận tư gia sửa và điều chỉnh các loại máy trên.

Trước ở 83B Hàm Nghi hiện dời về địa chỉ trên.

Bán 1 Sansui 5000. 60.000đ, loa CS99. 83.000đ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận hẻm chợ nhỏ vô 100m số nhà 26B.

AR3 The Fisher, Sansui 5000A Pioneer 1500TD. 1000Tw. 1500T. 950. Akai, AA10 Deck : X360D 200D. Teac 4010, Loa CS99, 88, 66, AR4, SP2000. SP1500. Dokorder 8020 và đủ loại khó kiếm. Nhận đổi cũ mới và gắn máy tại nhà, 4 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (cầu Sắt Dakao).

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel:41904

Magné Dokorder, 2 loa rời dư dùng bán rẻ, còn thật tốt Mod-7050. Hỏi 23 Duy Tân Saigon.

Bán TV Amiral 12 inch 31C Huỳnh tịnh Của Tân Định

Bán rẻ một Sony 530 còn mới. 1 Cassette Aiwe radio 3 band. Hỏi 238/54 bến Vân Đồn bên này dốc Cầu Dừa.

TEAC 4010S Sony 530, Akai M10; X200D; X1800SD; KR100; Loa AR4X CS66, CS33; Sonic 401. Chưa khui 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đà).

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHỰT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650. SANSUI 5000A. PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100. Hãy liên lạc 654 Pétrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

NHỮNG CUỐN BĂNG

GIÁ TRỊ NHẤT :

Kinh Phật : A Di Đà, Lăng Nghiêm v.v. Cầu An.

Cổ Bắc : Châu Văn. Cô Đầu, Chèo Cổ. Ngâm Thơ. Truyện Kiều.

Tân Nhạc : Tiền Chiến (từ 1940). Thời Trang mới.

Sinh Ngữ : E. F. Today—Nhật-Đức. Đọc rõ. Dễ nghe. Dễ học

Mời quí khách tới nghe thử trước khi mua. Tại nhà thu băng :

HƯƠNG HUYỀN TRINH
276A Lê văn Duyệt Saigon

MÁY & TỦ LẠNH

Bán một lò bánh mì điện hiệu Matador loại lớn còn mới. Hỏi 411 Đồng Khánh

Toshiba 140L tủ lạnh 89 đường Bàn Cờ (gần trường Lam Sơn) Saigon.

Bán một máy giặt National còn mới đồng hồ nút tự động. 511/29 Trần hưng Đạo (Nancy) Sg

Tủ lạnh Sanyo 127L-150L National 115L Hitachi. 140L, Toshiba 140L, Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy ấp trứng gà

Chuồng gà sắt. Bán 1 máy ấp trứng gà VN, 250 trứng, chạy dầu, còn mới nguyên. Bốn chuồng gà mái đẻ, một chuồng gà thịt, của hãng sáo. Hỏi 65/5 Quang Trung Gia Định (Chợ Cầu).

Máy tiện máy khoan, bàn điện bán rẻ. Do 111 Phan thanh Giản SG.

Máy giặt các loại

— Bán máy giặt các loại mới cũ.
— Mua lại các loại máy giặt mới hoặc dùng rồi giá cao tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu .Phú Nhuận Điện thoại 41014. — Mua 1 máy điều hòa tốt điện 110V.

Máy ảnh Yashica ống kính 1; 1.8 bán rẻ. 237 Ng. minh Chiếu (PN).

Dư dùng bán 1 máy đàn 2 dàn hiệu Silver còn mới nguyên, giá 25.000đ. Một máy chiếu phim 8 ly hiệu Sékonic Automatique và luôn 8 cuốn phim vui ngắn, giá 15.000đ. Và 20 cái keo tròn lớn còn thật tốt để đựng bánh kẹo bán tiệm tạp hóa, giá 6.000đ. Giá nhất định. Xin hỏi số 70/2B Cư xá Đô Thành (gần trước mặt bót Vườn Chuối) Saigon.

Máy lạnh 6000 B.T.U điện 110.V. Hỏi 169 Nguyễn Trãi Cholon,

Sửa bảo đảm cấp tốc tại nhà quí vị. Máy lạnh, tủ lạnh, máy kem, máy giặt,bếp gaz. Gọi **Đồng Tâm** kỹ nghệ. 84 Trần quang Khải. ĐT. 23417—40115. Do chuyên viên ngoại quốc đảm nhiệm Giá hạ.

Bán 1 máy điều hòa Fedder chạy tốt 11000 BTU 393/9 Trần Hưng Đạo Saigon điện thoại 99.505.

Tel .99.076

sửa, sơn, ráp, bảo trì máy lạnh vừa ý nhất, hãng Fuji. 260 Pasteur.

Dịp may hiếm có

Bán 2 máy phát điện GM mỗi máy 250 KW với đủ phụ tùng thiết trí, mới nguyên thùng. Hỏi Cô Thủy 95B Công Lý Sg. miễn trung gian.

Bán 1 máy vắt sổ Pégasus còn mới Hỏi 33 Ngô tùng Châu Sg.

Bán gấp 1 tủ lạnh Sanyo 127L mới. Hỏi 462 Hưng Phú qua cầu Chữ Y Tân Hòa xin hỏi Huệ.

Freezer Sanyo K.1000 (140L) mới nguyên bán rẻ. 67bis cư xá Đô Thành.

Máy Lạnh Philco

Ford 2 ngựa 18.000 BTU y như mới nhường lại. Hỏi Bà Hoan, 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40 giờ làm việc.

BÁN MÁY MAY

MAY ĐAN—MAY THÊU
TÍN THÀNH
301A Trần Hưng Đạo Saigon

Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi, Pearl v.v. Bán sỉ và lẻ giá rẻ hơn các nơi khác.

Kính mời quí khách đến chọn lựa

Máy lạnh Tủ lạnh Fedders 15000 BTU.GE 19000 Westinghouse 13,000/220V Philco 11000 BTU/110V Tủ Hot point 2 cánh 400 lít, Freezer inox 120lít 110V. 199 Cô Giang Saigon.

BÁN VÀ SỬA LẠNH

Máy chứa kem làm kem đủ loại cho tất cả địa điểm. Đã hoàn thành máy làm kem 3 ngựa đầy đủ phụ tùng. Kỹ thuật tinh vi, bán giá rẻ tại : 96/7C, Hàm Tử (gần Cầu Chữ Y).

Máy đèn Honda xách tay E300 watt và máy giặt 3 kí 8 National nguyên thùng, tủ lạnh Sharp 137 lít máy chữ xách tay Underwood. loa AR4X chưa khui. Đến 174/54 Nguyễn thiện Thuật (Bàn Cờ) vô hẻm nhà có bảng y tá số 20.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh Minh Thế
Đ.T. : 90.400

Mua bán sửa chữa bảo trì, máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Apollô 12 21D Nguyễn Hoàng sửa chữa bảo trì Máy lạnh Tủ lạnh công việc làm bảo đảm, mau lẹ, giá phải chăng.

Máy cày Someca 85CV, giàn cày 8 chảo mới bán gấp. Do 28 Huỳnh quang Tiên Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh

79 Duy Tân, Đ.T. 98.567

Sửa tủ lạnh, máy điều hòa, bảo trì các loại về lạnh.

Bán Gấp 1 máy điều hòa hiệu GE 220V 12000 BTU origine. 242A Ng. minh Chiếu TSN.

Freezer nằm Sanyo 1 kiếng 2 kiếng 104L-108 lít. Còn nguyên thùng. Hỏi 196 Dương công Trừng (Cholon).

HOA MAI TỦ LẠNH

454 Minh Mạng Chợ lớn. Bán tủ lạnh - National - Hitachi - Sanyo Toshiba. Lớn nhỏ đủ cỡ. Tủ lạnh chạy Gaz mới toanh 275L. Freezer Hitachi 100L-180L. Mua vô theo thời giá các loại tủ lạnh Freezer có hóa đơn.

Tủ đông lạnh

Freezer đứng 2 lớp cửa, cửa trong 4 cánh bằng mica tuyệt đẹp. 5 ngăn lạnh 1 bọc chứa lạnh 25° dưới 0° — 4g đặc toàn diện. loại tủ đặc biệt để làm đá bịt mỗi ngày sản xuất trên 1000 bịt. Hỏi 366 Thành Thái Saigon.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ. Bàn ngoại quốc 4.000đ, bàn thường 3.000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 9900đ đến các hiệu danh tiếng 2-3 chục ngàn. Nhà buôn THỦY-LAN. 339B đại lộ Pétrus Ký Sg (tại bến An Đông. Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương

Cần bán Typo Offset cỡ mới nguyên trong thùng Hỏi : 666 Phan-T-Giản Sg.

Bán Máy Cà rem chạy điện 110 220 giá đặc biệt. Hỏi quán Lam đặc 55 Hùng Vương Thị Nghè.

Máy nước nóng hư??? Đặt mở sửa chữa đủ loại máy nước nóng lớn nhỏ và ống nước địa chỉ 43 Nguyễn tri Phương. Hỏi Bảo Vân.

KỸ NGHỆ LẠNH

TRẦN NHI

188 Cao Thắng (Saigon)

Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt về máy lạnh xe hơi và sửa tủ lạnh thành Freezer để làm nước đá bịch. Công việc mau lẹ, bảo đảm.

Máy xắt thịt cỡ lớn. Máy Inox (USA) tự động đẩy mỏng đưa thịt vào, lấy ra sắp xếp theo thứ tự v.v... Hỏi 331B Pétrus Ký CL.

THUỐC

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khỏi khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lương, đi tiêu ra máu, sĩ con trê, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư. Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon (bến xe Tân Phương Đà Lạt) Đông Y Sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

HÃY DÙNG

MỸ DIỆN CAO

Thuốc xức mụn

QUẢNG AN HÒA

Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cũng như nam giới. Trị tuyệt mụn, vết nám, nhăn nhờn, sần, tàn nhang trên da mặt, ra nắng không nám đen bảo vệ da mặt được trẻ mãi không già. (Có cầu chứng tại Tòa Thương Mại. cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.

(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

LINIMENT HINDOU
Dầu nóng Ấn-độ
NHỨC-MỎI, PHONG-THẤP, ĐAU MÌNH
CÓ ÍCH CHO NHÀ THỂ-THAO, SẢN-PHỤ

BĂNG NHẠC SHOTGUNS

SỐ 4

Phát hành ngày 17-5-70
Tổng phát hành : NGUỒN-SỐNG
Số 142 đường Bùi Viện Saigon

Cần mua gấp Một số lượng quan trọng Gan khối (Pig Iron) Than Coke (Métallurgical Coke). Xin thương lượng với : Nghiệp Đoàn Công Kỹ Nghệ Kim Khí V.N. 87. Đường Cống Quỳnh SG.

Cần nhiều đại lý tại các tỉnh bán Nhũ HoaThẩm Mỹ cụ B.C.I (dụng cụ Sửa Nắn Nhũ Hoa cứng tròn khỏi đi mỹ viện hoặc giải phẫu) Huê hồng hậu, điều kiện dễ dàng. Xin liên lạc 34 Phạm Ngũ Lão Saigon

Trống Jazz hiệu «Pearl» đủ bộ 1 Flute, 1 Contrebasse, 1 Solex bán gấp. Phòng tầng 243/2 Trương m. Ký (Trương minh Giảng nối dài), ngoài giờ làm việc.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

CỞI BAGAGES ĐI PHÁP

Chuyến tàu tới chạy ngày 5/6/70. Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Cần mua nhiều «TEM» mới và cũ (timbres) Hỏi : 25. Pasteur Saigon (trong giờ làm việc)

Cần một Điện Thoại. Ai có muốn sang lại do Ô. Trị. 73 Tôn thất Đạm Saigon.

Hợp tác với ai có địa điểm tốt mở nhà hàng. Café, phở. 300 Trương tấn Bửu (Phú Nhuận).

Điểm tâm cơm tấm chiều đặc biệt : bún bì, bún bò, heo xào. bì cuốn. Xin mời đến 140 Lê Lai Saigon.

THỦ TỤC

Nhận lãnh mọi thủ tục và xin những giấy tờ cần thiết để sang tên động. bất động sản, nhà, đất công việc nhanh chóng, bảo đảm.

VP HƯNG ĐẠT
153 Trần quang Khải Tél.90.524.

DỤNG CỤ NHÀ TẮM HƠI

còn mới nguyên Cần bán lại hoặc cộng tác mở trong căn cứ Hoa Kỳ, đã sẵn có contract với PACEX. 478 Nguyễn Tri Phương Cholon. Tel. 37 949.

Thuận lợi 65 Lê Lai Saigon có Đại Lý Saigon Visa. Bán theo giá sỉ

FOR SALE

One «Bauche» Medium Size Safe Plus two office desks. Address : 1 Trương Minh Giảng Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon.

Nhận rút hầm cầu

Văn phòng chánh
46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình
77 Triệu Đà Cholon.

Bóng bàn bi da, banh tay, có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần quý Cáp Sg

Tin mừng cho ứng cử viên

Có đủ : tình hình dân chúng, tài liệu sưu tầm diễn văn chính trị, kế hoạch vận động, điều nghiên dư luận tổ chức văn phòng v.v.. nơi tin cậy được giá sửa phải cho ứng cử viên ông Hồng ĐT 99860. 145 Đề Thám Saigon.

HÔN THÚ XUẤT NGOẠI

Theo chồng về nước

— GIẤY SỐNG CHUNG
— KHAI SINH

Xin liên lạc Văn Phòng SUZIE'S 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Sai Gon Đ.T. 41.539.

TRƯỚC BẠ SANG TÊN

ĐÓNG THUẾ

Đất, vườn, nhà phố, xe cộ, tàu bè. Được giá hạ hơn các nơi khác, mau chóng giản dị. ĐT 99860. Công Thương xã 145 Đề Thám Saigon.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/PARIS/GENEVE /
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
— XEM HỘI CHỢ OSAKA tháng 6, 7 SAIGON/OSAKA/BRUXELLES/SG.

«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ T. 23.093

Hôn thú Việt Mỹ
Hôn thú Việt Phi

Giấy sống chung (Lấy ngay)

THỦ TỤC XUẤT NGOẠI

và các thủ tục **Theo chồng về nước. Thừa nhận con riêng của vợ Khai sinh Con nuôi.**

Nhận dịch Việt-Anh-Pháp.
Công việc nhanh chóng.
Luật gia phụ trách.
Hỏi 327-329 Công Lý Sg
(gần cầu Công Lý)
Đ.T. 40.841
Tiếp khách cả chủ nhật và ngày lễ.

Thành Nam

MỚI KHAI TRƯƠNG

106 Phạm đăng Hưng Đakao SG Chuyên sửa các loại xe gắn máy Nhựt và bán đồ phụ tùng tính giá phải chăng. Chủ nhân kính mời quý khách.

NỔI TIẾNG

DANH THIẾP— THIỆP CƯỚI
Chỉ có :
Nhà In THÁI HÒA
286 Nguyễn hiện Thuật
(Bàn Cờ) Saigon

Tiết kiệm tối đa

Muốn Savôn được giữ bền, dùng lâu, tiết kiệm tối đa cho ngân quỹ gia đình, mời quý vị hãy gọi ngay Đ.T. : 23596 hoặc liên lạc số 38 Bùi Chu Saigon sẽ có Nhân viên mang đến tận tay quí vị một phát minh mới «Cánh tay giữ xà phòng» giá thật rẻ.

Hôn thú Việt Mỹ

KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG

Hồ sơ theo chồng về nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý thân chủ. Giấy tờ hợp pháp.

Sở Giao tế Lelion Lefort (Lê Phong) trước ở 213 Tự Do nay dời về 38 Võ Tánh Saigon ĐT 92.999.

Với kinh nghiệm từ 6 năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý vị mau chóng — cẩn mật và đúng hẹn. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

MỞ CỬA CẢ CHÚA NHỰT VÀ NGÀY LỄ.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC
ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

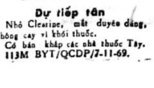
329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng.

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Dự tiếp tân

Nhỏ Clearine, mắt duyên dáng, không cay vì khói thuốc.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Tiên tri Trí-Nhân

129 Đề Thám Saigon.

đến TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt rành mạch, tình tài, danh mạng.

Có tặng nước hoa hết năm một.

Áo dài Raglan

Nổi tiếng chút thủ đô, nữ sinh công áo bớt 50o/o. Mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử. Nhận bao nút áo bằng máy kiểu đẹp

Chú ý - Chú ý

Nhà cửa : Thuê, Sang, Mua, Bán. Nơi đứng đắn đáng tin cậy nhất. Làm việc nhanh chóng nhất. Xin mời đến văn phòng Địa ốc Cuộc 414 Trần quý Cáp SG Tel 93.410. (Saigon-Tổng Cuộc quảng cáo).

HÔN THÚ MAU LẸ

VIỆT + MỸ + PHI + HÀN

— **Xuất ngoại** (Passport)
— **Theo chồng về nước**
— **Giấy sống chung** (Cohabitation)
— **Lập khế ước con nuôi khai sinh** (Birth paper)
— **Sổ lưu trú** (Brown Book)

Xin hỏi cô **KIM THOA** 192 Trương Minh Giảng Sg.ĐT 99.698.

NHÀ IN RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải (Tân Định)
Chuyên môn in :
KINH – SÁCH – NHẠC

— Đã tự viên kinh nghiệm.
— Máy in tối tân, tự động.
— Có máy điện tử chụp lại trên Stencils tất cả hình vẽ, nốt nhạc, chữ như bổn chánh.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 tài xế lái xe học trò 50 tuổi. Có chứng chỉ tốt không đủ điều kiện miễn tới. Hỏi Trường Cửu Long 66 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp thợ hớt tóc có bao. Hỏi Trung Nam 121 Trần quốc Toản Saigon.

Hiệu phở Ngọc Sơn cần một người nấu phở. Hỏi 592 Phan đình Phùng.

THĂNG LONG ĐIỆN ẢNH CT

83bis đại lộ Chi Lăng (Mỹ Phương cũ). Cần tuyển 5 cô gái có Trung học trở lên để theo học lớp chuyên viên Điện ảnh và Phụ đề phim chiếu bóng.

Cần tài xế xe vận tải hạng nặng lái xe trong Đô Thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 người phụ bếp và 1phụ nữ giúp việc nhà, ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn thái Học.

Cần cô giáo có khả năng sư phạm kèm trẻ em Tiểu học hỏi cô Hóa 70B Lê Lợi Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà, vui vẻ, lanh lợi. Tại số 475 Đại lộ Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần Đốc công (rành máy hoặc điện kỹ nghệ có kinh nghiệm, thợ điện kỹ nghệ rành nghề, thợ máy dầu rành nghề lao công trên 30 tuổi có thể ăn ở tại xưởng. Hỏi 2/6G Bạch Đằng Gia Định.

Có địa điểm rất tốt để lập tiệm may Y phục phụ nữ và sửa quân phục. Cần thợ khéo chung làm ăn chia. Liên lạc 577 Nguyễn tri Phương nối dài (gần Quân Tiếp Vụ Trung Ương).

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, Hỏi Bà Tuyết 382/50bis Phan thanh Giản Saigon. Sau số 17 đường Trần Quốc Toản.

Nhà thuốc Tây

Cần người hùn vốn. Đã sẵn quầy tủ, Địa điểm tốt. Hỏi nhà thuốc Vĩnh Thạnh 328 Lê văn Duyệt Sg. Ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người đàn bà độ 40 tuổi đến 50 tuổi biết nấu bếp và giặt ủi, cần hiền hậu và thật thà. Ở lại nhà chủ lương tháng 5000đ. không chịu việc xin miễn đến. Hỏi Bà Hải 3/121 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần Công Ty Đại Hàn hợp tác với P.X. Hoa Kỳ tại Củ Chi cần tuyển dụng nữ kiểm soát viên thông thạo Anh Ngữ và nhiều cô phụ việc trẻ đẹp, cần biết chút tiếng Anh. Lương hậu. Hỏi tại Địa chỉ 309/6 Cách Mạng từ 2 giờ đến 4 giờ chiều.

Cần tài xế đứng tuổi có kinh nghiệm. Hỏi 478 Nguyễn tri Phương Cholon.

Cần 1 bà bếp biết nấu ăn giỏi lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần thợ chuyên môn ráp và may đồ đầm, không rành xin miễn. Hỏi Bà Toàn 210bis Võ Tánh Saigon.

Cần em trai chạy báo. Hỏi 279 Hai Bà Trưng.

Công-Nhân Hãng-Xưởng

Các bạn Công Nhân muốn thay đổi sở làm cần tìm việc làm, xin ghi tên Văn Phòng Hiệp Mỹ 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần thợ tiện, thợ đồng thợ hàn. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần Một cô bán thuốc tây rành nghề ăn ở lương hậu, Hỏi nhà thuốc Hữu Đức 93 Trưng Nhị Vũng Tàu.

Cần gấp 1Giáo sư cử nhân văn chương Pháp có nhiều kinh nghiệm kèm trẻ để kèm Pháp văn Học sinh chương trình Pháp Classe 1ère. C. J Jacques Rousseau. Xin mời lại : 107 Cư xá Đoàn thị Điểm Studios 42 và 44. Hỏi Bà Ngọc sau 18h00.

Cần người

tuổi : 18t đến 22t (cô gái)—Giấy hạnh kiểm,—buổi sáng khoảng 10giờ —buổi chiều khoảng 5giờ học lực trung học—bán hàng cơm Đại Hàn biết tiếng Anh và Đại Hàn.—giá tiền cao. Địa chỉ : 2/A Nguyễn văn Thanh (GĐ) hỏi ông Khau.

Cần một cô bán thuốc tây, thạo việc. Hỏi 98 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Cần Hãng kem mới thành lập, cần thợ chuyên môn làm kem cây, kem hộp, Eskimo v.v... Trả lương hậu, bao ăn ở luôn. Xin liên lạc tại số 35—37 đường Hiền Vương Saigon.

Cần thư ký đánh máy biết Pháp văn. Hỏi 126A Trương minh Giảng Sg giờ làm việc.

Cần một Dược sĩ để mở nhà thuốc Tây. Hỏi 146/1Bis Nguyễn minh Chiếu, Phú Nhuận Hỏi Ô. Thời.

Cần nhiều em gái chạy bán cho để xe bán các thức ăn tại 121 Cống Quỳnh Saigon

Cần một người biết chữ Hán trông đơn cân thuốc, và bào chế hỏi nhà thuốc Thạch xá 26 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần nhiều cô trình mẫu viên duyên dáng, chuyên nghiệp, giao thiệp rộng để giới thiệu Mỹ phẩm công việc nhẹ nhàng thanh lịch. Huê Hồng hằng tháng trên 50.000đ tùy khả năng, Liên lạc 34 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần 1 cô Sinh Viên ban toán Hỏi số 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Cần một bà Bắc nấu ăn cho một người (nấu ở nhà bà, rồi đem lại, một ngày một lần). Hỏi Ô Tư, 716/5 Phan th Giản Saigon.

Cần tổng thư văn có xe gắn máy. Hỏi 246 Phan đình Phùng Saigon, chiều từ 2 đến 5g.

Cần dùng 1 cô thơ ký biết đánh máy Anh Pháp giỏi, tập sự xin miễn đến và có xe gắn máy. Hỏi 51 Bùi quang Chiêu Saigon,

Cần người hiệp tác bán café và giải khát. Bán 3 Freezer và 1 máy làm kem. 710 Phan đình Phùng Saigon ĐT.90815.

Cần gấp 2 em trai dưới 15 tuổi làm việc lặt vặt ở xưởng. 150/29 Võ Tánh Saigon.

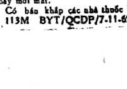
Cần 1 nữ Sinh viên giỏi Anh văn và Toán Lý Hóa kèm học sinh Đệ IV. ĐC 79C Lý thành Nguyên CL ĐT.51.563.

Cần 1 cậu có 2 chứng chỉ Toán Lý Hóa để kèm 1 em Đệ Nhị và 1 em đệ Thất. Hỏi tiệm giầy Lady 135/11 Nguyễn Huệ Sg

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt. đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ,



Nơi sở làm

Nhỏ Clearine mỗi khi làm việc thấy mỏi mắt.

Có bán khắp các nhà thuốc Tây. 113M BYT/QCDP/7-11-69.

Hãng lớn cần 1 nam Luật sư Việt Nam hợp tác. Hộp thư 2170 Saigon.

Tắm hơi Cần gấp nhiều cô Massage kinh nghiệm lương hậu và một người làm công việc nhà. Xin hỏi 284 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Cần gấp 1 chị khoẻ mạnh để trông em 2 tuổi lương 3.000đ. Hỏi Bà Yến 51/37 Cao Thắng.

Cần vú đứng tuổi nuôi em bé 3 tháng. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cần 2 cô Thâu ngân và 2 cô làm phụ tay. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói, lương trả cao. Hỏi 105 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Lan Anh

Số 87 Phạm đăng Hưng Đakao cần gấp 6 cô rành nghề Massage, vui vẻ trẻ đẹp Lương cao.

Cần thật gấp

2 bà nấu bếp Mỹ, 2 bà bồi phòng. 15 bà hay cô làm việc nhà, 2 bà nấu phở Bắc giỏi. Tất cả các người trên đều ăn ở tại nhà chủ. 8 em trai từ 14 tuổi trở lên phụ việc nhà máy. 4 bà người Bắc làm thư ký. 5 ông tài xế tuổi từ 38 đến 48. Hỏi Văn phòng giải đáp thắc mắc số 54 Lê Lai Saigon (trên lầu) lên lầu tự do.

Cần thật gấp 2 cô rành nghề cắt may y phục thời trang phụ nữ, biết thắt nút Tàu, lương tháng 15 đến 20 ngàn. Hỏi 430/41 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 chị gác cửa tuổi từ 30 đến 40 và 1 em bé bán nước cho khách sạn. Xin hỏi 268 Bến Hàm Tử.

Cần gấp 10 cô làm Massage, 1 cô Cashier giỏi Anh văn, và 1 thầy giáo dạy tiếngViệt cho 1 người Mỹ lương hậu. Xin liên lạc 192 Trương-M-Giảng Saigon Đ.T 99698.

Phòng Trà lớn sang trọng, cần các cô biết nhảy không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận. Hẻm 337 vô trong 17/3. Hỏi bà Hồng.

Cần một người tài xế đứng tuổi, lương hậu, Hỏi 453 đường Phú Định-Phú Lâm.

Bar cần gấp 1 cô thu ngân duyên dáng biết giỏi tiếng Anh văn. 1 quản lý người Việt (Nam). 1 Nam hay nữ tuổi từ 15 đến 17 để bưng nước. Biết chút ít tiếng Anh càng tốt. Tất cả lương cao. Ăn ở tại chỗ làm. Hỏi 240 Trương minh Ký.

Cần gấp 1 người đi chợ. nấu ăn lương 5.000đ. Hỏi 15/1 Trần quốc Toản Saigon.

Cần Thanh niên có giấy điều tra an ninh, có xe gắn máy để đi giao hàng. — Đàn ông có điều tra an ninh, biết lái xe và nói giỏi Anh văn để nhận lãnh một công việc khá quan trọng. Tất cả xin mời đến 39 Yersin, lầu 1, phòng số 3, trong những ngày và giờ làm việc.

Cần dùng Nữ thơ ký máy thật giỏi và đủ khả năng để làm việc tại văn phòng. Hỏi tại 86-88 Bùi Chu Sg.

Cần 1 cô BAC Pháp kèm 5, 6ème vùng chợ SG. Hỏi 1011 Trần hưng Đạo trước 9g30 và trước 4g chiều.

Cần 2 chị giúp việc nhà. Nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 người chuyên môn nuôi trẻ sơ sanh bằng sữa bò. Không rành miễn tiếp. Hỏi 36 Bùi hữu Nghĩa Cholon.

Cần 1 chị giữ em giỏi, lương hậu. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Chia 4/6 bao ăn ở. Bar Thái Land (Linh đa) khai trương ngày 29/5 1970 tại 170-171-172 Nguyễn văn Thoại GĐ hẻm Melody đi vô.

Cần CĐV bao ăn ở đông khách ngoại quốc, Hỏi 63/33 Nguyễn Biểu Saigon hoặc Bar Kim II khu bếnTàu Vũng Tàu.

Sơn ca bar cần nhiều CĐV có lương cần bán và một nữ thâu ngân viên. Hỏi Sơn Ca bar 11 Thái lập Thành Saigon.

Lotus Bar Bar rộng đông khách cần thuê nhiều C.Đ.V. Cần một quản lý có gái. Hỏi ; Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Anna Bar 11 Trần hưng Đạo, Sang 1 căn phố địa điểm rất tốt. Hỏi bà Đào theo địa chỉ trên.

BAR ĐÔNG KHÁCH NHẤT

Tại Đô thị Cần Thơ cần nhiều chiêu đãi viên kinh nghiệm hay tập sự điều kiện dễ dàng không biết tiếng sẽ được giúp đỡ chủ bao ăn ở lương rượu thật cao. Có thưởng thật hậu số 6 Cống Quỳnh (ngã tư Trần hưng Đạo) sáng 9g đến chiều 1g hỏi anh Hiền (quán Mộng Thương). Người cũ Thiên Nga và Tân Chu Lai Bar anh Tư chờ mấy em về với Bar mới.

Quán ăn đông khách, cần chiêu đãi viên rành nghề, lương hậu. Xin hỏi 95 Nguyễn Trãi (Chợ Quán).

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam ranh, không cần biết tiếng, bao ăn ở, những em nào có gia đình phải có sự đồng ý của cha mẹ hỏi tại số 315 Trần quốc Toản gần bệnh viện Nhi Đồng.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi con gái kinh kỳ bất đầu chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia Định.

Mai Lâm Bar

86 Nguyễn văn Thoại Gia Định cần dùng nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở có huê lợi riêng và có lương tháng

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi Quán Phương Lan. 167 Cao Thắng Sg.

BAR MAI LAN

Cần nhiều chiêu đãi viên. 133A Nguyễn văn Thoại gần Bar Thanh Thanh quẹo vô 15 thước.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Nam vang trước khi lên đường sang Saigon, NT Sambaur nói Cao miên sẽ yêu cầu TT Nixon lưu giữ quân đội Mỹ ở lại Cao miên «cho đến khi chiến tranh chấm dứt».

Ông nhấn mạnh là «chúng tôi sẽ yêu cầu» khi được hỏi là liệu lời yêu cầu trên đã được chính thức đưa ra chưa. Tuy nhiên ông không nói là khi nào.

Ông cũng nói ông sẽ sung sướng thấy quân đội VNCH ở lại Miên ngay cả sau khi quân Mỹ rút. Ông nói «tôi nghĩ rằng nếu quân đội Mỹ ở lại cùng với quân đội VNCH thì sẽ là điều tốt hơn cho cả 2 nước để đánh bại kẻ thù CS của chúng ta». Ông nói ông không có phản đối việc quân đội VNCH ở trên đất Miên «họ giúp đỡ chúng tôi». Đáp câu hỏi về những vụ ngược đãi VK, ông nói đó là «những trường hợp riêng rẽ và tôi nghĩ đối với chúng tôi thật là dễ dàng để giải quyết vấn đề này».

Ông cho hay Miên đã nhận được võ khí và viện trợ của VNCH và Thái Lan và hy vọng trong vòng 1 tháng Hoa kỳ sẽ trả lời vấn đề này. Ông nói việc quân đội Mỹ ở Miên phù hợp với hiệp ước Genève.

Về tình hình quân sự, ông Sambaur nói «nhờ quân đội VNCH, chúng tôi kiểm soát được tình hình ở Miên».

Theo Pháp tấn xã, ông Sambaur có nói là ông hy vọng quân đội VNCH «có thể rút đi càng sớm càng hay và tôi không thấy 1 lý do nào các người bạn VNCH chúng tôi sẽ ở lại đây sau khi chiến tranh chấm dứt.»

Sau đó, tại Hoa Thịnh Đốn, thám vụ báo chí Bạch cung cho hay chính phủ Hoakỳ chưa nhận được lời yêu cầu của Ngoại trưởng Cao Miên lưu giữ quân đội Mỹ tại Miên quá ngày 30-6. Ông nói nếu Cao Miên làm như vậy thì lời yêu cầu sẽ bị từ chối.

3 TIẾP THEO TRANG 1

nếu binh sĩ Hoa kỳ triệt thoái theo một thời biểu nhất định, hầu bảo đảm cho khỏi có cuộc tàn sát.

NAM VANG : Một cựu thủy quân lục chiến Hoakỳ đã viết thư lên bộ Ngoại giao Miên xin gia nhập quân đội Miên nhưng chính phủ Miên đã từ chối và cám ơn.

HOA THỊNH ĐỐN.— Thượng nghị sĩ Nelson, Dân chủ tiểu bang Wisconsin nói ông sẽ đưa ra 1 tu chính án ngăn cấm việc gởi tân binh quân dịch sang VN, Miên, Thái và Lào.

ĐÔNG BÁ LINH : Đông Bá Linh yêu cầu chấp nhận tức khắc cả 2 nước Đức Tây và Đông vào tổ chức LHQ trên căn bản bình đẳng.

STOCKHOLM.— Ngoại trưởng Thụy Điển Nilsson lại nhắc lập trường của Thụy Điển là chống lại việc công nhận các nước Đông Đức, Bắc Cao, và chính phủ ma VC.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Tây Ninh đã bị một lực lượng địch tấn công.

Được pháo binh và trực thăng võ trang yểm trợ, binh sĩ Mỹ đẩy lui Cộng quân. Thiệt hại địch không rõ. Phía Hoa kỳ có 2 chết và 10 bị thương.

Nguồn tin UPI từ Saigon cho biết nhiều ngàn binh sĩ VNCH đã triệt thoái khỏi Miền Nam Cao Miên hôm nay. Phát ngôn viên quân sự cho biết một số đơn vị của lực lượng xung kích VNCH gồm 16.000 người tiến sang Cao Miên ngày 17-5 dọc theo vịnh Thái lan đã rút về VNCH. Số binh sĩ rút về gồm nhiều ngàn người và giảm lực lượng VNCH hoạt động tại Cao Miên xuống còn chưa đầy 40.000 người.

Phát ngôn viên nói các binh sĩ VNCH đã rút khỏi Kampot, nhưng một tiểu đoàn vẫn còn ở lại thành phố nghỉ mát Kép.

Một nguồn tin chính thức ở Saigon hôm nay thuật lại lời 1 thường dân nói rằng quân BV đã bắt 4 trăm thường dân Miên, phân phát súng cho họ và chỉ sau 1 ngày huấn luyện, đưa họ ra đánh lại quân Mỹ và VNCH trong 1 trận đánh gần Snoul hôm 5-5. Thường dân trên đã tìm cách trốn về với quân đội Mỹ.

Cho đến nay, trong các cuộc hành quân ở Miên:

9,000 Cộng quân bị hạ
15.000 vũ khí bị tịch thu
3.600 tấn gạo và hơn 2000 tấn đạn bị tịch thu.

Phía Hoa kỳ có 204 thiệt mạng, 777 bị thương

Phía VNCH có 650 thiệt mạng và 2.000 bị thương.

Mời các bạn lại dự các buổi lễ của Thiên Chúa Khoa Học Giáo tại địa chỉ :

39 Lê-Lợi

PHÒNG SỐ 10

Chủ Nhật : 10 giờ sáng
Thứ Tư : 8 giờ sáng

Ý KIẾN

(TIẾP THEO TRANG 1)

Nếu người ta nhớ rằng «chắc sau cuối tháng sáu này, tất cả các lực lượng chiến đấu trên đất của Hoa Kỳ sẽ phải rút khỏi lãnh thổ Cambốt, trở về miền Nam VN, theo lời cam kết của TT Nixon với Quốc hội và Dư luận Hoa kỳ», và nếu người ta tin vào sự khẳng định của Phó TT Kỳ (có lẽ là thay mặt cho các thẩm quyền lãnh đạo VNCH) về thời hạn triệt thoái quân đội VNCH khỏi Cambốt, thì rõ ràng là vào lúc mà địch sẽ chọn để phản công quy mô, lực lượng viễn chinh «phiêu lưu sâu trong nội địa Cambốt» sẽ gồm toàn những đơn vị chiến đấu của quân đội VNCH. Cho đến nay, kể có tới trong ngoài 50 ngàn tinh binh — nghĩa là một phần khá lớn những lực lượng ưu tú của quân đội VNCH.

Trong những điều kiện ấy, thì dễ hiểu rằng : để đối phó với những tính toán chiến lược của Cộng sản, bảo đảm sự thắng lợi của các lực lượng viễn chinh kia (và do đó, bảo đảm sự tồn tại của Tân chế độ Cam bốt, cũng như sự sống còn của miền Nam VN), cố nhiên quân đội Hoa kỳ sẽ phải nhận trách nhiệm phòng vệ hậu tuyến, đồng thời giữ được các đường tiếp tế và tiếp viện cho các đơn vị tiền phương trên lãnh thổ Cambốt.

Trách nhiệm này, quân đội Hoa kỳ có thể gánh lấy, không khó. Với những phương tiện dồi dào hiện có, và trong khuôn khổ kế hoạch «triệt thoái 150 ngàn binh sĩ của họ, từ đây đến cuối mùa xuân sang năm». Và, Ngoại trưởng W.Rogers đã chánh thức hứa hẹn «Hoa kỳ sẽ sẵn sàng gánh lấy» — Dường như, từ Hoa thịnh Đốn trở về Saigon, Đại sứ Bunker cũng đã mau mắn tới Dinh Độc lập, đem đến cho TT Thiệu một lời hứa hẹn tương tự.

Chung quy, nếu «mọi sự suông sẻ cả» giữa VNCH và Hoa kỳ, thì xét nguyên về mặt quân sự, Đồng Minh đã có kế — và kế hay — đối phó hữu hiệu với chiến lược của Cộng Sản VN tại chiến trường Cambốt — Lực lượng viễn chinh VNCH, đang như và sẽ như «diều gặp gió», bay bổng, mà kẻ cầm giây là quân đội Hoa kỳ, phòng vệ hậu tuyến ở miền Nam VN, trong khi giây là các phương tiện tiếp tế và tiếp viện cho lực lượng viễn chinh kia, cũng hoàn toàn do quân đội ấy cung cấp !

Thế nhưng, liệu rồi «mọi sự có suông sẻ mãi» hay không ? Những lời hứa hẹn đẹp đẽ — và có lẽ rất thành thực — có gì bảo đảm ? Trong một lúc «nổi máu anh hùng», TT Nixon đã quả quyết «ông sẵn sàng hi sinh cả tương lai chánh trị của ông», để bảo đảm thắng lợi cho chiến dịch Cam Bốt của quân đội Đồng Minh.

Tuy nhiên, người ta cũng không thể quên rằng «ông sắp sửa phải đối phó với cuộc tuyển cử Thượng viện vào mùa thu sắp tới» ! Và theo một tin đánh đi từ Hoa Thịnh Đốn, của hãng Pháp tấn xã, thì có nhiều dấu hiệu cho thấy rằng «ông có thể sẽ chấp nhận những hi sinh to lớn tại miền Nam VN, để bảo đảm sự thắng lợi của đảng Cộng Hòa trong cuộc Tuyển cử ấy» !

Không biết tin này có giá trị tới mức nào ! — Thế nhưng, Saigon không thể không tiên liệu trường hợp «vì nhu cầu hi sinh để bảo đảm thắng lợi Tuyển cử», TT Nixon sẽ phải dọa «cắt giây diều» đối với lực lượng viễn chinh VNCH ở Cambốt ! Saigon nổi tiếng «bảo hiệp, tín bạn» — Tuy nhiên, trên chánh trường, nhất là chánh trường quốc tế, chắc Saigon cũng còn dư tỉnh táo để nghĩ đến lúc vì «tín bạn» mà có thể «mất vợ» !

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

VNDCCH «nhưng không nói ngày giờ.

Thông cáo ngày 23-5 của bộ Ngoại giao CS BV mà Chính Luận trích đăng hôm qua cũng chỉ nói Sihanouk sẽ qua Hà Nội «một ngày gần đây».

Hãng thông tấn MTI cho biết cùng đi với Sihanouk có «Quận chúa Monique» mà đài Hanoi gọi là «Bà Norodom Sihanouk», Penn Nouth thủ tướng lưu vong và nhiều nhân vật khác.

Đài Hanoi cho biết rõ ngoài vợ chồng Sihanouk còn có vợ chồng Penn Nouth, bà Hoàng cô của Sihanouk, các bộ trưởng kinh tế, tài chánh và chừng 10 người nữa.

Hãng thông tấn MTI cho biết ra đón Sihanouk và bộ hạ tại sân bay có Tôn Đức Thắng, chủ tịch nhà nước CSBV, Phạm văn Đồng Thủ tướng, Trường Chinh, chủ tịch Quốc Hội CSBV.

Phái viên hãng MTI tại Hà nội cho biết thêm trong khi được giới thiệu các đại diện ngoại giao ra đón, Sihanouk nói chuyện một hồi lâu với ông Cherbakov, Đại sứ Nga xô tại BV.

Người ta chưa rõ Sihanouk sẽ thăm viếng BV trong bao nhiêu lâu, nhưng phái viên Pháp tấn xã ở Hương Cảng cho rằng Sihanouk sẽ thảo luận với các lãnh tụ CSBV về kế hoạch hành quân du kích chiến tại BắcKinh.

Phái viên Pháp tấn xã tại Mạc tư Khoa cho rằng từ lâu Sihanouk vẫn mong mỏi đi thoát ra khỏi Bắc Kinh một chuyến để cho Nga xô có điều kiện đặng có thể thừa nhận mình. Tuy nhiên chuyến đi như thế quả là khó khăn và bây giờ Sihanouk chọn Hanoi để đi, nhằm thực hiện ý đồ nói trên.

Phái viên Pháp tấn xã còn cho rằng mặc dù Nga và TC tiếp tục đấu khẩu về vấn đề ĐD nói riêng và đường lối cách mạng thế giới nói chung, nhưng đã có dấu hiệu rằng 2 nước CS thù nghịch này đã thỏa hiệp được với nhau một sự hợp tác kỹ thuật trong việc trợ giúp CS Đông Dương.

Theo phái viên này, dường như TC đã thỏa thuận cho Ngaxô sử dụng lại con đường xuyên Hoa để đưa đồ tiếp liệu của Ngaxô đến cho BV.

Hôm qua, theo phái viên UPI tại Hương Cảng, nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CS VN, trong bài bình luận chào mừng Sihanouk và bộ hạ có nói rằng CSVN hết lòng ủng hộ CS Miên, Lào, nhưng vẫn giữ nguyên tắc «công cuộc giải phóng của mỗi nước là trách nhiệm của một mình Nhân Dân nước ấy».

Hôm qua, 25-5, theo AFP, Tân Hoa xã của TC đã phổ biến một thông điệp của Sihanouk gởi quốc dân Cao miên đe dọa sẽ trừng trị nghiêm khắc tất cả những ai cộng tác với chính phủ Lon Nol, khi Sihanouk trở lại chính quyền. Sihanouk bảo được CS ủng hộ mạnh mẽ, thế nào ông ta cũng cướp được chính quyền.

Giới quan sát cho rằng dân Miên chán ghét con đường chiến tranh cách mạng của CS khiến Sihanouk phải đưa ra lời dọa dẫm đó.

Chia Buồn

Được tin :

BÀ NGOẠI

Bạn TRẦN-NGỌC-CẦN vừa thất lộc tại Vĩnh Bình, toàn thể khóa sinh Đại Đội 1 khóa Y Nha Dược Trung tập 12.

Thành thật chia buồn cùng bạn Cần.

8 THEO TIẾP TRANG 1

lại là nạn nhân của các vụ trả thù của Cao Miên, mạnh mẽ hơn bao giờ hết».

Thông tín viên của hãng thông tấn Mỹ AP còn viết rằng giới quan sát Tây phương không ngần ngại rằng chẳng bao lâu nữa sẽ đến lúc chính phủ Lon Nol được thay thế bằng một chính phủ có nhiều cảm tình mật thiết với chính quyền VNCH.

Cáo Phó

Huynh Trưởng và toàn thể Hướng Đạo Sinh Đạo Cửu Long đau đớn báo tin :

Trưởng NGUYỄN-VĂN-THÀNH

Gà, hay làm
Phó Đạo Trưởng Đạo Cửu Long

Vừa từ trần ngày 24-5-1970 (lúc 12g45) tại Saigon, hưởng thọ 54 tuổi (thâm niên Hướng Đạo : 1925-1970)

Lễ động quan sẽ được cử hành lúc 13g00 ngày 26-5-1970 tại nhà số 185/32 đường Cộng Hòa Saigon.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin buồn :

Phu Tướng, Thân Phụ, Nhạc Phụ, Nội Tổ, Ngoại tổ và tằng ngoại tổ chúng tôi,

Cụ Bố-Chánh Trí Sĩ
Nguyễn-Văn-Đồng
tự Tây-Cương
hiệu Trọng-Ngô

đã mệnh chung tại tư thất, số 143, đường Tô Hiến Thành Saigon, ngày 25-5-1970 tức là ngày 21 tháng 4 năm Canh Tuất, hưởng thọ 81 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào ngày 27-5-1970 tức là ngày 23 tháng 4 năm Canh Tuất hồi 15 giờ, an táng tại Bắc Việt Nghĩa Trang.

Thứ thất : Cụ Dương Nguyệt Hà
Cô ai tử : Đại Tá Nguyễn Lương Tài, Vợ và các con.
Tế tử : Ông Trần Sĩ Ngạc, Vợ và các con
Ông Nguyễn Quí Anh, Vợ và các con
Ông Bùi Quốc Bảo, Vợ và các con
Đại Tá Nguyễn Văn Lương, Vợ và các con
Đích tôn : Nguyễn Lương Hùng và Vợ
Đồng tang gia khấp cáo

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ NGUYỄN - ĐƯƠNG - RU

Hưởng thọ 74 tuổi.

đã mệnh chung tại Phú Nhuận.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng ông bà Nguyễn-Thế-Trưng và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ô. bà BẠCH-TUYẾT
— ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

PHÂN ƯU

Được tin :

Cụ Đinh - Xuân - Đính

Thân phụ Anh ĐINH-XUÂN-KẾ thất lộc ngày 23-5-70 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng anh chị Kế và tang quyến, cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

CÁC CỰU THIẾU SINH QUÂN
PHỦ-LẠNG-THƯƠNG

PHÂN ƯU

Thủ-Tướng Chánh-Phủ
Và toàn thể Nội-Các
Rất đau buồn hay tin :

CỤ PHAN-KHẮC-SỬU

Cựu Quốc - Trưởng

Đã từ trần tại Saigon ngày 24 tháng 5 năm 1970.

Thủ-Tướng và toàn thể Nội-Các thành thật phân ưu cùng Tang Quyến và thành tâm cầu nguyện vong linh Cụ sớm tiêu diêu miền Cực-Lạc.

Tin Mừng

Ngày 26 tháng 5 năm 1970, cô bé :

Tôn-Nữ-Thị-Khánh

lên ca nô hoa về thuyền Thiếu Tá Hải Quân

Võ-Quang-Thủ

Mến chúc đôi trẻ trăm năm thuận buồm xuôi gió.

HẢI-TẶC

Tin Mừng

Được tin

Bạn NGUYỄN-QUỐC-BỬU

Phó Quận Duy Xuyên lên xe hoa về nhà Vợ.

Gia đình Hành Chánh Quảng Nam thành thực chia vui cùng Bạn.

Nguyễn Khánh và Anh, Vinh, Ảnh, Long, Kíp, Thân, Thôi, Bông, Hòa, Thuyết, Công và Cô út Trần Thị Lan.

Khóa 3/68 Thủ-Đức

Yêu cầu quý Bạn Cựu SVSQ về tham dự Đại Hội tổ chức tại Câu Lạc Bộ Nhàn Hương (Thảo Cầm Viên) 17g30 ngày 30-5-1970, để họp mặt và thông qua Bản Điều lệ của Hội.

T.M. BAN SÁNG-LẬP
(Chuẩn Úy NGUYỄN-QUÍ-ĐỊNH

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm, lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.
KN 541
20.11.63

BỘT GẠO LỨT

BÍCH - CHI

Có bán tại :

- ☐ CÁC SIÊU THỊ
- ☐ QUÂN TIẾP VỤ TỔNG CỤC TIẾP T
- ☐ TRUNG TÂM BÁN LẺ QUÂN ĐỘI
- ☐ TIỆM TẠP HÓA VÀ THỰC PHẨM
- ☐ NHÀ THUỐC TÂY

TỔNG PHÁT-HÀNH
148/EE Yên Đổ
SAIGON

PHÂN ƯU

Hay tin :

Cụ PHẠM - THỊ - TÝ

73 tuổi Nhạc mẫu của ông NGUYỄN-HIỆP Quảng Ngãi và của Giáo sư PHẠM-KỲ-PHÙNG thuộc Bộ Q.G. Giáo Dục vừa tạ thế tại Vạn Giã.

Chúng tôi trân trọng kính phân ưu cùng quí ông bà NGUYỄN-HIỆP, PHẠM-KỲ-PHÙNG, tang quyến và kính cầu nguyện hương hồn Cụ Ngoại sớm phiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Ông Bà Ngô Viết Lượng.
Bà và Bác sĩ Trương Quí Lâm.
Bà và Giáo sư Âu Đức Tài.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ Quý Vị Linh Mục và Tu Sĩ, Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà cùng thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, thăm viếng, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ PHẠM-BÁ-MỸ
Nhũ danh ANNA VŨ-THỊ-TƯỚC

Thất lộc ngày 18-5-1970. Hưởng thọ 88 tuổi đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ.

Gia đình Nguyễn văn Bình
— Trần Hữu Khang
— Trần Hữu Khương
— Phạm Bá Lương
— Nguyễn Đức Y
— Phạm Trọng Thiện
— Phạm Hữu Giáo
Đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Bà TRẦN-VĂN-THẠNH
Nhũ danh BÙI-THỊ-BÍCH

NHẠC MẪU bạn Trần văn Thuận, đã từ trần ngày 20-5-1970 tại Tân Thuận Đông — Kiến Phong.

Thành thật phân ưu cùng bạn Thuận và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn cụ Bà sớm tiêu diêu miền bồng lai tiên cảnh.

THIẾU TÁ CHỦ SỰ
cùng toàn thể nhân viên thuộc
phòng Quy chế, Tổng Nha Tài Chánh
và TTQP/Bộ Quốc Phòng

NHÀ HÀNG ĂN CHÓT VÓT TRÊN TRỜI CAO

THANH LỊCH — ẤM CÚNG — THƠ MỘNG

— Nhiều món ăn Tàu Tây ngon, lạ
— Tiếp viên lịch thiệp và trang nhã.

Chắc chắn Quý Khách sẽ hài lòng, khi đến :

MÃ-NHẬT-TÂN RESTAURANT

97—99, TÔN-THẤT-ĐẠM, Saigon
Lầu 7 — Thang máy thường trực — ĐT : 22.732
Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ — Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Cần Mướn gấp

Xà Lan Bồn có trang bị máy bơm từ 300M3 trở lên để chuyên chở nhiên liệu trong vùng Saigon và đi miền Tây.

Xin liên lạc để cho biết điều kiện và giá biểu với Hộp thơ G.2 Saigon.

Chia Buồn

Được tin trễ :

Thân - Phụ

Giáo Sư TRẦN-ĐÌNH-THU đã tạ thế tại Saigon.

Thành kính chia buồn cùng Ô. Bà Trần-Đình-Thu và kính chúc anh hồn cụ sớm về nước Chúa.

Ban Giám Đốc, Giáo sư và Nhân viên Trung Học Cần Giộc

Phân Ưu

Được tin :

THÂN - PHỤ

của ông Chu Hoài Nhân vừa từ trần tại Cholon.

Toàn thể giáo sư và nhân viên Trường Tân Bình thành kính chia buồn cùng tang quyến.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ PHAN - KHẮC - SỬU
Cựu Quốc - Trưởng

đã từ trần ngày 24-05-1970 tại Saigon.

Chủ Tịch Đoàn Mặt Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội, xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Niên Trưởng Chủ Tịch Đoàn
VŨ-HỒNG-KHANH

Thành - Kính Mến Tiếc

Được tin CỤ :

PHAN - KHẮC - SỮU

Kỹ sư Nông Học
Cựu Tộc trưởng Gia đình Nông Nghiệp,
Cựu Hội viên Danh Dự Hội Chuyên viên và Kỹ sư Nông Nghiệp,

vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi Miền Cực Lạc.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Gia Đình Nông Nghiệp
Ban Quản Trị cùng Toàn Thể Hội Viên Hội Chuyên Viên và Kỹ Sư Nông Nghiệp.

Phân Ưu

Được tin trễ Thân Phụ Trung Tá NGUYỄN-ĐỨC-HUỆ là :

Cụ Nguyễn-Đức-Ơn

vừa thất lộc ngày 17-5-70 tại Saigon.

Xin thành thật chia buồn cùng hai bác và anh chị NGHĨA, cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Phật.

Trịnh-Quang-Liễn c/c hưu trí
và các con : Đ/U Bảo, Cb/U Thành.
NHA-TRANG.

PHÂN ƯU

Rất đau đớn hay tin

Cụ Nguyễn-văn-Đây

THÂN PHỤ của Đại úy Nguyễn văn Đức và Thiếu tá Nguyễn tế Độ vừa mệnh chung ngày 22-5-70 hưởng dương được 81 tuổi.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nước PHẬT.

ĐỖ-BÁ-NGÔN và gia đình

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Con, Anh, Em chúng tôi là :

Philippe NGUYỄN - KIM - LONG

đã mệnh chung ngày 25-5-70 tại bệnh viện Grall, hưởng dương được 46 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành tại bệnh viện Grall vào ngày 27-5-70 hồi 7g30 sáng và an táng tại Thủ Đức.

Thành thật xin miễn phúng điếu.

Cha : Nguyễn kim Ngãi
Anh : Jules Renaud
Em : Nguyễn kim Xuyến

Phân Ưu

Ủy Ban Phát Triển Sắc Tộc Hạ Nghị Viện vô cùng đau đớn được tin

Dân Biểu Thanh-Giác

Dân Biểu Sắc Tộc Chàm thuộc đơn vị Tỉnh Bình Thuận vừa từ trần ngày 18-5-1970 tại Saigon.

Ủy Ban Phát Triển Sắc Tộc xin thành thật phân ưu cùng tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Ông Dân Biểu sớm phiêu diêu miền cực lạc

ỦY BAN PHÁT TRIỂN SẮC TỘC
HẠ-NGHỊ-VIỆN

Phân Ưu

CỐ THIẾU TÁ

P. NGUYỄN - CAO - VĨ

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
kèm Anh D. B. T. Nhành Dương Liễu
Đã anh dũng đền nợ nước ngày 22-5-1970

Thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Thiếu Tá Hồ Châu Tuấn
Chiến Đoàn Trưởng và Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan, Biệt Kích Quân và nhân viên Dân Chính
Chiến Đoàn 1 Xung Kích

NHỮNG TIẾNG HÁT TUYỆT VỜI CỦA QUÊ HƯƠNG
CHỈ TÌM THẤY TẠI

đêm màu hồng

0 Nguyễn-Huệ Saigon — Đ.T. 91920 — 91921
— THÁI-THANH — NGỌC-MINH — BAN THĂNG-LONG

Một Phát-Minh Thời-Đại
của Giới Phụ-Nữ

Mỹ Phẩm M-Larger.

Do Hãng Han - Wol Patented Article Promotion Company 132 Itaewon-Dong, Seoul, Korea Đại-Hàn sản xuất. Làm tăng trưởng mau lẹ nhủ hoa có để bán khắp nơi. Giá 2.000đ.00.